REFERENCE LIBRARY
-7 FEB 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
# 華僑日報
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第壹五七七八號　每份零售港幣弍毫
今日出紙八大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
電話：本報總機日二九〇八一　中區分處日二三一一六三七　旺角分處K八〇四七〇四九
香港荷李活道一一〇號
中區分社：香港皇后大道中人銀行地下
旺角辦事處：廣東道九六七號
台灣總經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓　電話……三四六一四一號

# 太空人二次步行月球
# 爬上錐形小山 撿拾古老岩石
## 雖未全部完成任務但收穫甚大 岩石可能已有四十六億年歷史

（路透社美國豪斯頓六日電）太空人薛霸及米啓爾發生了埋怨之聲，今天被迫放棄爬上圓錐火山口頂之行動，爬登該山口——亦是彼等登月其中主要目的之一。

（路透社美國豪斯頓六日電）米啓爾今天和薛霸一起在茂洛坑的塵土月面上，爬上一個小山，搜集月球上的古老石塊。

（路透社美國豪斯頓六日電）太陽神十四號太空人薛霸與米啓爾今日從事彼等第二次月球步行，彼等向錐形火坑口前進，該火坑口高達三三〇呎。科學家相信月球若干最老之岩石，將在錐形火坑口被發現，或者會有遠至四十五億年前月球形成之岩石。當米啓爾跳離登月艇之梯子，飄浮落下月球表面時，薛霸謂，此間茂洛坑盤地陽光普照。彼等曾要求於今日稍後時間離開月球與母船會合前，提前彼等之步月計劃，俾有更多時間撿拾岩石標本及拍攝照片。

（美聯社美國太空中心六日電）「太陽神十四號」太空人，週六早作第三次步月，他們將推着一架小車，向齊際落地點一哩處一個山口進發。米啓爾隨着薛霸踏下登月部梯級時叫道：「茂洛區環境美極」。薛氏稱，余將拍攝地球照片。他們把工具，相機及手提儀器，放在該兩輪的小車內，然後向着那個高可在水平線上看到的古火山口進發，該火山口高度達四百呎。山口之岩頭據相信已有四十六億年歷史。薛氏在進發時稱：吾人所經過的地方，都非常似火山口。他們經常停下，蒐集月球石塊。同時向地面控制中心科學家，描述月球表面情形。米啓爾又稱：這裏刻正被有如雨粉的小石流擊着。

# 錐形小山太高斜 太空人未能到達
## 月球車很難推上在半途停下 薛霸與米啓爾心跳急急增加

（美聯社美國太空中心六日電）米啓爾稱：「這巔表面看來要遠」。他的失望溢於言表。米、薛二氏之主標，就是要登「圓錐」火山口之頂部。但薛霸稱：這太使人失望。他們在該山口斜坡攀登後，不斷地喘息着，彼等曾一起推着該載有儀器的小車前進。地面控制中心，電告彼等不要緊張。薛氏心跳每分鐘八十四次，米啓爾則為每分鐘九十次。

（美聯社美國太空中心六日電）太陽神十四號探月者週六完成了他們最長的一次月球漫步。但在攀登「圓錐」月坑的一道斜坡時，他們阻停了一會。太空人經過在月面上的五小時後，返回「安塔斯號」的階梯。

（路透社豪斯頓太空中心六日電）以下為薛霸，米啓爾與地面中心通話時，他們於今日未能到達圓錐火山口。米啓爾：休息一會，拿地圖看看，是否能找到我們所在地。我們走過那邊看看，此會較為清楚，該火坑口看來很古老，那邊有一處平地，此條路有點斜。薛霸：是否要登上邊緣處看看，米啓爾：是，請等一等，薛霸：好的，豪斯頓，我們依此條路上火坑口看看，我們經過到此邊。地面中心：薛霸，米啓爾，妙。米啓爾：讓我推此車一會，薛霸你已玩得很愉快吧。賓（太空中心評論員）：薛霸與米啓爾上山時之心跳為率一百二十次，較休息停下來時為高。米啓爾：坡度愈來愈斜。地面中心：你有作估計？米啓爾：我認為此間土地較我們先前所在地為硬些。在火山口週遭小山則除外，但從大體說，已較為硬些，我們正深陷下去。地面中心：此會帮助你們爬到此間。米啓爾：是的，有多少帮助，薛霸已在車後，我們正推它上來，我認為似乎已較易。米啓爾：現今，我將牠續進行，我正推起它。賓：薛霸：米啓爾走向錐形火山口臨。薛霸：好的，我們現正期始到火坑口側面，現今，豪斯頓，顧鏡路大約有百分之八十，地面混合物仍好像剛下過雨後般。

# 太空人薛霸與米啓爾 安全離開月球 啓程返回地球

（美聯社美國太空中心六日電）地面控制站週六對「安塔斯號」離開月球的時間，有一分鐘的調整。太空人薛霸和米啓爾現在準備於國際時間十八時四十五分，飛離月球表面，開始追逐母船「小鷹號」。他們將在開始時，走入一條由十至六十哩的軌跡。直至他們將速度增至每小時一一，二六五公里時，太空人便有希望在七分鐘內納入軌跡。這樣，當羅沙和「小鷹號」在他們稍上的軌道上經過時，「安塔斯號」便會再次發動火箭，他們的接合，應於國際時間二十時三十分後不久完成。

（美聯社美國太空中心六日電）薛霸星期六於月球上帶來體育運動。成為第一個月球的高爾夫球手和標槍手。他說：「我正試圖作立定打球」。當他以工具變作球棒而打動一個高爾夫球時，他說：「我自己推動得此球遠矣」。在地面觀察他作第一球打擊的控制站說：「薛霸，看來這對我很近」。

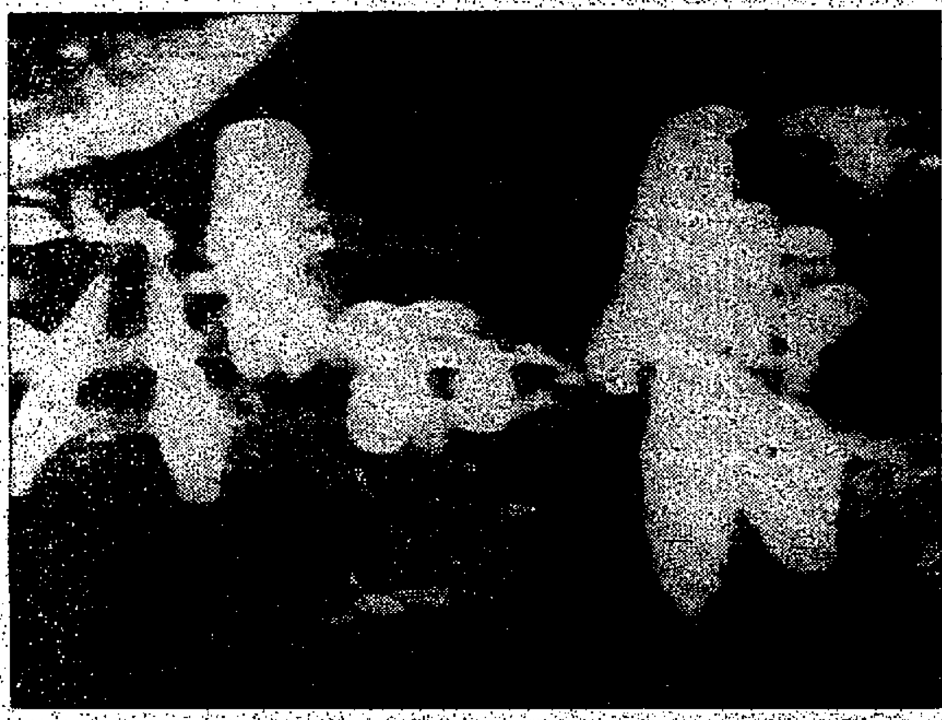
# 兩太空人收集百餘磅月球石
## 發現如貨車大圓石

（美聯社豪斯頓六日電）太空中心官員週六謂，太空人薛霸與米啓爾在步行時收集一百二十磅的月球石。薛霸在報導重量時，乘說他們有數塊大石頭重約二十七至三十磅。太空中心謂：「看來好像要很用力推。」薛霸則答稱：「真的，的確要很用力做。」

（合眾國際社美國侯斯頓太空中心五日電）月球探險者薛霸及米啓爾，發現一個月球山谷，覆蓋着棕色滑石狀塵土，及貨車般大小的圓石，這是今日四小時四十五分鐘的開端。預算他們在星期六在月球的第二次漫步將會更長。美國第三隊探月者降落茂洛坑，幾乎是完滿的降落，雖然電腦控制鍵一度失靈，使他們使用緊急措施，安然降落，薛霸踏在月球表面時說：「一路途雖遙遠，但我們到達了」。

# 舉世重視美國人登月 歐洲各國家報章 作頭條新聞報導

（美聯社英國倫敦六日電）美國太空人薛霸與米啓爾之月球步行，週六歐洲報紙以大篇幅刊登，電視亦廣爲人收看，但典型反應是：「我們以前都過過了。」此次最富冒險性新聞已未能如前兩次般緊緊抓住歐洲大陸人注意力，人們不在圍在電視機及報攤前，他們重複表現。英國報紙則以顯著地位刊出此新聞，但爆發地區性大新聞時，例如週六在北愛爾蘭之暴動等，則降至首頁下。倫敦一名士二歲學童表示煩悶得很，因報導最新太陽神情況新聞時，阻斷其所喜愛之劇集。月球步行在義大利報紙，次於當地暴動新聞。標題較諸一九六九年七月及一九七〇年十月之步行月球上之新聞爲小。當杭思朗首次踏上月球表面時，學校，機關與辦公室之工作皆停頓，但此次則正常。羅馬一名酒吧業主謂：「我們打開電視，但電視室處仍然甚空」。在瑞典，各報紙只簡略作大標題，斯德哥爾摩一名學生問道：「是否他們再次上去？噢，好得很。」丹麥電視以甚重要時間報導，但數以千計丹麥人在外邊貪戀陽光，並不看電視。



## 西班牙太空站收到太空人步行月球情形

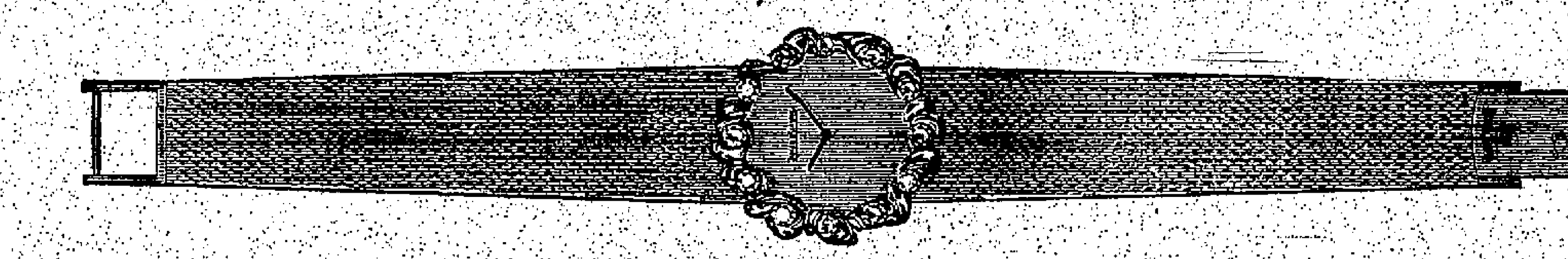
西班牙普利斯尼狄拉斯太空站，所收到太空人薛霸及米啓爾手拖月球車在月球上行動。（合眾國際社無線電傳真）

# 內有中日人士姓名 聖經一本安放月球
## 中共不發表美國人登月消息

（時事社休士頓六日電）據此間可靠方面人士五日透露：包括記載，載有五名日人，姓名在內的一本聖經，由「太陽神十四號」運抵月球。這本聖經共四千五百頁，厚五公分，用十六國文字印成。聖經上記載有中華民國、日本、韓國、英國、法國、與十五國三千一百七十二人的姓名。據悉，這本聖經的封面上面寫着：「這是由地球運至另一行星的第一本聖經」。它是由「太陽神十四號」運來，並由米啓爾太空人放於此者」的字樣。

（時事社香港六日電）中共對於「太陽神十四號」的登陸月球壯舉，甚字未提及。七億五千萬的中國人民，雖然知道「美國帝國主義」侵略印度支那半島，但對人類登陸月球的消息，卻毫無所聞。又蘇聯「塔斯社」五日下午一時一分，關於「太陽神十四號」降落月球上，以及二名太空人成功登上月球一事，祇作了極其簡單的報導。

JL 萬人矚目—積家鑽石名錶



JAEGER-LECOULTRE
瑞士積家鑽石名表係由傳統手工彫琢製成，不但產量有限，求過於供。而且，精巧緊密，迥然一格傲視錶壇，為世界高貴人仕所公認之錶中異寶。
佩戴瑞士積家名錶，氣派豪華高雅，萬人矚目，係全球最有價值之名錶。

德泰大厦
德士古道地段446號
即買即住 首期只付三成
只餘數單位

華懋置業有限公司
中環雪廠街九號314室
電話：H229060

荃灣住宅區高尚樓宇
住宅·舖位·商場
住宅面積321—472方呎
每呎只售十十餘元
預售期間·九折卅天
首期只付五仟元
入伙後 月供$232 起
不過交租

便方通交·靜中帶旺·式格樓洋·格間房梗·邊單面四·南向海面

香和大厦

香和街 新街大單邊

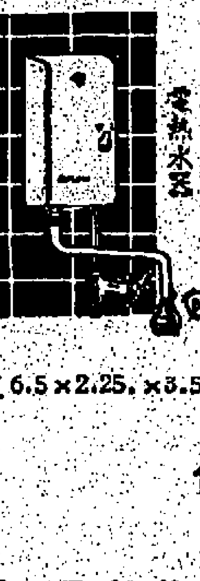
芙蓉大厦

沙咀道 芙蓉街大單邊

香城大厦

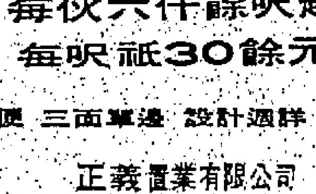
香城街 香和街大單邊

ALFLOW
請采用 英國名廠
幸福牌 電熱水爐
常用熱水淋浴能使你 血液暢流 消除疾病 增強體健
去污膩 殺細菌 熱水洗濯碗碟
除感冒 防疾病 永保家庭幸福



用水龍頭熱 溫度可調節
安裝又方便
數年來雖成本日增 但因銷路暢大 故方同意維持原價 以酬顧客雅意
佔位少（6.5×2.25×3.5吋）安裝易
使用方便　絕對安全
長期的節儉 乃致富之途徑
每浴一次費用不足兩仙
特點：即用即熱 長用長熱 慳電 安裝方便
水：經有關當局核准 可直接安駁自來水喉上
電：只三千火適合於普通粗電錶位取電之用
歡迎參觀
總代理：耀生行有限公司
銅鑼灣英皇道20——22號電話：704514
或香港電燈公司中區服務中心

鈞益 工業大厦
荃灣 德士古道 楊屋道口 工業中心



有入伙紙 尚餘數伙 分層租售
每伙六仟餘呎起 每呎祗30餘元
施工容易 交通方便 三面單邊 設計週詳
昌生有限公司 中環士丹利街16號 聯利大厦302室 電話:H222277 H231840
正義置業有限公司 德輔道中84.86號 彝記大厦1204室 電話:H452522 H453265

招請排字練習生
某大報社招請排字練習生數名，年十八歲以上，夜班工作，學習期間月薪弍百四十元起，另按月遞增若干。每月有四天假期，有意應徵者，請於每日下午六時至七時携備身份證到荷李活道壹一六號地下興濟先生接洽

翠鳳樓
香港貸款公司批准低息樓宇
鳳凰新村翠鳳街19—33號
新春期內 九折優待
快將入伙 趕裝內部
餘樓不多 欲購從速

洽購處：
正義置業有限公司
香港德輔道中84號彝記大厦1204室
電話：H452522 H453265
地盤電話：K231355

仲景國醫學會徵求會員
仲景國醫學院復課準農曆正月十七日會員參加全免費
院址上環文咸東街46號二樓B座
電話：H四四八八四一號
院長龐熾南主講

美國東方旅遊貿易公司免費協助：
美加升學旅遊
勞工移民簽証
復活節暑假 歐美加台日旅行團 四月12日 七月一日 八月一日出發
代購廉價機票
電話H四五六九五六、H四五六九四〇
中環干諾道中64號廠商會大厦101室

更改電話啓事
敬啟者：本分行自一九七一年二月六日(星期六)起，改用下列新電話號碼：
總機：NT一二壹五二叁一（轉各部）
謹此奉告，諸希垂察，為荷。
恒生銀行荃灣分行 謹啟

# 二萬九千美越聯軍 進入寮國邊境 遭遇風雨吹襲

## 河內指出美軍準備進攻寮南

（美聯社西貢六日電）沿寮國邊境推進之二萬九千名聯軍，於週六受到暴風雨困阻的第七日。美軍戰地司令官謂，一週來在溪山西部地區之推進行動，使得最近北越軍之活動減小。戰在司令官估計，與美軍司令部之聲明，此次行動是反擊共軍勢力或將南越西北方，但懷疑共真正目標。據悉擬議之戰爭計劃，是召南越軍入寮國，並以美軍空中及後勤支援。但西貢若干揣測謂，此次行動是尼克遜總統下令的，但由於共猶豫不決而延遲。謂共寮國反國親議發言人引述謂，集結在邊境之二萬九千名美越聯軍部份，已向寮國推進十二哩。美軍司令部發言人謂：「並無美軍地面部隊在寮國。」南越軍方司令部發言人又否認，有西貢地面部隊在寮國。

（美聯社美國巴黎六日電）北越外長週六在河內發表一份聲明說，美國正準備「大規模進攻南寮。」該項由參加巴黎和談的北越代表公佈聲明說：這是美國企圖挽救它自己及其在南越、寮國、和柬埔寨傀儡們的失敗和進退不得的局面而採取的一整新的和非常嚴重的戰爭升級行動。

# 越東軍一萬人 掃蕩七號公路

## 北越撤退南部三省老人兒童

（美聯社柬埔寨金邊六日電）東埔寨高級司令部週六說，南越軍和柬軍對柬東一個戰略性的攻勢，正在取得進展。在此戰事附近的七號公路上的一座被成為交通阻塞的橋樑，也正在進行修復。高級司令部發言人安朗說：「戰事繼續在橡膠園內進行，但我們未悉詳情。」此次戰事，參加者有二萬南越軍和少數的柬軍。本週即已開始。

（路透社柬埔寨金邊六日電）可靠方面人士今日稱，柬埔寨軍方司令部已將特別軍區司令侯漢李（譯音）准將撤換該特別軍區包括金邊在內。但上述人士並未提及誰將繼續出任此職。柬埔寨一報章稱法丹那莪准將可能係特別軍區新司令。據悉撤換事件發生於機場時，事實上幾一小股柬空軍遭受批評所致。

（法新社河內五日電）可靠消息今天說，據報北越軍方與安全部隊已奉令戒備，該消息說，所有不需戰鬥或生產者——如老年人與兒童相信已從第四區撤退，第四區包括河……

# 三十三萬美國人 今年將死於癌症

## 賽賓博士指出

（中央社紐約五日電）世界上使用最廣的小兒痲痺疫苗的發明人，賽賓博士說，本年內將有約三十三萬美國人的性命。年度美國國家科學獎獎人之一的賽賓博士，目前正在紐約訪問。他在與新聞界會面時說，一九六九年內，有卅三萬三千名美國人死於癌症。這位著名的美國醫生說：「除非發現了新的知識，現在生存的二億美國人的四分之一，在他們有生之年內，將遭遇某種形式癌症的困擾，其中三千四百萬將死亡。」

星期論文

# 中南半島戰局之演變

李文

## 北越軍大舉入寮

北越軍入寮已非今日之事，只是近來大舉湧入，企圖進一步控制寮國罷了。

如果根據日內瓦協定，北越軍入寮是違反協定的。美國出席和談代表布斯今日稱：南越軍之推進寮國南部，便是根據日內瓦協定而來。據合眾社日內瓦六日電稱：「美國首席代表布斯今日稱：南越軍之推進寮國南部，未必是為擴大戰事之升級。這得看他們在寮南所做何事及逗留多久等等而定。」美軍一天不過界，我不見得有多大嚴重危險之處。事實上，布氏已暗示南越軍隊已被派遣將要派遣入寮國南部，但只是於今天此問題北越與和談會議延後。跟記者們討論這個問題。布氏稱：在今天之會議中，北越及越共之和談代表們都已說了一大堆關於寮國與柬埔寨的廢話，他們仍然堅持要作北越軍隊在寮國無權侵入該地區。布氏對記者們說：「北越軍入寮有非法，然則北越軍入寮國南部的非法，因為北越軍隊侵入寮國而違反有關國際協定，並逗留所致，但北越本身亦非無國際協定約束。」如此說來，其實日內瓦協定早已形同廢紙了。況且，遠北越軍入寮違反協定，為時已久，並且北越本身亦非協定之國際協定之寮國，此乃為以說法。如此說法，為非法？然則南越軍入寮是否合法？美越軍在南越作戰是否合法？如果北越軍入寮是合法？然則南越軍入寮是否合法？如果北越軍入寮是合法，然則同越軍入寮也無須討論。是故作者認為目前日內瓦協定和會議都無須討論的。這個問題要緊的是，目前越戰何以在寮南戰場展開，如何來決定日內瓦協定和日內瓦協定的問題，北越的是要看之後，寮國南部戰場是擴大了，以及越軍在寮南的戰局之後，日後戰場也將如何來決定，而勝利一方面在寮國南部戰場是擴大了，之後，寮國戰場是擴大了以後的戰局也將如何作戰。

## 美越軍入寮作戰？

中南半島另一地區的寮國，即將展開主力戰。美越軍入寮純然是基於戰略作用，談不到政略目的，我們所要明白的是美越軍是否已經進入寮國這個問題。據美聯社西貢五日電稱：「來自戰地消息說：雖然現時無證據顯示大批南越偵察部隊已經越境進入寮國南部，但是加強的南越偵察部隊卻每日進入寮國，沿「胡志明小徑」進行武裝偵察攻擊。數約二萬南越軍隊在南部地區內集結，可能準備採取一項越境攻擊。消息人士稱：尼克遜作決定前，南越美國總統尼克遜作為任何大規模行動，都需要美國後勤補給及其他支援，如醫療、及直昇機撤運傷兵等是。」

又據路透社西貢五日電稱：「一般遠道的寮國軍和美軍今日沿有美文標語，聲稱越境入寮的越軍和美軍今日沿有美國大標語，齊美軍不得越境中立的寮國，但未有大戰爆發的寮國邊境，但……」又據美聯社西貢五日電稱：「一般遠道寮五國在越境之越共部隊。……南越軍非在森林地區展開大量戰爭，非在緩衝地區展開「捉迷藏」戰術，但未有大戰爆發的寮國邊境。」根據上述消息研究，形勢已很明顯了，美軍不會入寮的，入寮的一定是南越軍。但美軍負責「支援」，後勤服務，作戰指導等，當然是美軍。美軍頭頂已好支援越南作戰不致立即入寮國，但此事顯示非……這又是東戰之前奏，所以說美越軍入寮作戰，這又是東戰之前奏，即使說美軍入寮作戰，理論當也不會大錯的。

## 美越軍入寮作戰目的

美越軍入寮作戰目的，正如上面所說是屬於戰略方面的，而所謂戰略目的，就是阻止北越軍擴大控制寮國，阻止北越物資南運接濟越共及柬國越共。據美聯社華盛頓五日電稱：「美國防部在北越的主要滲透路線——胡志明小徑，主要目的在阻止北越軍進入寮國。大部份軍用物資都循上述路線，逐步由北越經寮國的多處要道渡過邊境地區而進入越共手中。美國政府官員已公開承認，南越軍可能首次大舉入寮，攻擊防線轉運南越和寮柬的共軍物資和兵員，上述人士宣稱：作爲支援南越軍的九千美軍，將不進入寮境，但在南越戰區內的各種地帶推進時，美空軍將予以大力支援，若干美國官員表示，南越軍對寮國的攻擊，勢難向寮國推進。但南越軍是否入寮，決定於西貢政府。美軍方面人士宣稱，早在四年前，當時的美駐越軍總司令魏斯摩蘭將軍已經非常重視，來臨南越的滲透和供應路線，美越軍能夠堵截北越對南越的行動，即使不直接進入寮境，亦為一項重大成就，此舉使美國從未得到如此有利的地位。畢竟以前我們從未擁得如此有利的地位，但是過去，敵人仍未能大量在南越運進及儲存其供應品，上官員暗示：無論南越軍是否入寮，美越聯軍將在數個月早季的時間內，在越寮邊界採取積極行動，一所謂攻勢防禦，正是今天美越軍入寮之最大戰略目的了。

## 美希望速戰速決

美國對中南半島戰略為有了實的轉變，就是希望速戰速決，今天美越軍入寮作戰，是為了速戰速決，為了速戰速決，而速戰速決是以不速而發快，作者以爲有很大困難，因為越共與北越打的是「人民戰爭」，是迫戰長期戰爭，而且要使中南半島的長期戰爭變爲游擊戰。

或曰，美國可以改用核子武器以結中南半島戰爭速戰速決的，有關這種論調，作者過去也寫過不少，特別是來自中共蘇聯之宣傳，便是一直抨擊美國準備使用核子武器的。據法新社巴黎五日電稱：「中共電台今日宣稱，有跡象顯示，美國計劃在印支使用核子武器。電台說：美國在昨天人民日報評論專欄中警告美國勿在印支使用核子武器，該評論今日在人民日報和解放軍報發表。」在越南戰場使用原子彈的準備加強的日期，電台亦稱「今日在一般日報」刊出這條評論的呼籲。……又據路透社東京五日電稱：一位日本和平組織最近勢之開始採取極具危險的路線，該論文指出：美國軍事評論家小山內宏稱：一個日本和平組織最近接到美軍事方面訊息顯示：美軍擬在印支用核子武器，……又引述日本記者田中稱：一位日本記者田中從平已在沖繩和中越運戰術使用核子武器，……根據日本記者小山內宏稱：美國的情報顯示，早已在各越南使用核子武器，迫令南越北部二個大工廠宗於關門」。中共電台引述另一日本軍事評論家高橋之言稱：越南是一個日本軍事評論家，尼克遜總統亦已重新考慮向使用原子彈而不顧國際輿論的呼籲。……他在二十日報告稱，當地採取強烈措施而不顧對美國的地報，並應付越南局勢。中共電台又指出：由於記者斯頓，解釋此種意局指控制的所有能用的武器，而日本方面則認為表示：核子武器。

美國會不會使用核子武器，不管日本人怎樣說，也不管中共蘇聯怎樣說，作者都不相信的。因為美國一直反對使用核子武器的，如果美國打越戰要使用核子武器來收拾中南半島局面，它要使用核子武器，恐怕第三次世界大戰早已爆發了，是故作者認為中南半島戰局即使有新的變化，也不是絕對有利於美國的，這顯然是長期戰與游擊戰之艱難局面了。

---

# 美撤退部份駐軍 不影響南韓安全

## 美韓聯合指揮部聲明

（美聯社南韓漢城六日電）漢城美韓聯合指揮部今日聲明：「美國撤退部份在南韓的駐軍，並無危害到韓國的安全。無論在任何情況之下，假如韓國遭受外來的侵略，美國將會履行合約加以援助」。該項聲明，是在兩國政府會商有關撤退部份駐韓的美軍，及加強韓國三軍的實力後，同時在華盛頓和漢城發表。去年七月，美國政府會宣佈：將於今年六月前，撤回二萬名駐韓美軍中的二萬名。美軍撤離，及使南韓軍隊現代化的計劃。同時在漢城與華府發表之聯合聲明謂：兩國政府「對於南韓美軍之問題，已完成滿意會談」。該份聲明謂，美國已同意依據美韓軍事基本協議，以長期軍事援助計劃，幫助南韓援助其軍隊。

（路透社南韓漢城六日電）美國與南韓經過六個月困難談判後，於今日正式同意二萬名駐韓美軍中的二萬二千人」。該項聲明又透露：「美國同意大量援助韓國，使南韓三軍達到現代化的初步」。

# 議員已高喊排華

## 菲制憲議會尚未召開 主張第一步先封閉外僑學校

（泛亞社馬尼拉六日電）常選爲菲律賓第一屆制憲議會之兩名議員，今日主張將封閉菲國境內所有外僑學校，以尤其華僑各級學校，外僑第一步。李里諾議員謂，外僑作為「同化」外僑第一步。僑學校爲阻止菲國同化僑民之障礙，只須將外僑學校封閉，外僑之子久而久之，自將忘其本國之一切，而接受菲人之風俗習慣與觀點，李里諾主張菲政府取銷中國籍之學校之協定。畢孟時稱：外國學校之協定。非有此學校，外國子弟欲入菲校，必須先接受菲國之風俗與傳統。於本……

（泛亞社記者所馬尼拉市區及郊區有華校三十五所校，馬尼拉以外各地有華校一百一十九所。

（泛亞社馬尼拉六日電）今日爲馬尼拉市小巴司機爲抗議汽油加價而舉行的第二次罷工之第六天，市區情勢尚稱平靜，交通亦未受影響，但馬尼拉郊區奎松市，狄里曼區之菲律賓大學，今晨七時起即發生警員與左派學生之混戰，自昨日起已經佔校舍之左派學生，以石塊及土製炸彈，對抗衛入校內之五十餘名警察，至少有兩名學生被擊中，校內路障處處，槍擊其中，擴音機唱出共產歌曲，學生喊出「文革」口號，並宣佈狄里曼區爲「解放區」。

兩太空人步行月球

圖中反下，爲太陽神十四號太空人薛柏手拉月球車在月球地上前行。上爲米捷爾，雙手皆攜有儀器形試驗器開步前進。

# 泰幣貶值

## 泰長財否認

（泛亞社曼谷六日電）泰國財政部長乃順今日指東京方面所傳泰幣貶值一事……，頗爲荒謬。（泛亞社曼谷六日電）泰國經濟部次長巴頗時，任務不明，……記者向經濟部官員探詢，對方均緘口不答。但貿易界透露，巴頗特係爲泰米銷港事宜赴港，因泰港之間可能已爲此事而進行談判。

# 優惠港紡織品 對日不會有害

## 日本通產相指出

（泛亞社東京六日電）日通產相宮澤喜一謂，泛亞社予香港紡織品以優惠待遇，不會引起任何問題。他在記者招待會上謂，予港口之紡織品以有限度的優惠待遇，不會傷害日本之紡織業，蓋港口之香港紡織品，大都爲按照優惠稅制法所對所有發展中國家一律減稅百分之五十之紡織品。宮澤之聲明，係針對日紡織公會而發，該公會昨日要求政府勿予香港及中國大陸紡織品以優惠稅待遇，理由為香港及中國大陸紡織品競爭力強，將使日本紡織業遭受嚴重打擊。

美元，……尚有一大節外匯的危險……（泛亞社曼谷六日電）……泰銖（泰幣單位）世界各國已獲得之高價值，爲泰銖強之一，乃值之爲……泰國經濟部部長說，泰國已存在的……世界若干國家，有遺貨幣之下……加泰國……界獲悉，東京方面傳出泰國……施以此……國商業銀行公會會長昌拉……今日亦稱：此純係謠言，並無事實根據，泰國之外匯存底，至去年底止，有七億四千五百三十萬美元，距離外匯危險點，尚有一大節。

# 尼克遜會晤彭克

## 討論東南亞局勢

（合衆國際社華盛頓五日電）尼克遜總統今日會晤南美越國大使彭克，討論東南亞之局勢。彭克大使將於星期一返西貢，白宮稱：彭克將返越南與和平談判者進行會談。途中停留巴黎。彭克會在巴黎停留約一週，以展開白宮所稱的「正常會議」一，尼克遜的國家安全事務顧問，基辛格博士亦有參加下午會議。

（美聯社西貢六日電）美國司令部星期六日說，美國的軍隊……（美聯社西貢六日電）美國司令部說，美國北方發動攻勢，……美國機械步兵師星期五發現共軍一個單位，……在北方後現……（合衆國際社西貢六日電）美國宣佈……

# 美國召開中國政策會議 兩派意見尖銳對立

（時事社華盛頓六日電）由關心中國問題的美參衆兩院議員及民間學者專家參加而舉行的「關於中國政策會議」，五日結束兩天的議程，宣告閉幕。在此次會議中，大部份意見都認爲美國應積極推進對中國政策。但是以比林茲參議員及馬納齊議員等主張聯合國及國際局勢的發展，而改變對中國政策。但由楊格議員所代表的許多年青學者，則反對越戰爲前提而主張重新研討對中共政策。兩派意見，尖銳對立。

# 馬尼拉騷動六天 死傷三十餘人

（合衆社馬尼拉六日電）激烈學生抗議，本週一開始來，這些衝突中，有三人在抗議一些企圖封閉道路的學生出動，並且將這些激烈份子從被解放的「被解放之學校」，警衛門內一名大學保安隊員，已經打鬥，這是本週來的第七宗命案。自從這三晚開始，大學校區被封閉後，稱他們的領域爲「狄里曼公社」，並已改名爲「解放區」，在示威中，大學內，遊行人士亦宣稱他們所附近的學生，改為「解放的」旗幟，並發出「狄里曼之音」……被「新佔」的大學，將在第一頁……

論呼籲「文化革命」的成功而門爭。據合眾社記者報導稱，發生於上午六時二十四分（格林威治時間二十三點二十四分），企圖在清除大學校門的障礙物，但被學生們用石頭和自製的汽油彈，及擲回催淚彈的學生退卻，警察們開槍擊傷一名學生，在這「大學區」一稱一名學生中彈，在自製手榴彈者。據警察方面稱，昨日受傷一百人，被撤拘捕十五人。

昨晚有兩輛加油車……工的汽油，計程車司機的小巴司機，自週一以來，已共有五十輛被焚毀。

# 高雄港口 吞吐量增加

（中央社台北新村六日電）——台灣最大的國際港口——高雄港，去年一年中進出的船舶達到九千多艘，吞吐量爲一千三百多萬公噸，據合省交通處說：這項新高峰的締成，已顯示了台省工商貿易的更趨繁榮，社會及經濟的需要，爲適應港口和興建中的新商港，府決加速完成高雄第一號區建設。根據統計，去年高雄港進出船舶九千二百艘，比前年增加了五百七十六艘；進出港貨物，即吞吐量達一千三百卅一萬一千九百五十二公噸，比前年增加六十六萬五千〇九十六公噸。交通處指出，這項優異營運績效，主要的原因是十二年長期擴建工程的把前完成，以及建立了各項管理系統，使裝卸作業革新而有效。

# 與鄭友良長談

趙浩生

## 鄭友良的家庭

談到他的家，我們的話題轉到夏威夷，我問他當地的觀光事業發展是不是已經過飽和點？會不會造成不良氣？他不但不以爲然，反而確信心的說：「現在是剛開始」他的理由是：美國人工作時間將越來越短，假期越來越長，更大、快、便宜，夏威夷必將成爲全球觀光中心，特別是日本人會大批來，只恐目前的發展供不應求……

他是一位忙人，但他談話的興趣越來越高，至此，我感到應該換題目，從政治更進一步請他談談一些個人的思想感情。他作爲第一位代表東方民族的參議員，他必有許多特別的感觸與不平凡的經驗，我請他給我說幾個故事。他說他的感觸和經歷的故事很多，但他看錶說：「你大概一定餓了，我們一塊去吃午飯，邊吃邊談。」

當我們剛要走出辦公室時，他的電話響了。他秘書告訴他來自夏州的林醫師全家要來看他，他告訴秘書請他們在國會地下鐵道入口處與他碰頭，一起到餐廳吃飯。

在走向地下鐵道時，我問起他在中國的故鄉。也許爲了更能表現親切的鄉情，他開始用中國話描述他的老家廣東省中山縣第十八鄉，他對自己不能說很多中國話覺得很抱歉。他說他們兄妹七人只有大哥沒上過中文學校，其餘的雖上過，仍不能用中文寫信。不過他對中文報紙和報人並不生疏，除合港報界外，他旅行東南亞時，更結識到菲律賓新聞日報社長吳寅生，星加坡南洋商報的南氏家族，和胡氏星系報紙的各地負責人……

和林醫師全家見面後，我們先到國會大廈前由國會攝影師照一幀像，然後去吃飯。這是各州議員對來華府觀光的選民常有的招待。

參院餐廳是一間古色古香的所謂中國式的餐廳，是此一當日美國民主廟堂中難得看到的風景線之一。它代表着十九世紀的建築藝術和廿世紀的政治權威，朱紅厚重的地氈，金碧輝煌的陳設，佳餚雜陳，笑語滿堂，情調比參院議場更生動。舉目四望，多半是經常在報上出現的面孔，艾格紐，甘迺迪，麥斯菲……高華德……那些人物，近在咫尺，難怪林醫師一家大小都顯得欣奮而緊張。

## 人人都可以做參議員

我們圍着一個大餐桌坐下，侍者給鄭氏一盞精美的菜單，鄭氏在每張上簽個名，給大家作紀念，並介紹當天的豆湯，是國會餐所的名菜。接着他以講故事的口氣對林醫師的孩子們說：「一九五〇年我到國會來參觀時，一個人也不認識，只能跟着人群轉一圈，在街角上的雜貨店吃塊三文治。今天你們能到這裏來作客，你們知道爲什麼嗎？」孩子們睜着大眼睛笑而不語。他接着說：「我想你們一定知道，因爲有一個像你一樣的人作了參議員。」

說完，他以無限愛撫的眼光看着孩子們沉思半晌，然後對我和林氏夫婦以感慨和欣慰的調子說：「你們也許覺得並不稀奇，也許覺得這一切都是理所當然。」在此感慨的情中，我重新請他談談他所經歷的故事。

他說他一九五八年第一次當選後，到華府就任前，內心有若干疑慮，他不知道參院同僚對他的反應如何。那年選舉，共和黨失敗，只有他一人得勝，他到華府時並因而享受到英雄的禮遇，當時以副總統身份主持參院議長的尼克遜，會親往迎接，並主持他的宣誓儀式。共和黨領袖諾蘭特爲他舉行一盛大酒會，介紹他與國會同僚見面。他與尼克遜即從那時訂交，一直維持着親密的友誼。當他初次進參院議場的那一剎那，他，到完全像在作夢，甚至在十二年後，他的思想中仍會突然浮起似乎幻乎的疑問。

## 與選民經常接近

不但他自己如此，很多中國人和夏威夷人也都有同感。他記得訪問台灣時在芸陵街上散步，就有大群孩子跟着端詳他，看他是不是跟他們一樣的中國人。

他在夏威夷的家，是一個靠近海灘擁有三多畝地的香蕉園，經常有人前往參觀照像。有一天他守在府工作服在園中剪草，一位遊客問他：「鄭議員在什麼地方？」他漫不經心的說：「剛出去。」除了這些趣事外，他也經過很多怪事。飛他生氣的，是有一天凌晨兩點鐘，他的電話響了，對方說是從特克色斯州打來，問他：「現在是星期六，誰在防衞珍珠港？」一他知道是故意取鬧，怒罵以不能逞人啡胆就把電話掛上了。以越戰爲例，他也經常從選民接到各種各樣的信。以越戰爲例，反對及贊成現行政策的比例竟高到四十對一；但這並不影響他的發現，原因是他知道有些高中教員以「致鄭參議員反對越戰」為題要學生作文，然後寄給國會。

他說，美國上次大選剛行此法，結果反而是保守派勝利。他說，美國十八歲可以選舉的新立法並不忍畏懼，他的選民中也有人以「不選你」相威脅，希圖影響他的投票，他的反應是「我不怕」。（完）

# 企圖排除我國 參加乒乓比賽

## 旅日僑團抨擊後藤 日議員同盟力促與中共建交

（中央社東京六日電）日本桌球協會主席後藤鉀二，因企圖在今年三月于名古屋舉行的第三十一屆世界桌球錦標賽中排除我國參加，已受到此間華僑領袖的猛烈抨擊。華僑領袖表示：後藤鉀二此舉不能傷害中日兩國人民間傳統的友好關係；同時亦違背奧林匹克憲章中禁止將政治與體育混在一起的原則。他們聯名致電新加坡的華僑領袖，呼籲他們支持祖國！中華民國，摧毀後藤與北平共黨的聯合陰謀。聯名致電的人士包括旅日華僑聯合會主席林以文、東京華僑協會主席周祥賡、旅日華僑貿易商協會主席薛木本、中華民國留日同學會主席陳清溪等人。

（泛亞社東京六日電）促進日本與中共締交議員同盟昨日開會通過宣言，反對日本政府之一切政府貸款，給私人作敵及今後會員所設計，該組織認為今後積極供給國府之一切政府貸款，給私人作敵及合弁所……

日本與中共建交可能有影響，對日本國府此等援助，國府民主黨內部，目前日政府及自由民主黨內部，仍中共正激烈反對，保守黨政權人士及中共兩派人士正激烈門爭，共締交政府議員同盟之宣言，則爲一種反攻。該組織在宣言中同時主張邀請中共政治與中國大陸之會長藤山愛一郎於月中旬訪問北平時，將聽取貿易協定談判，避免拖入長期延宕，並促使日本在國際上……

（泛亞社東京六日電）日本國際貿易協會……不可能與中共締結正式民航郵電協定，即使中共願意與日簽訂此等協定，亦必爲非官方協定。

（泛亞社東京六日電）東京中共貿易代表團……促進日本與中共締交議員同盟會長藤山愛一郎昨謂，將下週訪問中國大陸時，將向中共當局提出橫濱與上海結爲姊妹城市計劃，此計劃係橫濱市長爲改善日本與中共關係而提出。藤山並謂，如有餘暇將參觀上海天津及武漢三地之輕工業，俾對中國大陸經……

# 世界造船業 空前繁榮

（中央社馬德里五日電）據倫敦最近發表的官方統計數字說，世界造船業還不會結束，世界造船業目前已連續興盛六年之久。倫敦勞埃德航運登記海運編的統計數字顯示，目前共有兩千一百五十一艘二千一萬〇四百二十萬噸的船舶在建造中……造成了空前的紀錄。

# 陳大慶主席款宴 各國駐華使節

（中央社中興新村六日電）各國駐華使節和他們的夫人，今天在中部渡過了一個歡愉的週末。他們是應台灣省政府主席陳大慶的邀請，到台中來渡假的。各國駐華使節於今晨到達……遊覽和打球，陳大慶主席和省議會副議長蔡鴻文，彰南銀行董事長林永樑陪伴他們作了一場九個洞的友誼賽，晚上陳主席在省政府招待會設宴款待，會議觀片廳的明星們和康樂隊也演出精采的歌舞娛賓。

# 今日本港新聞精華

**對持兇器犯罪者施體罰**

胡百全將在立法局提出詢問，政府正否有意修例，使犯持有攻擊性武器之罪行者，處以體罰。（第二張第一頁）

**柴灣木屋大火燬兩廠店**

柴灣興華邨木屋區大火，昨日發生一宗三級火警，焚燬四間木屋，包括一家小型塑膠廠及一間傢俬店，損失達十五萬元，塑膠廠東主以心血一旦焚燬，昏倒在地，被火舌灼傷，爲職員救起送院。（第一張第四頁）

**日投資貸款團訪港四天**

日本派赴東南亞投資貸款考察團抵港，作爲期四天的考察，訪問工商、銀行、政府等交換意見。（第二張第二頁）

**油蔴地天后廟重修落成**

油蔴地天后廟重修落成，昨日開光，由鄧肇堅爵士剪綵。（第二張第三頁）

**種菜多獲利農村消費增**

新界種菜業一枝獨秀，去年賺服多能清還債務，爲多年罕見，農村消費力亦由此增加。（第三張第一頁）

**林炳炎紀念校奠基典禮**

該校爲佛聯會所辦，座落青山道，共有課室廿四間，上下午部可容二千餘人（第三張第二頁）

**公私倉貨物流轉益疲慢**

公私倉貨物流轉因本銷轉口不振影響，貨倉積貨擁擠。入口商開始收縮外訂，工業擴充放緩，上半年貨倉將不會發生過擠。（第五張第一頁）

# 美軍即使撤出越南 仍維持亞洲影響力

## 美國亞洲事專家指出

（中央社合北六日電）一位美國的亞洲專家今天說，儘管美國政府正從越南撤軍，但美國在不久的將來，仍將繼續維持其在中南半島及亞洲地區的實際影響力。在東京美國新聞處任職的派克是一位越南及亞洲問題專家，他最近會到坎培拉參加東方學術研究會，現正在我國訪問。派克在合北美新處舉行的座談會中指出：越戰越南化及綏靖政策實行後非常成功，由於北越共軍在軍事上的失敗，已將其正規軍主力撤往山區及高棉寮國與越南等國的邊界地區。他說：過去十年中，北越共軍的傷亡損失達六十萬人，而北越全國的成年男性人口總數才五百萬人，其人力的損失很難彌補。派克認爲共黨可能已開始改變戰略，減少與聯軍正面作戰，而改用游擊戰騷擾聯軍。他指出如果目前越戰下降的情況繼續下去，越南內部益趨穩定，越戰的前途是樂觀的。派克表示對巴黎和談不能存太多希望，越戰可能於無形中消失，越共或作戰的雙方也可能私下于其他地方接觸會談，解決彼此間的衝突。

# 一九七一年美國壯舉 發射太陽神十四號 太空人再登陸月球

（續昨稿）一九六三年被任爲太空人辦公室主任，負責調度安排所有太空人活動。一九六九年五月恢復太空飛行，因耳疾已告痊可，不久被任爲「太陽神十四號」的駕駛長。

**二、羅沙**

指揮部駕駛員羅沙，美國空軍少校，一九三三年八月十六日生於科羅拉多州的杜蘭果市。以成績優異畢業於科羅拉多大學，獲航空工程系科學學士學位。已婚，有子女四人。羅沙自一九五三年來即參加現役工作。一九六五年九月至一九六六年五月期內，任愛德華空軍基地試飛駕駛員。他於一九六五年九月中畢業於航空太空研究駕駛員學校。一九六三年七月至一九六四年八月，他任隊姆斯特德空軍基地維修試飛員，試飛F一〇一戰機。在軍校技術工作學院計劃下，他曾入科羅拉多大學深造，然後在日本立川空軍基地任維修工程主任兩年。他曾入空軍炮術學校受訓，並在成康士空軍基地修完航空士官訓練科目，在該處取得飛行資格後被派參加空軍。他有三千九百三十八小時飛行經驗，其中三千四百二十四小時爲噴射機飛行。羅沙爲美國太空總署於一九六六年四月選取的十九名太空人之一。他曾被選爲「太陽神九號」的預選人員。

**三、米察爾**

登月艙駕駛員米察爾，海軍中校，一九三〇年九月十七日生於德克薩斯州海耶福特市。一九五二年畢業於卡內基理工學院工業管理系，得科學學士學位，一九六一年得美國海軍研究學校航空工程學學士學位，一九六四年得麻州理工學院航空太空科學博士學位。已婚，有女二人。米察爾在海軍中擔任各種飛行，曾任教練，他在空軍航空太空研究學校深造時，一面學習，一面任教練，成績爲全班之冠，畢業後到休斯隊人太空船中心工作。他在一九五二年加入海軍，在聖地牙哥海軍官預備學校畢業後，被派參加駐沖繩的第二十九巡航大隊工作。一九五四至一九五八年，他在第二重攻擊大隊中任三級飛機。一九五九年任第五空軍發展大隊研究試飛員。一九六四年至一九六五年任海軍載人軌道內飛行實驗所計劃調度部主任。他有三千六百飛行小時經驗，其中一千五百小時爲噴射機飛行。一九六六年四月被選任太空人，曾被選爲「太空神十號」後補登月艙駕駛員。

太空中心注視太空人降落月球

（美聯社）二月五日休斯頓太空中心主管人在辦公室注視太陽神十四號降落月球之電視情形。由左起（立者）：航行主任，法爾克；太空人，蘇爾，即太陽神十四號之後方司令；及航行主任克蘭茲；（坐者）：航行主任格里芬及飛行務倫尼。

CITY HALL ... 1971

# 約旦聲明支持埃及 抗以色列侵略

## 指沙達同意延長停火三十日 中東和平責任將歸咎以色列

（合衆國際社約旦安曼六日電）約旦今日稱，埃及總統沙達延長蘇彝士運河停火卅天，已將和平之責任放於以色列及聯合國身上。約旦外長沙拉吉尼者稱，約旦對河聯採取任何消除以色列侵略成果之步驟，至表歡迎。發言人說時，約旦官員稱，彼等總將步以埃及之率先和遵守約但河之停火。

（法新社安曼六日電）約旦國王胡辛今天呼籲全國團結並發表電法律，並重申他決心「繼續鬥爭」。這位國王在一次電台與電視演說中強調，「約旦社會的一切成員，在法律面前都是平等的公民，在政府和在軍隊中有相同的權利和相同的義務」。他說：全國的團結應該在「學生，官員，工人，士兵和游擊隊」各階層中進行。這裏的觀察家注意到，這位國王並未談及埃及決定延長中東停火之事。

## 以色列內閣今討論 埃及重開運河 交換撤軍議案

### 埃建議以撤軍東岸運河四月內復通

（合衆國際社以色列耶路撒冷六日電）此間官方今日稱，以色列內閣週日將討論埃及總統沙達所提考慮重開蘇彝士運河以交換撤退部份以軍之建議，今日發表以總理梅雅夫人之訊視訪問中，拒絕埃及此項建議。伊班，以國之要求乃爲埃及須簽署和平協定，但沙達週四之演詞，並無包括此點。雖然延長停火卅天。（路透社埃及開羅六日電）埃及蘇彝士運河當局主席馬殊說，如果以色列同意自運河東岸撤出部份軍隊，則運河河道便可以在四個月內恢復。埃及相信以色列能自運河的另一邊撤出其部份軍力時，運河便可立即重開。他是在宣佈埃及決定延長中東停火三十天的時候這樣說的。（美聯社聯合國六日電）以色列受日益增加的壓力，對爲了使以色列阿拉伯和平談判不致陷於僵局而從被佔領的阿拉伯領土上撤退的問題讓步。外交界人士說：主要的壓力，是於埃及同意對蘇彝士運河停火再延長卅天之後，來自法國和蘇聯。

埃及已要求以色列爲了向世界航運開放蘇彝士運河而作部份的後撤。美國，英國，法國和蘇聯駐聯合國首席代表，曾於星期四在一次秘密會議上估計局勢，但是未能對一份公報獲致協議。外交界消息人士說：由於美國拒絕由蘇聯和法國所要求的強調以色列撤退，在措詞上有歧見所致。英國則強調需要給聯合國秘書長宇丹的時間使賈陵擬定綱要。消息人士說：美國贊同宇丹呼籲有關方面停火的溫和性的做法，並提出有條件的建議，就是討論四強對中東一項擬後解決方法的保證。據說如果賈陵會談沒有外交上的纍積，而在有關各方面進行實質性的事務而避免作宣傳性的聲明，則美國願意在二月十二日的四強會議上討論保證事宜。以色列對埃及和約旦談表給賈陵的文件感到不高興，並強調應有「平靜的外交」。

（美聯社泰拉維夫七日電）第二次延長蘇彝士運河的休戰已於星期五日半夜正式生效，但以色列斷然拒絕說明是否會遵守。休戰再度實行後數分鐘有準此以詢者，軍事發言人答稱我們對此不擬透露任何消息。過去卅六小時間以色列對運河情況嚴格維持不發表消息，僅謂其軍隊已作戒備。埃及宣稱，自原有的停火於十一月五日結束以來，第二次停火之延長，祇是三十天而已。但耶路撒冷宣稱，美國說到以色列方面，主動的休戰是無限期的。新停火期開始時，外國及以色列記者均不准訪問運河。這是過去政府的轉變。八月七日休戰開始時及十一月五日休戰延長時記者均被戰往運河。此間觀察家稱，這種新態度他們沒有解釋。

## 五二名美參議員 斥南非恐怖主義

### 抗議南非捕約翰尼斯堡教長措施

（路透社美國華盛頓六日電）五十二名美國參議員，今日指斥南非的恐怖主義法案，在南非的恐怖主義法下，某些人被拘押不見，且無法知其命運。這些人將我迎到南非當局，對約翰尼斯堡教長法蘭茲—比塔的逮捕。這個包括有民主黨總統候選人穆斯基和共和黨在內的參議員團體，以一份聲明中說，教長的被捕，是引起一切相信自由公正和法律的人們憤怒的原因。聲明說：「不過，我們也關懷到教長的被捕和拘押。一九六七年的恐怖主義法案，容許對被疑有顛覆活動者，不須控罪便作無限期的拘押。」

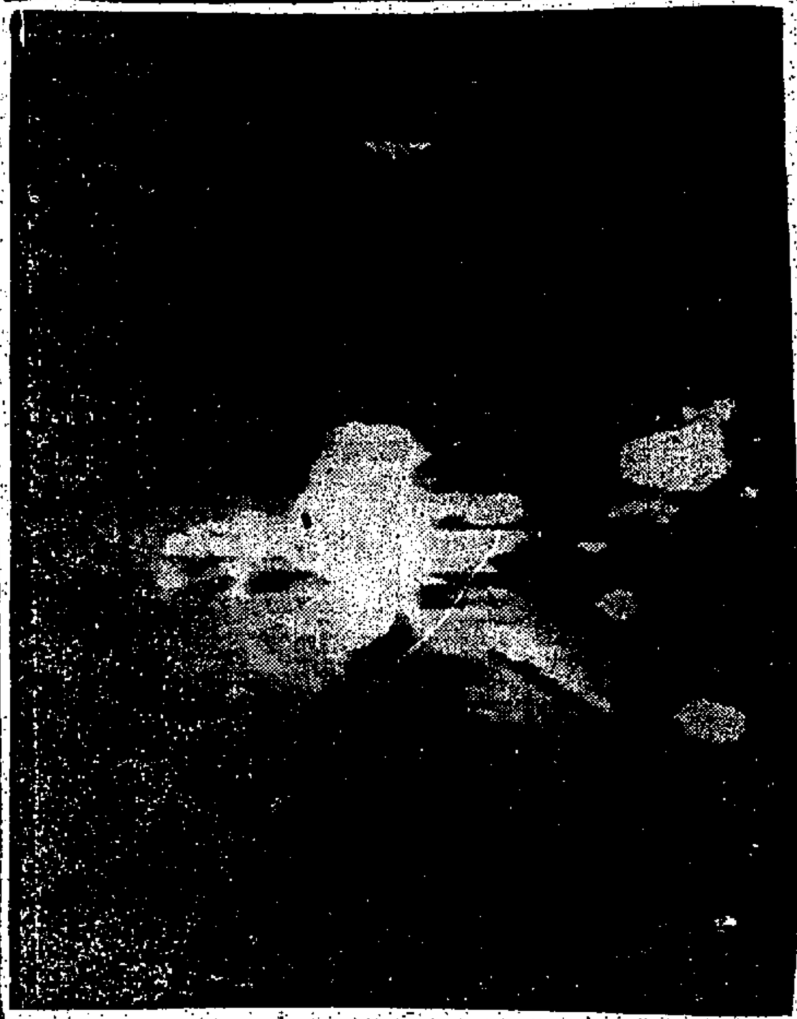
### 阿棉少將出任烏干達新政府元首

（合衆社坎帕拉五日電）阿棉少將今日正式就任爲國家的新元首，及組即警告鄰邦坦桑尼亞及蘇丹，不可干涉烏干達的事務。在這烏干達於九年前宣佈獨立的科魯魯山上，阿棉與他的內閣，今日在坦克車，搶向及裝甲車環繞的中心，宣誓就職。阿棉於一月時策劃軍事政變，亦推翻奧波特總統。奧波特逃亡坦桑尼亞，獲政治庇護，正在計劃率領坦桑尼亞軍隊，對抗這新的康帕拉政府。阿棉今日指責坦桑尼亞及蘇丹干預烏干達的內政。阿棉說他的政府將不對這兩國，但對任何沿這邊界的侵襲，將予以還擊。（合衆社倫敦五日電）英國政府今日正式承認阿棉少將於前月推翻奧波特總統後，而成立的烏干達新軍政府。英外交部次官殼爾新說，已訓示英國駐烏干達高級行政長官斯開始與他們（阿棉的政府）正式建立關係。奧波特在坦桑尼亞獲政治庇護。

## 印航機封後被毀 印學生續向巴公署抗議

（法新社印度新德里六日電）今天已是第四天示威學生仍在此間巴基斯坦高級專員公署外，抗議本週初被騎劫至拉合爾機場的一架印航機的被炸毀。警方以催淚彈驅散示威人羣。有廿五名警員和十五名學生在事件中受傷。示威羣衆在非常激烈的警方阻止。同時，印度政府發言人說印度將繼續禁止巴基斯坦飛機飛越境，雖然巴政府曾要求撤銷此舉。（路透社印度加爾各答五日電）今日在孟加拉斯發生的一項騷動事件中，有五人死亡，有四九個人受傷，其中有四名爲警員。警方發言人宣稱，「死者中有一名爲社團的首長，一名爲商人，另一名步警院的職員，他們都是被刺死。另外兩名死者則是在警方企圖驅散擁毛派和擁馬克思派的共黨份子衝突時所射殺」。此外，有一輛巴士和一輛校車被暴動份子所焚燬。

## 電視上顯示薛霸踏落月球情形



一月五日，紐約電視所見到薛霸由太陽神十四號行出之鏡頭。

## 勞斯萊斯雖宣佈破產 英政府願承担製造引擎費用

（路透社美國華盛頓六日電）洛歇飛機公司的空中巴士的勞斯萊斯RB—二——引擎，因今天有說可能提出一財政計劃而有了挽回的希望。據此間消息謂，英政府已表示它準備担起與此引擎繼續製造之有關費用。洛歇飛機公司主席霍頓昨晚經過在倫敦的對此問題的商府會議後而抵此。余信他會準備提出一定的財政計劃。相信這種計劃會集中於洛歇公司如何自美國的銀行身上，獲出更多的金錢，或者還需要美政府的支援。自從星期四在英國下院中宣佈了勞斯萊斯公司的危機後，英美雙方官員已在此間討論過這個問題。勞斯萊斯的破產主要是因爲RB—二——型引擎發人假值。

（路透社英國倫敦六日電）勞斯萊斯公司能繼續製造五百四十副引擎，爲了使勞斯萊斯政府正密切注視着形勢的發展。貨，可能特別需要一筆英鎊的援款。斯四日前宣佈破產後，向勞斯萊斯公司供給零件之英國商行，刻正面臨困難。龐大之電器零件集團勞卡斯昨日謂，假勞斯萊斯與美國洛歇廠有關RB二——噴射引擎合約取銷的話，則該電器零件集團可能最低限度損失五百五十萬鎊。又謂，彼等八萬名僱員中有三千人亦可能被解僱。

（時事社東京六日電）英國勞斯萊斯公司瀕臨危機，已在國際上引起巨大波紋。對於日本的影響，主要爲使用勞斯萊斯公司製造的引擎的YS—11型客機生產計劃，及超音速高等練習機XT—2型的研究發展計劃，但業界認爲對於日本飛機工業，不致有太嚴重的影響。

## 勞斯萊斯工人籲請 英政府接收生產

（美聯社英國倫敦六日電）勞斯萊斯的工人領袖今日籲請保守黨政府接收已成爲「英國象徵」的這間名貴車廠的生產。他們同時還發動挽救洛歇公司的三星客機的RB—二——型引擎的運動。洛歇公司的合約迫使勞斯萊斯兩天前要被人接收。

## 羅馬數千左派學生 反法西斯復活 投彈縱火示威

（路透社義大利羅馬六日電）約有五千名左派學生，今日在羅馬市中心，入夜仍未停止，傷害警察及使破壞之處，仍有餘燼冒起，顯然有恢復法西斯「焚燒」之一種抗議形式。約有五千名好戰左派學生頭戴鋼盔，手持木棒推翻汽車，並向警察及大廈投擲燃燒彈，公署放火。警方宣稱，有兩名警察及兩名學生受傷，相信雖然有許多學生受傷，但他們寧願私下求助，而不願被發現或在醫院被捕之危險。約有五十名青年被拘，但他們身份皆未查清後，大部份皆爲學生。他們乃抗議於兩晚前在義大利南部卡達沙羅市處，左派示威者在當地義大利社會運動總部前爲人用手榴彈襲擊。

## 共和軍與英駐軍混戰 北愛陷內戰邊緣

### 首府各處巷戰一英軍被擊斃

（美聯社北愛爾蘭貝爾法斯特六日電）英軍與非法之愛爾蘭共和軍的週六一次槍戰，使北愛爾蘭幾乎陷進戰鬥邊緣。一名英軍被擊斃，狙擊者則有人被英軍擊斃。（綜合報道）合衆社，美聯社，路透社，法新社，貝爾法斯特六日電，今日在貝爾法斯特市各處，軍隊與天主教暴動羣衆之間發生野戰槍戰，有一名英軍被擊斃，另有一名狙擊手，及最少五名平民受傷。暴動同時擴散至倫敦里，陸軍被召出對付這些青年暴徒，他們開始搗毀門窗，推翻車及同時高呼「我們便毀這城市」。據一軍事發言人說，在這暴動破壞中的首都，一名陸軍神槍手，在這天主教徒佔優勢的亞德尼區，向當時向一輛裝甲車開火的狙擊手還擊。稍後警方說，這人是一名平民，證實爲廿八歲的屈特，已被擊斃命。在貝爾發斯特方面，陸軍宣稱在這次街上戰鬥中，另有七名平民及兩軍人受傷。他說在羅馬天主教克林通區內的英軍，遭受汽油彈，腐性腐蝕液體及鐵釘彈的襲擊。據軍事發言人說，今日在貝爾發斯特暴發新暴動時，一名在巡邏隊裏的英軍，被愛爾蘭共和軍狙擊手，用自動武器瞄準開火擊斃。陸軍增援部隊，匆忙趕至貝爾發斯特天主教徒聚居的各區域，但也因難控制一股威脅將完全不受控制的暴動浪潮。

## 美萊村屠殺案 華府要求撤銷 四億美元損失

（美聯社美國費城林門斯六日電）聯邦政府已要求美國地方法庭，撤銷一項爲一九六八年美萊村大屠殺五十八名生還越南人而判的四億美元損失賠償案。該控案指美政府，陸軍部長賴禮及加利中尉爲被告，聯邦律師說：該控案未能說明那些可令撤消條件之要求，因此，美地方法庭無法判決。

## 新幣改十進制 英人大感苦惱

（路透社倫敦六日電）英國家長們可能會求助于他們的孩子，以解決于數日內生效之十進幣制之繁雜問題。由于郵電工現已進入第三週，這意味着數千不諳計數之家庭主婦，將未接獲指導她們計算的小冊子。報章及電視之大規模廣告計劃，已作出若干之修改。很多成年人尚未見過新出硬幣，而七至十一歲之小孩卻能拿出給他們看。

## 波共秘密會議 商經濟問題

（法新社波蘭華沙六日電）波蘭通訊社昨日稱，黨大會今天在此間舉行秘密會議，討論去年十二月的事件和前領導遺下的經濟情況。此次大會係十二月份騷亂以來的第一次。通訊社沒有表示此次大會發言人中有沒有新的第一書記吉瑞克。

## 石油輸出國向油公司 發出最後通牒

### 限二月十五日前答應增加油價

（合衆國際社香港七日電）石油輸出國組織去週向西方石油公司提出二月十五日爲最後時限，以接納其要求較多之收益（增加價格），雙方在德黑蘭舉行談判，但已宣告破裂。石油輸出國部長理事會新當選主席，伊朗財長艾茂錫加稱：西方石油公司一係接受吾人之條件，否則面對制定法例。石油輸出國爲伊朗，伊拉克，科威特，卡達，阿布巴比，沙地阿拉伯，利比亞，阿爾及利亞，印尼及委內瑞拉，此等國家控制世界大部份之石油供應。

### 米啓爾家人慶登月成功

太空人米啓爾之妻及兒女在那騷家中聞報降月成功之愉快情形。（合衆國際社無線電傳眞）

## 墨城姦殺逃犯 殺警後被擊斃

（路透社新墨西哥六日電）與一宗姦殺案有關而被加里福尼亞州通緝之一名男子，今日被擊斃。另一人被警察擊傷及拘捕。此間警察證實彼是廿八歲之格拉貝，最近由加州監獄被釋放。洛杉磯警察稱，彼涉嫌姦殺行動，彼又稱，彼曾擊斃廿八歲之基頓，基氏是一名巡邏警察，當時格拉貝之汽車被巡邏警截停而發生槍擊。事後格氏又再截停另一汽車，駛向此間，彼又曾擊斃車內男子。彼是駛經新墨西哥西端而進入此間者。

## 姬拉打算二次結婚

（美聯社英國倫敦六日電）八年前捲入了英國貴族部長醜聞案的女子姬拉今天說，她打算第二次結婚。二十八歲的姬拉說，對象是一家公司的董事，名叫安東尼。下嫁之期可能一週，或一年。

## 澳洲洪泛淹地萬哩

（路透社澳洲雪梨六日電）新南威爾斯西北六里士平原五十哩廣之地今日猛成澤國，居民正準備應付第二次洪水襲擊。據稱已有八人喪生，另五人失踪，諒已溺斃。有一男子週四在此間西北三百五十哩被一架救助飛機拯救。洪水情況昨日曾告緩和，但由于昨晚之傾盆大雨，河流平面又再次高漲。布勒防禦部今日稱：拉辦河水現在急漲泗湧。

（路透社澳洲雪梨六日電）澳洲新南威爾斯，洪水爲患，殃及四萬平方哩（十萬三千平方公里）之土地，官方統計，死亡數字共十二人，相信還有四人亦被淹死。由於布里特河河水氾濫，淹沒了領地伯地方，二萬七千人受洪水威脅，此爲廿年來最嚴重之水災。警方相信該河之水位已達高峰，官方稱：明日本地時間七時（格林威治時間廿一時）水位將達廿六呎（八公尺）。

## 星洲流行大腸熱症

（路透社新加坡六日電）新加坡消息，牙籠土來區一月十五日傷寒症（俗稱腸熱症）開始流行，業已證實有三十八宗。未聞有人因患此症而死亡，衛生部說，這一疫症已被控制。在發症地區，衛生局已禁止街邊大牌檔出售食品，一些小販已入醫院接受觀察。

## 咸美頓已否決 一同性戀方案

（路透社英屬咸美頓六日電）國民議會今日否決一項同性戀合法化之方案。該案提議超過廿一歲之成人，可進行同性戀行動，大會以十六比十四票否決該案。倘該案得以通過，則與英國看齊。

# 高富石油氣義賣 白球跳出幸運兒

## 上官靈鳳抽獎岑才生作公証

世界最大「高富石油氣」響應華僑日報救童助學舉行一萬元石油氣大義賣，及五千元家庭電器幸運抽獎，於前日在九龍該公司門市部舉行，邀請「武俠影后」上官靈鳳小姐主持攪珠；華僑日報經理岑才生太平紳士作公證人，觀衆爭看明星丰采，擁擠之極，在寒流中於義賣出現義賣高潮！

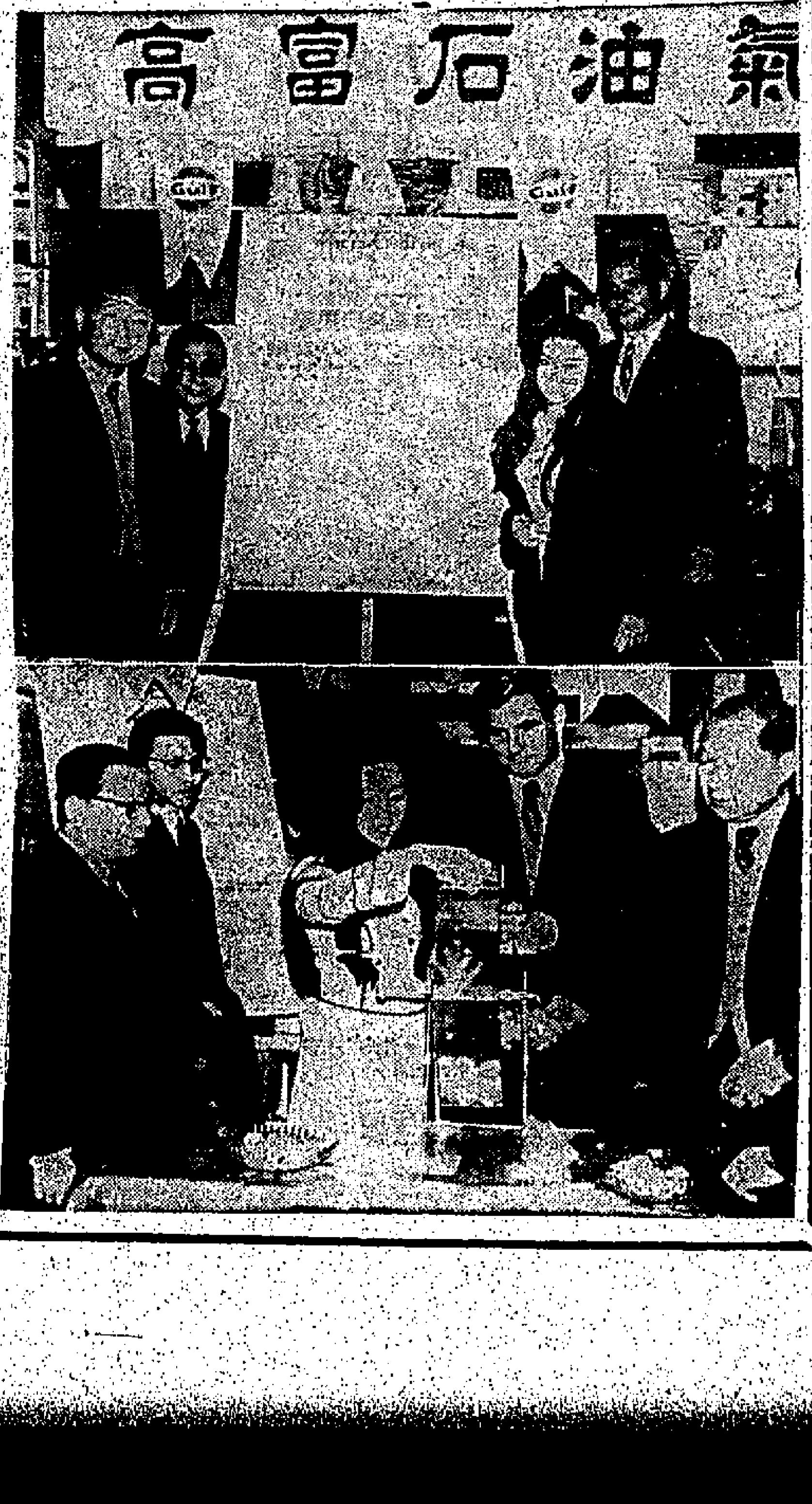
隨後由高富石油氣經理金世澤致送上官靈鳳紀念品，岑才生分別頒送「爲善最樂」錦旗與上官小姐及金世澤留念。

本報記者：黃宇乾

↑美國高富石油公司副總裁韓伯與金世澤手持「爲善最樂」錦旗。

↑高富石油氣五千元家庭電器獎品陳列。

↑華僑日報經理岑才生致送錦旗與上官靈鳳，右爲金世澤。



▲（上）高富石油氣義賣幸運抽獎揭曉後，左金世澤，岑才生，右上官靈鳳，韓伯在號碼牌前留影。（下）台灣「武俠影后」上官靈鳳小姐主持攪珠情形。

高富石油公司副總裁（左）與上官靈鳳，右金世澤合照●

高富石油氣經理金世澤致送紀念品與上官靈鳳，旁爲岑才生。→

## 本港新聞

### 柴灣木屋區火警
# 燒燬兩廠店
## 損失十五萬元燬四木屋
## 塑膠廠東主昏倒被灼傷

（特訊）昨日下午四時五十分，柴灣關閩地段木屋區，發生三級大火。雅發塑膠廠當火焚燒後，火勢異常熾烈，波及隔隣之傢俬工場。大隊消防人員到場撲救，半小時內，將大火完全撲熄，由三幢木屋搭成之塑膠廠已焚燬。塑膠廠東主在救火時，眼見多年心血付諸一炬，不堪刺激，登廠當場，被火舌灼傷，後由救傷車送院救治。被殃及池魚之傢俬舖亦遭焚去舖位約三分之二，損失不貲。

遭焚燬之塑膠廠，爲柴灣新區山邊關閩地段木屋區四號，一共由三間單層木屋搭成，屋頂鋪以鋅鐵木板。東主朱根長，三十八歲。多年前在上址開設雅發模公司，後生意有發展，於一年前擴充改爲雅發塑膠廠，專做塑膠出口生意，廠內設有啤機八架，僱有工人十五六人。

昨日下午四時五十分，十八歲姓陳技師外出買物，他負責看管之啤機，突發火焚燬，起火後，由於焚着的是塑膠等易燃物品，故火勢猛烈，迅即火舌吞噬了三間木屋，很快亦波及隔隣三十二號木屋港龍傢俬舖，濃烟直冲霄霄。

消防員迅即抵場撲救，於五時四十八分將火勢控制，五時卅分即將大火撲熄。雅發塑膠廠東主朱根長在救火時，見火光熊熊無法遏止火勢，多年心血隨火而逝，不禁悲從中來，昏倒在地，爲火舌灼傷，幸由在場工人救出，送院救治。

據港龍傢俬店之六十歲東主陳伯洪稱：他的店舖約三分二被焚，損失約四千元。而雅發塑膠廠付諸一炬，損失更鉅，約值十萬元。（合）

### 大勝村小火　女童被灼傷

（特訊）昨日上午十時，柴灣大勝村一所木屋火警，消防局據報，派出消防車馳往灌救。抵埗時小火已爲住客自行灌熄，一名女童被灼傷頭部及背部，及後被送往瑪麗醫院急救。傷者女童尹金蘭，八歲，當時正在臥室，走避不及忽被灼傷（合）

## 五女兩男申請離婚　七案均獲法官批准

（報聯社）二男五女，昨日入稟高院請求離婚，理由包括：丈夫通姦、重婚、遺棄、虐待妻子及遺棄丈夫等。七宗申請離婚案，皆獲具理士碩批准正式化離，日期分別由三星期至四星期後起正式生效，其中六名敗訴人需付堂費。

第一宗：申請人女子莊金珍，住蘇屋邨，丈夫蔡德熙，理由是：丈夫與人通姦。法官判兒子歸妻子撫養。

第二宗：申請人男子賀啓榮，住翔馬地濱邨，妻子黃愛蓮，住英皇道大廈，理由是：妻子遺棄丈夫。申請離婚獲批准，原訴人並不需要子付堂費。

第三宗：申請人男子李史雄，住北角英皇道，妻子李瑞麗，理由是：妻子遺棄丈夫出走，結果，申請人除得堂費外，並得兒女的撫養權。

第四宗：申請人女子吳張瑩瑞，住觀塘物華街，工廠女工，丈夫吳兆節，住觀塘協和街，攝影師。申請人指丈夫虐待她，離婚獲准，並獲得孩子的撫養權，堂費及每年一元象徵式的贍養費。

第五宗：申請人女子毛陳淑瓊，住佐頓道北九號，舞廳舞女，丈夫毛宇宙，又名毛亨利，住窩打老道美濟樓，當藥代表。申請人以丈夫虐待她，申請離婚獲准。

第六宗：申請人女子李陳慧婆，恒生銀行職員，丈夫李德芳，住油麻地文英街，匯豐銀行文員。申請人以丈夫較早時被控重婚有罪，申請化離獲准，並得孩子的撫養權，及每年一元的象徵式贍養費。

第七宗：申請人女子陳楊菁蘭，住軒尼詩道二五七號，女侍應，丈夫陳子賢，住大窩口新區海員。申請離婚理由是：虐待妻子。結果獲准，申請人每月得一百元之贍養費。

## 汽車竊賊　積犯判四年半

（特訊）積犯卅作汽車竊賊，專門在夜間偷取汽車內之錄音機與錄音帶。日前在山林道附近向一私家車偷得一架錄音機後，正擬離去，適值便衣沙咀警署探員巡到，當場人贓並獲，帶返警署作進一步調查，揭發其他五宗汽車竊案，六罪俱發。

被告陳康，無職業，四十一歲，被告係一積犯，前曾先後犯有十八次罪犯紀錄。昨解控於南九龍裁判署審訊，被告全部認罪，法官判予入獄四年六個月。

## 酒吧侍役騎款弍仟五　法官准保釋候判
### 東主求情願續僱用被告

（報聯社）酒吧侍役荒謬「劉昆馬」，將老板吩咐找換之二千多元取去，被告昨在銅鑼灣裁判署認罪。劉榮光法官諭將其押候六天，待感化官調查被告之身世始判，准其以五百元保釋出外候審。

## 女子拒邀請同往跳舞
# 青年嚇索賠罪請茶
# 六男一女被控認罪
### 官諭還押候查身世後宣判

（新亞社）女郎逾週一對青年男女，被強迫其往跳舞，爲女郎所拒。事後青年竟致電話與女郎，索請茶賠罪，被灣仔警署反黑組探員拘捕六男一女，昨解銅鑼灣裁判署劉榮光法官提審，七名被告認罪，法官命將案押候本月十六日，俟感化官及教育所調查報告乃宣判。

被告青年：（一）黃偉強，十七歲，學生；（二）歐陽國銳，二十歲，製餅工人；（三）蔡×，十六歲，學生；（四）邱偉強，十七歲，修表工人；（五）馮柏祥，十七歲，油漆工人；（六）何偉添，十七歲，學生；（七）女子許某，十六歲，製雨衣工人。被控罪名：（一）控各被告，本月五日，在灣仔國運酒家內，非法集會；（二）控首及第七被告，同時同地，恐嚇勒索女子何美珍三十元。

據案情透露：一月三十一日下午三時許，原告女郎何美珍，行經馬師道，遇第七被告，彼即乃摘友。第七被告往跳舞，原告謂已聘有戲票看戲，拒其請。後彼行至南洋戲院，首被告對原告女郎指其表服不合潮流，請原告往跳舞，亦爲原告所拒。直至本月五日，首被告致電話與原告，向原告索請茶賠罪不可。並指明原告在當晚七時半到國運酒家相候。原告大舞，並致電話與原告，向原告索請茶不可。謂因去月三十一日不九與彼等同往跳舞，非請茶賠罪不可。並指明原告在當晚七時半到國運酒家相候。原告大

近埋伏。屆時見首被告及第七被告出現，當彼等向原告取款之際，探員將兩被告拘捕。隨又在國運酒家內，拘獲其餘之被告，帶返警署落案檢控。

當晚，灣仔反飛組探員尹潤木，梁銳華，盧保熙在附近埋伏。

## 被控意圖集體毆鬥
### 一還押九人准具保候審

（特訊）青少年男子十人，涉嫌串謀開片，事發被捕，昨解控於北九龍裁判署；除第一被告不准保釋還押感化院看管候訊，法官諭將案押候二月廿五日及二十六日審訊，其餘九被告准予每人以二百五十元現金或人事擔保外出候訊。

被告十人：（一）林錦榮，十七歲，工廠工人；（二）柏和，十七歲，無職業；（三）姓梅，十六歲，製衣工人；（四）姓館，十六歲，製衣工人；（五）朱偉文，十七歲，鞋匠；（六）姓鄧，十六歲，五金工人；（七）姓劉，十六歲，學生；（八）姓郭，十六歲，製衣工人；（九）姓李，十四歲，學生；（十）姓朱，五十歲，製衣工人。

被控罪名：於二月四日，在深水埗李鄭屋新區第七座走廊，串謀開片。

## 石硤尾青年毆鬥命案
# 官諭將四被告轉解
### 明在南九龍法庭作初級偵訊

（新亞社）深水埗石硤尾新區白田街山邊，一月十日下午六時許，兩幫飛型青年男子爭飛女，相約講數，談判不下，引起衝突開片、雙方拉刀，當街展開追逐混戰，釀成一死一重傷慘劇。

事後警方展開偵查，隨於案發五日後，拘獲一名可疑少年；再隔四日，繼續拘獲三名嫌疑青年男子，分別以謀殺及非法傷人罪名檢控於法庭。警方以兩同屬一宗事件，昨一併解控於北九龍裁判署。法官歐利以控方謂案情偵查，經告一段落，因諭將案押候至本月八日，轉解南九龍裁判署，定期循嚴重刑事案程序，進行初級偵訊，四被告暫無需答辯，還押監房看管。

被告男子：（一）姓劉，十六歲三個月，學徒；（二）梁旭、又名亞旭，十九歲，被衣工人，住石硤尾新區第四座；（三）姓姚，十六歲、泥水工人，住石硤尾新區；（四）姓李，十五歲，無職業，住黃大仙慈雲山區。

同被控兩項罪名：（甲）一月十日，在九龍地區，與其他在逃人等，謀殺男子袁平華；（乙）一月十日，在九龍地區，與其他在逃人等，非法傷害男子盧文雄（又名盧家輝）身體。

## 撬門爆竊　判囚年半

（報聯社）男子被控撬門爆竊，昨在銅鑼灣裁判署審訊時認罪，劉榮光法官判其入獄年半。

被告陳坤榮，卅五歲，無業，住馬山六屋。被告：一月卅日，在洛克道三八四號，入屋爆竊，偷去現金二百二十七元七角；又於二月三日，在馬師道某電器舖，偷去收音機一具，及現金四十元。

## 紅磡海面　艇童墮海不治

（特訊）昨日下午四時三十分，香港仔黃埔船塢對開海面一艘漁艇，發生慘劇，三歲大男童不慎由艇上失足跌海，家人下海搶救，泊艇將他救回上艇，送往瑪麗醫院急救，途中不幸已告不治。

死者男童梁金華，三歲，其屍體已昇殮房發落。（合）

## 皮革製造工會　週三野火大會

（特訊）港九皮具製造職工會，際此新春首歲，舉行郊遊野火燒烤營火大會，定於農曆正月十五日（二月十日星期三），由該會主席

## 道友冒清潔工人　向商店索取賞錢
### 判罰欵或入獄十二天

（新亞社）無職業道友，假冒衛生局人員，在商街商店討取「利市」，爲高級探目仇志堅拘捕，控以六項罪名，昨解西區裁判署審訊。被告認罪，法官判其罰欵一百廿元，或入獄十二天作抵。

被告梁四，卅五歲，住鋼線灣木屋，無職業，被控六罪，指被告於二月五日，在高街，先後向六家商店假冒衛生局職員索「利市」，據案情透露：二月五日上午十一時五十五分，警員在高街巡邏，見被告淌入一家酒莊，與老板談話，自稱係衛生局人員，負責區內清潔工作，希請惠賜「利市」。老板娘給予一元，被告收欵後出門，警員突擊檢查，被告承認，乃係假冒者，先後曾向六間商店討取賞錢，四家給予一元，兩家給予五角，共得五元，警員將其帶返警署落案。被告係一積犯，曾先後有十次案底，包括吸毒及偷竊。

## 四天內犯十六次扒竊　積犯判囚八月

（新亞社）專向洋雜舖扒竊之積犯，本月一日至四日四天內，十六次扒竊，所得者多爲銀包、皮袋、鐵鎖。

四日下午七時卅分，中區警探洗麗福，在荷理活道近樓梯街將其拘捕，揭發其原屬警方監視行爲犯，但無報到，乃帶署落案，檢控十八罪。何柏法官判其爲首六項盜竊罪，共入獄廿週，監視行爲犯不報到及搬遷地址不于四十八小時內申報罪，共入獄三月，與上述刑期相同執行，即共入獄八個月；其餘十項盜竊罪作判案時列入考慮，不另科罰。

被告：吳鹹興，卅六歲，住樓梯街，建築工人。據中區偵探帮辦杜浩祺陳述案情稱：本月一日，電話公司一職員在山頂柏道一電話亭，發覺失去一隻網，遂報警。四日晚，被告落網，承認偷聽筒及在德輔道中、作街，擺花街洋雜舖扒竊，部份贓物已脫手。被告原屬監視犯，應于一月廿一日往黃大仙警署報到，但無蹤影。

被告前犯案十二次，包括：藏有可作非法用途器具，三合會會員，傷人，擕毒意圖不軌，藏毒，盜竊。被告昨請求批准見感化官有事商討；法官指出多此一舉，認爲被告案底重大，乃判處如上。

## 七名華人律師　獲准在港執業

（特訊）按察司李比爵士，昨在高院批准七位律師在港執業，准批准者均爲華人：楊世傑，賓偉良，李文華，曾敏廣，楊家榮，黎醒泰，楊大禎。

按察司李比爵士預祝他們事業成功時表示：此足以證明香港正日趨繁榮。他又指出七名執業律師中賓偉良君乃已退休紳私帮辦，爲賓暢之公子；李文華則爲教育界名宿李思義公子。

## 銀行信役偷支票　准保外出候審

（報聯社）青年昨被控於中央法庭，指其偷取面額九千五百元之支票。被告暫不需答辯，法官艾迪生定二月九日再提堂，被告准予一千元現金及一千元人事保釋外出。

被告：李志清，廿一歲，銀行信役，住大埔道。控其於一月廿六日，偷取一張面額九千五百元支票，該支票乃屬美國運通銀行所有。

主控官稱：被告下次提堂時，可能加控其偷取另外數張支票，面額共約二萬六千元。

## 被黑人物威脅　青年服毒獲救

（特訊）昨日凌晨一時，一青年因受黑社會人物之威迫，無法生存，竟飲漂白粉企圖輕生，後經家人發覺，送院救治，得免進枉死城。

男子鄧×球，廿九歲，住灣仔永豐街×號六樓。（合）

## 被控箍頸截刧搶錢　三被告還押解地院

（新亞社）上月下旬，千諾道西發生一宗鉅刧案，三名男子涉嫌箍頸，向收數老闆截刧皮包，搶去鉅欵。警方接報，將三男子拘捕，昨解西區裁判署提訊。控方向何珀法官申請還押七日，俾將案移交維多利亞地方法院審訊，暫不需被告答辯。

被告：（一）楊潤榮、又名楊志光、十七歲，無職業，住牛頭角道；（二）潘華、卅二歲、苦力，住新填地街；（三）陳夢鸞、又名陳基、廿九歲，住官涌街。同被控：去月廿三日，在千諾道西十九號門外，刧掠麥志一個公事包，內有港幣八千元及卅六張支票，（面額爲港幣六萬六千一百〇七元〇六仙）。

## 九龍東區扶輪社
# 舉行成立授證典禮
### 社長吳多泰闡述扶輪服務精神

（特訊）九龍東區扶輪社於昨夕八時，假半島酒店舉行成立授證典禮，由前總監夏利逦主持授證儀式，熱鬧隆重。

大會由伍靜山司儀，社長吳多泰致詞稱：扶輪社之組織，減於世界，以鼓勵及發成社會服務精神爲宗旨，以溝通隔閡，融洽相處，造福人羣爲目的，理想純潔而崇高。一致有今日之發展。本社展開工作之範圍，自九龍鐵道以東而至大清水灣海城，地廣而人衆，且係文化交流及工商業薈萃之區，有商達廿多層之花園洋樓住宅區，亦有美麗如九龍塘區之花園洋房住宅區，亦有政府機構建設之住宅區；壯麗冠於全港，至於設備優良，規模宏大之學校醫院及老人院相望林立。以言教育，高級學府署名中小學羣集於斯。以言交通，有鐵路總站，啓德國際機場，更有聯結港九之海底隧道，以言衛生，有九龍醫院，東華醫院，浸會醫院，聖德肋撒醫院，星羅棋佈。以言工業，有新蒲崗及觀塘工業區，大小工廠如林而立。以言遊樂，有美麗而幽雅兩大公園，有清澈而寧靜之泳場及海灣，可人旨趣宏偉之戲院。以人言，有數逾百萬之市民，由此可見本區扶輪社之任務重而且大，可幸各社友爲本區之傑出人材，且熱心公益，積極合作，故社務得以循序漸進。今天乃授證之期，蒙各前總監友會社長光臨指導，給與本社無限光榮。

繼由三四五區總監代表許樂群致詞，勉勵服務至上，發揚扶輪精神。前總監林世德報告籌備經過，副社長揚振文致謝詞。餘興有瑞興公司及菲仙公司贊助演出四季新裝，鍾玲玲小姐歌唱。末由台灣明星上官靈鳳主持幸運抽獎。氣氛熱鬧。

昨到嘉賓馮秉芬爵士，嘉法醫佐佩，首席副警務處長盧樂夫，黃劍琴民政專員，何啓旋，凌志揚，林世德，林德光，蔡永興副總監匠維揚，吳紹勝，黃頌民，陳日新，蔡永善，馮炳祺社職員，社長吳多泰，副社長王棪衡，李思義，楊振文，秘書蔡燁，監察邱紹蔭，財務鄭翰衡，事務蔡準，陳國材，清鍚，彭錦棠，徐棉，賀恩應，黎馬汝擴，沈德基，陳國擇，諸兆鈞，何享絹，馮秉堆，鍾百順，李子文，中生，何世傑，李志雄，梁天保，梁挺生，雷治強，世烈，妙金，老其松，黎宇，歐國始，施展超，腩謝，興謝齡祥，嚴若愚，大棉，王頌威，馮千里，范鴻明，賀樹彬，賈樹功等（宇）

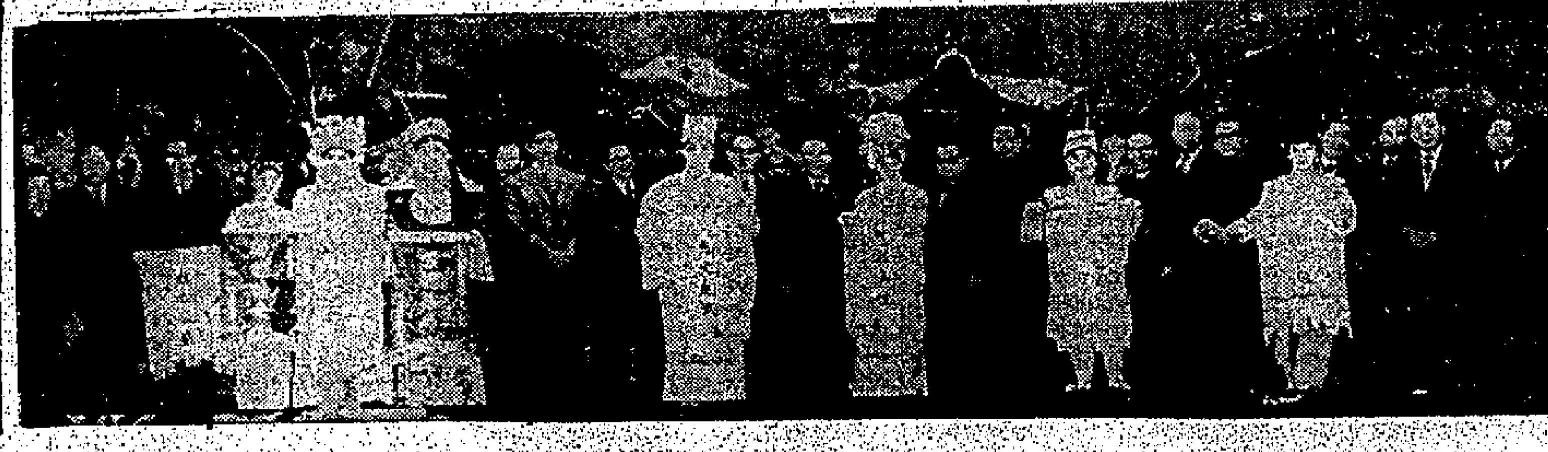
## 被小巴撞倒　一男子傷斃

（特訊）港島軒尼詩道七二四號附近，昨晨九時卅分，中年男子橫過馬路時，被一輛小型巴士撞倒，送院途中已不治斃命。

死者年約卅至卅八歲，失事原因警方正調查中。（合）

## 深水埗籌欵美滿　鳳求凰接受錦旗

（特訊）深水埗街坊會爲籌建中學及該會福利費用，在新春期內公演粵劇籌欵，成績美滿，坊衆在獲娛樂之餘，復得行善，一舉兩得。日前坊會首長特舉行頒旗儀式，以錦旗贈鳳求凰劇團合柱。首由理事長黃蘇焯致詞，繼請黃劍父，葉堯階，羅兆彬及盧子強等理事贈旗留念。（强）



深水埗街坊會頒贈鳳求凰劇團各紅伶錦旗合影。

「三蘭歌舞劇團」中精彩一幕。

九龍東區扶輪社舉行成立授證儀式，（上）左起社長吳多泰爵士，首席副警務處長盧樂夫，吳多泰，嘉法醫生伉儷，許樂群合照。（下）三四五區總監代表許樂群。（本報記者攝）

## 三蘭歌舞劇團　今天加演日場

（特訊）昨（六）日下午三時，「三蘭歌舞劇團」，在九龍明愛中心特別獻演一場，招待新聞界及文化界先進參觀，應邀前往參觀者甚衆，全院爆滿，並備受讚賞，認爲該團演出藝術水平之高，爲過去在港出者所少見。至於灯光，道具及演出者服裝之精巧瑰麗，顏色配合之調和，尤爲難得實是該團之特色之一。

「三蘭歌舞劇團」自農年初一上演以來場場滿，有口皆碑，無不稱讚，昨日，要求者高，眼光凌銳的新聞界及文化界先進看後一樣讚不絕口，足證該團演出藝術水平之高，實非一般者可比。今（七）日爲星期日，該團爲滿足廣大觀衆先睹爲快之要求，特別加開三點鐘日場。由於昨日獲得新聞界及文化界先進提供一些寶貴意見，今日之演出，比過尤見精彩與完美。

## 警隊掃山馬道友落案　拘六毒

（特訊）昨晨九時至正午十二時，大隊警探開往銅鑼灣馬山掃蕩，拘得六名癮君子，搜出一批吸毒用具及海洛英毒品，帶返警署查訊。

被捕六人，均已落案控「藏毒」罪，將於明日解銅鑼灣裁判署提堂。（合）

## 佛山輪　在澳門內港　與漁船相撞

（新亞社）港澳線佛山輪，本月五日（星期五）下午，由港駛進澳門港時，與一漁船相撞，雙方微有損壞，但幸無人受傷。

佛山輪與漁船相撞後，繼續行駛。泊進澳門內港碼頭。


## 售出舖旺

筲箕灣道328號地下

吉交即　壹仟呎

意生各行銀合適旺點地

請電：H四三五九九四

## 佐頓道地王舖位招租
（即遠東銀行分行舊址）

▲位於吳松街大單邊
▲濶四十五呎約一千五百多呎
▲合銀行，百貨，大藥行，珠寶行等業

電K八四五八叁三　八四八二叁四洽

## 謝忱

本茶樓酒家昨日開業，辱承
社會賢達
同業先進　蒞臨指導、惠賜多珍、高誼隆情、殊深感紉，惟是新張伊始，招待容有未週、諸維
鑒諒，幷致

謝忱

珍珍茶樓酒家海鮮菜館

董事長　林沙平
總經理　林志培
經理　盧兆祺
司理　李錦
司庫　梁惠

同敬謝

## 內科　婦科　兒科
# 伍卓琪

地址九龍深水埗福華街一四七至一五一號　電話K八六二〇八三

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大厦五樓（即史超域道口）

電話：七二〇六五〇七　七三三一七〇

華僑日報・新西蘭航空公司聯合舉辦

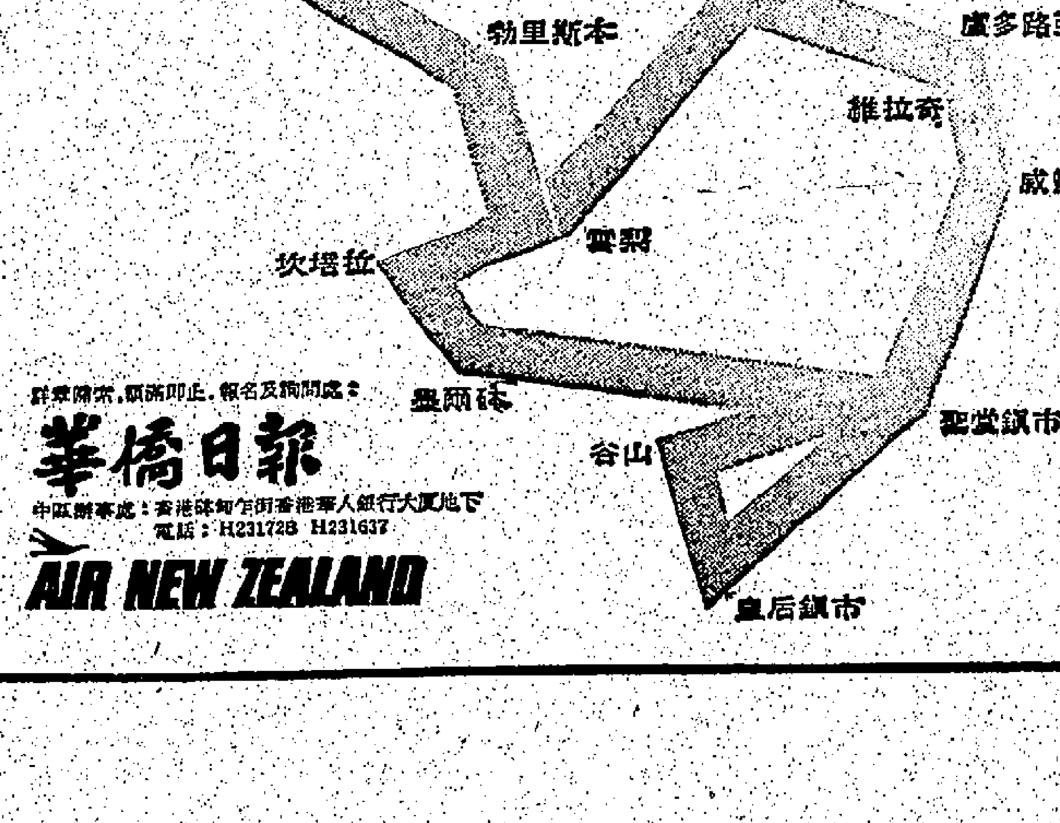
# 澳洲新西蘭旅行團

全程二十二天
由1971年4月7日至4月28日
港幣$7,350

包括全程來回新西蘭航空公司豪華客機機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通工具，參觀入場費，行李搬運，導遊，小賬等費用。爲華僑日報讀者提供廉價，妥善，週到的旅遊服務。
遍遊澳洲與新西蘭之名城名勝。

名城：勃里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵，聖堂鎮市，皇后鎮市，威靈頓，奥克蘭，谷山，維拉奇，維多摩，盧多路亞等。

名勝：譚寶運山區，黃金海岸，加林邊保護場，珍諾蘭巖洞，阿爾卑斯山雪景，文那露大平原，思荼山旅遊區，維加迪甫湖，海拔12,349呎谷山，螢火洞，滾熱泥地等。




詳章備索，額滿即止，報名及詢問處：
華僑日報
中區辦事處：香港砵甸乍街香港華人銀行大厦地下
電話：H231728　H231637
AIR NEW ZEALAND

REFERENCE LIBRARY -7 FEB 1971 CITY HALL

本港新聞 ①

# 犯持有攻擊性武器之罪行 可判處體罰

## 胡百全問政府是否有意修訂法例 司徒惠問木樓惹火政府採何行動 簡悅强問免費小學教育進行如何

（特訊）立法局會議定二月十日下午二時三十分在該局舉行。議程如后：

**省覽文件** （一）一九七一年認可證券交易所令，（二）一九七一年律例入息條例（附表修訂）令，（三）一九七〇年課稅商品（酒類）規例，（四）一九六九至七〇年度勞工處長年報，（五）一九六九至七〇年度徙置事務處長年報，（六）一九六九至七〇年度市政事務處長年報，（七）一九六九年九月一日至一九七〇年八月三十一日工業資格認證局全年報。

**詢問事項** （一）梁議員問：我知道在本年底之前將有四家公司的珍寶式飛機會使用啓德機場。鑑於機場一帶的士服務的不足與擁擠的情形，政府有甚麼計劃使大批出入境旅客可以迅速來往機場與酒店之間？

（二）簡悅强議員問：政府是否知道，各政府機關通常堅持和它們有公文來往的市民記得列明政府機關文件的編號，但政府機關的文件則沒有列明市民所用的文件編號？這是否政府的政策？

（三）胡百全議員問：政府是否有意修訂簡易治罪條例（香港法例第二二八章），使凡犯持有攻擊性武器罪名成爲可判處體罰之罪名之一？

**遞送郵包**

（四）胡百全議員問：政府可否對本局說明郵政局派送包裹與受件人之方法？

（五）鍾士元議員問：基於所得資料，政府可否對本局說明：（子）在一九六九年及一九七〇年的兩年裡，按人口計算的國民生產總值，依本港時價估計分別爲何？（丑）過去五年內按人口計算之國民總生產以及國民生產總數，其平均每年增長率估計爲何？（寅）製造工業及旅遊業分別對國民總生產的貢獻估計爲何？

**互惠基金**

（六）簡悅强議員問：財政司於一九六九年十一月五日在立法局答覆本人之問題時稱，彼對於訂立法律以處理互惠基金之需要性感到困難，且當時亦無證據顯示互惠基金有關之欺騙事實會發生。彼是否僅及本人當日提議，即爲預防勝於療治，鑑於最近之發展情形，彼現時能否估計訂立該等法律之緊急性？

（七）司徒惠議員問：政府可否透露在葵涌之標準貨箱碼頭何時可以啓用，同時政府有甚麼計劃確保我們市區的道路足夠應付標準貨箱碼頭建成後所引起的繁重運輸？

（八）司徒惠議員問：鑑於最近發生很多場大火，政府有沒有對那些相當古舊及人烟稠密的木樓板及木樓梯的唐樓採取行動，這些唐樓係容易發生火警的。

（九）司徒惠議員問：政府在近年來對於油蔴地及銅鑼灣兩處避風塘，在颱風接近本港時採取甚麼措施以防止避風塘內過於擁迫？同時，政府可否解釋一下爲甚麼在符使興建的避風塘要那麼久還未完成呢？

**小六學生**

（十）王澤森議員問：現時在各小學六年級就讀的學生有幾多人？同時在本年九月時有幾多補助及津貼中一學額供他們就讀？

（十一）簡悅强議員問：政府能否對本人在去年三月財政預算案辯論會時促請政府提供免費小學教育一事發表意見？

**政府事項：**（甲）動議：（一）決議通過總督會同行政局在一九七〇年十二月二十二日制訂之一九七〇年撫恤孤寡恩俸（修訂）規例。（二）決議通過勞工處長在一九七〇年十二月二十二日制訂之一九七〇年工廠暨工業經營（修訂）規例。

（乙）首讀法案：一九七一年撫恤孤寡恩俸（修訂）法案，一九七一年消防生活照顧法案（市政局將...），一九七一年撫恤孤寡恩俸（修訂）法案。

（丙）二讀法案：一九七一年撫恤孤寡恩俸（修訂）法案，一九七一年...（修訂）法案。

（丁）三讀法案：一九七一年刑事訴訟程序（修訂）法案，一九七一年裁判司（修訂）法案，一九七一年陪審團（修訂）法案，一九七一年東華三院法案。

# 荃灣三千餘電話 今日起更改號碼

## 上水新機樓＝六日啓用

（特訊）香港電話公司方面消息：由於電話線路需求的問題，以及新機樓之先後建成，上述三千三百多之電話，將由荃灣轉入葵涌機樓，此須更換號碼爲之更改，當市民於撥錯號時，可先致電詢問處查詢。

查荃灣將來之新機樓初步可能容納一萬八千條綫，最終可設五萬條綫。此外，位於石湖墟馬會道之上水新機樓，也將於本月廿六日啓用，由該日起，上水粉嶺，沙頭角，打鼓嶺等區之電話號碼，將予增改，原有三個字位將加「九〇〇」字頭，原有四個字位將加「九〇」字頭，如是者每一電話連字頭均爲六個字。例如上水現在某區一戶電話號碼爲「二九二」，在沙頭角內（包括粉嶺，沙頭角，打鼓嶺）只須撥「二九二」便可。但由本月廿六日起，即必須撥「九〇〇二九二」，如在區外，先撥「〇」方可通話云。（立）

# 兒童插花比賽

## 花展當局定有規則多項 要到現場擺插不得請槍

（特訊）關於今七一年度市局所舉辦之「花展會」，將加一項「兒童插花」比賽，該項目除規定兒童之年齡外，更有若干規則須予遵守者，此乃參加比賽之展品，必須依指定之模度，指定之顏色布作背景，亦指定必須限定於展場中即時擺插，俾免「偷雞請槍手」。

其規條爲：凡參加十二歲以下之「兒童插花」比賽組者，其作品之模度規定爲二英呎，並且作品必須放假於天然草色之布上，且以此種顏成爲背景，上述布料將由「花展會」供給。參加十二歲至十六歲之另一組兒童，其所有之顏色布亦一樣，但其擺插作品之模度則略爲增加，准許擴闊到二英呎六吋。

此外，最主要之一條乃爲：凡參加上述兒童插花比賽項目者，必須於三月廿五日上午九時至下午六時，與及在三月廿六日上午八時至十時，在大會當局監視中，當辦事人面前即時擺插，不得「請槍」，事前擺插之作品概不接納。

又：其他一般之參展比賽規則亦經以中英文公佈如后：

**花展規則：** 一九七一年度花卉展覽會規則（一）參加展覽者必須領取正式參加表格，填妥後投遞於展覽日期十天前送回香港政府中央合署西座市政事務署花卉展覽委員會秘書。（二）展品於申請參加時及展覽日期內必須保證實屬於參加展覽者所有。（三）展覽委員會有權拒絕或取銷任何參展品，且毋須解明理由。（四）展品物，主須負責所有參展品之正確類別。（五）花朵之大小，以公內直徑爲準，且需並附近尺日並度（僅適用於第三、四組）。（六）展覽委員會對一切展品將予以小心保護，但參加者必須清楚知道，任何展品之損失或損壞，無論由於意外或其他因素委員會概不負責。（七）獎品是否應予頒發或保留，其權在於評判員。（八）凡參加某類展品競賽之評判員，均不得在該類展品中擔任評判。（九）所有反對必須向展覽委員會而非向評判員提出，反對必須於評判決定後一小時內以書面向展覽委員會秘書提出，由該秘書轉達展覽委員會，以便根據本規則第十條處理。（十）展覽委員會對於解釋本規則及任何其他條件或規則，均保有絕對權，委員所作之決定，乃屬最後解決。（十一）參加展覽者如違背展覽會任何規則及規例，將可能喪失任何獎金，獎品。（十二）小型之獎牌或銀杯，或任何其他所有，但原來之大銀盃於頒獎後，必須立即交還展覽委員會。（十三）所有展品必須留於展覽會場內。直至展覽最後一日下午六時爲止。（立）

# 封閉創興大樓問題 羅禮處長發表聲明

（港訊）建築物條例執行處處長羅禮昨日就政府擬封閉德輔道西，創興大樓一事發表意見稱：「現在有人問：『爲何此等僅建成十四年之樓宇會成爲危樓？』」同時，市民對於興建此等樓宇之程序，亦感關切。

此兩事當然互有關連，現時之情況大部份可歸咎於此等樓宇之實際興建工程，任何樓宇之興建，需要委任一名認可之建築師監督工程。條例規定，建築師負責確保工程依照已批准之圖則及規例進行。

以此一大樓而言，建築事務監督曾接到一項投訴，謂該大樓建成之圖形與所批准之圖有所不符。當局因此曾進行調查，並發覺確有不符之情形，負責之建築師隨後被吊銷註冊五年。反對建築師紀律委員會決定之一項上訴，曾被駁回。

工務司署向來知道該大樓未有正式入伙紙，而且從未接到申請入伙紙。儘管該大樓之建築與所批准之圖則大有不同（即以此時即已不能發給入伙紙），但係該大樓在建成之初期即已開始入伙。當局決定予以容忍，乃爲避免使到無家之住客遭受影響之苦。況且當日亦未有跡象，顯示該建築物之情況會惡化得如此急速與不尋常。

此事顯然建築師未有執行充份管理。最近之檢驗發覺三合土不合標準，而當日可能用鹹水開混凝土，而鋼鐵加速腐蝕，而水泥鋼筋混凝土內鋼鐵現時所達到之高度腐蝕程度，或可以解釋該建築物目前之情況。本人要補充一句，該建築物之三合土方度遠比所規定者爲低。

歷則另有戰後新樓成爲危樓之情形，但此等樓宇皆可修建，而創興大樓則爲建築事務監督發覺唯一爲危樓而無法修葺之戰後新樓。」

# 秀茂坪羣飛開片 結果四個人受傷

（持訊）九龍秀茂坪新區飛棠「開片」，兩部人在歌聲滋中打作一團，結果四人受傷。秀茂坪新區第廿七座四樓某號，昨晚十時左右有一班少年聚集唱歌作樂，正在興高彩烈，忽有另一班飛仔十餘人衝入，雙方衝突，一場大戰遂展開，兇器紛飛，在走廊追打，喊殺之聲驚醒隣居，打電話向警方報案。大隊警員趕到，展開包圍，搜索兇徒，但部已聞風先遁，剩下四名受傷者，由警方送入醫院救治。傷者陳××，二十歲，住秀茂坪新區二十七座，張××，二十六歲，住秀茂坪新區二十七座，萬××，二十一歲，住牛頭角第五座，許××，二十三歲，住秀茂坪二十六座。「開片」地方無人居住，兩幫遭遇，便展開惡戰。（合）

# 今日間有陽光 氣温較昨稍高

（特訊）雖然淡薄温度頗低，預料今日稍將有陽光，天氣將較昨日稍暖。天文台昨晚預測：今日和緩至清勁北風，密雲，早上間有微雨，稍後天色轉好，部份時間有陽光，最高氣温將爲攝氏十五度。昨日氣温最高爲十二點七度，最低爲九點八度，無陽光，有微雨，總雨量爲紀錄，午夜之氣温爲十二度，濕度爲百份之六十五。（超）

# 讀者論壇

無真姓名住址者不登 一破壞他人名譽者不登 一紙兩面寫字者不登

## 小學校設副校長誰應降級誰人評審

徐柏年

編輯先生台鑒：敬啓者，僕乃一教育工作者，明日前曾報刊載，小學設副校長，有礙合作和發展一文，深有同感，文內列舉理由，更具見地使人折服。誠然，一間小學校之所以分爲上下午二部制，各有各的時間，教師，學生，課程，實在是滿座地分爲兩間學校，不過因了校舍不足，故有上下午校之分，各設校長一名，主持校政，是很應該的。且這一辦法已行廿多年，深得家長擁護，可是，現在卻發覺困難問題，究竟從那一角度去評審兩位條件相等的校長，誰應爲正，誰應爲副，又究竟何人去主持評審？是否會引起攻訐，嫉妒等鬥爭行爲，會因此而引起校植競爭私勢力，甚至怠工，與互乘職守等陋手段，更甚者，由於把名份地位金錢（正校長副校長薪金相差多少）參雜以至於評審校長升降者感到吃力不討好。假如不幸發生上述禍害，則教育當局此一改革，實覺造成無窮的禍患。概覽要從學歷，階級，工作成績，服務歷史，時間，家長同事的信賴，領導的工夫，對學校過去的貢獻以及地方人士的關係等等，均要考慮的情況下來決定升降，已大大不易著手，更何況一不小心遭遇會涉及可怕的貪汚問題，在這一場合金錢生死抉擇去作評判人，豈是容易的事。雖然，官立學校是政府直接管理的，可以調職來迫使降級爲副席的校長就範；但津貼學校却恐怕行不通的，可以將天主教和佛教或基督教等會社的校長互調嗎？各地方的公立校長隨便調動嗎？倘若調動，隨爲的，沙頭角的，西貢等地的校長，則誰敢保證其後果怎樣？本港近年來教育已頗見進步，誠希望當局不要顧念小部份人的利益，狂然來一無益的改制，把向來有良好校務的果樹斬伐了去。讀者：徐柏年上。七一、二、五。

## 向財政司律政司某議員提出三問題

鴨鴨

編輯先生：轉瞬萬象更新，又是一年之始，於是提議試辦擬年三問：首問財政司：英廷於英香有不明文規定，凡殖民地政府，每年必須將盈餘存於英國，雖然，英廷對殖民地所得盈餘，應用作本地之發展事業，而投資英國，這是否恰當？數年前已有指出，香港每年均有盈餘存英，名爲財備金，而教育開辦無大改進，上不能大力推廣職業教育，下不能放棄推行強迫教育，使兒童得到普遍教育。雖然，目今力求普及教育，奈何教材未能致用，英國之書，從要學子精力，科目亦無繁雜，一如一九五零年以來，只設四本，即中、英、數、常，則已足夠。或者，中文地位於此亦有加，中國文化之保存亦可得，所謂學貴乎精，以最新，最科學化之知識，代替目今陳舊教材，應可以減免學而不得其用之苦。由政府列物處監製，鑑要是否不足？須從狗捕小販，拖車，抄牌，……收取費用。因本港目前上述案件似乎已顯著提高，即使大大小小搶劫案無日無之，破案紀錄如何高，亦無大作用，反正數字確已作驚人幅度上昇。雖然，這便可以算是恢復安定嗎？假如案件可能減少，但，係復用笞刑後，青年犯罪想像？請問律政司，能否立法：凡本港靑年，廿五歲以下，均須受警務訓練，至廿五歲時編入輔警，俾於任何罪案發生時，隨時可以合力執行警務工作，對於警方力量，有幫助否？假如此法可行，筆者自當以身先卒，務使本港先回復一九六三年前之紀錄，再求勵精圖治，庶幾罪案可減。當然，警務紀律有重訂必要，因本港警察紀律似有不完善處。三問某議員說：本港是否已發展成熟爲重工業城市？本港過境是否遍地皆是，須力求修訂立法。而本港勞工，目今所得到保障工資，與經營工業，則仍如昨，無大進益。勞工處形同虛設。重大案件，無能爲力，稍微糾紛，小事煞成大事，不只弄不而解決。因經勞工處，可以不理會勞工處的，只只中派員到工廠中查察有否超時工作而已。如果取政府低薪公務員之年資——只須減新立法轉高薪公務員依我估要，撥向低薪公務員作津貼，即可解決，高薪公務員不見得減去若干，低薪公務員則有充足費用調度。況高薪公務員多由外地聘來，低薪公務員則本港聘得，對年關費用確有急緩之別，某議員能以此據理力爭否？筆者決爲某議員打氣爭取。鴨鴨 一九七一年一月卅日。


# 美國紐奧連斯港駐香港辦事處鳴謝啓事

日昨本駐港辦事處開幕酒會辱承工商界領袖人士政府首長光臨指導厚誼隆情至深感紉祇以招待未週良用歉仄謹此申謝統希諒鑒

美國紐奧連斯港駐香港貿易代表 黃龍光 謹啟

香港畢打街中建大廈七〇八至七一〇室 電話：H二弍二五四九 H二四五二壹五 H二四四九三六

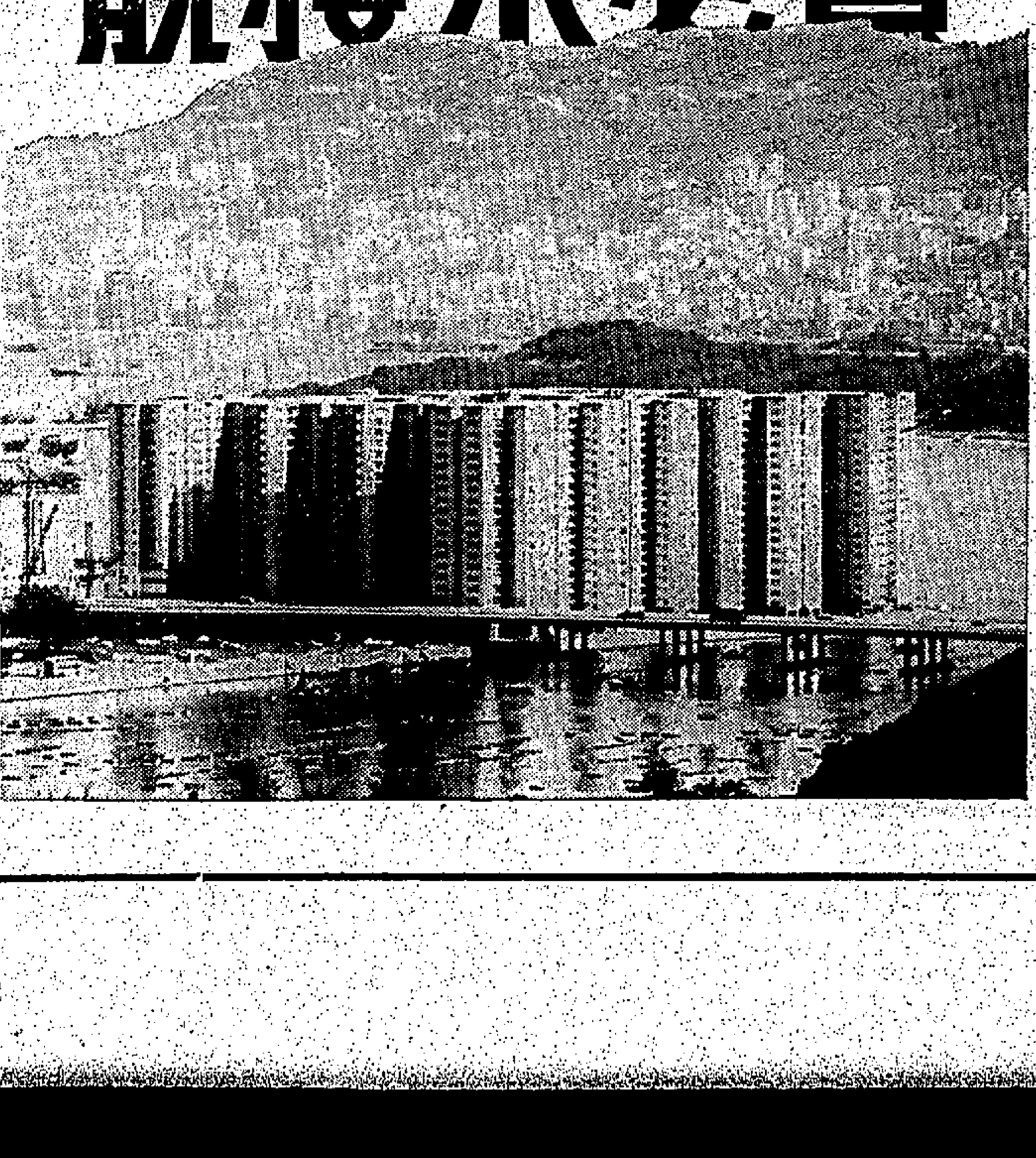


美孚新邨花園洋樓，材料最好，樓價合理

社會繁榮，使生活消費指數上升，百物加價，一般樓宇的售價，隨着建築材料及工資的增加，售價大大上漲。但美孚新邨秉承一貫作風，雖然建築材料漲價亦不用決貨就價；同時樓宇的設計，以至管理服務，均由經驗豐富的專門人才處理，再加上環境幽美，邨內各式店舖齊全：由菜市場、銀行、診所，以至學校，無所不備，更可以享受新型都市的一切方便。所以，參觀過美孚新邨的人仕，都盛讚美孚新邨最上乘，同時售價合理，並可分十二年付款，建築期內供款特少，入伙後，每月供款相等交租，使人人有能力自購樓宇。美孚新邨是兩全其美的樓宇：材料最好，樓價合理，請即駕臨參觀選購。

美孚企業有限公司

靚樓未必貴


Kowloon Branches sale

九龍連卡佛文遜分店

# 大減價

今天開始

大減價爲期一週，下列減價貨品祇在連卡佛九龍文遜大廈分公司舉行，勿失良機！

女裝部二樓

| | | |
|---|---|---|
| 著名時裝 | $ 265.—289. | 減售 $ 55. |
| 晚裝 | 199.—245. | 60. |
| 套裝 | 195.—335. | 75. |
| 麖皮時裝 | 359. | 95. |
| 麖皮套裝 | 595. | 275. |
| MARY QUANT雨褸 | 209. | 95. |
| CHRISTIAN DIOR—SWISS BALLY | | |
| DELMAN—RAYNES名廠鞋 | | 減售 $ 75. |
| DIOR鱷魚皮鞋 | 879 | 295. |
| 其樂鞋 | 39.50 | 10. |
| 美頓芳底裙 | | 減售 $ 5. |
| 胸圍及腰封 | | 5. |
| 尼龍BABY DOLL | 79.50 | 10. |
| 睡袍 | 99.50 | 35. |
| 套裝 | 185.—299 | 50. |
| SCHIAPARELLI 絲襪 | 9.50 | 3. |
| BERKSHIRE絲襪 | 10.50 | 5. |
| 法國，德國，意大利等皮手袋一律減售 | | $ 45. |
| 鱷魚皮手袋（3個） | 795. | 345. |

Lane Crawford

九龍文遜大廈連卡佛分店（位於彌敦道與堪富利士道交界處）



# 處女地

觀光報名 假日照常 餘額無多

香港創……

日本觀光會湖畔所長鄭重推薦 日本關島沖繩首顯旅團

遊處女地，價三千一；大公司機，安全舒適；節目精彩，爆滿在即；限二十名，新價四千！

並獲日本觀光振興會，關島及沖繩有關旅遊首腦等大力支持協助，首創本團。除富士山，參觀瀑布，珍珠表演，金閣，銀閣，東照宮，平安神宮，日劇，清水寺等名勝，並觀光最近開放之美國軍事基地關島之名勝……

晚上欣賞夜總會十風舞……

華僑公共關係服務公司旅遊部

地址：中環華資大廈七二三室 電話：四四六四一八，四三參三弍四

本港新聞

# 日本投資貸款團抵港 作四天考察
## 將考慮擴展在港各種實業投資

（特訊）日本亞東南亞投資貸款考察團，一行十一人，由日本興業銀行總裁正宗猪早夫任團長，於昨日下午四時乘汎美自曼谷飛抵港。作爲期四天的考察，至本月十日離港經由港飛台北。該團成員有日本輸出入銀行理事安後市郎，三和銀行常務取締役田代損夫，商工組合中央金庫副理事長渡邊誠，大藏省大臣官房參事官湯水汪，外務省亞洲局東南亞第一課課長佐佐木信行及日本興業銀行調查部主任部員久水宏之，業務部長伊藤[illegible]，山一證券常務取締役池內得二，海外經濟協力基金[illegible]。該團曾赴泰國，馬來西亞，印尼，星加坡及緬甸等地，考察各地經濟發展情況，及訪問各該國政府有關部門官員，交換意見，現來港亦作同一目的之訪問。

據說：日本一向知道香港政府對於外國投資的政策，有仲裁性及富有同情心。所以過去日本在港投資各種實業，已不在少數，現擬將如何擴展此項投資及其可能性。至於投資何種實業，或投資幾多，目前尚難決定。須俟返國後，將在港考察所得結果，向日本政府報告，方能有所考慮。

他又稱：他們在港期內，將訪問本港工商界，財政界，銀行界及香港政府官員，彼此交換意見，並從考察香港未來發展情形，在可能範圍內，將協助解決有關經濟發展上困難問題。（倫）

# 本港有長足進步 惜舊有積弊仍存
## 吸毒貪污及勞資關係尤爲顯著
### 公教報提出檢討希望力謀補救

（新聲社）在過去數年，本港各方面都有長足的進步，可惜舊有的積弊今日仍然存在，尤以吸毒，貪污和不平衡的勞資糾紛爲顯著。以上是香港天主教會的公教報在一篇社論中所提出的意見，並希望有關方面和社會人士作爲參攷的資料，分析以往的失敗，力謀補救，正視未來的新困難。

該報說：「在過去數年間，本港各方面都有長足的進步，廉租屋宇的興建仍繼續進行中，市民的社會意識日高，貧病者獲得的照顧更多，新條的水準普遍提高。可惜存有的積弊今日仍然存在，在下述三方面尤爲顯著，吸毒，貪污，不平衡的勞資關係。」

### 吸毒問題 愈來嚴重

據指出：「吸毒問題似乎愈來愈嚴重。社會人士現在已經揭發警覺，儘管政府和若干志願機構已盡力採取的任何嚴厲措施，一定會受到人們的努力進行掃毒工作。正在不斷教促政府以最大的努力解決吸毒問題，官方和非官方團體也在全力協助戒毒的人新生。這種工作一直都是良好，而且還可以加速推進，但畢竟是治標而非治本的方法。」

該報認爲：「毒品大行其道原來就多靑年染上毒癖，似已使我們的社會大受其害。不少人，尤其是很多靑年人，生活空虛，漫無目的，精神空虛呢？我們只能加以揣測，其中一點値得我們深思：現代都市生活深受工業化影響，因此淡漠之人性意識。在我們的社會，人情味淡薄，太多的工業家唯利是圖，滿足於落後的勞力生涯。結果是原可在明智的工業發展方針下獲得適當的工作條件的靑年人，不得不從事一些樂然無味的呆滯工作。工作沉悶，使眼缺乏，他們自然走上吸毒一途。這只是其中一個可能因素。但似乎也解釋了何以本港少年犯罪的數字比別的大城市爲低而吸毒的人數卻較高的現象。」

### 勞資關係 不甚融洽

說到貪污方面，處指出：貪污並未完全受到遏止。政府現已採取新的防範措施。最需要改變的也許是社會人士的態度。一般人認爲，貪污是一種普遍的現象。這種論調對靑年人的影響則特別深重。因此用自暴自棄。如果社會人士擯除偏見，明白揭穿納賄只是一小撮害群之馬的所爲，相信貪污的現象一定大爲減少。」

該報認爲勞資關係，仍然不甚融洽。據指出：「工業競爭並不很激烈，但工人都缺乏一種獨立的精神，缺乏與僱主平等相處的精神，而這正是人類社會必不可缺少的。他們因循守舊那種帶有溫情的小規模管理制度。政府有需協助改善，可惜進展緩慢。」

最後該報還指出一個新的問題應予正視：「據一份調查報告透露，在港九的妓業中，目前約有一千餘名少女被迫賣淫。我們不能不正視這一問題。」

# 戴松齡胡素波晉升 輔警助理警司

（特訊）據前日出版之政府憲報發表：輔警總監已批准戴松齡及H．J．胡素波爲輔警助理警司。戴、胡二君以公餘時間協助維持本港治安，服務已有悠長歷史。他們兩人在皇家香港輔助警察隊服務已共廿九年。

戴氏任職於一間公司爲船務經理，一九五三年參加輔警。一九六七年晉升高級督察（輔警）。正如許多其他熱心公益市民一樣。他覺得參加輔警，使他有許多機會利用餘暇爲社會服務。他現時已是四名子女的父親，但參加輔警各種職務仍然極爲熟心。

胡氏任職水務局爲工程師，一九五八年參加輔警，一九六八年晉升高級督察（輔警）。他已婚並有兩子女。

（右）戴松齡輔警助理警司。（左）胡素波輔警助理警司。

# 香港仔晨運之友 第七屆春節聯歡
## 十四海角皇宮鮮舫舉行

（港訊）香港仔晨運之友，第七屆春節聯歡，定式月十四日（星期日）假座海角皇宮鮮舫舉行，並有敬老，抽獎，敬運之友，紛紛自動報効名貴禮品，或禮品代金。

代收禮品處：香港仔大道，國生金行。談論席絲處：（一）天宮茶樓酒家，（二）國生金行。（三）鴨脷洲歡華大酒家。（四）香港仔利東街泰華洋服，關席參者甚爲踴躍，有意參加，請早購此，至爲向隅，茲將該助禮品，或禮品代金，芳名列下：許日初賀志偉壹千元。余新中伍拾元，伍士元。鄭浩五拾元。羅鎮江金十元。溫福基式十元。天宮茶樓敬老金塲壽飽。深東織業化工廠金壇七彩燕術燭。天工現造配金塲等禮玩具。貿探民女裝綿袍料宗件。新金門織膠手袖式十四。[illegible]個。勝安小童車仔壹架。羅珍金行順風得利金套紐。陳家國名貴大餅式十盒。還有四餐禮品，俱紛紛來，容日續錄。

# 台山蔡族 祭祀聯歡

（港訊）台山沙湖蔡氏與學會，定於明日（夏曆正月十三日）下午二時，在北角英皇道南天大廈十七樓D座齊陽祖念堂，舉行春祭祖，參加者領胙肉一份。是晚假座灣仔馬師道悅盛酒家，舉行全體族人春節團歡大會，席券十元，凡台山沙湖蔡族人士，均可挾眷參加。

# 救童助學善欵續至 張氏兄弟捐千餘元 民生書院捐壹千元

華僑日報第十四屆讀者救童助學運動昨（六）日續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：張氏兄弟壹千叁佰元，民生書院全體員生壹千元，王嘉先生壹佰元。

張氏三兄弟之捐欵尤爲意義深長。昆仲三人爲彼等令姊將其全部資金港幣壹仟叁佰元概捐本報救童助學運動。深深仁厚，民生書院全體員生亦積極響應本報之助學運動，捐壹欵壹仟元，外壹仟元是捐助防務會。查民生書院歷史悠久，歷任日臻，悉心督導下，同學學業成績超卓。無論在工商及教育文化工作崗位，均有該校同學服務，功在社會，有口皆碑。

# 港督夫人 明日訪兩 福利機構

（港訊）戴麟趾夫人將於明日訪問本港兩所志願福利機構，藉以了解其工作情況。

港督夫人將由社會福利署婦孺組主任杜潘雪清女士陪同，於上午十一時半首先訪問設於大埔兩坑村之救恩育嬰院。屆時，該院院長鄭樂思女士，東南亞區總院院唐樂民，及兒童援助會利佛絡主任葉純馨女士將在場迎接。

該院係由基督教兒童福利會管理，照料初生嬰兒至八歲大之兒童約七十五人。該院於一九六八年設立，由本港賽馬會及政府獎券基金贊助，係本港最新型之育嬰中心之一。

隨後，港督夫人約於下午三時十五分訪問設於深屈道之傷殘職業訓練中心。香港世界信義宗主任施恩牧師，副主任保爾生博士，及該中心副校長周燊初將在場迎接。

該中心於一九六二年設立，建築費約爲四百萬元，設有各種實用課程，以訓練靑年男女商業及技術才能。該中心在晚間亦開設有各種課程。

戴麟趾夫人將於下午四時左右離開該中心。

# 響應公益金籌欵 八千人參加步行
## 警方派員協助步行及駕車人士

（港訊）今日上午八時起大約有八千人將會在港島山頂，黃泥涌峽，灣仔峽及大潭水塘各區參加香港公益金步行籌欵運動。

步行計分四組，其路徑如下：

第一組將約有五千人參加，由香港會球場出發，經聶歌信路，黃泥涌道，寶雲道，黃泥涌峽，布力徑，灣仔峽，甘道，馬己仙峽，山頂道，白加道，種植道，芬梨道，至山頂方面之纜車總站爲止。

第二組約有五百人參加，參加者先在山頂方面之纜車總站廣塲集合然後出發，經盧吉道，山頂道，夏力道，纜車站，芬梨道，種植道，白加道，甘道，馬己仙峽道，灣仔峽，布力徑，黃泥涌峽，由小徑至上大潭水塘，灣仔峽，布力徑，金督馳馬徑，畢拉山道，金督馳馬徑，畢拉山道，及黃泥涌峽，至此由原路返回山頂方面之纜車總站。

第三組約有六百人參加，由淺水灣香港國際學校出發，經東北方之小徑往大潭水塘道上大潭水塘，畢拉山道金督馳馬徑，黃泥涌峽，布力徑，灣仔峽，甘道，馬己仙峽，山頂道，盧吉道，及夏力道，至此由原路返回淺水灣香港國際學校。

第四組：大約有六百人參加，由赤柱聖士提反書院出發，沿赤柱峽道，大潭道，大潭水塘道，上大潭水塘，黃泥涌峽，布力徑，灣仔峽，甘道，馬己仙峽山頂道，白加道種植道，芬梨道山頂纜車站廣塲，然後回程沿同一路綫抵聖士提反書院。

駕車人士倘在今日上午駕車經上述各區，必須小心駕駛，如遇到大批步行者，放此要經常準備並須讓他們優先通過。

至於參加步行的人士，必須盡量靠近路邊，尤以在道路彎角地方爲然，橫過馬路前兩邊看淸楚，然後盡快橫過。

警方將派出人員在各出發點及沿路各主要路口當値，以協助步行者和駕車人士。

# 張永賢認爲對付暴力靑年罪犯 贊成設立拘留中心
## 方潤華指出有懲戒及改造作用

（港訊）最近由於暴力案件的增加，且其趨勢令人担心，而兒童福利人員，社會人士及輿論均紛紛提出意見，認爲應逕謀辦法予以遏止。正按察司李比爵士在巡迴審判時亦曾提議本港依照英國設立拘留所，以便對那些不適合或不應判處長期居留教養所的靑年罪犯及那些不受拘留性質的處罰（如罰欵或接受感化等）的暴力靑年罪犯，將會是一個好的處理方法。究竟本港應否設立這一種拘留中心，以阻嚇這些罪犯，這就這種問題，邀請香港電台中文台由歐陽藝榮主持之「空中論壇」（昨（六日）晚就此論題，邀請香港小童群益會主席張永賢律師，香港靑年協會代表姚國威，香港仔街坊會理事長方潤華，社會服務聯會助理總幹事許賢發等出席發表意見。

### 拘留所內 生活刻苦

在會中，根據引述李比爵士談話與及監獄署官員的錄音報道所知，這種拘留所是不舒適，生活刻苦和不好受的地方，除了日間要參加各項有益或有建設性的苦工外，其餘時間可能是被隔離的，在此情形下，希望靑年罪犯在拘留所內三個月至六個月後釋放時，會感到驚一口氣，並且決定不再到這些地方來。靑年罪犯因在這些拘留所會比在教導所或監獄中能夠更加深刻懲戒之效力。以紐西蘭爲例，在拘留所釋出的靑年罪犯，有百分之五十不再犯罪。

### 用意阻嚇 隔離罪犯

張永賢認爲對付暴力靑年罪犯，感化固然重要，但以乎不容易成功，倒不如懲戒來得有效果。張氏對李比爵士之提議甚表同意。並指出很明顯的用意在阻嚇，而且對罪犯隔離，則不會有大阿哥教他們學得更壞。

許賢發則認爲對罪犯判罰的主要目的就是懲戒和改造，現時本已有教導所。假如再設立此種拘留所，是否一定可以達到目的未知，還認爲以暴力對暴力，阻嚇未必可以改造得到，許氏强調感化工作有價値。如果提議中的拘留所與現時的教導所差不多的，則還不贊成設立，但如果性質不同，而且能夠達到懲戒和改造的目的，則値得效法英國。

### 改造思想 罪犯行爲

方潤華亦贊同設立拘留所，認爲有懲戒及改造作用，並且認爲拘留所內有勞動及教育，可以對罪犯的行爲及思想兩方面改造，經過在拘留所內的刻苦工作及薰陶改造公民的認識，將來的品德會更好，思想上將不再會打算用暴力。

姚國威亦謂目前法院人員對靑年暴力罪犯，祇能一係判入獄，一係判入教導中心而無他途，故亦贊成設立拘留所，不過，姚氏認爲本港現時的暴力靑年罪犯，不易受嚇便會做好人，仍應教訓其有新生機會。故亦謂感化工作重要。

# 石湖墟兩街 今起改單程

（特訊）爲改善上水石湖墟交通，由今（七）日上午十時起將採如下交通措施：（一）介於符興街與龍琛路之新發街將改爲兩行單程路。（二）介紹新發街與新興路之龍琛路將改爲西行單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

# 申請租住廉租屋 如虛報着令遷出
## 屋宇建設處長說已發生多宗

（港訊）屋宇建設處長廖本懷昨日提醒申請租住屋宇建設委員會所政府廉租屋宇之住客謂，如彼等之申請者報之資料不實或不完全，一經查明，即須遷出。

廖氏稱，發現申報失實或漏報若干對申請入住廉租屋不利之重要資料後而被限令遷出廉租屋之事，已有多宗，其中若干完乃最近之事。

廖氏强調稱，入住廉租屋之申請者，須詳細照實填報。申報失實之申請人，在放棄原來居所而入住廉租屋後，若因發現虛報而須遷出時，將得不償失。

# 節目豐富、多采多姿 澳洲新西蘭旅行團 提供廉價妥善服務
## 行程二十二天暢遊十多個名城
### －索章報名處－華僑日報中區辦事處－

（特訊）華僑日報爲優待讀者，配合政府擴展旅遊事業，特與新西蘭航空公司聯合主辦「澳洲新西蘭旅行團」，以特殊合理的低價，與週到緊密的照顧，爲一般愛好旅遊人士以及希望到各地遊覽的讀者，提供週密妥善的旅遊服務，同時更爲讀者解決旅程上言語隔閡，與複雜入境手續等等問題，從而使參加者能夠獲得眞正歡樂愉快的旅程。

「澳洲新西蘭旅行團」業已開始接受報名登記，由於今年報名者多，有意到澳洲，新西蘭探訪親友，會見那邊在求學的子女，或從工商業務或嚮往澳洲新西蘭優美壯麗的景色的讀者，我們均可與閣下作出妥善的安排。

我們設各種方言的職員隨行，用閣下喜歡的方言解釋旅程上的一切，甚至完全不諳英語也毋須費神，我們也有熟練的工作人員爲理辦理出發前後的繁複事項與出入境[illegible]。參加本報組新旅行團，會使閣下要不費力地[illegible]，留下使人難忘的印象。

茲將參加「澳洲新西蘭旅行團」詳細辦法列下：

（一）旅行日期：一九七一年四月七日至四月廿八日，全程廿二天。

（二）旅遊地區：澳洲──布里斯本，雪梨，坎培拉，墨爾砵。新西蘭──聖當鈕市，皇后鎮市，谷山，威靈頓，奧拉奇，羅多羅，屋多路亞，奧克蘭等。

（三）旅行費用：每名港幣七千三百五十元，是項費用包括乘搭新西蘭航空公司機來回機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，出發前及餐費用，酒店及餐館小帳等。

（四）登記辦法：（一）本港市民及海外僑胞均可報名參加，（二）交全費或百分之廿五定金，餘欵在啓程兩星期前付足，（三）準備旅行證件（1.）護照，（2.）旅行身份證明書（C.I.），如未備欲則申請者，可盡力協助代辦辦理。

（五）登記日期：由即日起，額滿即止。

（六）登記地點：華僑日報中區辦事處，香港德輔道中香港華人銀行大廈地下，電話：二三一七二八，二三一六三七。

（七）參觀勝蹟：澳洲新西蘭同是兩個守而又文明的國家。它們富足，獨立，安定而且繁榮，熱情好客更是澳紐人民特有的品質，爲了使你受瑜若驚的程度。澳紐幅員廣富，擁有世界上最偉大的自然奧景，千上萬的國際遊客，他們可以看到自從洪荒初闢以來就幾乎沒有改變的瑰偉壯麗景色，人入歎爲觀止。而在所有名勝古蹟中最著名和最吸引遊客的，大都包羅在我們的旅程之內，主要約有有聞名世界的黃金海岸，神話般的焚火洞奇景及優美的烟霧地帶，多姿多采的噴水溫泉，奇形怪狀的地底岩洞蜿蜒曲折的河流湖泊，景色壯麗的雪山和火山，以及百聞不如一見的萬鳥歸林絕妙景色，常使旅遊者樂而忘返，眼界大開。（遠澄）

# 圓玄學院慶元宵 參加者注意交通措施 石湖墟若干道路措施

（港訊）荃灣圓玄學院將於今日慶祝上元花燈節，預料參加慶祝之人將甚擁擠。圓玄學院位於城門道附近一條未名道路之末端。該處並無泊車位設，通往該學院之道路太窄，難以作雙程通車。因此，該路將於今日上午九時三十分至下六時暫停通車。前往圓玄學院之駕車人士，可泊車於未名道路以北約二十碼之空地或前往[illegible]路旁。

（港訊）交通處昨日宣佈新界石湖墟若干道路將有交通警員在場協助駕車人士。屆時將由今日上午十時起採取下列之交通措施：介於符興街與龍琛路之新發街，將改爲南行單程路。介於新發街與新興路之龍琛路，將改爲西行單程路。屆時，有關地區將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

港台空中論壇討論情形。（左起）：歐陽藝榮，張永賢，許賢發，姚國威，方潤華，

# 街坊訪英團 七月初啓程
## 參加者請即報名

（中國社）港九各區街坊會組團赴英訪問，深入考察全英福利事工，藉資借鏡，以期官民合作，從事發展福利，貢獻社會人羣。

街坊訪英團，定於本年七月初旬出發，歷直飛英倫，然後依照編定程序，遍赴全英各大城鎮，分別訪問考察一般性福利事務工作，這留期間大約爲兩週，始能恢返港，沿涂各中途站，如時間許可，並作若干時間停留，以遊覽當地名勝，考察工商及風土人情。

街坊訪英團組織，以街坊協進會前任主席曹紹松（旺角街坊會理事長）爲召集人，負責辦理一切有關工作，由於辦理護照及安排訪問等事宜，必須有相當時間，作充份準備，因此，曹氏刻經分函港九新界各區街坊會首長，凡理監事同寅有意參加者，請即報名登記，以便辦理申請護照等工作進行，至於團員人數及有關職責分配，將從詳商確，預作安排。

# 已故殷商曾創其哲嗣 曾乃光在英考獲律師

（港訊）本港殷商光明老先生之哲嗣，第六公子曾乃光君，於一九四四年在本港出生，現年廿六歲，早年肄業於本港保羅男校，轉入聖仁中學攻讀大學預科，其後，一九六四年由入本港胡家榮胡百照律師樓爲見習律師，一九六九年八月間前赴英國考取高級試，於一九七〇年十一月獲得及格律師。曾君年少有爲，精習興頭，將爲服務社會。

# 雅智社舉行 兒童遊藝會

（港訊）社會福利署觀塘小組工作部屬下之雅智社經於昨日下午假該服務處舉行春節兒童遊藝大會，招待西區兒童，大會節目有話劇，歌唱，樂器演奏，民族舞蹈，彩帶舞蹈等多項節目，並有猜謎等遊戲。

# 出版消息

萬人雜誌 淮入一九七一年，萬人雜誌社將「萬人雜誌」出版第七期的，期於今日出版，本期「萬人雜誌」內容有國際及香港之「日本應付中共建交戰略」、「日本的中共建交宗派」、「中共如何佔據相對權位」、[illegible]「世界華僑中國社會」、「從國民心理論」、「君中共省市的國軍」、「留日中共留學生中共宣傳」、[illegible]。另有「新春期中五寶助的好文章」、「兆聖『談談國府失敗的幾點因素』」、「同是新春期中五資助的多之論」等作。另有精簡短文多篇，本期開始連刊有關癌症的全部資料。


# 隱形 耳聾機
神耳牌 德國新式功效神奇 疝氣帶
美德放入耳全內形助新年助聽
港波打街62號九龍洽 口道15號何鴻卿大廈2樓商塲F17號發行專售
電話 K 807 3150 · 820 · [illegible]



# 攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告
啓者茲承香港高等法院命 UNDER O.J. ACTION NO. 813 OF 1970 准於一九七一年二月八日即星期一日上午十一時正在香港畢打街畢打行號至二七八號一字樓 SWALLOW TEXTILES LTD 各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出淸下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自行負責特此聲明
香港攬勿兄弟拍賣行啓
電話H二二二二四



# 開業通告
本建築師謹訂於一九七一年二月八日星期一上午八時半起在香港中環德輔道中51至57號其昌人壽大廈801室正式開業，特此通告。
電話：H二四七八〇〇
陳正均建築工程師啓 (T.K. CHEN)
上海聖約翰大學工學士
英國皇家衛生協會會員
英國工程師學會會員
英國認定工程師
香港政府註册建築師



# 鄭重聲明
本公司並無派出屬下歌舞團出國表演特此聲明以正視聽
日本松竹株式會社 松竹香港辦事處 謹啓



# 謝
先室侯弼卿女士息勞歸主於一九七一年二月六日假座香港鐵崗聖保羅堂舉行追思禮拜辱承
友好戚屬親臨參加禮拜 惠賜厚賻 高誼隆情 至深銘感謹此鳴
夫霍乃鏗 率 男 顯超 顯德 顯達 顯輝 顯昌 顯光 女 翠芳 秀芳 淑芳 碧芳 敬謝


# 香港政府公佈

## 拾獲財物

本處一九七〇年十二月三十日於香港機塲登機處美國西北航空公司附近拾獲相機一架。希失主向機塲警務處長（電話：K八〇三三一內綫五六六）接洽。

警務處處長 薛畿輔

## 伙食承辦商注意
### 供應犯人，拘留犯及證人膳食

查本處於一九七一年二月四日宣佈公開招商投標供應（一）香港方面（二）九龍及新界方面各警署與法庭內犯人，拘留犯及證人膳食。投標表格及詳細規章可向香港灣仔軒尼詩道六號印刷行第五──八號室警察伙食官（電話H二三四〇一一內綫三一二）索取，投標截止日期爲二月十九日（星期五）。

警務處處長 薛畿輔

## 香港房屋協會幼稚園招租啓事

本會位於九龍荔枝角道之樂民新村F座二樓現有幼稚園校舍一所出租。該校舍共有三間課室及一可分作兩間課室之禮堂。總面積爲二千八百零七方尺，月租爲二千元正（差餉除外）。承租人須簽訂三年之租約，並須遵守香港政府教育司署及其他有關政府部門之條例。本會有權取捨任何申請而不作解釋。有關詳細情形及申請表格，請向香港鄉箱八四五號本會秘書索取。該表格必須於一九七一年二月廿七日前塡妥交回本會。

## 交通處佈告
### 新界石湖墟新發街與龍琛路之交通措施

茲通知駕車人士爲改善交通起見，由一九七一年二月七日上午十時正起將採取下列各項交通措施：

（一）介於符興街與龍琛路之新發街將改爲兩行單程路。

（二）介於新發街與新興路之龍琛路將改爲西行單程路。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

## 通告
### 香港高等法院遺產庭

故小說作家方丹又名方式文又名馮亞鳳之遺產事爲前寓香港跑馬地奕蔭街二十八號三樓A座之已故者，法庭按照遺囑檢認及遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給論令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈本遺產管理官所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之要求書面送呈本遺產管理官
一九七一年二月七日
遺產管理官 奧利華啓


# 香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告
啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 12 OF 1971 准於一九七一年二月八日即星期一日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 8TH FEBRUARY, 1971-MONDAY AT 10:30A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓[illegible]室本拍賣行內將存在香港藍田巨山道門牌十一號四字樓之（LO KIN WAH）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨欵以現銀繳足並限於指定期內將該貨物出清下樓之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明
電話式九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓



# 謝
姻戚世交友鄉
先慈黃母李善芬太夫人息勞歸主於昨日在九龍殯儀館出殯辱承
誼親臨參加安息禮拜 並賜厚賻 高誼隆情歿存均感謹此鳴
子 煒乾 煒斌 煒謙 煒源 媳 黎嫦娟 曹開瓊
女 眉 婿 劉啓宗
孫男 以恩 孫女 以安 以娜 以詩
外孫男 劉文熙 劉文博 劉文翔 劉文輝 外孫女 劉文心
叩謝



# 聞
先室黃絳霞女士於主曆一九七一年二月四日上午四時十五分在廣華醫院魂歸天國享年五十七歲恭移九龍殯儀館治喪謹定二月七日星期日（即今日）下午十二時卅分大殮一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳塲哀此報
夫 鄧文 女 碧玲 婿 余松機 夫弟 籌增 侄 中全 鈞禮 國全
外孫 余思傑 外孫女 余思敏 余思慧
泣告
治喪處：九龍殯儀館 大角咀楓樹街一號A 電話：K八零九六二一 K八零九九二一 K八零一八八三

CITY HALL

# 本港新聞 ③

## 油蔴地天后廟重修落成 鄧肇堅爵士昨主持開光

（特訊）東華三院管理之油蔴地天后廟，昨日正午舉行重修落成開光典禮，恭請三院永遠顧問鄧肇堅爵士剪綵及揭幕。三院主席李東海，首總理賀乾亨，簡日滄，馮錫禹，總理陳兆民，區炳森，朱伯衡，曾備，謝禮源，洗祖祥，陳廣森，鄧應滑，尹德川，施展超，何世樑，雷治強，李賜豪，李子文。顧問黎時煖偕同夫人，嶽援嘉賓，到有：華民政司李福逑，民政專員許舒，保良局主席林勇仁，首總理梁王培芳，博愛醫院主席賀與豪，副主席蔡準，周淵發，各界嘉賓社團代表：鄒任安，彭鶴臣，何啟璇，張敬璿，蕭鑑然，余巖祐；周耀炳，李少白，趙士端，葉彌鏞，鄧銘祖，蔡選，劉式文，蔡伯勵，鄧熾仁，賈澤生，何衍澤，陳瀚，屈崇浩，胡漢輝，鄭文英，洗錫初，余潤興，盧玉樑，馮仁宇，三院歷屆主席馬錦燦，歷屆總理：賀允畋，羅延年，甄球，簡文森臨觀禮，氣氛莊嚴，一時盛況。三院主席李東海致詞稱：今日天后廟重修開幕典禮，荷蒙東華三院永遠顧問鄧肇堅爵士剪綵及揭幕，嘉賓貴光蒞臨，至感榮幸，謹代表敝局同寅，敬致衷心謝意。

油蔴地廟街天后廟，是人所熟知的古廟，此廟宇包括有福德祠和社壇，門前一對石獅子，是同治四年（一八六五年）所造，至今，已超過一百年，是富有歷史性的廟宇。天后廟開始成爲東華三院管理廟宇之一在一九一四年，當時，華民政務司夏理德召集坊衆，在廣華醫院會議，通過將天后廟，福德祠，社壇連同在廟街兩幢樓宇，移交廣華醫院管理，兩幢樓宇題已由政府收回，用作發展之用，但在未收回前，樓宇及廟宇全部收入，均撥充作爲三院經費。故本院管理天后廟迄今已有五十七年歷史。

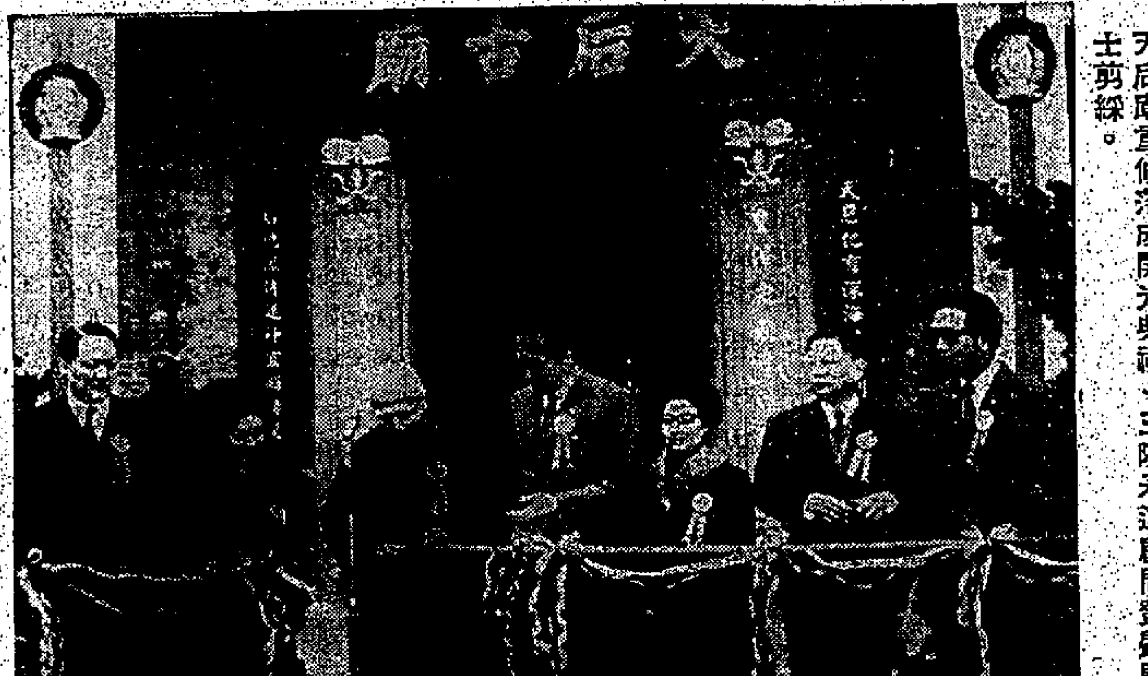
一九六九年，政府爲配合旅遊事業的發展，決定將廟宇重修，全部建設費用四十餘萬元，其中五萬多元是由三院撥款。蒙人廟宇委員會決定重修後，仍交回三院管理，足見當局對三院的關懷和贊助。本人謹代表三院董事局致謝民政司及華人廟宇委員會各位委員的支持，對於廟宇重修事務，更多得許舒先生，賀允畋先生，周耀炳先生策劃監督，並多謝周有先生及蔡鴻先生捐助興造天后廟神像三千元。

廟宇是東華三院經費來源之一，主要用途是利用廟宇收入，辦理慈善，教育工作，現在東華三院管理的廟宇有香港文武廟，列聖宮，洪聖廟，廣福祠，九龍水月宮，洪聖廟，連同天后廟的三間廟宇，一共有九間。另外一間觀音大仙祠，入廟捐款和廟前的解簽檔收入，均爲三院慈善及教育經費的來源。因此，廟宇管理對於社會福利工作，實有其重要的價值。本局董事局對於此點，特別重視，決定加強三院所屬廟宇的管理，以消除一般神廟過去的陋習，增聘助理司理，專責管理廟宇，使人入廟參神，不受過去的陋習影響，而又達到敬神行善的目的。在此新春佳節，欣逢盛典，謹以至誠，再三向鄧爵士伉儷致謝，並祝各位來賓得意，歸有攸歸。

詞畢，向鄧爵士獻金剪，恭請主持剪綵暨碑記揭幕後，各位嘉賓隨同進廟觀禮，參神儀式開始，由鄧爵士領導行九獻禮，古樂喧天，莊嚴隆重，禮成後由首總理楊錫禹女公子楊傳欣向鄧爵士夫人獻花。

全體嘉賓並在主席李東海與各總理陪同下，巡視廟宇及解簽檔。天后廟重修後，莊嚴巍峩，煥然一新，並將在該廟設立陳列館，搜羅有關神廟文物，陳列館中，以供遊人賞鑑。

是日廟前之各界善信捐款揭名金榜者有：鄧肇堅爵士，賀允畋，屈崇浩，胡漢輝，鄭文英，賈錫鄰，余潤興，盧玉樑，李福逑，林勇仁，馮誠，梁王培芳，李東海，賀乾亨，簡日滄，楊錫禹，陳兆民，區廣森，朱伯衡，曾備，謝禮源，尹張大棉，洗祖祥，李賜豪，鄧應滑，黎時煖，德川，施展超，何世樑，雷治強，李子文，各捐一百元。


天后廟重修落成開光典禮，三院永遠顧問鄧肇堅爵士剪綵。

## 跑鵝區街坊會 敬老春茗 款待耆英

（特訊）新春期間，跑鵝區街坊會爲發揚敬老之美德，舉行「敬老春茗」，款待該區內年逾六十五歲以上之男女耆英。現已開始登記，凡區內年滿六十五歲之男女老人，均可前往該會辦事處登記，每位耆英可獲贈禮物一份。該會並將於本月中旬舉行。

日期：九日（星期二）下午五時，假座……酒家二樓舉行。該坊會會長……主持，敬老春茗，每位耆英贈送紀念品，以示坊會對長者之敬意。……

## 佛教僧伽聯會 慈善獎券揭曉

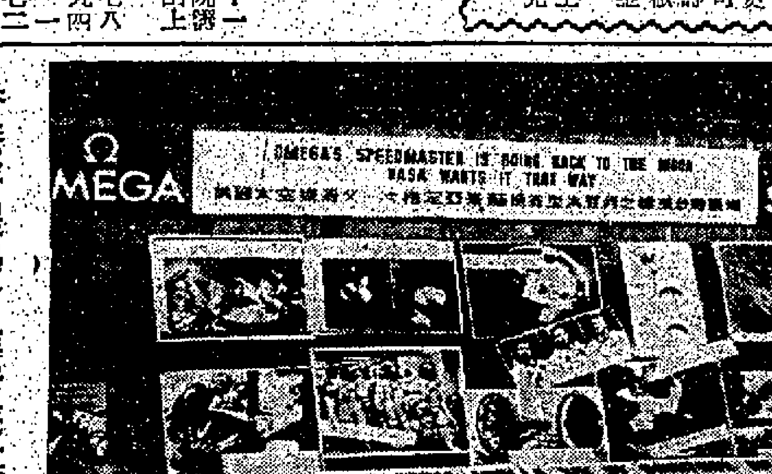
（港訊）香港佛教僧伽聯合會於上月三十一日在大嶼山……爲籌募教育經費舉辦之慈善獎券，抽獎結果，由上至下，第一至第四十八獎如下：

〇二三七〇九 〇二四二一二 〇四二二七八
〇一三三三〇 〇二八四〇七 〇二二九六九
〇一三九三六 〇一二四五二 〇一二二九四
〇四三八五〇 〇一七三一七 〇二八六四一
〇一六二五一 〇二八七〇四 〇二二四七二
〇一二〇一六 〇一〇九五 〇二五〇六九
〇一九〇一三 〇一七三三 〇三九九二〇
〇一九八三 〇〇〇〇〇 〇一〇六三
〇一四八六 〇三四三〇 〇〇〇〇〇
〇二一六二九 〇一九一〇九 〇一六二五四
〇三〇八七一 〇三九九〇一 〇一六二〇
〇二一四九一 〇三八七五 〇三七九七
〇三〇七二〇 〇一五八七 〇三五六二
〇三三二一二 〇一七七二一 〇二三二七
〇二三九一二 〇三〇七一 〇一五四五
〇二三三八一 〇一〇三九一 〇二〇九三
〇二六〇七七 〇二九三九 〇三九一五
〇〇七五六 〇二七二九一 〇二四七四一

中獎人須於一九七一年二月十五日至二月二十日往九龍深水埗醫局街一七六號香港佛教聯會登記領獎，逾期無效云。

## 太陽神十四號圖片 在亞米茄櫥窗陳列

舉世矚目之太陽神十四號登月壯舉，經由衞星直接轉播之佳貌圖片，本港亞米茄總代理安天時洋行特約星報供應，分別在告羅士打地下戲院，時計業公司，尖沙咀星光行天星碼頭表行陳列，藉供關心太陽神十四號登月之人士欣賞。



圖示：陳列於觀音堂公司櫥窗之太陽神十四號新聞圖片。

## 香港菩提學會進行籌募 西方寺建築經費 啟建吉祥藥師法會七天

（港訊）香港銅鑼灣商士威道源成樓九樓，香港菩提學會會長永惺法師，爲籌建之西方寺，進行敬戲，早上仰佛加被至中途，惟因工程物價高漲超出預算頗多，爲此該會敬擬於夏曆正月十八日，公曆二月十三日起，啟建吉祥藥師法會一連七天，至正月廿四日圓滿，並於晚施放瑜伽燄口一堂，以此功德回向世界和平，地方安寧，法會大衆常樂康樂，過往先靈超登上品，領此辛亥新歲，百福降臨之始。

## 英納格表及麗的主辦 益智教育問答比賽 各校學生準備複賽

（港訊）瑞士英納格表贊助，麗的電視主辦的益智教育節目校際問答比賽，由二月九日開始，各參加學校，就競賽越熱烈，增加問題，縮短答案時間，使節目內容更爲完實，參加比賽學生與觀衆倍感興趣。

英納格校際問答比賽，由去年十月六日開始，每星期二下午六時半至七時舉行，參加中學五十餘間，初賽時十八週，二月九日晉入複賽，辦法與初賽不同，每次比賽共分四階段進行，第一至第三階段，原定每題限時十五秒，一律改爲十秒，在完結前，主持人公開發問三題，任由搶答，答錯者倒扣分，在第三階段，隊友不補答或補答不中亦扣分。第四階段自由搶答，由五題增至七題，因此問答競將愈見緊湊，高潮迭起。獎品方面，冠軍隊得瑞士英納格表獎學金港幣式千元，亞軍得瑞士英納格表獎學金壹千元，及麗的電視大銀杯，每名出賽學生獲英納格表，每名出賽者獲英納格錦旗及名貴紀念品。而每週出賽之隊伍，均獲錦旗及名貴紀念品。

初賽最後一週之勝利者南華中學

## 楊威繼周埈年爵士升任 東莞工商會主席

（港訊）前東莞工商總會主席，東莞籍學校監督周埈年爵士，不幸於去月廿七日仙逝。該會同寅爲繼承周故爵士發展會務，造福社會之遺志，乃於昨（四）日在會所舉行特別會議，商討各項會務。出席者副主席楊威，鄭偉雄，司理張煥偉，何文泉，辭惠植，鄭榮光，潘春，袁文，吳國維，吳欽堯，葉永年，黃始顯，李茂機，司理潘太森等多人，議決公推楊威升任正主席，並爲東莞學校監，鄧念祖爲校長。並以鄭副主席偉雄近由公民協會提名競選市政局議員，擴大爲市民服務，深慶得人，即席議決……

## 歡樂今宵藝員參加 公益金步行籌款

「歡樂今宵」全體藝員將於本月七日（星期日）參加公益金步行籌款，參加步行之藝員計有：鄭君綿，沈殿霞，俞明，王愛明，奚秀蘭，杜平，陸柱石，梁舜燕，……其中鄭君綿及沈殿霞……

## 皇仁奪得星辰盃賽勝利

是由聯合汽水廠贊助，與仁濟醫院代表隊以二百五十五分擊敗得星期五（二月五日）在無綫電視明珠台「星辰盃校際問答比賽」第三場複賽勝利，擊敗瑪利亞修女紀念學校代表隊及港島中學代表隊，贏取五百元獎學金，該場紀念獎品及參加進決賽權。

明珠台「星辰盃校際問答比賽」第四場複賽將於下星期五（二月十二日）下午七時卅分在無綫電視舉行，該場參加比賽的隊伍包括拔萃男校代表隊，聖保祿中學代表隊及高主教中學代表隊。

尖沙咀街坊會新舊職員交接禮暨春節團拜，全體理監事首長及嘉賓合照。（國際社）

## 黃大仙街坊會等 捐公益金萬一千

（港訊）黃大仙街坊會暨鑽石山居民及東西亞歌舞團三個社團爲響應公益金籌款運動，曾聯合於上月十八晚七時三刻至十一時三刻舉行紅星大會串兩場，總共收入一萬一千八百一十元，全數捐獻公益金。

捐獻儀式昨（五）日下午三時假啟德遊樂場禮堂舉行，由鑽石戲院總經理陳國網先生代表三單位將支票捐獻，公益金籌募委員余碩祐接受。

公益金籌委余碩祐接收鑽石戲院總經理陳國綱捐款時攝。

發揚公益金精神，全體會員及其親友予以熱烈支持，凡會員及其親友具有選民資格者，務請投票選舉鄧氏，俾偉雄律師能展其所長，爲港九廣大市民服務，使香港能更繁榮與安定，實深利賴。

## 特設機場的士 對香港有好處

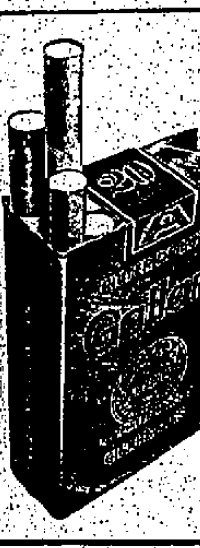
（特訊）「交通當局鑒於來往啟德機場之交通工具奇缺之故，特建議設立一種『機場的士』，此種漆上另一種標誌之『機場的士』只准載搭來往啟德機場之乘客。」是項消息，是由交通處副處長透露的。

彼稱：「本會對自在機場觀察，發覺該處公共交通情形甚爲困難，致令外國到港遊客對本港產生極不良印象，若彼等能在抵埗後，即能找到一種既快捷又舒適之交通工具的話，彼等對本港定必有良好之印象。目前半島酒店購買六部勞斯萊斯汽車作爲此種用途，證明其所產生之效果甚佳，極值得提倡。」

渠又稱：「彼不打算從現時的士中，撥出一部份作此用途。至於該種的士之收費及數目，現時尚未決定，但有關該份計劃之報告書，將於短期內交往有關小組研究。（崇）

## 紅寶石「嘉賓之夜」 嘉賓香烟敬嘉賓

（港訊）紅寶石公益金「嘉賓之夜」，家庭慈善春宴，係由美國嘉賓香烟贊助，辦法是主辦者紅寶石機構捐出酒席一百席，嘉賓香烟亦作協助，以收籌募公益金善款之效。美國嘉賓香烟，烟質高貴，裝潢高貴，出類拔萃，爲高尚場合，高尚人士所欣賞，此次在「嘉賓之夜」，除贊助外，並將贈送嘉賓香烟款待全場嘉賓，堪稱名符其實，又可日可樂及綠寶橙汁捐出全場飲品。（圖爲美國嘉賓香烟）



## 黃德楨捉賊有功 獲頒獎狀及獎金

（港訊）消防員黃德楨因勇擒搶匪，獲得頒予獎狀及現金獎。頒獎儀式昨日在元朗消防局舉行。獎項由新界助理總區長劉伯代表消防事務處長頒贈。此等獎項乃嘉獎消防員黃德楨具有公益心之行動，彼於去年九月在大角咀追捕一名强搶孕婦頸鍊之匪徒。匪徒當時持刀，但被黃德楨制服，交予警方處辦。黃氏並在現場附近尋回失落之頸鍊。匪徒其後被法庭判處管刑十四個及監禁十八個月。

## 浸信會少年團員 參觀華僑日報

（特訊）卅三名天真兒童，昨在孔佳成領導下，參觀華僑日報，該等團員是美北浸信會少年團團員，於昨日下午二時半抵達本報，由本報職員接待，參觀本報各部門，各團員年紀雖小，但對日常生活常識卻知道得十分清楚，彼等對印刷機，鑄字房、及排字部尤感興趣，紛紛發出有趣問題，對於太空人登月消息特別關注，極想取得第一手資料。彼等興緻濃，至下午四時始離去。（崇）

美北浸信會東頭村堂少年團團員參觀華僑日報時攝。（本報記者攝）

## 港潮僑聯誼會 新春團拜盛況

（港訊）香港潮僑聯誼會，日昨正午十二時，在會所舉行新春團拜，到有會長鄭治財，副會長郭金標，蘇友南，會董何子岩，王從燊，林鶴通，陳金鑣，鄭光德，許木才，王添財，謝成泉，王克讓，余樹澄，陳毛瑜，林佳瑜，朱耀宗，張宏度，吳會英，張文謝，張宏通，郭石員，謝清田，林其祥，再榮，郭紫發，陳雲楷，楊開明，謝聲，倪友祥，洪安達，許榮耀，辭雲龍，黃炎龍，李揚秋，蔡德鄭煥生，曾滑祥，莊忠明，鄭立德……等六十餘人，濟濟一堂。

首由會長鄭治財致賀歲詞，祝願同人，健康進步，業務昌盛，聯誼同心，發展福利，旋五行團拜禮後，繼由副會長郭金標，蘇友南，會董何子岩，王從燊，及會員多人，相繼致詞，互祝春釐，普頌祥瑞！氣氛至爲熱鬧，洋溢之情，極盡歡樂，盡歡而散。

## 妙戲票五張 判罰三十元

（報聯社）男子在戲院前「炒飛」昨在觀塘裁判署被控，被告認罪，法官賴恩德判其罰款三十元。

判決後，二十六歲之貨少年被法官警戒，以後不得再犯同樣事件，否則重判。

被告爲製衣廠工人，住東頭新區十五座。被控：本月五日，在國寶戲院，非法提高五張戲票之價錢，而售賣給他人。

德國免燙 乾衣機
……
……
益國牙科器材公司代理

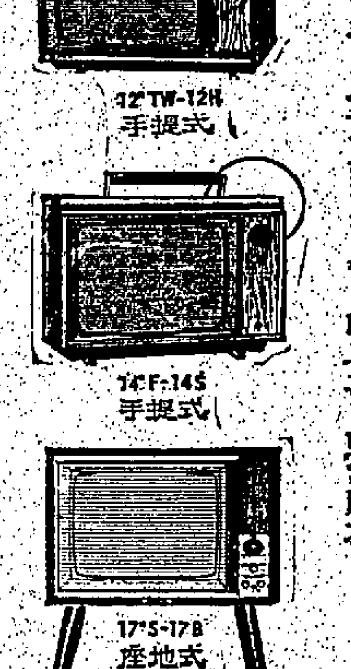
17" S-19D 双趟門表筆指式


# 即刻有得睇

日立牌全原子粒電視機設計新穎華麗精緻，款式齊備有12"14"及17"多種任君選擇，機內用全原子粒裝配，一開掣畫面即刻出現，任何光線下畫面都清晰穩定，尤其是印刷線路和機件不易發生故障，特別耐用及省電，電費比普通真空管電視機便宜三份一，經濟化算，另有原庒護目藍鏡及藍鏡吸取器免費隨機奉送。

香港日立有限公司
荷士甸道132-134號二樓 電話：K-675795，675530
陳列室：高打老道70號地下 電話：K-301479 服務站電話：K-674371 H-736705

港九澳各大電器行雪拒行均售
請駕臨九龍窩打老道本公司陳列室參觀試用
開放時間：每日上午10時至下午6時星期日照常開放


12" TW-12H 手提式
14" F-14S 手提式
17"S-17B 座地式
ALL-TRANSISTOR Solid State

日立牌 HITACHI

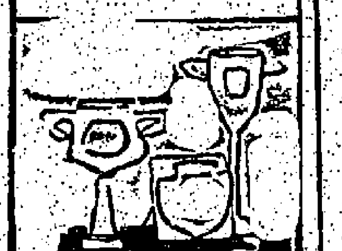
## 校正專英通易 新班招生
尖沙咀金馬倫道金馬倫里
班級：初班——F.5（下期升會考班）（日夜班）
報名及入學試日期：即日起至二月底止，隨到隨考
監督：王幸利

## 哥林比亞無綫電學校 招生
科目：A無綫電及電視工程全科。B有聲無綫電工程實物函授科（本科由學校發給器材叫你實操兼實習，學生遍佈全球各地）學費15元
校址：九龍保安道20——26號崇福大廈二樓 電話：K-862483或K-789115
本校歷史悠久自備校舍設備規模宏大歡迎到校參觀。

## 愛丁堡英文書院 招收春季各級插班生
日校：中學：F.1—F.4小學P.1—P.6
幼稚園高低班
夜校：中學：F.1—F.4
英專：由字母班至F.4各級
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：八〇七八九五，八一二三五五

## 東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科（三）無綫電報務科（四）無綫電及電視技術科（夜校）
上課：二月八日
校址：旺角花園街七十五號
電話：K八八七一二六
監督兼校長 鄺文熾

# 體育



# 今日甲組銀牌賽兩場 消防大戰東昇、警察巧遇港會

## 分在埔頭花墟角逐三時半開波

（華訊）甲組足球銀牌淘汰賽，今日共有兩場上演，消防對東昇，在埔頭政府大球場交鋒。警察對港會，則在花墟角逐，兩場甲組銀牌均於下午三時半開波。政府球場頭場預備組銀牌賽九巴對消防。花墟頭場預備組銀牌怡和對香港會。兩場預備組銀牌，均於一時卅分先打頭陣。政府球場門票收三元五角，三元，兩元四角，一元共四種。花墟球場門票收一元。

在甲組兩仗中，當以消防東昇之戰最有瞄頭，兩隊實力半斤八兩，將有一番極劇烈之爭持始能分出高下，是一場五五波，非經奮戰終場誠難預料鹿死誰手。東昇在甲組聯賽得十三分，消防僅得九分，但東昇已作賽十一場，較消防多出賽三場。消防近況已有起色，如能連戰皆捷，便可迎頭趕上東昇。消防上仗在甲組聯賽以二比〇大敗星島，東昇上仗在甲組聯賽以四比二勇挫南華，兩隊俱在最佳狀態之中，雙方均有五星上將，消防有張子慧陳國強鍾中錄是一對危險人物，東昇亦擁有一條完整之前鋒線，攻勢非常凌厲，兩隊旗鼓相當，消防雖有劉希斗波監，但未得新秀許植強加盟，實力有增無減。兩隊俱無必勝把握，要視臨場演出及拚勁鬥志決定勝負，消防會隊平均年齡較輕，氣力後勁較佳，贏面稍高半籌。

香港會迄今仍未敲響勝利之鐘，雖然警察實力並非强大，但腳法與體型，都較勝港會一籌，甲組聯賽警察曾以五比二大勝港會，港會大將老化，體力衰頹，缺乏臨門射腳，警察近況不俗，如不輕敵，應可擊敗香港會而得晉級。茲將四隊可能出賽陣容臚後：

（消防）陳少雄 劉志威 黎志忠 鄭日寧 許植強 古秋航 陳若奇 陳長强 馮子雲 黃永生 朱柏和

（東昇）鍾永健 黎英彬 郭佳 曹德才 王照保 麥德文 鄭演英 劉占保 郭滿華 李國強

（警察）何燊新 陳國雄 賀成 伍炎勝 劉守政 劉倫焯 劉榮德 高利士 梁金發 連一生 蔡國威

（港會）加拿 荷路 格拉成 基斯臣 麥高 科路士 美臣 梅爾 安得遜 伊利洛 伊力堅

圖片說明：我國文化學院女子籃球隊昨次仗與大同女籃隊比賽，上圖：賽前客主兩隊球員合照，下圖：客隊陳美枝（九號）籃底射球入網。（大衆社鍾耀傳攝）

# 港台女籃表演賽 文化女輕鬆奏捷

## 大同實力單薄不足爲患

中華民國文化學院女子籃球隊昨兩度出師。戰大同於伊館，雖要半力，已殺到主隊落花流水，七十一比卅八大勝全勝。這並非表示客軍實力强大，而是大同狀態低沉，水平太低的原故，是以昨晚過程沉悶無趣，反不及頭場乙組冠軍爭奪戰來得精彩。兩隊在馬漢堯率之下，以九十一比七十六打退占美，榮登今屆盟主寶座。是日伊館場面冷落，到場觀衆不足五成。

大同自從羅麗婷約陳倫婉兒小休後，全隊接近崩潰情況，若近得羅麗回來加盟，才能添强成軍，但實力已大不如前，倘且周淑芳近況欠佳，衝勁大減，就是較有把握的射球都難得一見，其餘隊員則鬥全無，形成全隊死氣沉沉，戰來如同散沙，毫無隊形可言，故在上半場對前客軍的半場盯人防守，簡直無法破解，只能在外圍來回傳遞，或孤命中率甚低的遠射求分，故半場二十分鐘的角逐，只能取得十分的成績，其前途很令人懷疑。

開賽初期，文化首先派出陳淑芳、陳美枝、江玉英、馬樹秀、許瑞貞五人對抗大同周淑芳、陳婉梅、薛麗霞、陸利南、李錦英。開球後，江玉英首先運球上籃，陳婉梅阻擋犯規，但江玉英兩罰全失，客軍無功而退，大同周淑芳外圍投中打開紀錄不久，陳偶陳美枝切入板年，事後，文化文取如擺下，猛添入球紀錄，六分鐘內，鴻取十三分之多，而在此段時間，大同除有周淑芳兩中一球取得一分之外，全是挺打被攻，十二分鐘，文化女以廿五分比五分領前，至半場完，大同以十比卅九落後，而成敗局先兆。

易塲續戰，大同陣迎抗，客隊則全改調翼上場，但主隊依然無法平反敗局，到時積分拉近，故最後以卅八比七十一見負。（正）

台北體育記者籃球隊昨午訪問本報，名譽領隊林義盛代表致送錦旗與華僑日報經理岑才生。（本報記者攝）

# 聖約翰救傷隊辦 二屆隊際籃球賽

## 在皇仁書院舉行乒乓頒獎

（韓訊）聖約翰救傷隊總部對提高隊員體育運動向來重視。該隊主辦第二屆隊際籃球賽，（七）日上午十時假皇仁書院內球場舉行，將由總隊宿迪盛上校主持開球禮，比賽分男救傷組，女護士組，分男救傷員習組及女見習護士組舉行，各隊擁有好手及新秀不少，料屆時當有一番競爭。

又該隊月前所舉辦之首屆乒乓球個人錦標賽，已全部完竣，頒獎禮亦定於今日同時舉行，全部獎品由香港分會頒發。

昨日甲組足球銀牌淘汰賽，九龍花墟場南華以二比〇淘汰了陸軍，圖爲陳錫祥（中）頂入一球，陸軍門將（下）撲救不及。（本報記者攝）

# 花墟銀牌足球昨天 南華勝陸軍二比〇

## 陳錫祥梅開二度包辦兩球

甲組銀牌淘汰賽南華對陸軍，昨在花墟球場舉行，結果南華以二比〇淘汰陸軍，獲得晉級。頭場預備組銀牌賽，賽至加時，愉園始以一比〇淘汰南華。

昨日由於戰碼不弱，故入場觀衆有七千二百七十二人，收入一萬七千三百八十九元五角。南華昨戰有極佳演出，爲本屆聯賽以來之代表作，陸軍表現亦不俗，惜未能把握入球機會，致爲少林兵所敗。南華昨戰面對強敵且有「半尿」缺場，但各將都肯多跑一步，故能取得勝利果實，陸軍亦經常有攻勢，其未能夠入球，乃是南華回防敏捷所致，而陸軍守衛因忽略了過綫給陳錫祥切入建功，亦可說是南華前鋒戰略成功，演出合符水平，乃每人多跑一步之戰果。

上半場十五分，陳錫祥直接射入一球，十六分鐘，陳朝基橫傳，鄒灶石截擊，但球證指其先碰犯規，判作不算。卅分鐘，何永榮交陳朝基，但球未能打開紀錄。下半場五分鐘，曾鐵洪大腳吊上，陳錫祥接球射中，但無人接應。十八分，陸軍換人，何打士替麥士。卅八分，陳錫祥再得陳志偉直回傳，挑球入網，結果南華以二比〇打勝陸軍。兩陣如下：

（南華）陳志偉 何永榮 陳錫祥 陳朝基 張浩權 陳志光 梁兆華 曾鐵洪 鄒灶石 羅桂生

（陸軍）麥富 張倫 何打士（先） 李明 威士 波A 哥斯 披香（後）

# 金銀杯公開小球賽 排出聯賽秩序

（港訊）香港小型足球總會，金銀貿易場聯合主辦之金銀盃青少年全港公開小型足球聯賽，排出之秩序如次：

| 日期 | 星期 | 時刻 | 對賽隊 | 場地 |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 三月一日 | 一 | 六時 | 冠華對時新 | 維二 |
| 十一日 | 三 | 七時 | 國際對銳鋒 | 維一 |
| 十二日 | 五 | 六時 | 藍田對恒毅 | 維二 |
| 十二日 | 五 | 七時 | 郵新對白英 | 維二 |
| 十五日 | 一 | 六時 | F.L.對國粹 | 維二 |
| 十五日 | 一 | 七時 | 娛樂對強敦 | 維二 |
| 十六日 | 二 | 六時 | 金龍對銳鋒 | 修頓 |
| 十六日 | 二 | 七時 | 銳敦對新新 | 修頓 |

# 華倫盃足球賽 麗的呼聲舉行

麗的呼聲（香港）有限公司職員康樂會爲提高各職員對體育活動之興趣，由本月起舉辦該公司同人之分行際足球，藍球及乒乓球比賽。

今（七日）上午九時四十五分假九龍界限街第四號球場（B場）舉行首次華倫杯足球比賽，由該公司九龍分行隊對廣播大廈隊，並由該公司常務董事華倫主持開球禮，屆時將有不少麗的電視藝員參觀及組織啦啦隊助陣，並免費入場，歡迎球迷及電視觀衆前往參觀。

區會長、陳克旅先生捐助及頒獎，歡迎各長官隊友偕友參觀。（懋）

# 昨日埔頭銀牌足球大戰 星島力挫元朗

## 星島一比零得勝利 昨戰元朗攻多 星島空襲得手

（特訊）昨日甲組特別銀牌淘汰賽第一週星島對元朗在政府大球場舉行，經過九十分鐘劇戰結果，星島以一比〇力挫元朗晉級。頭場序幕戰預備組銀牌賽東昇對元朗，經過加時後一百二十分鐘苦戰結果，雙方無法打開紀錄，（〇比〇）未分勝負，要擇期重賽。昨作賽入場觀衆得二千三百零四人，門票收入爲四千六百八十五元八角。

星島對元朗甲組銀牌之戰，昨雖元朗主場門志非常旺盛，一開賽便壓着星島瘋狂進攻，全場佔七成攻勢，但由於星島防守得非常嚴密，令元朗無隙可乘，元朗久攻之下，反而被星島遠元朗後防空處，僥倖反擊突襲得手，元朗佔上風優勢反而輸波，實在非常不順。元朗自從主帥新馬仔陳輝洪於去年十二月六日甲組聯賽對流浪後重傷右足沒有上陣，後防實力變成非常脆弱，缺乏一個控長腿指揮大局，因此屢戰屢北。昨賽上半場廿八分星島反撲，麥天富就給無人看管之何耀強在禁區內如入無人之境，從容起腳射入網，並不是星島前鋒的強，而是元朗後防協助位置不好，竟無一人在禁區內攔截何耀強，星島把握一個入球機會，卒以一比〇勝元朗。昨戰由麥演初把持球證，做得很差，彼全場鳴笛不給予十二碼，麥演初事不理會，使元朗失去扳和機會。

元朗瘋狂進攻何新華吊門，何容興接年，十一分鐘作美妙傳中，張天明在禁區中路頭槌得右角，何容興搶位打空，星島門前展開肉搏戰，張天明藏得皮球近射，被星島後衛搶出，袁權踢再加一腳射，永遠接成左角球，十九分鐘元朗後空處，麥天富吊球傳給插入右路之何耀強，一入網，一比〇星島首開紀錄。廿五分鐘元朗，先一扳和機會，補位近門八碼斜射右下角，偏出右柱界外。廿九分鐘元朗，先一扳和機會，補位近門，八碼斜射右下角，偏出右柱界外。廿九分鐘元朗，張天明，出場接治後不久復入，上半場星島以一比〇領先。

易地再戰，雙方仍以原陣應戰。下半場元朗亡命反攻，星島門前草木皆兵，但星島後衛防守非常嚴密，令元朗前鋒無隙可乘。五分鐘陣圖在禁區內陽何新華，球證不給予十二碼罰球。十五分鐘馮肥投犯規被罰，元朗在十八碼處罰右柱界外。廿九分鐘元朗調整陣容，陳遠志入替周興，廿一分鐘區彭年短傳何耀強，中路乘隙近門射一腳，梅永遠用腳撥成左角球。卅七分鐘梁偉雄衝禁入禁區，撞振後衛何健足飛起，何容興右腹脅骨，由張劍思入替守門。直至終場元朗無法平反敗局，星島以一比〇擊敗元朗獲得晉級。兩陣如下：（七誌）

●星島●

何容興（後） 張劍思（先） 區永雄 梁柏寧 謝國強 馮永壽 李國祥 何耀新 麥天富 袁偉強 區彭年 何新華 梅永遠

●元朗●

何新華 胡順 張振（後） 周興（先） 李志安 陳遠志 陳萬雄 梁偉雄 麥天堯 張振明

# 元朗佔盡優勢仍敗仗 球證判罰不明被躋台

（特訊）昨日一場特別銀牌賽，元朗對星島於港府大球場，收入四千餘元，值不用辦木但戰情卻可觀，可惜給球證吹塌了。

麥演初球證昨天担任裁判，未能盡到眼明手快，而且猶疑不決，判罰時常將馮京作馬涼，祇聽得球迷一片喝倒彩聲，亦聽聞到雙方球員在球場不滿他的誤判，因此球證也詫異他忙腳亂，傍證也許他們的合拍，以致判得如此失水準。

很明顯的星島後防在禁區內犯手球三次，左右有如此明顯，判定他應判十二碼的，但是他沒有吹判，遂引起元朗隊由班主教練，球員極度之不滿意，他們認爲敗仗不甘服，尤其值得譴責的，在球證判決不公下致敗的情況下，倘且還不能容忍了，因此，元朗會方負責人說，彈劾球證辦事，至逼使他們作天之失敗。

雖然昨天拚搏的元朗隊，在九十分鐘比賽中，攻星島大門六十分鐘以上，而且華振發求勝心切，衝鋒前時伸腳希望將球觸入網時，誤傷了個救球的星島門將何容興，事後痛楚難堪，軍醫梁伸偉忙於施救，何容興抬出在更衣室擦藥，由張劍思代守門，何在更衣室醫爲準振發查，至逼使他們還想不到星島能夠保持勝利...

而元朗敗後的元朗會，看不平之外，並且不滿場球證判決。星島得十分幸運，至星島贏得太辛苦了，方門外和容易太好，而已隊射手還未達到快射良好的標準。（自浪）

合灣文化女子籃球隊昨午訪問本報，領隊典樹森代表致贈錦旗與華僑日報經理岑才生，右爲香港籃聯副主席梁自興、李振德、左爲吳珍珍、李志英。（本報記者攝）

# 排球裁判會 昨開訓練班

香港排球裁判會，已於昨日在南華會開設新習班，有二百學員參加開班禮，陳耀武主持講解，情緒熱烈。

德國奔奔兩二月一日日本速度溜冰選手金丸在此間比賽創立兩項日本全國新紀錄，一千公尺縮一分卅一秒三新猷，一千五百公尺縮二分十七秒八新猷。圖爲金丸比奕時之英姿。（合衆國際社無線電傳真）

日本札幌二月五日韓國溜冰友誼表演，圖爲韓國漢城小學女生在世運溜冰場表演鍔蹈之盛況。（合衆國際社無線電傳真）

日本札幌二月五日冬季世運預賽定於二月七日在札幌舉行，圖爲瑞典選手格拉思（左）在世運溜冰場練習領先超前之鏡頭，後兩者爲荷蘭選手。（合衆國際社無線電傳真）

# 南華公開網球比賽 羅綺文勝雅士勿仙

南華體育會主辦之全港公開網球賽，昨日在年休後息後，文重燃戰火，由下午二時半至七時，進行比奕，在嚴寒天氣下，運動員門志堅強，有極佳成績表現。

男子組有四場單打，兩場雙打，女子組單打和混合組三場，除單打組許子石棄權外，餘均上陣應戰，由於許子石受傷影響，故雙打與梁良拍檔賽，亦告棄權。各場比賽，以男子組雙打張仁忠，蔡勵力戰勝，徐英東，林勝六比四及六比四的戰績最可觀，其餘女子組單打羅綺文勝雅士勿仙七比五及六比四，亦有可觀，羅綺文爲網球界女健將，戰績彪炳，而英籍雅士勿仙，則爲新秀，今能在此戰寬有如此成績表現，誠屬難能可貴，至張家明，倘有混合相打：蔡鄺，濤與區對方梁正發，戰時，成績頗爲接近，須賽三場，要挑燈夜戰，才決雌雄。（茲將昨賽成績列后）

二月六日（星期六）

男子單打

韋良勝李卓然（六—一，六—一）

高德榮勝鄧基時（六—一，六—一）

徐錦翔勝徐天倫（六—一，六—三）

梁敏開勝許子石（棄權）

女子單打

徐婉圓勝麥富奴（六—一，六—一）

羅綺文勝雅士勿仙（七—五，六—四）

男子雙打賽

蔡勵 張仁忠勝林勝 徐英東（六—四，六—四）

梁敏開 陳鉅申勝許子石 梁良（棄權）

混合雙打賽

麥富奴 張仁忠勝黃妙清 張保（六—二，六—〇）

少天倫 徐佐治勝馬瑞吾（八—六，六—四）

濤與 蔡鄺勝方梁正 張家明（四—六，七—七，十一—八）

# 籃裁春節聯歡 今晚在大會堂

香港籃球裁判會一九七一年度全體會員春節聯歡大會，今日下午八時在大會堂酒樓舉行，該會主席陳耀武先生因事，已分函各界名譽會長王澤森、羅員、李繼周、程萬琦、郭明義到場主持，屆時並有遊藝抽獎，歌唱等助慶。

# 今午自台飛港 台師大校友排球隊

台師範大學校友排球女子隊，定於今日由台乘機飛港，預計下午一時可抵達，該隊由曹湘鈿率領，全隊球員均爲現日及過去的國手，可說好手雲集，今次訪港當然難望找到對手，但香港女子排球水準，略有進步，正好一試實力，看看香港的皮球如何，客軍抵埗後，即在富都酒店停留，在港將作三場比賽。

# 公開羽毛球聯賽 三獅會勝中青

男女混合雙打公開羽毛球甲組聯賽昨晚三獅會以五比四僅勝中青，九局戰得勝三利由于其人腳平均，三對都可取分，中青則單類李文科，何家總運取三分。是晚以黃飛鴻、劉業珠對李何組最緊張，李何組合拍純熟，力戰得利，戰果如下：

鄭建忠、賀碧霞勝鴻澄、梁珠七勝，孫維芳，梅麗蓮廿一比十二。梁碧明、梁碧聯廿一比十二。負李文科何琰總二比廿一、負梁碧朱世芬廿一比卅一負。勝孫何瑩、七比廿一比十一負。李何組九比廿一、梅組十一比廿一、七比廿一負。梁組廿一比六、七比廿、負李何孫、廿一比廿四、負梁珠勝組九比廿三、劉業珠勝（總成績三獅會勝五比四）。

# 國際與林西克委員 今歡文化隊

## 東方會徐亨

國際公文化學院女籃球隊昨記隊之中華民國在港訪問，會球隊、國尼委員徐亨、李定於今午在富都酒店花樓設宴招待，到時將有一番熱鬧。

又東方會瓦頭蔡準、吳宮寶、吳祖榮則今晚宴客軍於萬邊有招待入仕陪作陪。

# 女青年會主辦·全港公開校際乒乓團體及單打賽

### 三月初旬揭幕·二月三日開始報名

（學生少年部將於三月初旬開始舉辦一項全港公開校際乒乓團體及單打比賽，目的爲提倡乒乓球體育運動及聯絡各校學生友誼，並使青少年學生能善用課餘時間而從事有益身心之活動。

查該項比賽項目分有男子青年團體、女子團體、男子少年單打、女子單打，男子青年、單打、女子單打。凡就讀於本港教育司署註冊之中小學校學生而願意遵守本會章程者，均可報名參加，參加男子青年團體及青年單打球員，年齡必須在二十一歲以下（一九五〇年一月一日以後出生者），而參加少年團體或少年單打之球員，年齡必須在十五歲以下（一九五五年一月一日以後出生者）。

比賽將於三月三日開始接受報名，至三月十七日止，報名地點可到往香港麥當奴道一號本會總會所學生少年部或九龍牛頭角福利大廈五樓，本會青年中心。

團體賽每隊限報五名球員，報名時依照報名表格填寫，並需繳報名費一元，及各繳二吋近半身相片乙張，及攜備參加者之出世紙，學生證及身份證，以資查核。

獎品方面，團體賽之冠、亞、季軍各獎銀杯乙座，優勝獎則獎錦旗乙面，另冠、亞、季軍優勝獎之各隊隊員均獲頒本會學生少年部紀念章乙個，其餘未入圍之參加隊伍，本會亦奉贈紀念旗乙面，單打賽冠、亞、季、殿軍各獎銀盃乙面及本會學生少年部紀念章乙個。

比賽日期爲三月四日（星期四）、三月五日（星期五）、三月八日（星期一）、三月九日（星期二）、三月十日（星期三）、（倘入口統計學校假期，正確比賽時間待抽籤後再另函通知，抽籤日期則在一九七一年二月廿日下午五時在本會總會所（麥當奴道一號）舉行。

比賽地點已定於九龍牛頭角福利大廈本會青年中心。有關比賽事宜可詢H二二三一〇一本會學生少年部或K四二九五二〇本會牛頭角青年中心。

# 石硤尾坊會舉辦 少年田徑運動大會 昨日初賽今日決賽

（特訊）石硤尾區第一屆少年田徑運動大會，昨日上午十時半，假九龍界限街田徑運動場舉行開幕禮。由深水埗民政主任林友棠及該會永遠名譽會長巫一鵬主禮。昨日是初賽，今天繼續進行決賽。

林友棠致詞說，此次大會要得區內學校熱烈響應，及副民政主任賀紹棠多方面協助，才有今天成績。特別稱得是，海外信託銀行深水埗分行更對全場經費，這對全體工作人員，給予無限鼓舞！同時，坊會各理監事亦通力合作，特別文教組之林烽，陳麗生及楊盤成等諸位，爲大會日夜加工，趕製布條及編排工作。

他說，很多同學對田徑智識十分貧乏，時常偷起步，走錯道，甚至在最後召集，仍不知自己應站在何處。爲其如此，這個大會更具意義，希望通過這個會，使更多同學吸收一點經驗。

是次參加學校甚多，計有：聖多瑪，民滿，民聖，寶燕，金巴倫，信義，靈光，三水，見黃圖書館，基督福音及聖安德等。運動員超過四百人。比賽項目有六十公尺，一百公尺跳高，擲網球及拔河等。

非但同學，校長及教員熱心參加，一早到場作衆前教路，而主方之理監事梁偉賢，紀良臣，劉宗義，林烽，吳俊英，陳麗生，張潮記等，亦早在場恭迎嘉賓。（張）

# 港日乒乓球比賽 陳澄郭夫人頒獎

港日男子乒乓單打錦標賽，已由日本樂器廠陳德得冠軍，圖爲香港內衣電話公司總經理陳澄夫人頒發銀杯與單打冠軍吉富雅樓接受。

# 甲乙組銀牌戰果

△甲組

星島勝元朗 一比〇

南華勝陸軍 二比〇

△預備組

東昇和元朗 零比零

愉園勝南華 一比〇（加時）

△乙丙組

市政勝公民 五比一

# 國際盃單車賽

## 廿五英里大埔舉行

新年滿後單車聯賽恢復，今日舉行一項國際廿五英里錦標賽，上午十一時由大埔康樂園起點到至粉嶺頭，返回康樂園，最佳成績爲五十九分半，今年最天氣回暖，王珊瑤、梁超、鄺啟明等好手，必穩佔優勢，有望打破此保持了六年之紀錄，上月份之廿五哩飛達盃，王珊瑤以一小時一分奪標，接近全港紀錄，今賽採時間測驗制，各運動員各自爲戰，全部獎品由九龍國際體育用品公司捐贈。

「長健牌煙」隊際保齡聯賽，昨在四海舉行第廿週頒獎禮，由來利樂煙廠免稅部經理白劍生主持頒發優勝者健牌煙一條。（康伯榮攝）

CITY HALL

新界版

漁農處長分區行新春茶會

# 招待漁農界

## 李國士預祝豬年豐收漁農民生活更好

（特訊）本港漁農處長李國士及其高級人員，日來除分別前往新界離島向各區之地方首長及漁農界人士拜年，並就地討論彼等所提出之問題外，昨並在九龍長沙灣蔬菜批發市場舉行茶會，招待南約區漁農界代表及各合作社之首長，共慶新春。

出席者計有漁農處長李國士，農業助理處長李德宏，漁業副處長麥達信，高級農業官吳臣，首席漁業官成達，高級漁業官郭祥，高級農業推廣主任周東銓，高級漁業推廣主任張尚宗，漁農處新聞官柯榮，漁統處長沙灣聯絡員陳鴻恩，漁業合作社主席梁木，荃灣漁民改善生活合作社主席梁祥順，荃灣網艇合作社主席區元，油蔴地合作社主席何恰，筲箕灣漁民聯社主席鄭賢官，代表李華，周炳，香港仔漁民聯社主席麥木金，西貢新安改善生活合作社主席周天生，港九菜聯社主席馬榮，長洲蔬菜合作社主席姚達亨，蔬菜統營處經理鄧昌培，席黃鴻白，蔬菜批發市場經理曾昌培等百餘人。

漁農處長李國士首致歡迎詞，對各位遠道光臨，表示感謝，並解釋因不能一一前往各區向各位拜年，故設此茶會，歡敍一堂，並恭祝各位新年快樂，萬事勝意。今年豬年，希望漁農業興旺，如豬一樣肥美，帶來漁農民更好生活。同事，茶會，舉杯互祝盡歡。

漁農處長並將於八日（星期一）下午三時卅分假大埔鮮魚批發市場，同樣設茶會招待當地之漁農業及各種合作社代表。（山）

漁農處長李國士在招待南約區漁農業合作社代表新春拜年茶會中致詞情形。

伊信榮陞西貢．由許堅信接任

# 大埔七區鄉會社團 聯宴新舊副理民官

## 陳友才代表致賀詞并送簽名冊

（特訊）大埔七區鄉事會暨各社團首長，地方人士，於昨（五）日下午八時，假座沙田聯合設宴歡送大埔副理民府伊信榮陞西貢理民府，歡迎許堅信接任，到有主賓伊信伉儷，許堅信伉儷，高級地政官，民府高級聯絡官，測計官李諾慈，網務林鈞，聯絡官梁紹曾，天樂，鍾金榮暨各區士紳，人，主方則有會長，陳友才，黃容端，吳煥林，賀俊威，鄒榮，張人龍，馬世，鄧若琛，張惠森，洪勝，藍安，劉炳華，洪勝，侯金德，伯平，李德文，彭志和，鄧添瑞，林賢，陳瑞春，楊才，葉勝，揚先，陳邦，彭成暨各區鄉事委員，村代表等百餘人，席開十餘桌，備極歡樂。

席間，由新界鄉議局首副主席，打鼓嶺鄉事會主席陳友才代表致詞，略謂：

今天係我們大埔七區鄉事會暨各社團同人聯合歡送大埔副理民府伊信先生榮升西貢理民府，又歡迎許堅信先生接任大埔副理民府，在這個春回大地，萬象更新的好時光中，承蒙三位理民府長官及各位嘉賓光臨，使大家能夠一堂，把酒言歡，同時的確是人生樂事，首先本人亦要借此機會，向各位祝賀新年快樂，萬事勝意。

大埔副理民府伊信先生自從就任以來，在時間雖然不算很長，但由於他勤政愛民，處事認真，在工作方面，例如加速完成城門河道之疏濬，凡此種種，他不但有良好之表現，而且顯示出有政治長才，在對人方面，態度良好，和藹可親，這點都是使吾人留下了深刻印象。此外，對於各村建設與福利，他亦為我們盡過不少力量。

總而言之，伊信先生任內的德政，將使我們永遠不會忘記。這次政府當局選賢任能，提升伊信長官為西貢理民府，可謂深慶得人，在將見西貢區內村民更良好的施政下，必能獲得更多的福利，這是可以斷言的。

至於接任大埔副理民府的許堅信先生，知為人態度和藹，做事富有魄力，相信亦必能在理民府高級和先生合作之下，使區內各項公共福利建設，能有更良好的進展，我們謹在此對許堅信先生的履任表示歡迎。

並且我們更要祝賀伊信先生及許堅信先生官運亨通，一帆風順。

繼由伊信長官致謝詞，並謂：任內工作得以順利施行，實有賴各區鄉事會首長，各村代表及地方人士之衷誠合作，有以致之。

許堅信長官致詞，希望各鄉首長，村代表及地方人士，今後仍本過去之合作精神，繼續為地方公共福利建設而努力。

最後，由陳友才代表將簽名冊致送與伊信理民官留念。儀式完畢後，繼續歡飲，迨至夜深始散。（木）

大埔七區鄉事會暨各界人士聯合歡宴副理民府伊信榮陞西貢理民府，歡迎許堅信接任：（上）陳友才代表向伊信致送簽名冊留念。（下）新任副理民府許堅信致詞。

## 倫敦青年協會 表演祥麟賀歲

### 唐人街熱鬧獲讚許

（英倫航訊）倫敦青年協會祥麟隊，為慶祝辛亥年新春來臨，於週日（年初五）在倫敦「唐人街」表演祥麟，向各華僑商號拜年，祝生意興隆，財源廣進，華僑與商號熱烈歡迎。「舞麒麟」係我華人之民間傳統藝術，故當日舞來，除深受僑胞讚許外，更得彼邦人爭覩，有如會景巡游，倫敦警方出動大隊警察維持秩序，使「唐人街」平添熱鬧。（木）

## 建築地盤 血人不治

（特訊）昨日下午三時左右，新界荃灣咀道六十三號建築地盤內，發現一個血人，經召救傷車送往伊利沙伯醫院急救，抵院時證實經已不治。死者年約四十五歲，相信係由地盤高處失足跌下跌斃。（合）

沙田區校長聯誼會

# 春節聯歡盛況

## 官紳首長應邀參加共敘

（特訊）沙田區校長聯誼會，於昨（六）日下午七時假座沙田畫舫舉行春節聯歡宴會，並邀請大埔理民府太平紳士，鄉事首長，各校校董，互祝新春快樂。是日應邀赴會嘉賓到有太平紳士張人龍，沙田鄉公所主席廖潤琛，新界高級教育官鄧炳榮，何廣興，洪勝，劉炳，余汝王，恩，沈忠誠，張炳坤，王漢，黃應揚，李會林，能漢忠，吳，孫，劉潤彬，張惠森，吳池，黃源章，崔校紫，兆玲，劉水秀，劉瑞，曾觀全，陳錦興，謝勝，蔡錫玲，崔紹發，炳生，陳葵，鄭展業，曾發保，邱琳芳，許漢流，劉業源，吳兆棠，陳邦，王錦榮，天生，黎樹保，張伙生，余錦祥，鄧文翔，劉鵬瀚，陳祖澤，謝長福，才，梁秀，曾林，劉三友，戴勝，羅慈禧，方孔明，馮福來，曾大衞，羅智海，鄒國興，梁國，校長有李國樑，陳滿棣，梁漢良，陳紹武，鄧添基，吳總本，歐雄韓，王玉鈞，葉燦南，李順培，何冰姿，陳溢明，成春儒，楊瑞瑤，李志學等多人。官紳校監校董與校長歡叙一堂，情況至為熱鬧。（木）

# 新界種菜業去年獲利 農村消費力增加

## 賒賬甚少拖欠情形多年罕見

## 運輸便利耕地難求成本亦增

（特訊）農曆新年期已過，新界各行商業近已恢復正常營業。各業人士將首時，最普遍是大家問候去年生意營利及談展望今年與未來發展計劃，下面一些片段報導是新界農漁商業情況。

據城市商人談稱：農曆年底之一段時間，各村鄉村民之購買力特別高，尤其是菜農方面，有充足經濟辦年貨，還有餘錢作今後生產打算，購備肥料，種籽及飼料等應用，菜農之消費能力在近數年來以此次最高。

另一位從事肥料與飼料之商人談稱：歲晚放取賒賬，今年之比過去幾年成績高，菜農方面賒欠賬款，多能清還，甚少有被賒欠追討而避依者。又一個經營糧食者亦有此同感，彼等咸認此種現象，為多年來所罕見。由此可以知道過去一年新界農菜，種植蔬菜雖是辛苦，但大致上可以維生，從而可以勞動報酬者，其信用亦可想見及。

不過新界市區之陸續發展，可作耕種之農地日少，離開城市區偏僻之地區則因交通不便，運輸困難，新界農業發展甚受此問題影響頗大。其次是農民增加成本，最嚴重打擊者是肥料高漲，田租貴，灌溉用水不足，灌溉設備費及補養費大。還有勞動力須倚賴偏工者因工資高而廢耕大量農地。新界各區人口增加，住居城市工作之人士，其消費力多少比不上菜農大，至於農鄉村居民，除身家農牧生產外，如是依靠收田租或旅外親人匯款者則受生活程度高之影響而捱節。

過去一年來之本港天氣，風風威脅大減，農作物，損害不大，又由於農民多採用化學肥，虫害亦並不嚴重。至於新界蔬菜，年來多有機會暢銷，好價，但畜牧方面，則未符理想，豬價曾有一個時間提高，但時間短暫，瞬即回順，近兩月來豬價變跌破成本，鷄鴨亦常受豬價變跌之影響，經營不易。

新界捕魚事業，由於新式機械進步，捕魚用具及設備大增，過去，被淘汰者及轉業之漁民特多。其次近海捕魚已無供應海鮮，或由海收購海鮮之習仔獲尚有獲量。另一種以何漁二水魚為業者亦有利可圖，要從本大與經驗技術是合天時地利之條件。

配合淡水湖工程

# 船灣擬填海

## 如有反對限期提出

（特訊）政府當局在西貢船灣興建淡水湖工程，為配合工程計劃，首先在鹽田仔處興建道路，以便工程進展。現當局準備在該處進行填海工程，由工務司署發出公佈，如對該工程有所反對者，可於指定日期內提出書面。

（一）船灣鹽田之一段面積約三英畝之政府海灘及海床範圍內，將設一填海區，以供興建鹽田仔道之用。該範圍之東面及北面均以高水位為界，由現有碼頭近岸一端之北約十七英尺處之一點起，向西北方伸展，繼而向西方伸展一百五十英尺，最初大致向北約七百五十英尺，由上述西面界之西界四十英呎；向南方伸展，長約一百七十三英尺，接上述東面邊界一直伸延至南面，一長約三百零五英尺，然後以另一直線為界，向東南偏南方伸展，長約三百六十英尺，為界；東面北面以一條沿碼頭南面連接上述東南端及南面邊界線之直線為界，長約四十五英尺，該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七五八號圖則內以紅色線明，由工務司署存田士處備查。

（二）在船灣陳屋附近之沙欄之一段面積約一百英尺之政府海灘及海床範圍內，將設一填海區，以供興建鹽田仔道之用。以高水位為界，由於沙欄面約五十七英尺之高水位處一起點，大致向東南方伸展，長約一百九十英尺，南面及北面以兩條平行直線為界，分別由上述西南邊界之東南及北方末端起，向東方伸展，南面邊界長約三十三英尺，北面邊界則長約一百英尺；東面以一條直線連接上述南北兩面邊界之東端，長約一百六十五英尺。該段政府海灘及海床之伸展界限，經已在P四七五七號圖則內紅色線明，由工務司署存田士廳備查。

工務司已於昨發出公佈，如有反對上述之兩段海床範圍內工程時，可於兩個月內，以書面列舉理由，及任何損失提出向工務司署申請。

警員家屬聯歡慶新春

# 荃灣警署昨熱鬧

## 區少雲總警司贈歐華警長金牌

（特訊）荃灣警署昨午舉行警佐警員家屬新春聯歡會，邀請親朋、社團、歐風夜總會著名藝員、歌星等助慶，數百警員家屬參加，場面熱鬧。會前有一短小儀式，由新界總警司區少雲贈紀念品予服務二十四年榮休之歐華警長。區少雲總警司致詞讚揚歐華警長在服務警界期間，為警界樹立忠誠，勇敢，盡職之楷模。歐華警長雖然退休，但仍年富力壯，正是有為之年，不管將來從事何種事務，必定有成。歐華警長於一九四七年加入警界服務，一九五一年升任警佐，一九五七年升任警長迄今。曾獲上級獎狀達十八次之多。一九五六年及一九六七年曾獲長期服務獎章，服務期間，屢建功勳。致詞後，由區少雲總警司贈金牌一面留念，此面金牌乃由同袍親友等合資致贈。歐華警長已婚，有三子女。

新春聯歡會於典禮後開始，出席者有警方高級官員、荃灣理民官班禮士伉儷，雅麗珊中心主任林國璋等。節目多彩多姿，胡少南佛身學院學員表現十八般武藝，瑞獅採青等，接後由荃灣警司米勒致贈錦旗留念。遊藝節目有樂隊演奏，歌星演唱，警員表演等，參加者串有鄉若綿，杜平，命明，沈殿霞，陳均能，徐小鳳，陳珍妮等。並有抽獎節目，獎品豐富，有兒童玩具，食物，日用品等，參加者永不落空，盡歡而散。（智）

新界總警司區少雲昨在荃灣致送紀念品予退休警長歐華。

## 長洲興建青年中心 週二奠基

（港訊）新界民政署長陸鼎堂，將於下星期二（二月九日）為設於長洲東灣之長洲青年中心主持奠基儀式。該中心係由政府獎券基金撥款八萬元興建，樓高兩層，樓下設有供遊戲活動之各類設施，建成後，該中心將由當地人士所組成之一個管理委員會及各附屬委員會負責管理。

## 錦田一婦人 自縊終喪生

（特訊）一名身份不明之婦人，昨日下午一時左右，在錦田村第四排十九號伊之住所內自縊，在送往上水香港賽馬會診所時，抵步驗明身故，無可疑之處，但警方現還在查詢。

## 新界扶輪社 昨招待兒童

### 遊樂歡慶春節

（特訊）新界扶輪社於昨（六）日下午假座德遊樂場招待新界區內兒童五百五十人參加春節遊樂，由該社派各區代表以專車接送學童往返，除遊玩各種遊戲外，並有禮包，午膳餅食等招待，使數百學童盡歡而散。

本港新聞

# 美僑余懷德博士 託宗親新春祭祖

（國際社）美國華僑余懷德博士，雖然身在海外，但仍不忘祖德，特此新春，委託香港余氏宗親會，代為祭祀。余懷德博士係余氏宗親會名譽會長，是美國大學土木工程博士，其公子均獲博士學位，及女公子均獲博士學位，并於二埠開設銀行一間。余博士遠隔關山，不忘祖先，足為宗人敬仰，四日下午一時，備三牲酬品，在會所代余博士舉行新春祭祀大祖名賢，全體理監事參加，由理監事主祭，會長，理事長，監事長等參加。

旅美僑領余懷德博士昨託本港余氏宗親會祭祖。（國際社）

## 無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港德輔道中大東電報局領取。收報人姓名住址：

今日潮汐

高潮：上午二時廿四分。

低潮：下午七時廿六分。

大會堂節目

二月七日　星期日

| 地點 | 時間 | 節目 |
|---|---|---|
| **正座** | | |
| 音樂廳 | 下午三時 | 大會堂普及音樂會：香港管絃樂團演奏會：市政局主辦。 |
| 音樂廳 | 下午八時 | 基督徒聚會：張安德烈教堂主辦。 |
| 劇院 | 下午六時、八時 | 中國木偶戲：市政局主辦 |
| 展覽廳 | 上午十時至下午七時 | 香港地圖測繪展覽：政府官產測量部主辦。 |
| **高座** | | |
| 八樓展覽館 | 上午十一時至下午六時 | 書展：吳孤鴻主辦。 |
| 北演講室 | 上午九時至十一時 | 讀經會：基督教頌主堂主辦。 |
| 北演講室 | 下午二時半至四時半 | 國學講座：學海書樓主辦。 |
| 北演講室 | 下午五時至七時 | 海德公園辯論會：聯合國香港協會主辦。 |
| 南演講室 | 下午七時至八時 | 胡啟勳醫生私人會議。 |
| 南演講室 | 上午十時至十二時 | 芭蕾舞班：香港芭蕾舞團主辦。（只限會員） |
| 南演講室 | 下午二時半至四時半 | 演講：香港道教聯合會主辦。 |
| 北會議室 | 下午五時至七時 | 佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。 |
| 北會議室 | 上午十時半至十二時半 | 主日崇拜：香港韓人聯合教會主辦。 |
| 北會議室 | 下午三時至五時 | 佛教青年協會私人會議。 |
| **市政局公立圖書館** | | |
| 大會堂圖書館及九龍圖書館 | 上午九時至一時 | 成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室、兒童圖書室。 |
| 香港仔賽扶林圖書館 | 上午九時至一時 | 成人圖書室、學生自修室、報刊閱覽室、兒童圖書室。 |
| 九龍公園學生自修室 | | 休息。 |
| **香港博物美術館** | | |
| 大會堂博物館（十一樓） | 下午一時至六時 | 香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、琺瑯器、古銅器及玉器。 |
| 大會堂美術館（十二樓） | 下午一時至六時 | 每月藏品展列：新年畫；印度土雕展覽。 |
| 李鄭屋古墓 | 十二時至下午七時 | 李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。 |

# 汽車緩衝安全器

## 實地試驗功效大

### 可促進交通安全運動

（港訊）交通當局頃密切注視美國去年發明之「汽車緩衝安全器」的功效。該種安全器，於去年三月廿四日在美國加利福尼亞洲開始在實地試驗期間，曾經在美國加洲及亞利桑那洲公路巡邏車，公路局用車，警察局及加洲安全局信號燈安全車等四十餘家汽車公司裝配試用，認為自有汽車安全設施以來，此新發明的汽車緩衝安全器最為安全。能消除車輛撞毀與人員傷亡，即使發生最嚴重的撞擊，其傷害亦極輕微。

新發明之「汽車安全器」係利用混合纖維原料特殊機器製成，裝配在汽車之前後端，取代原有「鋼製保險槓」，俗稱（泵把），比此種保險槓更美觀而經濟，有助於促進交通安全運動。美國道路安全局規定全國車輛，均須裝置此種設備。此種汽車緩衝安全器，尚未介紹到遠東，

## 周氏宗會 九日慶燈

（國際社）周氏宗親總會，訂於農曆元月十四日晚六時，在會所舉行慶燈宴會，歡宴宗親，暨元宵佳節，并致賀，敬請各宗親參加，如欲參加者請在八日以前用電話賜知該會，以便編定席數。

# 尹氏會復選完竣 新會董十日就職

## 春節聯歡及敬老大會

（新聲社）僑港尹氏宗親會第二屆會董，經於昨復選完竣，現定本（二）月十日下午七時，假座翠華酒樓舉行就職典禮，與春節聯歡敬老大會，並邀名譽會長尹致中監誓。年登六十耆老人士，由會東邀參加宴會。歡迎各會員宗親踴躍參加，屆時該會主席尹偉賢，各界人士，屆時蒞臨觀禮。第二屆會董新員名單如下：名譽會長尹致中，主席尹偉賢，副主席：尹發，沛霖，總務：尹漢，財務：我頤，學成。秘書：冠英，洪森，般培，國楨，仲謀，尹輝，尹培，盛泰，交際：尹林，永安，蔭棠，海外交際：尹民，飛鵬，銘盛，宣傳：沛霖，淨民，全浩，學務：湘昌，植根，康樂：天如，知能，鉅忠，調查：光國，良，國民，尹芳，組織：新正，偉尹，雄，核數：婦女：…

## 香海蓮社捐棉被 婦女代表代派送

（港訊）油尖區街坊會婦女部同人昨（星期六）日下午十時半，在九龍尖沙咀，旺角，深水埗，大角咀，九龍城及黃大仙各區的貧苦人士，派送棉被一百張。由香海蓮社捐贈予該坊會婦女部代派。同時派送者有林漢民夫人，徐樂芬夫人，文校長及民政署何安排及工作人員等一齊派送，並致每人紅封一包。

## 美國運通公司發表 去年盈利創新紀錄

（港訊）美國運通公司主席兼首席執行委員侯活克勒（HOWARD L. CLARK）宣佈，美國運通公司及其屬下各機構之純利，連續廿三年，年年均有增進。一九七〇年純利，初步估計高達八千五百二十萬三千美元，比六九年之七千四百四十八萬二千美元，增加達百分之十四點四，每普通股值由一九六九年之三點二三美元增至三點五八美元。

在美國經濟發展緩慢情況下而有此成績，更令人滿意。本人以為，此種情形，反映本公司及遍佈世界屬下各機構業務發展平衡，所擁有的強大潛力，將繼續發揮。

## 中總 商會 分區 聯歡

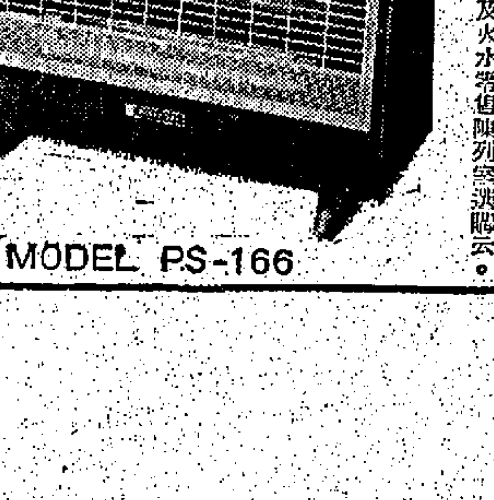
（新聲社）香港中華總商會，昨（五）日下午五時半，在九樓禮堂舉行會董會議，除會務外，並決定在春節期間，分區舉行春節聯歡大會，由會長王寬誠主持，報告日期地點，規定如下：（一）中華總商會，十九日在會所舉行；（二）西區聯絡處，九日在香港南北行聯絡處舉行；（三）東區聯絡處，十三日，在灣仔樂宮樓舉行；（四）北角區聯絡處，十四日在金漢酒樓舉行；（五）油旺尖區聯絡處，十六日在彌敦道翠華酒樓舉行；（六）深水埗區聯絡處，十五日在太子道百樂酒樓舉行；（七）九龍城區聯絡處，十一日在新都城酒樓舉行。各區敍餐券，每張十五元，預售，歡迎會員偕同親友參加，并有遊藝節目助興。最後通過中國新入會新會員一批。

## 樂聲牌推出最新 石油氣暖爐應市

（港訊）近日本港天氣均屬寒冷，自農曆新年以來，每日最低氣溫多徘徊在攝氏十度上下，而根據本港天文台之預測，寒冷天氣可能將繼續維持數天，始可望稍為回升，因此之故，近日來之各種牌子熱爐，電暖爐及火水暖爐等器具均極為搶手，尤以樂聲牌產品為最暢銷，所售已急劇減少，樂聲牌之本港總代理信興電器貿易有限公司除付新貨之外，更特別訂來一批最新利用石油氣為燃料之石油氣暖爐應市。

樂聲牌最新出品石油氣暖爐共有三種款式，全部均為電子自動打火，採用雙重特種金屬發熱綫，可以產生強大之紅外綫輻射熱，開啟後瞬即能令全室皆暖，同時絕對無煙無臭，清潔衛生，對人體亦只有益而無害，同時此種石油氣暖爐之另一美觀，開關容易，且極為經濟，實為新時代之理想佳品。

樂聲牌石油氣暖爐係委由本港生興行（電話：5-四三〇二〇四）經銷，用戶可直接向該公司或任何石油氣及火水零售商陳列室洽購云。




## 大埔同鄉會團拜 新員廿一日就職

（港訊）大埔同鄉會，二月廿一日下午六時，假座田角道翠華酒樓舉行第三屆理監事就職典禮及新春節聯歡敍餐，席券每位十五元，歡迎各會員及親友參加。席券代售處：（一）九龍旺角（ＫＫ3413）；（二）九龍新林街63號四樓（Ｈ437793）；（三）元朗阜財街81號三樓；（四）沙田街市。截止日期為二月十五日，為敬老特別邀請七十歲以上同鄉長者到會歡宴，並贈紀念物品。

本港新聞

# 灣仔舉行街坊日 遊藝會招待坊衆

（國際社）灣仔坊會，昨（六）日在修頓球場大戲棚，舉行街坊日，除簡單儀式外，主辦遊戲大會，公演粵劇，免費招待坊衆，與會者數千人，情況熱鬧。

大會儀式開始，首由李達源主席致開會詞，略謂：本會慶祝歷屆新年，都在修頓球場演劇賀歲，與衆同樂共慶新春，還藉此機會籌款福利經費，以為擴拓青年康樂中心，與舉辦坊衆福利之用，由於同人合作與坊衆擁護，每年都獲美滿之成果，建校育才完成開課，為青年工作，年前成立青少年康樂中心，亦正不斷加強組織與活動，所需人力財力，均賴首長同人，及坊衆之支持，拓辦戲劇，籃球，戲劇，柔道，國術，及乒乓球等訓練班，都按步有成，對坊衆之貢獻，有園藝室，溫習室，專供青年進修之用，今日更承春回大地，本會主辦街坊日，免費招待男女老幼坊衆，共度春日之歡娛，請各位欣賞遊藝節目精彩演出。

繼續舉行遊藝大會，首由該會青年康樂中心柔道組表演柔道，隨由夏建雄健身學院，夏國璋師傅領導，表演南北醒獅及柔功門絕技，博得全場掌聲迭起。最後由鳳求凰劇團公演粵劇，坊衆盛興，竟日歡娛。

## 卜公花園遊藝 今日免費招待坊衆
### 日間遊藝由順德聯誼總會担任 晚七時起龍翔劇團表演穆柯寨

（新蒙社）中區各社團主辦「新春聯歡大會」。招待坊衆免費參觀，定今（七）日正午十二時在晉陞坊卜公花園舉行開幕禮，屆時由大會會長周有，洪兆棠，周烈文，大會名譽顧問許舒，羅志堅，麥燦常，麥熾理，主持剪綵儀式，禮成後隨即開始遊戲遊藝表演及攤位遊戲，節目有雜技，醒獅，歌唱，雜技等演出，並邀請羅能士夫人，吳潔宗夫人，龐達士夫人，梁敬雅，郭穗亮，等担任攤位遊戲比賽評判，優勝者由大會會長頒贈獎品。下午七時，由香港龍翔劇團公演粵劇「穆柯寨」，以娛坊衆，共慶新春。

又該會日間遊藝，由順德聯誼總會担任，節目如下：（由下午二時至五時）：

由趙紅星夏春秋担任司儀。（林少立健身院担任表演）雙獅迎春及國術表演：雙刀串槍，空手迎白刃，刪掌雙刀，五虎拳，五虎槍。（順聯遊藝部担任）趣劇：由羅彪，李志雅，鄧管班師合主演。舞蹈：由金蝶兒小姐表演：雙劍舞，雙扇舞，天女散花舞。歌唱：張月兒唱：春風得意。粵曲時代曲：李琳洙唱恭喜發財，白鳳英唱恭喜恭喜，羅珊唱孟姜女，章敏唱紫釵記夜，羅翠紅唱白蓮花寄嘆，梁敏唱天仙配。音樂：名音樂家揭贊庭獨奏手風琴。

晚間節目：由下午七時至十一時由龍翔劇團公演粵劇。

## 港九自由文員會 歌樂團擴充 增招新學員

（港訊）港九自由文員會之自由歌樂團，自成立以來，應各社團邀請十餘次，均獲好評，最近於元旦假青山道飯會總堂舉行歌唱晚會，招待全體會友與家屬，演唱精彩，博得全場一致讚譽。現該團由本年起，增辦戲劇及舞蹈，下週……

## 女高音岑海倫 演出更為成功

（港訊）女署名女高音岑海倫，日昨（二月二日）假音樂廳演唱。節目共六項，包括中、意、德、法各國作曲家作品十餘首，內容豐富，多采多姿。岑小姐音色充沛，音域廣闊，其技巧之運用，更顯出卓越才華。加林鴻福教授鋼琴伴奏，無懈可擊，演唱之中文歌曲乃作曲家黃友棣作品：一、「陌上花」，二、「任南樂」，三、「離恨」，演唱效果，無論意境，演繹均甚到家。「陌上花」一首，見到岑小姐深厚修養。

岑雅倫中學畢業後，進香港音專攻讀音樂，開始時學作曲，音樂出版的「樂友」月刊，有很多作品。隨後以聲樂為主修科，由邵光，趙渢安担任編輯時代的音樂教師劉燕敏發現岑小姐天賦歌喉。但岑小姐已成功為醫藥專家，而她向這方面發展，是否受到劉先生鼓勵不得而知，但獲得音樂界前輩之認同，遂赴意大利進修。岑海倫學成回港，一九六六年十月四日舉行獨唱會，頗獲好評，因成績彪著，記憶尤新。今次音樂會，各方面表現更為純熟，其嗓音之充沛似乎比以前還要好，詳情形已被很多唱家推許。

岑海倫對各種歌曲，演唱無所不精，演唱歐洲歌劇或神劇的民心得。各國藝術歌曲，如意，德，法，西，英等，更屬拿手。她曾在意大利羅馬聖西利亞學院及維也納音樂院畢業，留學期間，曾往各地參加演出，在羅馬期間，意大利著名女高音瑪利亞，康妮娜亞賞識岑小姐才華，收為親傳弟子。康妮娜亞並盡其所能傳授給岑海倫，以一個東方學生來說，這是一項光榮。

岑海倫小姐

## 黃族宗親總會 團拜祀祖聯歡

（港訊）香港黃族宗親總會，於昨（四）日在該會所舉行新春團拜及祀祖典禮。到場參加者有：久傳，錦康，貴策，煥志，強，虞，禮，佐賢，華，劍文，伯雄，策仁，亮夫，福，現，人，龍，本踐，邦祥，色，亞洲，鶴丹，家一，孔周，賓楷，民，鑑甫，浩如，福鈴，卓翹，炳，照，遠權，芳，鑾，鎮，三奇，擇，國，荣，澳南，耀華，照，俊文，樹源，一平，長松，賓輝，國賢，直昌，道益，德滔等百餘人，濟濟一堂，互祝新春快樂。

席間下午六時，首由主席黃煊副理事長，致賀詞，新舊理事聯歡，共享昇平，身體強壯，人財兩旺，諸多吉祥，詞畢，隨即召開理監事聯席會議，討論將會所遷上五樓籌款事項，即席認捐者有，錦康理事長式千元，黃煊副理事長一千元，黃志強監事長叁千元，黃展德，黃策，副監事長黃策仁，財務主任，黃邦祥名譽福利主任，會長，各捐壹千元，黃劍文總務主任，黃孔周，黃伯雄，黃永遜，……各捐伍百元，……各捐式百元，……

黃族宗親會新春團拜合照

## 余氏宗親會 選出第三屆職員 定本月十四日新舊交代

（國際社）本港余氏宗親會，昨四日依章複選結果，選出註冊有限公司第三屆首長及各部主任新員，並定二月十一日（星期四）下午六時半，在該會所禮堂舉行新舊任理監事交代禮。選出新員名單如下：

會長余松，副會長余兆其。理事長余炳暢，副理事長余日年，余冠慶。監事長余悅慶，名譽會長余諸麟，余兆麟，余世銘，……理事……候補理事……監事……候補監事……

## 佳景樓聯誼會 職員交接聯歡

（國際社）佳景樓業主住客聯誼會，昨日下午八時，假銅鑼灣大酒樓舉行春節聯歡暨第五、六兩屆職員交接禮。到有該會首長及業主住客等多人。會中由主席林華三致新春獻詞，恭祝各位身體康健，萬事如意，隨舉行新舊職員交接儀式，其後開筵聯歡，情況熱烈。第六屆新員名單如下：主席林華三，副主席俊鵬，李景輝。秘書劉振湘，總務李耀棠，財務唐振輝，福利……

## 新界南海同鄉會定期慶燈

（港訊）新界南海同鄉會在理監事長黃星根，馮林，潘炳洪，余壯，梁偉榮等通力合作下，會務進展極佳，今該同鄉會所，由「購置會所委員會」黃星，何財，勞煒，鄧根，范雅敏，潘炳洪，陳偉榮，徐壯等已接收座落和泰街四十一及四十三號三樓新會所，全會務發展迅速起見，申請為有限公司，一切都在加緊進行中。該會為與衆同樂起見，特于二月廿日下午六時假「富貴大酒樓」慶燈，屆時鄉親們料必很多。

## 龍園晨運之友 定期春節聯歡

（港訊）龍園晨運之友春節聯歡宴會，定於辛亥年元月廿日（新曆二月十五日）星期一假座九龍城太子道七喜樓舉行，日來該會籌辦中，各行友聆此喜訊，紛紛踴躍參加，自願報效獎品及代金，為數已超一萬元，獎品方面，人人有獎，每桌設特獎三個，另加設特別幸運獎十個，獎品豐富，名貴實用，至於娛樂節目，及門前大花牌全部由七喜樓報效，香港菸品有限公司報效全場雞尾酒，百事可樂汽水，永樂公司報效路路通香烟，惟到時節目多姿多彩，惟因場地方所限，筵開只得五十桌，現已全部告罄，向隅者，請為見諒，尤為難能可貴者，熱心行友黃金生君，雖遠在北愛爾蘭，亦不忘龍園春節聯歡宴會，由北愛爾蘭寄回獎品代金折合港幣一百二十七元二角，茲將報效獎品及代金名字錄后：

（一）報效獎品代金者：何桂一千元，林子熙四百元，呂漢源四百元，馮國瑞三百五十元，蔡秦三百元，陳立三百元，李滿三百元，顧超文二百五十元，譚隆興代金二百六十元，余福代金一百五十元。

（二）報效獎品代金二百元者：陳石，趙幹南，盧毅文，王榮宗，盧東，楊仲明，許太，王維宇。

（三）報效代金一百元者：梁天成，沈林，陳伯魚，王以徵，余江，蔡賢，周韶，王常興，梁從，周天，張柏桂，郭宗其，吳健，劉帆，朱樹，陳太，劉乾，杜細和，宋楊，馮太，王頑德，呂君博，曹老太，劉光，陶錦興，余榮之。

（四）報效代金六十元者：吳君贊，謝琪泰。

（五）報效代金伍拾元者：王熾，李柔，陳錦華，金嫂，周永成，馬太，陳伯興太太，吳容，周太，盧燕華，陳太，何迪光，陳元達，陳北，蔡德光，李杏芳，汪伯奇，石楊冠熊，吳太，麥世璟，黃惠霖，京甫生，梁太，謝滿然，王達浩，林萬任，李柔，孫仰光，黃傑興，陳錦祥，楊文，何錫森，楊德仁，李滔，黃信。

（六）報效獎品代金四十元者：陳國良，黎盛昌，顧敬初，李滔。

（七）報效金拾元者：佳，梁蕊，林太，羅蓉，莊毅，勝，馬亦駒，陳劉，谷麗，何瑞珍，梁麗容，孔慶婆太太，潘譜。

（八）報效代金拾元者：郭小冰，恩記，謝紹寧，麥太，馮老華，梁太，羅太，潘太，梁木，吳濟南，阿太，陳太，張太，羅大姑，馬太，陳大，芳姐，梁二妹，鄭蓉，登二姑，羅太，鄧洪，陳錦興，蔣李，周，葉富衡，葉富權，蘇劉紹雄，崔鄧淑貞，倪太，興太太，大姨，蘇亞良，揭興太，海外洋服，張，妹，蘇瑞芳，樊秀珍，唐，袁姑，滿姨，黃滿雄。

其他：洪姑媽太極組共式百餘拾元。羅兆記衣服拾式個。紅四海衣車壹架。馮世燕安裝羊毛衫壹件。

## 美寶來商業機器 獲利又創新高峯

（港訊）美國寶來商業機器公司香港總經理程超桐宣稱：寶來公司一九七〇年之利潤，比一九六九年增加百分之十八。寶來公司連續獲利七年，去年更創新高峯。

一九七〇年之利潤總額達六千五百五十四萬美元；一九六九年利潤為五千五百十九萬九千美元。一九七〇年之總收入為八億九千三百四十三萬四千美元；一九六九年則為七億五千九百三十三萬六千美元。去年總收入較前年增加百分之二十。

寶來公司近年來獲利不斷直線上漲，預料其股票市價將會再創新高峯。

程超桐

## 大華月刊第八期出版

（港訊）大華月刊二月號，昨經出版，本期有佛燈的「論春秋的作者」，對孔子作春秋的問題有獨到的見解。容清的「寃香港」，記三十年前日本「略軍」佔領香港時的情形，「紀念週」時一些大官的醜事。此外有李勳生的「陳炯明盜略後論」，盛端生的「外國人筆下的中國新年」，松山的「長壽在廣東」，大雅「洪兆麟與潮州」，王芬「鼎湖山」及其傳說」等二十餘篇，皆極有味，每冊一元，各報攤均有售。

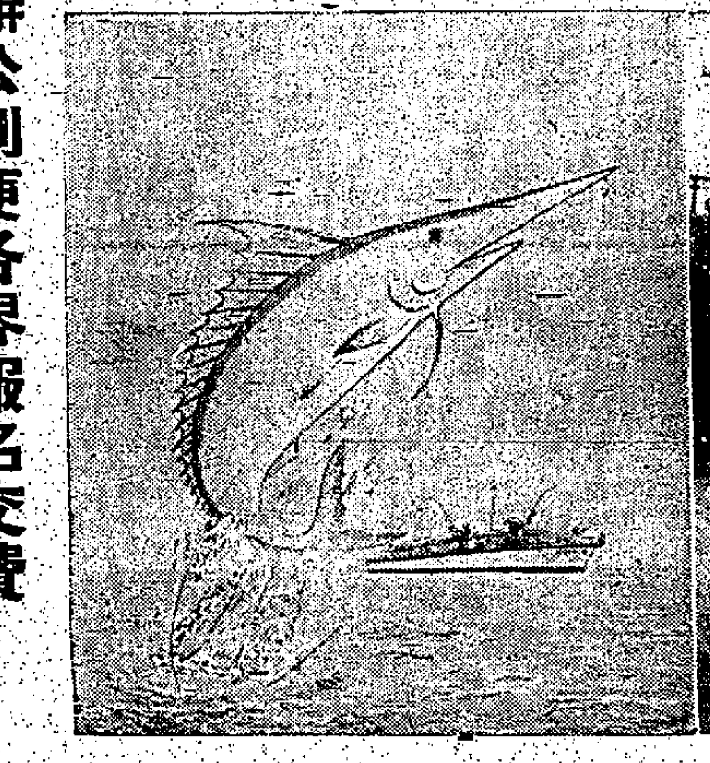
# 今日照常辦公利便各界報名交費
# 生活提高外遊激增 關島冲繩觀光踴躍
### 市民生活享受提高，海外考察旅遊成風氣，除工商界外，教師醫生白領階級外遊亦多，日關冲觀光團，一流享受，節目多采多姿……

華僑日報觀光旅行社，昨日發表稱：今年新春期內，港人前往外地旅行觀光遊覽者頗為活躍，除了就近到星馬泰台日等地者外，還有若干則是前赴美加澳洲等遙遠地區者，這反映出港人外出旅遊漸成風氣，同時亦足說明市民生活享受之日益提高。

據旅遊界人士消息：從去年年尾起至新春期間內，本港市民前往外地觀光旅行者頗為活躍，除了個人或家庭式的出發外，更多的則是參加團體活動。據指出，一般而言，大都是就近到星洲、泰國、台灣和日本等地，因為這些地區與香港的關係相當密切，而且生活方式習慣和本港亦十分接近，再加機票及其他費用並非十分昂貴，所以就更刺激大家的遊玩興趣。旅遊界人士表示：本港對外貿易逐漸發展，各種業務上之聯繫往來不斷增來，所以經遊者人數亦有相當。但是受新階級亦屬不少，例如教師、職員等至於醫生，律師及其他自由職業者，同樣頗有相當。旅遊界人士認為，今後港人外遊者仍會續增，這一事實顯然說明了這種活動已蔚成風氣，另一方面也有力地反映出香港市面的生活享受正在不斷改善和提高中。

據悉：曾以服務週到信用昭著，與日本文化部合作聯合主辦大阪萬博觀光團，港九街坊福利會萬博觀光團，及洋服商亞洲區會議代表團等香港日之華僑公共關係服務公司，最近為配合社會各界需要，致謝服務年各界大力支持協助之雅意，特選定新觀光路綫之創辦「日本關島冲繩觀光團」，美日三地區暢遊九天，食住一流，節目豐富精彩，利用人日假期，僅收團費三千一百廿三元，創香港新開觀光路綫，所住酒店如大阪去年為萬博完成之卅六層新酒店「東洋」，關島最生之大陸大酒店等，均屬一流酒店，設備新型，享受舒適。該團最宜教文教人士吸收新知，及工商人士考察新銷場，故大受文教工商人士歡迎。除已報名交費者開辦簽證手續外，餘額無多，隨滿隨止，僅辦一團，萬勿錯過機會，因新假會機票已達二千八百餘元，非收三千五百元以上不辦。該公司為利便各界報名交費，今日假期，仍照常辦公，地址：中環幸寶樓大廈七二三室，電話：四四六四一八及四三三三二四。

關島為美國太平洋區的唯一自由港，在關島可購買全世界任何物品，名貴鑽石珠寶，男女時裝，以至一般日用品，其中不少為香港所無者，均可豁免稅待遇。與冲繩同為新興都市。除傳統歌舞、潛水、滑水、哥爾夫球等外，釣大劍魚大受遊客所歡迎云。



冲繩島琉球舞娘遊行表演（右）機釣大劍魚

## 法羅莎香水代理宴客

（港訊）法國羅莎香水廠董事（MR.KAREN DASTAKIAN）戴德堅，出口部經理（MR.J.C.SORREL DEJERINE）杜哲倫，四日抵港視察業務，與總代理李沛顯公司商討營業大計，前（五）日假金冠酒樓款宴各特約零售商。法國羅莎香水，風行世界，極受女士們歡迎，本港更是東南亞銷量最多的地區，故向為羅莎廠所重視。席間賓主談笑甚歡，對去年羅莎香水 FEMME，及新出品之男士古龍水銷路宏大，對今年祈望甚殷，場面融洽。（生）

羅莎出口部經理杜哲倫（左二）及李沛顯（左三）攝於宴會。

## 范母黃太夫人 今日追思禮拜

范甚平令堂黃太夫人，上月廿一日病故明愛醫院，享壽八十有三。依照基督教儀式，安葬於粉嶺和合石基督教墳場。現定今（七）日下午二時三十分，於灣仔大佛口基督徒道公會教堂舉行追思禮拜，祈其息勞歸主，早登天國。親友致唁，懇辭花圈。

## 鄧文夫人今舉殯

黃大仙街坊會副理事長、黃大仙街坊長壽會副主席，孫中山先生紀念會執委，建華行董事長鄧文之元配夫人黃綺薇女士，於本月四日上午四時十五分，在廣華醫院病逝，享年五十七歲，遺體已移九龍殯儀館治喪，定於今（七）日星期日下午十二時卅分大殮，一時在該館大禮堂公祭及發靷，隨即出殯，安葬長沙灣天主教永遠墳場。

## 市署善政 功德無量

圖・文：郭立

保持港九市街潔淨，市政事務署清洗街道已成家常便飯。一種特備之忠告（並非警告）牌，列已見隨清洗車出發，在被清洗之街道中豎出，牌上措詞滿含善意而並非硬之指令。「危險，小心路滑」，這豎牌對於婦孺老人確功德無量。另方面，市署亦算盡了勸告之責，倘若因此摔跤滑倒損傷，也可推卸法律上責任。外國人每過此等情事多有興趣提出控告，但中國人則宅心仁厚，鮮遇此類。

華僑教育

# 香港佛教聯合會辦 林炳炎紀念校奠基
### 何善衡校董主禮 該校座落青山道 有課室廿四間 上下午校可容學生二千餘人

（特訊）香港佛教聯合會興建受政府津貼之第七間小學佛教林炳炎紀念學校，昨（六）日下午三時卅分，在荃灣德士古道青山道口地段舉行奠基典禮，由校董何善衡居士主禮，典禮首向釋迦牟尼聖像行三問訊禮，唱佛教讚歌，佛教副會長覺光法師說法，佛教會副會長黃允畋居士致開會詞，向先祖則師，向主禮人何善衡獻金，何校董主禮後致詞。何夫人接受獻花，林秀榮校董致謝詞，禮成，備茶會招待。昨日參與盛會者有：利國偉議員，馬超常議員，大光法師，陳君傑居士，崔常祥居士，了知法師，崔常敏居士，黃水居士，劉光淡，黃國芳，林秀榮，羅文教界數百人，備極熱鬧。

該校會基地佔地二萬一千一百一十呎，樓高四層，課室廿四間，上下午班可容學生二千一百六十人，有集會禮堂，圖書室，手工室，音樂室，衛生室，辦公室及運動場，建築約需一百七十萬元，預算為二百八十萬元，由政府資助八十萬元，息貸款份之三十，為五十二萬七千七百元，預期本年九月一日開課，校長林秀榮介紹林炳炎先君生平利物為懷，博施濟衆，去世時，遺命將遺產的一半，撥作慈善基金。此筆慈善基金，向由何世伯及幾位世伯代為保管及支配。直至近年，我兄弟們長大之後，何世伯將基金交回我兄弟們管理，乃向政府立案，定名為「林炳炎基金會」，預算將大部份收益，運用於推進教育事業方面，除了在中文大學設有「林炳炎獎學金」、「林炳炎講師學位」之外，其他教育機構亦有捐助，而今天奠基的佛教林炳炎紀念學校，即為其中之一。今後亦將照此目標做下去。（天）

## 本年度師訓班入學申請 定十三日截止報名
### 訓練期俱為兩年 分中學班、市區及新界區小學班 定今秋開課

（特訊）一九七一—七三年度本港各區在職教師訓練班之招生工作，業告展開，並將于本月十三日（星期六）截止報名。本年度各在職教師訓練班將於今年九月開課，申請入學年資規定均略有放寬，即以前須具有三年以上之部可教學經驗始許申請，今年如具有二年以上認可之教學經驗者，亦可申請入學。

在職中學教師訓練班為期兩學年，於下午上課，各科除「中學英文教學法」外，均用中文講授。申請入學須符合下列五項條件規定：（甲）持有認可四年制全日上課之專上學院文憑。（乙）現為本港中學專任教師。（丙）具有香港之中學專任教師二年以上之認可教學經驗。（丁）能操純熟之粵語。（戊）具有英文中學四年級之閱讀程度。所有申請人均須參加甄拔試。入學申請書可逕向香港希慎道利園大廈四樓教育司署或沙宜道羅富國教育學院索取，申請人須填寫申請書兩份，簽署後連同所任教學校校長之推薦書於上述截止報名日期前，送達羅富國教育學院該訓練班主任，以憑辦理。

至於市區及新界在職小學教師訓練班學制仍為兩年，暫定每週上課六小時，上課時間分在下午或晚上舉行。課程除「英語教學」外，均用粵語講授。羅富國教育學院師訓班將錄取香港區學校教師；葛量洪教育學院師訓班，將錄取九龍區學校教師；柏立基教育學院師訓班，則將錄取九龍區及新界區學校教師。

申請入學者須符合下列兩項資格之規定：（一）須為現職于受政府資助之小學或私立小學之准用專任教師，並具有二年以上認可之教學經驗（准任、代課或夜校教師均不能申請）；（二）須持有香港英文中學或中文中學會考證書（五級）程度包括英文及中文，或具有認可之同等學歷。有上述資格申請人，須先參加考試，考試科目包括中文，及教學常識，然後並須參加口試。

入學申請書可向下列各處索取：（一）香港教育司署；（二）香港沙宜道羅富國教育學院；（三）九龍加士居道葛量洪教育學院；（四）九龍紅磡德爾街柏立基教育學院。申請人須填寫申請書兩份，並須由其本人任職所在之學校校長推薦，申請書須于上述截止報名日期前送達上列有關負責人員，俾憑辦理。（成）

## 東南無綫電專 春季開學儀式

（港訊）東南無綫電專科學校校監梁校長暨全體教職員生二千餘人舉行本年度春季開學典禮，先由日校副校長鐘乃斌，夜校副校長王暇生發表教師等指示各生修習專業技術原則，並勉勵青年學子務要腳踏實地，戒除惡習，勤奮力學，埋頭苦幹。最後由梁氏報告本年為該校創學廿五週年銀禧紀念，決定舉行隆重慶典，並述及建設香港分校校舍進行情形，全體員生成感興奮。

## 陳炳權講授 商情與統計

（港訊）中文大學校外進修部敦請陳炳權博士在校外講授兩項課程：（一）商情波動與統計指標，本課程主旨在介紹商情循環理論與統計指標之編製，並以測驗商業情況之變動。（二）企業會計，課程之設計、控制，與預測，研究統計方法與資料以便應用于企業，講授日期：三月四日起在尖沙咀瑞興大廈十三樓講授，此兩項課程在今日電腦時代，尤為工商界所急需之知識與技能。

尚有教育消息刊在第四張第二頁請讀者注意

中文教育研討會

## 聯合公報續載

（三）中學生對於中文表達不如理想，所以對於較為艱深的古文亦感到難以理解，因此形成缺乏欣賞與分析能力。

（四）中學及中文課時間普遍不足，教師只顧講解課文的內容，致無暇訓練學生思考，且其教學方法亦太保守，未能啟發學生思考。

（五）中學生將中文老師普遍不尊敬，亦可以看出中文教育的低落。

（乙）社會方面，在官民貿易與工業上的來往書信件中，大多採用英文反而中文信件並不多見。

**（三）促成中文教育低落的原因：**

促成中文教育低落之原因，可以分為內在及外在兩方面而言。內在因素包括學校教育，老師，學生，而外在因素則受社會，政治，經濟和文化各方面所影響。

（甲）內在因素：

（一）有些官校及津貼學校是外國人當校長，他們對中文多無認識，常以國學根基不深者為中文教師，以致師資日趨低落。

（二）有些私立學校，中文教師薪酬比其他教師為低，他們為了生活，多數要兼職，以致無暇進修及備課，造成師資低落。

（三）年長一輩之中文教師，多抱殘守缺，未能以開明之態度選擇文教授，與年青一輩，以致中文教育停滯不前。

（四）有些中文教師不負責任，在授課時馬虎從事，致形成學生對中文提不起興趣，使到中文教育日漸低落。

（五）教學方針未能受學校政策及傳統教材所束縛，而教授方面亦未能達到最佳效果。

（六）中文課程多不合宜，因而未能學以致用，更受會考範圍所限，現行中文教育只注重課文的注釋及講解方面，因而未能引起學生對中文研習興趣。

（七）學生方面，因受社會風氣及學校教育所影響，而對中文研習提不起興趣。

乙、外在因素：

（一）香港為殖民地，英文自然比中文佔優勢，因此間接造成中文的低落。

（二）香港為國際貿易港，而在商業上英文最為適用，造成重英輕中。

（三）香港納粹事業並不發達，而學習新知識有賴於外文書籍，因此學校多採用英文課本，因為中文參考書籍頗為缺乏。

（四）香港的青年與老一輩之間在多方面彼此都有所隔膜，所以每當提及中國文化時便避而不談。

（五）地理及經濟因素：居住在香港的中國人，均抱有客居異地的心理，大多數人為了現實環境及生活所需亦祇有偏重於英文，而忽略了中國文學的研究。

（六）因香港出版界未能普遍地出版一些優良中文的讀物，而有關機構未加以注重及援助。

（七）中文作者不受鼓勵，作品因而不多，致使某些雜誌時有缺乏稿件的現象，所以必須培養學習寫作的興趣及閱讀參考書的習慣，以增加寫作的興趣及技巧。

**（四）如何促進中文教育的發展：**

（甲）課程方面的改進：

（一）就中學方面來說，應多選讀一些適應現在社會與生活方面的文章，如「五四」以後的近代作品，因為近代的作家無論在思想上或生活上都不會與現代相距太遠。有關古文方面其分量是可以減少因古代文學是表達作者的思想當見等各方面或在與現代社會生活及思想各方面相距太遠。而作者所表達的思想是不正確，學生可能未有能力判別而產生不良影響。

**課程及教材改進之建議**

（一）小學方面

甲、在教育司署方面

（一）教育司署所出版的「小學中國語文科課程建議」裏面說到理想的課程，如果能強制執行，定然會改善很多缺點問題，如學生功課的繁重，小學的中文教學（現時單在官校嚴格執行是不夠的）。（未完）

國泰
即日獻映
大聯公司粵語武俠打鬥巨片
石堅 羅愛嫦 陳正 高烽 主演
獅王之王
有正義感有人情味
赤手空拳大戰歹徒
招法犀利拳拳攞命
下期映法國情調新潮巨片
露滴桃花日夜春 七彩

百樂
今天四場
全部張徹新派武俠巨片
俠骨丹心
松山容子、丹波哲郎
盲女劍
早場 女痴男 八虎闖龍潭

仙樂
今天五場
七彩武俠打鬥巨片
萬里雄風
上官靈鳳、田鵬、江彬
今早十一點半 小俠龍 七彩

# 華僑教育

## 一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

### 地理科（十五）

—潘桂成—

1.試以埃及、美國、中國爲例，說明氣候對棉花生長之影響。

棉花爲一種溫帶纖維作物，其分布區甚廣，如在埃及之尼羅河三角洲，美國南部東南溫帶季風區之棉花帶COTTON BELT，華北暖溫帶季風區之黃土平原等皆有出產，但由於各地之氣候條件有差異，使生產之棉花在纖維長度、彈性和顏色等品質上都有甚大之不同：

（一）棉花之生長溫度限界爲二百至二百一十日的無霜生長季FROSTFREE GROWING SEASON。位於一月0°C等溫線以北的華北，無霜季僅有二百日左右，故棉花可能受到影響，故纖維較短，但條僅有半吋至一吋的長度；位於一月0°C等溫線以南的美國棉花帶，無霜日有二百一十日至二百五十日左右，對棉花生長較有利，故纖維也長達一吋半以上。埃及之棉花種植區則位於二十度之低緯熱帶綠洲中，無霜季達三百餘日，且溫度常高於25°C，使棉花生長迅速，開花較大朵，纖維也長達二吋半也。

（二）棉花需要年雨量在五百公厘至一千公厘之間，尤以夏日高溫而夜間有雨之情況爲最佳，此乃季風區夏日對流雨的正常現象。華北年雨量爲五百至七百五十公厘，而美國棉花帶則有七百五十至一千公厘，供水大致充足，無須灌溉，但埃及棉花區位於沙漠地之中，必須有良好之灌溉設備，幸而尼羅河水源豐沛，供水方面也不足爲患也。

（三）棉花之主要成長季必須雨量豐沛，但成熟而開花的時候則忌秋雨，因秋雨可使棉花纖維顏色變黃，繁殖而不富彈性，同時缺乏陽光，開花情況也欠佳也。華北之秋季乾爽，除可能有秋霜之外，秋雨不多。美國之棉花帶則常有秋雨下降，尤以東部之阿帕拉契山東麓爲然，故美國之主要棉區，近年有大量西移之趨勢，而德克薩斯州和亞利桑那州等半乾燥地區，將變成棉花帶之主體部份，因避秋雨也。至於埃及之棉區則不會有秋雨之憂也。

由此可知埃及棉品質最佳，但因棉田面積狹小，產量不豐，僅佔世界總產量百分之四，而土耳其中部乾燥區、叙利亞、蘇丹等都出產此類高等棉花。此外，印度德干高原西側的熱帶草原與土棉花帶和巴基斯坦之印度河下游綠洲棉花帶都屬此生長條件區，但共佔世界百分之十五。

美國棉產量世界之最，佔百分之三十二，與此生長條件相同之地區有澳洲、阿根廷和巴西。此外，中國棉區產量佔百分之十五，中亞蘇聯、中新疆天山南北綠洲等地出產百分之十五之棉花，可見與中亞蘇聯毗連之新疆，最宜開發成爲中國之新棉產區域，因世界棉區都傾向於灌溉綠洲也。（圖一）

2.試述咖啡之生長條件及經濟地位。

咖啡由咖啡樹上之咖啡豆製成。咖啡成爲歐美人士之主要嗜好品，但在歐洲和美國都沒有咖啡，因咖啡是熱帶植物，其生長條件尤其適合於熱帶高地。

（一）在海拔一千五百公尺左右而實際平均溫度爲20°C以上之熱帶高地上出產之咖啡豆品質最佳。

（二）咖啡樹生長區之年雨量在一千至二千公厘左右，但收成期之雨量以較少爲宜，同時陽光充足更可使咖啡之製作上獲得好處，因咖啡最忌受潮也。

（三）咖啡樹必須種植於排水良好而有火山土之山坡。

故咖啡之主要分布區爲巴西高原之最高而又有火山熔岩分布之東南部，中美洲之火山岩高地，但最佳之咖啡卻產於阿拉伯半島西南角之也門YEMEN。

咖啡並非一種民生必需品，而僅爲歐美人士之嗜好品，但在世界貿易上有重要的地位，因咖啡竟成爲若干國家之經濟支柱。如在哥倫比亞COLOMBIA、危地馬拉GUATEMALA、和薩爾瓦多EL SALVADOR等國，咖啡佔該國總出口量之百分之六十至八十。而巴西BRAZIL、海地HAITI、哥斯達尼加COSTA RICA等國亦佔該國總出口量的百分之三十至四十五。又肯雅KENYA、烏干達UGANDA等則佔百分之二十五也。（圖二）

3.爲何棉花成爲世界重要商品之一？

棉花爲世界重要商品，各原產國中，除棉紡織工業發達之中國沒有輸出，和美國除自用而有剩餘輸出外，其他如蘇聯、印度、埃及、巴基斯坦和巴西等都是世界重要之棉花輸出國。因各國之紡織工業尚屬雛形，不能使用大量原棉。

反之，歐洲各國如英國、法國、意大利、西德、荷蘭、比利時、東德、波蘭等，及亞洲的日本等，因氣候條件之限制，完全沒有棉花生產，但卻是重要之棉紡織工業國，必須輸入棉花，以支持其工業生產。

形成此原棉生產和棉紡工業分布區不協調的因素，應溯源於殖民時代。棉花原產於中國和印度，殖民事業之擴張，使棉產區也隨而擴展至美國、南美、埃及、印度南部、澳洲等殖民地去，用商業化大農場式的大量生產，以供殖民宗主國所需，而當蘇聯在清代佔據中國之中亞細亞後，也進行同樣的棉花移植。

此外，還有一促進棉花之世界貿易之因素是運費廉宜，因棉花輕便，重量感輕，運輸費用甚低，故可利用水運運往較遠的地區。

4.中國和日本之蠶絲的生產方法有何不同？

蠶桑業SERICULTURE爲一種精細之農業，農民必須先種植桑樹MULBERRY TREE，利用桑葉養蠶SILKWORM，然後才吐絲。現世界上除南韓、印度、意大利之波河平原和土耳其有小量蠶絲生產外，中國和日本各佔世界總產量百分之四十，成爲兩最主要之蠶絲生產國，但中國和日本在蠶絲之生產方法上大不相同。

中國之蠶桑業僅是農民之副業，故在長江三角洲、兩湖盆地、四川盆地、珠江三角洲及華南各小三角洲平原上之稻米種植區，農民利用田舍前後的空地，種植桑樹，故大多數農家都有蠶的飼養，因此由於沒有統一性之管理，蠶絲的品質因氣候之變化而常有不同，所以中國雖在三千年前已開始用蠶吐絲，但其地位卻被公元一百年左右才發展蠶桑業的日本所趕上。

氣候對蠶和桑樹都有決定性的影響，但此情況在日本卻比中國較不顯著，因日本之蠶桑業是採用科學化管理之大農場式，在日本本州島南部和四國島之山間盆地和東南沿岸之丘陵上，可發現龐大的桑園和蠶房屋，利用人工的方法，使自然環境改造成與桑的生長條件相似的情況。（圖三）

（一）桑樹爲多年生植物，但年中至少要有三個月之月平均溫爲15°C，夏季生長期時高溫多雨，桑葉與生長茂盛，以供飼蠶之用。冬日，日本桑農乃用人工方法以茲保護，使桑樹不被受冷之害。

（二）桑樹以生長在酸性而疏鬆的砂土中爲宜，土壤成份可用施肥方法以改造之。日本之化學肥料是馳名於世的。

（三）蠶於15°C以下之溫度即告死亡，溫度在30°C左右也甚不利，故日本農民之蠶屋有溫度調節設備。

（四）蠶需宜於濕度百分之七十五左右爲佳，故日本之蠶也有濕度調節設備。

因此，日本的桑樹和蠶都能在最適當之生長條件生長，在品質上和產量上都有較佳之表現。

5.試述牛和羊之種類及其用途。

牛有三大類，即食牛（肉牛）、乳牛和水牛。三種主要牛類由於用途之不同，其分布地區也各異，分述如下：

（一）食牛主要是供應肉類。其主要之分布區是在北美洲的大草原上，小麥帶輪作的牧草是供此地牧場的牛羣所需，此外如蘇聯之烏克蘭、南美的彭巴斯草原、澳洲東岸、和紐西蘭等地都有大量食牛生產。

（二）乳牛主要是供應牛乳，以製造鮮奶或各種乳酪食品，故分布於各乳農業區域，如北美的五湖地區，西歐之英國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、德國等。澳洲東岸和紐西蘭也有大量生產。

（三）水牛主要是作爲役獸之用，尤其用以輔助農耕，或拉車、馱運等。故分布在亞洲稻米區爲主，以中國、印度、中南半島及南洋一帶爲普遍。

羊有兩大類：即食用之山羊和取毛爲主之綿羊，其分布地區也有不同，但以生長的較乾燥的丘陵區爲其共同特點，所以宜於較濕潤的平地區之牛羊的分布有很大之分別。

（一）山羊更宜於崎嶇山地，以供應肉類爲主，有紐西蘭、土耳其、美國落磯山區、英國等地爲較多。

（二）綿羊的價值甚大，因綿羊的毛是除棉花外的另一種重要紡織原料，在溫帶草原附近的丘陵，都成爲綿羊羣放牧的地區，最重要的有澳洲草原北部，南美彭巴斯草原西部，中亞細亞、內蒙地區、落磯山區、南非高原和紐西蘭等。其中澳洲、阿根廷、南非、紐西蘭等更成爲重要之羊毛輸出國。當然，西歐的英國、西德、法國、荷蘭、比利時、意大利、美國、加拿大、日本等工業國家，則成爲重要的羊毛輸入國也。

**預習題目**

1.何謂軟木林和硬木林，各有何特徵，繪圖說明其分布區域。

2.由林木開發量統計表，回答下列問題

| | | | |
|---|---|---|---|
| 蘇聯 | 22% | 瑞典 | 4% |
| 美國 | 20% | 澳洲 | 4% |
| 加拿大 | 7% | 挪威 | 4% |
| 中國 | 6% | 日本 | 4% |
| 巴西 | 5% | 法國 | 4% |
| 芬蘭 | 5% | 紐西蘭 | 3% |

A、主要林業開發區之林木屬何種類？

B、試述主要林業國之地理條件。

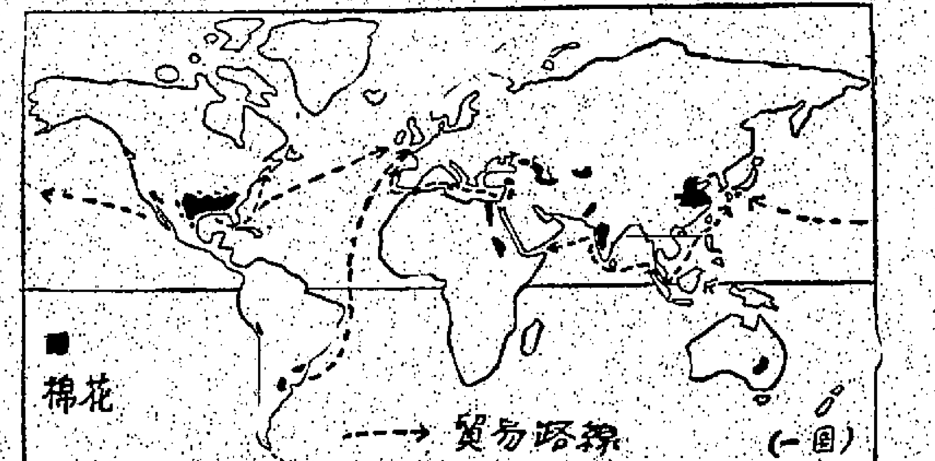
C、西伯利亞也有此類林木，但爲何未被開發？

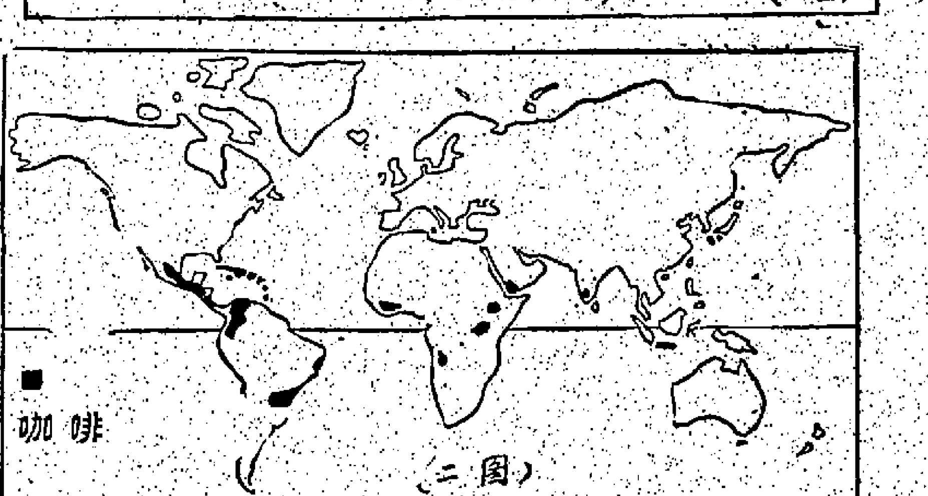
D、主要林地爲何都位於北半球？

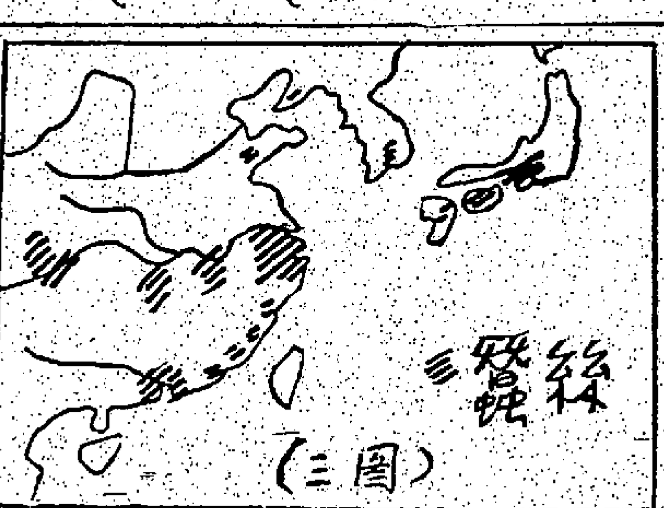
3.熱帶雨林是棟樑之材，爲何未被取用？

4.試述漁業發展之有利條件。

5.列舉漁業之種類和繪圖說明世界五大漁場之分布。




星期特刊

# 康樂家庭

## 春到人間·家庭之春和氣致祥

### 但願歡樂氣氛降臨每一個可愛的家庭

盡管入春以來，寒氣凜冽，但是畢竟還是春到人間的季節，正是百花盛放，萬紫千紅的時候。是故，無論怎樣，春天總是令人感到可愛的。

際此春到人間，和暖的春天氣氛，也隨着佳節降臨的同時，而你的家庭也洋溢着和暖的氣氛，讓融和的家庭之春，帶來和氣致祥，永遠像春天般的溫暖吧！

在這迎春的佳節裏，享受着家庭溫暖的人們，當然感到春天的氣氛特別可愛，而失去家庭溫暖的，也會有時感到需要溫暖的。

活在一個春天降臨到人間的當兒，主婦們如果你生活在一個家庭裏，你應該好好地保持家庭裏的春天一般的氣氛，使你的家庭永遠是春天了。但假如不幸而你的家庭正陷於陰冷的冬天狀態，那麼就更要趁這歡樂的時節，讓春天神把冬天驅去吧！

然而，融和，溫暖以至生機都不會自然隨春天降臨你的家庭的，保持以至回復家庭的溫暖，首先你得依靠的力量也許正就在你自己去發現。

這被稱爲春節點綴的吉祥語「一團和氣致祥」這句老話，祇是屬於迷信的，而是蘊藏着意深長的一句家庭語。

對的，一個家庭的融和氣氛，對於家庭的美滿是重要的，這即使在一個現代家庭而言，其實還是如此。

一個家庭和氣，並不就可以致甚麼祥，但融和的家庭團結，也就等於一種力量，這無論對於家庭生活情趣，以至對於丈夫事業方面，都將是一種增益。

其次，你不要忽略了，家庭生活美滿是要恩愛的，夫婦間的恩愛固然必要，但並不是祇要你倆恩愛就夠了，除了夫婦倆之外，其他家人相處的融和也是必要的。所謂家庭溫暖，應該并不祇是指夫婦恩愛而言。

家翁，即使在此時此地的許多現代家庭裏，家翁，家姑，小叔，小姑之屬，都是不會同處機會的，祇要能夠相處得融和，溫暖，而不影響生活美滿的同處是會增加家庭溫暖的。

所謂愛屋及烏，一個真正愛她的丈夫的家庭主婦，是不難以作爲同是一家人的態度，和家庭每一溫馨之間融和相處的。

再次，你也許已認識到相敬如賓也是夫婦相處之道之一。然而，你不要忽略了，這其實也是家人們相處之道，家庭裏每一溫馨之間，通常保持一個禮貌，和一點客氣的態度是適當的。

家人相敬如賓，和客氣應該是尊重，而不是虛僞，相處是有其必要的，也就是彼此的尊敬，當然如果能夠彼此無拘束，坦誠相處更好。

人之間的相處態度，都是平等的，你必須拿出真誠的熱情，才令得到對方對你的親情。

同樣，假如你只有虛僞之心，和只知挑剔對方，那麼你以博得的也只有虛僞和挑剔而已。

主婦們，當這春天降臨到人間的時候，讓你的家庭永遠像春天一般和暖，而不幸形成了陰冷的冬天的家庭，也該有回復春天的時候吧。

## 一年之計在於春

### 妳有好好地去計劃一下嗎？

時光像不斷的流水，轉瞬又是新的一年開始，春天，萬物都在此時萌芽生長，它帶來給我們至人類無限的希望和生機，在這春光明媚的季節中，每一個人都應該有一個新的計劃。

一年之計在於春，這一句說話，是人人都知道的。我們作爲家庭主婦的，對於新的一年，也應該有一個新的計劃。例如家庭的經濟，應如何安排；孩子們的教育，應如何處理；都要在此時訂一個新的計劃。

健康可說是維持一家幸福的重要條件之一，家庭的清潔，空氣的流通，飲食居處的起居，都要時常留心。

心外，對於管教孩子，也要有一套方法，由於時代的轉變，不能再用舊式的方法去管教孩子，也不應過份放任。

家庭的空氣，也有賴於主婦去調和，時常保持一個愉快的氣氛，對家人要有耐心，多作一些鼓勵，這對於家庭是很有幫助的。

在節省方面，除了要切實之外，都能應付一些特別需要，對於衣食住行等問題，都要有計劃的去處理。

「一年之計在於春」，因爲春天是一年的開始，一年是人生旅程中的一個小站，從一個小站到另一個小站，即是從春天到多天，對這一段小站的路程，應要計劃與展望一下，人生如此，家庭幸福的進程亦如此。家庭，春天在人生在家庭，都有如一個旅客在登程，怎可以不作去計劃一下呢。

## 春日郊遊樂

### 踏春何處好？

港九名勝任君選擇

春——是個可愛的季節，春光明媚，一般人時常喜歡在此時出遊，扶老攜幼，到郊外去遊玩，作一次爽朗的春遊。在香港的郊區，有很多地方是值得一遊的。

市民們在此時期，都習慣到郊外去，各處都是遊人。

西林寺、荃灣、三疊潭、慈雲山、沙田、大埔，都是郊遊的最好去處，在平日裏，已有很多人們喜歡到那裏去遊玩，因爲交通利便，而且那裏的建設，近年來已大有改進，有些地方差不多與市區沒有多大分別，但仍保留那些名勝古蹟，在那裏遊玩，更不用怕肚子餓，到處都有食物供應，還有郊外宜人的山水，吃到可口的海鮮，遊山玩水，各適其所。

大埔、元朗，也是踏青的好地方，那裏的市場，交通非常便利，會因爲區內的情況，與市區有如一些，在那裏可以找到山林區，一番野火會，別有一番樂趣。

至於鯉魚門，因爲相信大家都很熟識，近年來已成爲食海鮮的好去處，由香港或九龍都有船到。

舟車可達，當地雖然地方不大，但那些食肆的設備非常講究，在那裏可以吃一頓舒服的海鮮，或者揀一件最賞心的樂事。那裏除了吃海鮮之外，還可以去遊山玩水，或者到廟宇參神去。

總之，春節的踏青是不愁沒有地方的，任何一處都是令大家樂而不思蜀之感。（寶）

## 教孩子好好處理 利是錢

新年裏，最令孩子們感到高興的，就是他們有很多「利是」收入。「利是」差不多是孩子們的專利品，今年一般人封利是似乎都比較大封，一兩毫子的「利是」已很少見，起碼也由五毫起，而有些更封至一元，二元，十元的利是也很普遍。換言之，今年孩子的「利是」收入總數通常比往年是增多了，這可能是受物價高漲的影響吧。

由於孩子們在年裏收入了一筆很多的錢，他們總會盡量利用。現在一般人都喜歡在此時候擺賣各種玩具、食物，例如爲了迎合孩子們的愛好，擺賣一些新奇立異的東西，吸引孩子們去買，有些更設一些小賭檔使孩子們把「利是」錢輸掉，這些都是孩子們的很大誘惑。

聰明的父母，應該不打算將他們的錢沒收，但也不應該讓孩子們自由亂用，在此情況之下，所以父母們要特別注意一下孩子們的「利是」錢。

換言之，要孩子們好好的處理他們的錢，最好就是教他們把錢存在銀行裏。現時很多銀行都設有兒童儲蓄戶口呢？常他們知道自己也可以和大人一樣到銀行去開個戶口，一定感到很高興的，而且存摺在他們身上，可知道自己的身家多少，如果兄弟姊妹多的，他們各有一個存摺，爲了誇耀自己的「身家」，他們可能會拚命將一切的錢存入去。

這是一個好辦法。其次，不妨觀察孩子們將錢存在父母處，這不顧意，爲了取得他們的信心，不妨時時給他們一個存摺，當他們有多少錢交來的時候，也像銀行存摺一樣。

所有的錢存入去，如果銀行箱，將來儲滿時一定要將它開啟，那麼就不怕他們會自動拿去買東西，父母最好在旁協助。

何，總而言之，孩子身上袋了「利是」錢，應該設法勸他們將錢收好，以提防他們那些「利是」錢被人騙去，是最主要的問題。（玲）

## 春天裏的衛生

### 春天是百病叢生的季節，如何做好保健工作是最主要的問題。

春天乍暖還寒，氣溫常常徘徊在攝氏七、八度之間，在這暴冷的天氣下，一不小心，很容易便會染上感冒等疾病，這些疾病大都是由傷風感冒引起，所以預防疾病的發生，重要的是要注意保健工作。一般來說，初春雖是嚴寒，但在這環境下生存的細菌，它們在空氣中，不很容易繁殖，但一到春暖時候，細菌便會大量繁殖，傳染病就會容易流行起來了。

春天是時雨季，毛毛細雨，常常不斷地下，使空氣潮濕，這是細菌最好的繁殖時期，而且天氣時暖時冷，人體的抵抗力也會減弱，容易受到細菌的侵害。

所以對於飲食要特別小心，不潔的食物不要吃，多吃新鮮的水果蔬菜，以增加身體的抵抗力。

衣服方面，也要隨天氣的變化而增減，天氣冷時要穿暖一點，出汗了要立刻換衣服，以免着涼。

此外，要保持室內清潔和通風，窗戶常開，使空氣流通，減少傷風感冒病菌的留滯，同時應盡量少到公共場所，如戲院、茶樓、醫院等人多的地方，以免傳染。

還有，要加強身體的鍛鍊，養成戶外活動的習慣，多作日光浴，因爲太陽光線不但有殺菌的能力，而且對身體有很大的好處，並能改善新陳代謝作用。

病的傳染，最後還要注意，在春季裏流行的疾病，如百日咳、天花、麻疹、小兒麻痺症等，都是春天時常發生的，家長們應該特別留意，保護他們的健康，依期帶他們去注射預防針，以保健康。（武）

## 遊公園

一件最理想的遊玩去處，是公園，在春天裏那裏可以看到萬紫千紅的花卉，長得茂盛的樹木，都是非常美麗的。

到公園去遊玩，是一般市民最方便的地方，因爲公園都設在市區之內，交通便利，而且不收費用，是非常適合一家大小去遊玩的。

況且，五分鐘便可以到達，已經有很多市民在假日裏都到公園去遊玩，享受大自然的樂趣。

香港的公園，比較有名的有動植物公園、維多利亞公園、九龍公園等，都是遊人最多的地方，而且設備很完善，環境美麗。

此外，還有很多小型的公園，遍佈在港九各區，那裏也有兒童遊樂場，是孩子們玩耍的好地方。

多利亞公園，其次還有游泳池、足球場、網球場等設備，是市民們遊玩的好去處。

在新春期間，這些公園都擠滿了遊人，而且很多人在假期裏帶着子女去遊玩，享受那些園林的景色。

## 新年插花——春意盎然

在新年期間，人們都喜歡在客廳裏擺放一些鮮花好迎春，如果你是一位主婦，對於鮮花的插法會相當重視，附圖的一款是向你提供的好主意。現在是玫瑰花盛開日子，而且玫瑰艷麗無比，在室內插上真是相當夠春意的。

此款插花是東洋式，採用兩個長方形的盆，用細樹枝插在後，構成流線型，那是用小樹枝及松所構成，主枝插在前面的玫瑰花則集結在中盆，但不同方向。玫瑰及松有長壽之寓意，五朵粉紅色的玫瑰花除擺放於桌子上外，更可供放置於中央。（下面是說明解）

## 郊·遊·備·忘

春回大地，鳥語花香，確實使人陶醉。不妨偷得浮生半日閒，趁着新春節日，攜男帶女，到春色正濃的郊野，花園，享大自然優美景色，不亦樂乎？

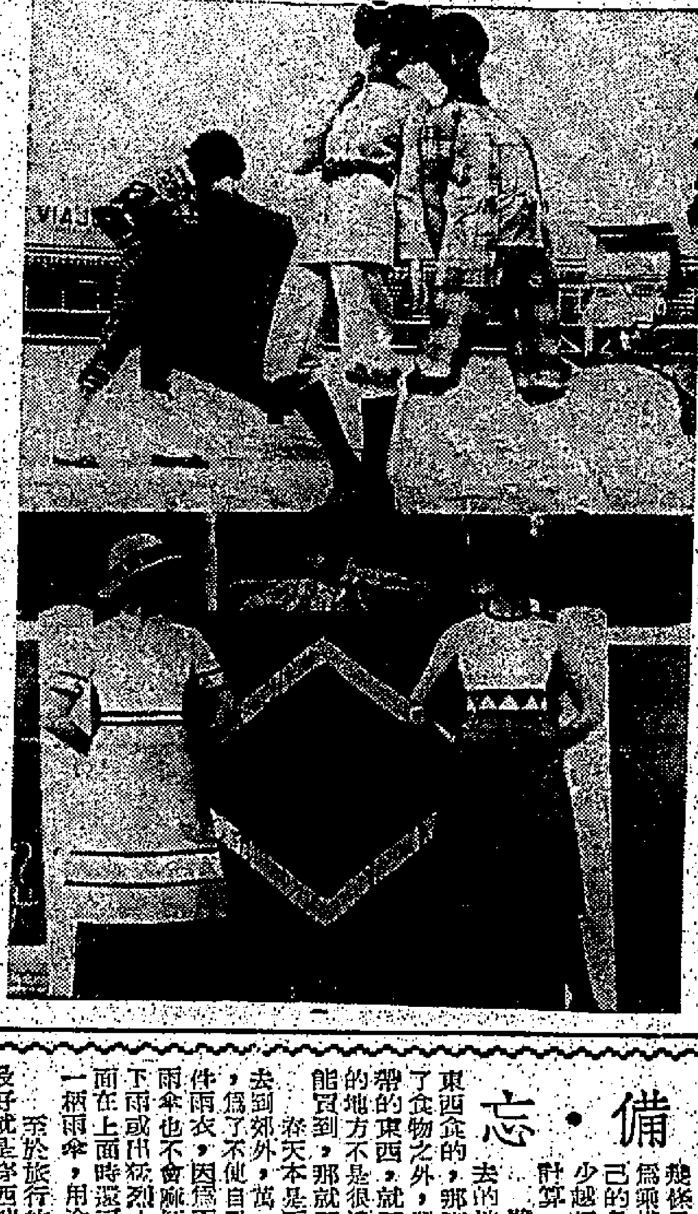
不過，春節假期裏，到郊外去玩的人特別多，所以凡是到郊外去的巴士都擠滿人，在總站上還排了幾條長龍，平添無限的熱鬧，就因爲乘搭舟車那麼擠迫，爲了減輕自己的負担，對於携帶的東西應該越少越好，所以在起程之前應該詳細計算一下。

譬如：準備去玩一天，而且所去的地方是個人烟稀疏的，很難買東西食的，那麼就須要帶足一天的食糧，除了食物之外，還有些應用的東西，那麼所帶的東西，就不能不多一點。反之，如所去的地方不是很遙遠的郊外，什麼食物都有可能買到，那就不要多帶，或乾脆不帶好了。

春天本是雨季，很多時會毛雨紛紛的，去到郊外，萬一遇到下雨，是無地方可避的，爲了不使自己變成「落湯鷄」，最好是帶一件雨衣，因爲雨衣携帶較利便，不過帶一把雨傘也不會麻煩的，雨傘的用途更廣，不論下雨或出猛烈太陽，都可以遮擋一下，另方面在上面時還可以做手杖之用，所以旅行有一柄雨傘，用途最廣。

至於旅行的裝束，一定要簡單和輕便，最好就是穿西褲及羊毛衫，鞋以膠底爲最適宜，旗袍及窄裙，皮鞋則不宜穿，以免發生意外之事。（武）

## 春·裝



春到人間，敏感的小姐太太們也會想到自己的春裝，不過，你會問：「今年究竟流行些什麼？迷你仍然時髦嗎？」雖然迷你裙受到廣大的女性歡迎，尤其男士們更稱爲欣賞。可是，我可以告訴你：「七一年是中庸的世界」，今年的時裝，裙子長度蓋膝，此外，也是褲子的世界，不過時興的褲子，並不是現時流行之喇叭式，而是從簡褲子，長度僅爲三個骨。

例如這裏介紹之四款春裝，就是依照以上的兩大流行點而設計，褲子在脚部打密褶束好，是適上衫的套裝，採用淨色或格子料所做，式樣簡單，但以顏色美及色調和諧配合取勝。（泛亞社供應最新圖片）

# 華僑文化

## 香港佛青會暨屬校員生 舉行春節團拜聯歡大會

### 茂蕊老法師勉大衆從大處着眼 打好事業基礎然後為社會服務

香港佛教青年會暨屬校員生，昨下午二時，在太子道會所，舉行春節團拜聯歡大會。到會者有名譽會長茂蕊老法師，及該會首長、董事、會友、屬校員生等數百人。會長釋文珠法師先致新年賀詞，繼請名譽會長茂蕊老法師致祝詞，同人等東西兩序團拜互祝春禧，然後茶叙，并備有「希望島」、「買富貴」、「小明的夢」、「肩舞」等遊藝助興。末請副會長妙通法師抽獎，總幹法師頒獎，與會大衆各有一份，喜氣洋洋，充滿歡樂氣象。會長釋文珠法師致詞，略謂一年之計在於春，希同人加强團結，彼此關懷，誠意合作，務力發展會務，造福社會云。名譽會長茂蕊老法師致詞節錄於后：

**今天** 節，本人有機會和各位歡聚，感覺無限愉快。我現在以愉快的心情，祝福各位福慧增加，萬事如意，吉祥。一年之計在於春，一日之計在於晨。我們今年的事業及我們的前途好不好，完全要看在我們開始的時候，有沒有一個美好的，完善的計劃。所謂好的開始，就是成功的一半。我們一生的事業，不管你是營商也好，教育也好，辦理的事業也好，在開始時，一定要有一個週詳的計劃，才有理想的成功，那是一個必然的道理。

**比如** 我們佛教青年會學校，在未開學之前，就有一個週詳的分配；不然的話，就一定沒有好的成功。我們每一個人對於很微細的事情，雖然都有一個很週詳的計劃；但我們面對一個人生很重要的事情，可惜都將它埋沒了。佛性了，就是我的自己，我們千百年來無量億劫中，迷頭認影的失落了自己，埋沒了自己，你說可惜不可惜呢！我這樣說，可能有人會問：有兩隻眼睛，有個耳朵，有一個很聰明的腦袋，有一個能說話的嘴吧的人，站在你的眼前，這不是你嗎？

**這樣** 何以見得？因為我們生命現狀是兩部份，所謂物質界與精神界（界者：界限也），是不完全對的混為一談的。這樣說，到底精神界是我，還是物質界是我？如果說物質界是我，那精神界又是誰？如果你說兩個都是我，那既然兩個都是我，那麼我們生命就不是一個獨立的了；同時，也不是一個單純的生命了。這個我，就不能成立的了。

**如果** 一個生命我們詳細去分析它，就是我們找不到它的本體。因為物質界方面也不能找得出它的生命本體的，何以見得？比如我們這個身不過是由多種原素所構成的，所謂多種原素，在佛教的術語來說，就叫做四大，所謂地大、水大、火大、風大。這四大就是宇宙間一切諸法，都離不了這四種原素，與這四種關係。比喻我們地球，就不能沒有鑛物，如泥土，砂石，金屬等，就是地大，這個地球假如沒有水，也是不成的；有了水，這個地球，如果沒有陽光，熱力，地心熱力也是不成的。如果有陽光未有熱力（火大），沒有空氣（風大），也不成的。

**離開** 地球，離開了這四種原素之外，那要去找這個地球的本體，從何處去找我們的生命本體？從物質界找不到我們生命的本體，從精神界（心的活動）能否找到我們的生命本體？這一點答案在佛陀的眼裏，就有一個很詳細交代，我記得在佛教裏面就有這樣的說話：「心本不生因境有，前境若無心亦滅」。心就是指我們的精神活動（精神），外在的關係（對待）是不能生起的；一定要對境，然後才可產生作用的。心境未相對之前，

**假如** 境是如何？是方的，還是圓的？還是有的？都是沒法可顯現出來的。你說是沒有嗎？不是，它在寒冷的時候知道穿衣，在饑餓的時候又知道食飯，因此可以知道，這個心（精神界）與外在的關係存在的。離開外在（境），就未有了。究竟是有，還是無？也不能說有，也不能說無。對境之時就是有，離境之時就是無。究竟因心有境，還是因境有心？離境無心，離心無境。所以說：「非有」，「非無」，「非有非無」，亦無「非有非無」。四句皆不可得。離四句絕百非，這裏有一個不生不滅的我，有一個永恆存在的我。

**這樣** 的大休大歇處，才算解到了我們生命的底源。古人說：「最大的智識是認識你自己」，這是你一年之計在於春，一日之計在於晨。雖然是這樣，我們應該從大處（大我）着眼，從小處（小我）着手，打好我們的事業基礎，然後才可以為社會服務，為人群服務；所謂衣食足，然後禮義興。請各位珍重，珍重。多謝各位！

## 旺角會譚國黎演講 集錦攝影拍攝取材

旺角攝影會二月份月會，本月十二日晚八時假彌敦道七五一號旺角民衆堂舉行。秩序包

## 香港管弦樂隊 大會堂盛大演出

### 鐘聲社劉永生捐五千元

（國際社）港穗鐘聲慈善社，響應市政局主辦之「香港節」，特請香港管弦樂團演奏會一項節目，社長劉永生鼓勵先進，提倡正統音樂，以與全市民同樂，特捐五千元，於今兩日下午三時演奏，在大會堂盛大演出。門票均不收分文，但須憑券入座，票券每位一元，即日起在大會堂低座，大會堂售票處發售。

## 出版消息

**南北極** 「南北極」週刊第五期出版，載有獨家重大內幕。

## 明愛青年中心辦 舞蹈欣賞晚會

### 荃灣明愛中心擴大服務 續辦多項小組及職訓班

堅道明愛青年中心，本月十四日晚八時，在該中心禮堂舉辦本年度首次「舞蹈欣賞之夜」，節目豐富，包括：芭蕾舞、林中仙子、蝶人、古典舞、意大利搖鼓舞、黑西哥草帽舞、美國土風舞、西班牙舞等。歡迎欣賞，座券每位二元，在該中心問處有售。

又該中心本月份所開之新班有：（一）結他班本月十六開班，逢星期二晚八至十時。（二）英語會話班本月十二開班，逢星期五晚七時半至九時。（三）中國民間舞及芭蕾，本月十八號以後逢星期四、六上課。另有其他新班，欲知詳情，可往堅道二號，或撥電話H二四二〇七一該中心詢問云。

又荃灣城門道天主教福利會明愛青年中心，現擴大服務社區，對青少年之服務，及使日間就業之工友，在學之同學，能在工餘或課餘學取一技之長，以備將來服務社會，該中心繼辦多項興趣小組及訓練班，計有：小組如：插花、交際舞、國術、柔道、英數補習、民族舞蹈、救傷、廣告美術等。職訓班包括：縫紉、無綫電、英文打字、英文速記及商科簿記等，即授予文憑，又可兼考「必文」及倫敦商科文憑。縫紉及無綫電班，五月一期，修滿後考試及格，即可領取證書。十五歲以上青年男女，即起可報名參加，額滿即止。開課期為三月一日。請於辦公時間內，到該中心辦事處索取申請表格，或電〇—四〇二三三八查詢云。

## 中印民間藝術 大會堂展出中

### 另有電影 免費參觀

（港訊）大會堂博物館，現正舉行中國民間藝術及印度民間藝術展覽，展品包括印度民間藝術品多種，有刺繡、挑花、繪畫、雕刻、竹籐器及陶器等，以及中國民間之剪紙、年畫、刺繡等，供市民免費參觀。此外，並有電影放映，在大會堂劇院放映「中國村」、「民俗之村」、「印度之民間藝術」等片，本月十九日下午三時及二十日下午六時放映。

## 風社十八週社慶 水仙連理十三盞

### 由許統正攜供衆賞

香港書畫家許統正，繼承先人之志，於栽種水仙花外，恒栽花植木，今年將所栽種水仙連理十三盞，攜往風社，以供各界觀賞。風社十八週年社慶，於二月十日下午三時至六時舉行，歡迎參觀。

## 題吳孤鴻畫展（二）　李猶奮

（詩）

（一）逸品千秋各擅工，最是石濤朱成法，清湘或稱雄。……，奇高吾獨愛孤鴻！（又）羅頌山

（二）筆傳神韻妙哉，羅致春暖張圖開。吳家繪事今古，優賞還臨遠近來！（又）林琳園

六法精研參造化，畫夾合璧萬家珍。胸中丘壑，國際馳名有幾人。（又）蘇樹聲

水墨風光妙筆成，動人心眼起同情。豈徒藝事，難得中西法盡精。（又）張參神

學人發表公開信質問將經國的經過。本期有胡菊人、王敬羲、戴天、司馬長風的雜文。另有與非歐教授的「徐志摩的英國朋友」。被觀樓文的中國古代科學軼話「顛動世界的小玩具」。郁飛的「李卓皓的空前成就」，說明旅美學人李卓皓在研製荷爾蒙成功對科學及人類的偉大貢獻。另有羅璞的專論「現在社會的家庭革命」，李歐梵的「論話」；白先勇的「困境」；松陀的神秘小劇場等。美不勝收。

## 潘邦機授徒

### 音樂及攝影家

音樂及攝影家潘邦機，近在北角英皇道新街（?）馬大廈七樓F座（電話七〇五七四〇）開設香港時代曲音樂學院，設帳授徒。

# 娛樂

## 大阪松竹已有數十年歷史 今開始在大舞台演出 卅八個節目一氣呵成 陣容之龐大香港首見

大阪松竹歌舞團今晚開始在香港大舞台公映，該團昨日中午在麗晶酒店招待記者，團長吉郎社男，簡略介紹大阪松竹的創設及發展經過。

他說：一九二一年秋天，日本松竹娛樂公司會長白井松次郎，茂都梨平，原田潤同音樂家松本四郎，由中平三郎從東京派抵大阪，為提倡舞蹈藝術而正式創立「松竹劇樂團」。首先組成是一隊擁有四十人的樂隊，然後由大西利夫等人在大阪市南區笠屋町設立舞蹈訓練中心，還初招考的合格團員有二十名女孩子，由樂隊協助練習。經過一年的訓練，「松竹劇樂團」於一九二三年二月在中央公會堂第一次公開演出法國作曲家比才名作品「亞萊城姑娘組曲」，同年五月十八日為頭條松竹座開幕演出，一九二六年四月分別在大阪，京都，神戶，名古屋，東京日本各大城市巡迴演出「春之舞」。

三年後，由於松竹劇樂團經常在東京演出，至一九二六年，「松竹劇樂團」在東京設立分團，後來正式定名為「松竹歌舞團」，名為「松竹女子歌劇團」（O.S.K.）。「松竹歌舞團」製造了許多明星，如笠置靜子、京町子、安西鄉子等，目前娛樂界最活躍最著名的大明星，都是出身於「松竹歌劇團」。

隨後於一九三七年十一月以「秋之舞」劇目演出「秋之舞」，「光輝的日本」。

一九五七年七月，由千土地興行株式會社，近畿日本鐵道株式會社，松竹株式會社三大機構的投資及支持，「松竹歌舞團」正式宣告獨立。

創立以來，經過三十多年的變遷，到現在的「松竹歌舞團」擁有三百團員。除了在日本各大城市巡迴演出外，且經常受聘到世界各地作環球性的演出。

記者招待會完畢之後，松竹全體團員拉隊到香港大舞台進行排練。該團演出之節目，共三十八個之多，有日本古典舞，民間舞及現代歌舞，節目一氣呵成。記者參觀他們排演，覺得每個團員，都有精湛的舞蹈修養，彼此合作純熟，每個舞蹈，都有格調，而燈光之變化，變幻萬千，使人大開眼界。

香港大舞台之舞台濶度，在港九戲院中已是數一數二，但現在再經擴大，使這個巨型班可人暢演盛大節目，像這樣龐大的演出，亦是香港首見。

李司棋向記者拜年。

## 上官靈鳳參加記者聯歡

香港記者協會春節聯歡會，前晚假得勝酒家舉行叙餐，台灣紅星上官靈鳳應邀出席參加聯歡。圖：記者協會主席江裕昌與上官小姐歡晤時攝。

## 紫春節賣座一枝獨秀 楊澄出任中影公司宣主

（台北訊）中製拍攝的歷史古裝片「紫×」，春節起在台北上映，票房一支獨秀，十分轟動，影評人也紛紛捧揚。

這部影片能叫座，主要是製作水準不錯，故事動人，男女主角搭配良好，李翰祥導演此片，也確下了一點功夫。

中製是國內公營片廠，不隨便拍片，因此每拍一部，製作態度都很認真，這幾年所拍的「揚子江風雲」，「雷堡上海」，「壯志凌雲」，「台北」等，無不博得影迷激賞，特別是「揚子江風雲」，在各地都創下了極高票房紀錄，也為該廠賺進了大把鈔票。

該廠製片成就斐然，論功，當推廠長梅長齡，主持有方，此人年富力強，有幹勁，有膽識，頭腦，中製這幾年在他主持下，聲譽已蒸蒸日上。

梅長齡已於最近被影界同業，公推為十七屆亞展籌委會秘書長，以他的幹勁，對亞展必有貢獻。

▲公營的中影公司，原任宣傳組長文易人，原任組長劉登善，調公司任秘書，由楊澄兼任。楊澄是中影編審委員，很有才幹，為人圓通，交際，尤擅於發掘明星，有「星探」綽號。上任後，表示海內外宣傳並重。

中影是大公司，總經理龔弘一向重視宣傳，不過對宣傳的要求也很嚴，在他八年任內，宣傳組長就更換過多次的有×××、唐×風、張法鶴，劉登善以及現在的楊澄。楊澄是中製廠長楊樵的弟弟，他們兄弟性格完全不一樣，而楊澄比較平易近人，外傳，娛記都說楊澄管宣傳，龔弘有眼光。楊「星探」有女星愛徒，去年已來港加盟邵氏，……（子僧）

大阪松竹歌舞團一幕大型歌舞表演。

## 陳慧美是內向型 看來不像女明星

自由身女星中，陳翠美被各獨立製片單位稱許為「好使好用」的主角級演員，片酬不高，而又有一定的號召力，陳翠美在台灣影壇的影齡不算長，至今還未超過五年，但名氣已與日俱增，如今已成為吃香花旦之一。在芸芸……來還紅，不在話下。

影圈也是個是非圈，無風三尺浪，人事紛爭最多！但陳翠美在這個圈中，人緣甚好，一直與是非絕緣，她予人的印象是斯文恬靜，待人坦誠，沒有一般女明星「習假上」，是凝聚大家的性格，在公共場合，經常製造新鮮……

……這種稱……決不會在陳翠美身上發生！至少現時如此。

陳翠美自稱為「內向型」的女孩子，一向不喜歡交際，令人難耐的社交應酬，但，拍電影非與各方面接觸不可，決不能躲在家裏完成一部片的，她的職業與個性，十分矛盾的，因此，她是笑對人說：「我也不知道為什麼會變成了一個職業演員。我只好在拍完戲之後，儘快回到我的小天地──我家裏的房間就是了。」

陳翠美不是孤芳自賞，也決不是清高自傲，她的本性如此，一時也改變不來。

拍「二郎神楊戩」一片，陳翠美的工作精神比誰都好，原因是：她生活規律化，絕少交際應酬，每天都到拍戲時休息，自然得足夠的精神了。

## 小英雄與大刺客

### 影話

緊張，緊張，這部片子由頭緊張至尾，可說並無一點冷場。它的故事並非是曲折離奇，只是說一個富有幻想力的孩子，他想把幻想告訴家人，故家人對他的說話都有不盡不實的感覺，因此他發覺殺人的事件，沒有人相信，於是便由警察四處找他而成了高潮。

孤雛一麥而成名，但現在演「新片」時更長大了，而演技比一年前更老練，先份掃一個天不怕地不怕的小孩子，他的表現與驚險的恰當，使觀衆為他提一把汗，他姐姐的演出也恰當好。

除了兩個青年演員演得好外，扮演殺手的一個大胖子，他的演技也不少，而那作家和那本演的，也一本正經。

片在海邊開始時，組織得非常成功，使人疑幻疑真，但他的故事並不是騙人的，使觀衆得到驚險。

……那個一個觀衆，惶恐的，因為導演預先安排了這個疑陣，而觀衆便入越深了，竟至完場才能鬆口氣。所以此片的成功除了演員的演出外，最成功的是導演控制了觀衆的情緒。

## 新的英雄人物

### 姜大衛演「新獨臂刀」

「新獨臂刀」片名，容易讓人誤以為它是「獨臂刀」再版，其實，不可忽視的，是那個「新」字。

這部由「亞洲影帝」姜大衛所主演的「新獨臂刀」，不但故事嶄新，演技嶄新、手法嶄新，同時故事中的人物更是嶄新，這一切的嶄新，但是導演張徹的成功，而且更給觀衆帶來了一個新的英雄人物。

姜大衛的「新獨臂刀」，是以恃才傲物的少年俠士姿態出現的，有婀娜的身手和名聞遐邇的「絕竇雙刀」，他的刀法之快，是無敵武林高手所忌恨的原因，這也就是「絕竇雙刀」會成為「獨臂刀」的原因。獨臂的姜大衛隱姓埋名和不理江湖中事，但卻在無意間練就了一臂三刀的絕技，這一臂三刀的絕技，是「新獨臂刀」結局的關鍵所在，也是加位新英雄人物得人推崇的主因。

圖為姜大衛的新獨臂刀造型。

▲三團歌舞團昨日下午三時舉行招待場演出，招待本港新聞界，演出節目精采，獲得一致好評。（唐）上圖：「山地迎親舞」，下圖：「蘭芳舞」。

## 電視短訊

## 人海傳奇 麗的新節目

麗的電視將推出「人海傳奇」這個節目了。

這個節目將連續推出「小人奇遇記」，「喜相逢」，「一夜繁華」，「米已成炊」，「闔家歡」，「嫁妝記」，「錯有錯着」（分上下兩集播出）等共八部。

這八部電視劇都是麗的自行拍攝的社會現實題材，演員分別由江崗，杜平，黎灼灼等擔任演出。由著名的導演左几執導。上述這八部電視劇，將定於每星期六晚上六點半演出。

## 紅艷女飛龍 特技甚精彩

### 太極扇變化多端 魔琴伸縮可自如

由「聯邦」當家女星之一的蕭湘擔綱主演之「紅艷女飛龍」，昨天午夜場上映後，已引起影迷之注意，因該片特技多而精彩，都為它極富娛樂性的觀衆，稱得上是一部老幼咸宜的國語片。

「紅艷女飛龍」由徐天榮編導，林福地導演，但在特技方面卻另有專家林福悟主理，林福悟為了設計片中變化莫測的「太極扇」，伸縮自如的「魔琴」，花了不少心血，並搜集了好些以特技見稱的日本片來研究，故使影片在這方面有很大成就。一般以忠奸對峙為題材的武俠片多了，我們能看看「紅艷女飛龍」這樣富於神奇趣味性的武打片，在感受上別有一番新鮮味道。

該片故事是描寫周朝時期，秦王篡位，各路英雄爭樹時期，秦王遣使之返國，紅艷公主出走，遇秦王派出阻截的邪魔，這三魔，這天、地、陰三魔邪術高強，公主幾遭險而為她的未婚夫燕國太子，派來女飛龍挽救，影片就在雙方對峙的局面中，大演特技神效，高潮更一再出現，令人嘆觀止矣。

圖：蔣光超在「紅艷女飛龍」片中，又做好人，乃三魔之一。

## 路客刀客姐妹作 馬家溝配音完成

國泰機構繼「路客與刀客」之後，又一部以北方教村為背景的槍戰打鬥片「馬家溝」，業已完成了配音工作，該片已決定近期內在港九首輪推出上映。「馬家溝」並且有三十位著名的性格演員聯合演出，日前在國泰試片間，首次試映時，即獲得大家之讚賞，并一致認為是「路客與刀客」的姐妹作品。

參加「馬家溝」一片演出的明星，包括有田野，陶小瑜，宗由，萬儀，姜南，朱牧，李允中，秦興，齊廸全，李文等數十人，由名導演文石凌執導。

「馬家溝」的故事情節，遠比「路客與刀客」更為曲折而離奇，而且亦是人性與獸性的寫照，故事雖然充滿仇恨，然而在人性的感召下，最後的結果，形成了自我犧牲與冤家宜解不宜結，生命固然可貴，而獸性還超越了生命的存在，「馬家溝」更也啓發了人心向善、更揭發了善惡分明的真理。

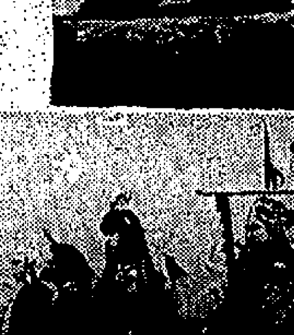
圖：大阪松竹歌舞團昨招待記者，團長發表談話，介紹該團成立經過。（泰）

## 二郎神楊戩

連圖故事

（三）二郎神楊戩玉鼎眞人將他救回，易名楊戩，為玉鼎眞人所指示，處心修鍊，果然日久有成，練成火眼金睛，時周紂興師，玉鼎眞人乃派楊戩下山，姜子牙與周滅紂。

（四）姜子牙（馬驥倫）被聞太師所阻，聞太師（蘇江倫）利用魔家四將邪法，將周兵打得落花流水，更被迫掛起免戰牌，情勢危急。幸二郎神楊戩及時趕到，用火眼金睛之功力，移山倒海，力戰惡魔，經一番搏鬥，結果將魔家四將殲滅。



## 大盜魔王冷面虎

連圖故事

㈤「克」往找大盜魔王，路遇警長要逮捕「克」，反而被「克」制服，成為階下囚，一同去找大盜魔王，根據魔王口中，得知其弟死後，欵已失去，後來林士萬問銀行之欵何在，修受酷刑致死，在臨死之前，祇能說（馬利亞……馬利亞）而已。

㈥「施芭」自從養父死後，得回自由，轉而向「克」親近要好，「克」根據弟之遺言，即到墳場找尋失欵，在一綫曙光之下，果然將欵掘出，但欵剛到手，即被警長人贓并獲，警長自盜欵手中逃出，即跟踪「克」也。

REFERENCE LIBRARY -7 FEB 1971 CITY HALL

# 工人世界

## 新歲前搭戲棚工作繁忙 工價又再提高 人手不足工價近無變動

本港搭棚行業，月來由於適逢農曆新歲，工作特別繁忙，在業工人工價多被刺激而續見上升。

昨據本港多利搭棚業職工總會理事長梁氏指出：搭棚工作，除主要之建築地盆棚架外，其中有關一般戲棚，裝修棚之類，亦爲該業工人每年次要工作。

一般在農曆新歲前一段時期，戲棚普遍增加，有關一般應節戲棚，其中計有裝修粉飾棚，戲棚，及年宵攤架等。

有關一般年宵花市棚架，動工約由農曆十二月廿四開始，直至年廿九始完竣。

除上述戲棚外，有關一般建築地盆棚架，部份亦有趕工過年者，影響所及，在年底前一段時期，由於各類棚架齊搭併忙，人手不足以應，故在是段期間，一般工人工價，一度被刺激而增加。其中尤以一般年宵花市棚架，由於趕工影響，工人開價頗高。

據梁氏指出：在農曆年底，前一段時期，平均各營做年宵花市棚架之工人，每工工價高達五、六十元，而其他棚架，工價亦達四十五至五十元。

據指出：在本港若干行業中頗多將屆年初七，工人動工仍未正常。但棚業工人，由於工作特旺，各區棚架急待完成，影響所及，一般工人正月初四，經全面地急忙開工。

彼說：有關該業工人，初四開工以來，一般工人工價，仍保持四十五至五十元一工，對於上述工價，迄今仍依然保持未變。

對於該業工人工價，一九六九年六月前，散工工價約廿元。六月以後，工價加至卅元。去年四、五月，工價再增加，平均每工卅五元。去年八月，每工工價漲至四十元。

至本年一月初，部份從事裝修棚架工人，工價經漲達四十五元。上述數字，在本年一月初，仍非全面工人享有，直至上月底，由於接近新歲，四十五元一工，經絕大部份工人可享有，而部份工價經達五十元，年宵棚架工價有達六十元，迄至目前，工價普遍爲四十五至五十元。（行）

## 讀小學易讀中學難 中學費用負担不易

### 盼小學免費教育將來推行至中學

### 工人子弟教育問題有待協助解決

工友們欣聞今年九月開始，將實施免費小學教育——包括官立與資助小學在內，對他們生活，將會有幾分幫助，減輕學費的負担。

一位巴士工友說：他有兩子女是就讀於私校的，學費方面，讀小學二年級的十八元，讀四年級的廿四元，一共是四十二元，另外還有交通費和書籍，什費等，非七、八十元不辦，如果今年九月實施免費教育的話，起碼可以一個月慳回學費，一個月幾十元，十個月幾百元，作別用，真不可小覷它，就算放在過年的用度，也是不錯的呀！

**工友：**一位五金工友又說：

**兒女：**他一家八口，有五子女，

**太多：**一名在襁褓中，其他都入學去了。這四名入學的，兩名入官小，另一名讀私立小學，另一名讀私立英文中學，現在紙是象徵式的，學費每月紙收二元，這是不打緊的，紙是書本簿籍文具及零用比較多，至於該私立小學的，每月學費二十八元，讀中學的，每月學費四十二元。

他解釋：在私立小學攻讀的一人，是由於投考官小未被取錄，故被迫退而思其次。至於讀中學的兒子，由於他是最長的，想他成才，故需能力使他繼續攻讀，現讀到英中第二年，倘有三個子女有資格符合免費的將來，而學費可能陸續增加，之將來學費可能陸續提高，故在負担能力上，極感吃力。

他希望免費教育之實施，不祇限就讀於官小可免費，即就讀於私校的，也會轉到津貼或補助學校去，祇餘下讀中學的一名要付出學費，便比較容易應付。

**升中：**記者問及就讀小學的三名

**自作：**兒女將來升中時又作何

**打算：**打算？這位工友答稱：他本人希望至升中學畢業後，便出而工作，便能負担此外的弟妹的學費了。因爲捨此而外，再沒有更好的辦法能夠應付得來。如果以他個人力量，則三名兒女升讀中學的希望絕微。

勞工領袖希望實施小學免費教育的將來，能進一步推行免費中學教育，使每一個兒童，得能接受九年免費教育，俾能有起碼自立技能，不致流於游手好閒或不務正業。事實上，目前一般家庭，對兒女衆多的攻讀能力，多祇限於小學畢業而已，因而他們兒女小學畢業後，由於年齡尚幼，雖以找得職業，或許父母不放心，獨自個兒外出做事去，以致終日常與附近流氓阿飛之流混在一起，或給壞人利用，引誘，很容易踏上歧途，變爲非作歹的行爲。故此當局應從速實施九年免費教育，使下一代能成爲社會有用的人才，免致流於歧途。至於辦到一一納於正軌，於九年免費教育完成後，多方根據各學童之志願，了解到務服社會之需要，爲人自立之原則（燦）

## 工友早晚乘車往返 互相遷就各得方便 無理取鬧雙方無益

近日，不少工友，春節已過，開始上班工作。他們漸次交通工具的使用，對日亦已恢復了從前的地方，那樣迫切，早晚，上下班時間，擠得要上車，門乃之間就見到別的事情，和平分手，是彼此生氣大家就大步不讓，而彼此的口角，爲無故而不遜利，實在大大的犯不著。

…

不齊。早兩天有一位工友，他坐小巴，上車之前他問明司機，是否駛往××碼頭，司機說是的，才上車……只剩下這位工友一人，司機便對他說：「喂，老友……」

…

## 售票工友應付得體

…

## 車上吸烟影響大衆

工友們，上下班時間，…

## 西區工友服務計劃舉辦

### 工友聯歡舞會時裝表演

西區工友服務計劃聯會，於昨（六）日在香港英皇書院禮堂舉辦青年工友聯歡舞會，場面熱鬧，工友踴躍參加者約二百多人。

舞會於晚上八時開始，直至十一時，兩隊樂隊輪流演奏。除交誼舞外，該會並邀得東方儀態中心派出數位模特兒作時裝表演，節目顏色鮮艷奪目。此外並有幸運抽獎，遠東燭業化工廠捐贈該晚之工友聯歡舞會及時裝表演，爲西區工友服務計劃所主辦之第二項節目。其他將近來臨之項目還有：常識問答比賽，於二月廿至廿一日在新界烏溪沙青年新村舉行，歡迎在西區居住或就職之工友參加，可向各主辦機構報名：若望廿三世社會服務中心，蒲飛路廿七號；香港基督教女青年會堅尼地城觀龍樓中心，社會福利署青年服務處，西邊街香港青年協會西環青年中心，香港仔田灣街廿號香港仔明愛青年中心；或德輔道西一百廿三號二樓路德會恩典堂青年中心，或打電話：五四六一九三查詢。

## 徙置事務處招三級工目

徙置事務處近招聘三級工目，該職位乃專督負責建築物保養及興建工程之低級員工及承建商，並執行工程之職務。該職位爲非長俸臨時按月津貼。申請人須注意：（甲）年齡在三十五歲以下者爲佳；（二）持有香港工業專門學院建築工程科普通級文憑或同等學歷；（三）曾讀及格英文均達到香港英文中學會考英文科合格之程度；及（四）有建築及營造工程之經驗可獲優先考慮。

（乙）薪金：月薪由五百九十八元起分兩次遞增至六百二十二元正，另加隨時變更之臨時生活津貼。

（丙）職責：（一）監督負責建築物保養及興建工程之低級員工及承建商；（二）執行工程職務。

凡對上述職位有意者，請向各民政署或政府機關索取申請表格，填妥後請提交於一九七一年二月十五日前寄回九龍尖沙咀中間道十號徙置事務處秘書收。申請人如在該日後六星期內仍未知約見者，可認爲其申請書已作落選論。

## 香港市政工會東頭村福部利 昨日揭幕請張有興剪綵

香港市政事務署職工總會所屬之東頭村新區福利部，（地址：九龍東頭村道龍城路五十八號七樓），於昨（六）日下午三時，舉行開幕典禮，請市政局議員張有興剪綵，隨假座東頭村新區第十座側第二號遊樂場舉行遊藝大會，表演國術，醒獅，舞蹈等助慶，是日設茶點款請各會員嘉賓。

市政局議員張有興，昨在香港市政事務署職工總會九龍支會揭幕儀式中致詞。如下：我非常感謝，貴會的盛意，邀請我今日到這裏主持揭幕儀式。今日是貴會一個大日子，近年貴會會員多日，會務愈來愈繁忙，擴大會所，設備實在需要。

市政事務署職工總會在這幾年來，對於促進職工福利，不遺餘力。在各理事及會員的努力合作下，將來一定能夠替在職和已退休的會員，爭取較佳的待遇。而這一點亦是其他低薪公務員的職工會，必須爭取的理想。

我記得去年十二月，貴會曾就生活津貼，和退休金的問題，向輔政司要求加以調整，我亦曾代表香港公民協會，去函公務員薪俸調查委員會，要求改善高級與低級公務員薪金懸殊的問題，而且特別強調政府必需注意到日益提高的生活指數，其中爲數不多的生活津貼，理應撥入薪金計算。至於低薪退休公務員每月只領取得三十元養老金之情形，政府亦應加以注意改善，因爲這個數目是無法維持生計的。

香港公民協會在下月競選議員的政綱中，亦強調全港各行業的職員，包括各輔助團體的服務人士，皆應享有退休保障。此外我們又經常促請政府，早日實施在一九六七年所提出的社會保障計劃報告書，使一般入息微薄的市民獲得起碼的生活保障。

最後我謹在此恭祝主席先生和各位理事，在近年來推進會員福利的成就，并祝各位健康快樂。

## 春日時雨時晴 注意起居飲食 健康保持正常 工友本身受益

春日裏，天氣是幻變無常的。時雨時晴。乍暖還寒。「春雨至」。當天空西下幾點牛毛細雨，路上濕滑，檐外令人感到寒激骨的。烟雨迷濛，景色確宜人，但卻易侵入理。和風細雨的季節，我們對於生活要當心，對起居飲食，更不可疏忽。

在早上十天八天之前，工友們普遍都得吃喝，應酬的機會，應酬的時間延長了，亦可能比平日抽得多，吃得多，喝得多，愛抽烟的朋友，因應酬的時間延長了，亦可能比平日抽得多。消化力強，或者慌得多吃一些水果去「中和」食物的工友，他們的健康，當然一切正常。若果胃納較差的話，就會有積滯的毛病出現。喝酒太多，睡眠時間不足，就會喉部感到乾涸，聲音沙啞，抽烟太多，亦會令人口乾的。

假如早上飲一杯鹽水，多吃一些水菓，早點休息。或喝一點家庭所常用的「消滯茶」之類的飲料，上述的小毛病，便可以一掃而清。

至於聲音沙啞呢？用等份的烏梅，烏欖，甘草、桔梗加味去煎茶飲，都可收治療之效的。

### 外感寒邪 吃表散藥

外感寒邪，風濕初起。感到渾身不舒服，頭重重的。一開始，就吃一點表散藥，偶一身汗，便可無事。有時，吃兩包兩角錢一包的成藥……

### 居室清潔 空氣流通

工友，此外，實有咳喘的氣候裏，在這年暖乍寒的……


## 新華·利舞臺·海運 京都·大華·金冠

昨狂滿今五場請早 歐洲公司風趣幽默俠義西部巨片 尊尼烈荷地加東仙馬奧多 主演 士莫·利亞夫 大盜魔王 冷面虎 集體剝光猪 非常狠狠 當衆燒銀紙！萬惡金錢！

新華·利舞臺 今五場 海運 四場 哥比香紹奇頂級巨片 桃色車 The Lady in the Car

## 凱聲·東方

第卅九天 座無虛設 十二點半·三點·六點·九點·士蛋巨片 偷襲珍珠港 虎！虎！虎！ 迭創紀錄盛况依然

## 紐約·大世界·麗宮

今天五場 每院加開早場 小英雄力闖三關：大刺客連取七命 英雄的大刺客 EYEWITNESS 麥里斯德 主演 到處公映·迭創紀錄·全球讚揚！

## 麗聲·京華·皇宮

今五場 珍茜蒙絲 大逃獄 The Happy Ending 知德格拉斯 無限哀怨！萬斛！愁春 十點九場滿 皇后首血京妙風聲場午

## 總統·域多利 豪華·快樂·金門 樂聲 新聲

氣勢如虹場場滿座 全港中西報章推薦 There was a crooked man... 大逃獄 却德格拉斯 亨利方達 主演

快樂·豪華 今早五場 12.15 2.30 5.10 7.20 9.30 江湖龍虎鬥 Borsalino 阿倫狄龍 主演傑作 金門 今天五場 新獨臂刀 姜大衛·李菁·狄龍 主演 快樂今晚午夜場：皇家特務龍虎鬥

連日滿座 今天五場 嘉禾公司榮譽發行七彩巨片 王羽 勝新太郎 領銜主演 獨臂刀大戰盲俠 導演 徐增宏，安田公義 汪玲·張翼·客串主演 兩雄惡鬥·誰勝誰負·睇過至知

## 國華 皇都·文華·皇后

全綫每天五場 嘉禾公司榮譽發行武俠巨片 王羽 勝新太郎 領銜主演 獨臂刀大戰盲俠 中日一流人材 首次携手合作

## 聯邦

定座電話七一九三一四 爆滿·今天五場（加開十二點半） 獨臂刀大戰盲俠 七彩闊銀幕 主演 王羽 勝新太郎 汪玲 張翼 十點九映：瓊花仙子

## 樂宮·恒星·百樂門·麗斯·東城·新英英樂 都京華都 新舞台·國民·國都 普慶·珠江

樂宮 不日獻映 歐風新風音狂喜 歐洲新光格樂笑劇 順手發財

恒星 H 448007 德付道中197號 今天五場 新春行樂妙品 順手發財

百樂門 今映五場 鐵膽雄心 今天禮拜早場十點半 蓋世美人

麗斯 昨滿今五場續映 反攻班丹島 Back To Bataan 十點半 富貴滿堂

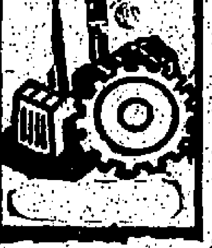
東城 今天五場請早 風流軍醫俏護士 MASH

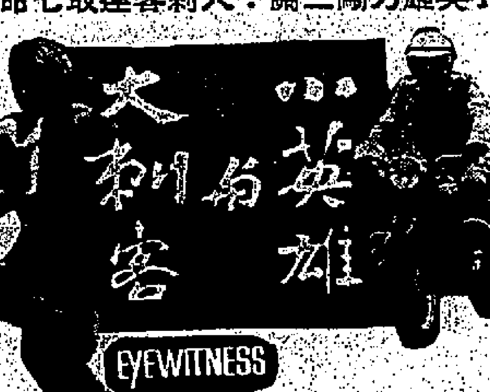
新英英樂 京華都 今天五場 中國第一部神話巨片 唐威 陳美慧 平凡 主演 二郎神楊戩

新舞台·國民·國都 今天 七彩特技神話巨片 二郎神楊戩 唐威·陳慧美 主演

今天首五場 新獨臂刀 姜大衛 李菁 狄龍

普慶·珠江 今天五場續映 全港最新製本 中國京劇團演出 紅燈記 彩色影片 浩亮 劉長瑜 高玉倩 谷春章 袁世海 孫洪勛 主演



# 1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

## 經濟及公共事務科（十五）

Economic and Public Affairs

Lesson 15

7th Feb., 1971.

Answers to Exercise 14 :-

1. What does it mean by "freedom of press" ? What responsibilities a newspaper has to bear with the freedom of press ?

answer :- By freedom of press, we mean the right of a newspaper to publish anything it likes without having to go through Government censorship before its publication. But, a country in great disturbance or under dictatorship may apply news censorship which means that before a newspaper's publication, a copy has to be sent to the Government for checking. The Government then will delete all columns unfavourable to it or to the state at large. This is absolutely unfair to the public because freedom of press is one of the basic conditions for a country, claimed to be under the rule of law.

Under the freedom of press, a newspaper can publish liberally whatever space can allow without fear or pressure from any direction. It is even free to criticize the Government policies and administration or any branch of society whose behaviours may harm the interest of the public. On the other hand, the Government cannot stop a newspaper from publishing by employing direct legal action if a newspaper commits no fabrication. Furthermore, the Government cannot "tax on knowledge"-----an indirect method of suppressing the newspaper by imposing on it heavy taxation.

To exchange for the freedom of press, a newspaper has to fulfill a number of responsibilities :-

A newspaper has to obey certain laws which prohibits it from publishing news against the right of the public or the interest of the state.

e.g. It cannot publish news which has no truth in it at all.
It cannot publish false advertisements to deceive the public.
It cannot criticize the Government rebelliously.
It cannot publish anything to harm the reputation of a citizen.
It cannot publish anything likely to influence the result of a trial.

A newspaper has also the responsibility of acting as a middleman between the Government and the people with an objective to bridge their gap, paving way to a better understanding of the two. So, a newspaper's attempt to arouse class hatred or deliberate anti-Government attitude is strictly forbidden.

A newspaper has to observe professionally its moral codes and ethics. In fact, it is its responsibility to uphold public morality by refusing to publish indecent pictures, articles or advertisements which might do great harm to the young and ignorant generation. It can also actively start widespread campaigns to play a role in stamping out social evils.

In addition to all these, it is also the responsibility of a newspaper to be independent . Ambitious people may always try to get control of a newspaper by forceful or financial means so that it could become a station for their propaganda. A newspaper fails to serve the public, or rather betrays the public in accepting the terms of the ambitious.

Furthermore, a newspaper also has the responsibility of shaping its language in such an acceptable way that it is at least free from all grammatical mistakes. Since newspapers are read everyday by a very large number of people, their use of language has a great influence on the average language standard of the citizens.

In conclusion, the freedom of press like the freedom enjoyed by an individual, is not without limit in a society under the rule of law.

2. What is a "budget" ? Show how a Government annual budget is prepared in Hong Kong

answer :- A budget is a list of all the estimated income and expenses (in a Government, revenue and expenditure.) in a certain period in the future. These probable income and expenses of the near future are calculated beforehand by an income-earner so that his financial position in the near future can well be foreseen. The more accurately he makes his estimation, the more conveniently he is able to plan for the future. Thus, a budget provides references on which all future arrangements are based.

A budget can be planned for any length of period. But the accuracy of a budget is most important and the farther and longer the period is, the less accurate will be the result. So, a personal budget is prepared usually for the nearest coming month and a Government budget, usually for the nearest coming year.

The Hong Kong Government chooses to start its financial year on 1st April of one year till 31st March of the next year. But all revenues and expenditures of the financial year will be budgetted for beforehand.

At the beginning of February, every department head is asked to submit to the Financial Secretary an estimation of probable revenue and expenditure of his department. These estimations are made on the basis of the figuares of the previous years. Any increase of expenditure has to be accompanied with explanations which very often include the development and expansion of departmental organization to offer better service.

On receipt of the estimations submitted by the department heads, the Financial Secretary compares these estimations with those he makes. The differences are adjusted by holding consultations with the department heads. Then, after taken into consideration the expenses not yet included in departmental work, the Financial Secretary is able to draw up a draft of the tatal revenue and total expenditure of the Government in the coming year with the result of either a surplus or a deficit. In case of a deficit, the Financial Secretary has to propose methods of overcoming it by imposing a new kind of taxation or increasing the rate of existing taxations. But all his proposals have to be supported by good reasons.

Then, a day in the first week of March is appointed for the budget to be presented to the Legislative Council which is authorized to control public finance. In the meeting, the Financial Secretary will make a lengthy speech touching on all aspects of Hong Kong economy and Government financial policies; and moreover giving full explanations to justify his new proposals regarding the adjustment of taxation system. Then the budget is referred to the Standing Finance Committee of the Legislative Council for further examination.

The Governor then appoints a date for the unofficial members of the Legislative Council to question on the estimates of the budget and another date for the official members of the Legislative Council to reply. Thereafter, the budget will be put to vote. Very often some of the proposals of the Financial Secretary are amended and sometimes even shelved before a final decision is arrived at. If the budget receives the favour of the majority, it is accepted. Amended proposals will be introduced into the usual meetings of the Legislative Council in the form of bills which will later become ordinances to be enforced.

Exercise 15

I. Illustrate how two countries can help each other with the Principle of Comparative Cost in international trade.

II. Choose the most suitable answer in each of the following :-

1. When imports exceed the combined total of exports and re-exports, this means
   a. a favourable balance of payments.
   b. an export surplus.
   c. a trade deficit.
   d. an invisible balance.
   e. a favourable trade balance.

2. During the past few years, enrolment in private primary schools has dropped while enrolment in Government and aided schools rose. This shows that
   a. the Government and aided primary schools are much better than the private primary schools.
   b. the Education Department limits the development of private primary school.
   c. the Government's initiative towards universal primary education is receiving success.
   d. the private primary schools are not properly run.
   e. both a and b.

3. The Government's targets and guidelines in the field of education are represented by the
   a. 1964 Marsh and Sampson Report.
   b. 1952 Education Ordinance.
   c. 1952 Education Ordinance and its subsequent amendments.
   d. pre-war educational policies.
   e. both c and d

4. The basic idea of the Theory of Comparative Cost is to encourage
   a. self-sufficiency.
   b. trade restrictions.
   c. specialization.
   d. international trade.
   e. both c and d.

5. Hong Kong's commercial status changed from an entrepot to an industrial centre because of
   a. the trade restrictions laid down by many countries.
   b. the decline in South-east Asia re-export trade.
   c. the United Nations' embargo on Mainland China.
   d. the intention of self-sufficiency.
   e. the betterment of livelihoo d.

6. A copyreader is an experienced member of the editorial staff, responsible for
   a. copying and reading in a newspaper.
   b. checking all kinds of mistakes in a newspaper.
   c. checking grammatical mistakes in a newspaper.
   d. checking the editorial in a newspaper.
   e. both c and d.

7. The highest court in Hong Kong's jurisdiction is the
   a. Majestracy
   b. Full Court.
   c. Suprema Court.
   d. District Court.
   e. Justices of the Peace Court.

8. In case of dissatisfaction with the decision of Hong Kong's highest court, a further appeal can be made to England's
   a. Parliament.
   b. Cabinet.
   c. House of Commons
   d. House of Lords
   e. Privy Council.

9. A clearing house is a place for
   a. the traders in their arrangement of terms.
   b. the insurance companies to collect the premium.
   c. the debtors and creditors to settle their account.
   d. the different banks to exchange their checks.
   e. the industrialists to contact the foreign customers.

10. To clear an account by cheque, the safest way is to use
    a. a crossed cheque.
    b. an open cheque.
    c. an order cheque.
    d. a bearer cheque.
    e. a current cheque.

# 華僑教育

## 人民對高等教育失却信心
# 美大學不景氣
### 十一間美國一流學府發生經濟困難 其他學校亦均遭受經濟巨浪衝擊 各校無不儘量節省 甚至停辦整個學院裁減課程與教師 外國學生收容額亦予減削包括香港學生在內

（報聯社）六十年代的美國大學黃金時代正在遭到不景氣，其原因是人民對高等教育失掉信心，結果是在各方面儘量裁減或停辦，間接影響到香港學生赴美深造的計劃，美國多家大專學校由今年起減收外國學生，包括香港學生在內。

最近數年來，全美國的大專學校均遭受很大的經濟巨浪的衝擊，費用增加，收入減少，各大學不得不採取削減方法，看來將對美國高等教育一定有嚴重的影響，美國年青的一代將更首當其衝。

美國卡尼基調查委員會于去年十二月三日發表一項報告，描述各大學為了避免面臨的財政危機而採取各種措施。

有些大學索性將整個學院停辦，例如聖路易大學將工學院及齒科學系停辦。大學計劃被迫裁減或延遲開辦，很多研究院與外語，農業技術，宗教，城市系等課程均被削減，在奧爾良的杜蘭尼大學，今年削除六個研究院課程。學生援助計劃正在受到嚴格的限制。

該調查委員會稱：正在遭受財政困難的學校中，其接受援助學生數目，十年來本每年平均增加百分之十八，但今年則只增加百分之三點六。很多學校不是裁減就是不再僱用教職員。加利福尼亞州的兩年制的聖安杜學院，今年減少職員百分之四十。在某些情形下，本來是該增加職員的

[illegible]

## 澳洲舉行國際地圖攝影課程

（港訊）[illegible]

香港專上學生聯會第十三屆週年代表大會昨日隆重舉行，由按察司李比爵士主持開幕，上圖爲李比爵士（中），林子豐博士（右），鄭凱迎會長（左）等，下圖爲會場一角。（本報記者攝）

## 華僑教育

### 中大校外中文課程 九日起陸續開課
#### 共二十四項 分由名家主講

（特訊）中文大學校外進修部爲應社會需要，本季擬增設各項「中國語文」課程，並定週二（九日）起陸續開課。本季新增之「中國語文」課程共達廿四項，其所擬之開課日期如次：

二月九日：（一）應用文淺造：共二十講，由潘小磐以粵語主講，每星期二（四月六日除外）下午七時至八時，在大會堂九樓北演講室上課，全期學費五十元。

二月十二日：（二）翻譯之理論與實踐：共二十講，由錢山以國語輔以英語主講，每星期五下午六時至七時，在尖沙咀彌敦道瑞興大廈十三樓上課，全期學費八十元。

二月十六日：（三）文章寫作研究：共十六講，由蘇文擢以粵語主講，每星期二下午八時至九時，在大會堂八樓北會議室上課，全期學費四十元。

二月十七日：（四）翻譯（英譯中）共八講，由劉紹銘以粵語輔以英語主講，每星期三下午甲班六時至七時，乙班七時至八時，在尖沙咀星光行九樓上課，全期學費廿元。

二月十八日：（五）文化學體系：共十二講，由實文山以粵語輔以英語主講，每星期四下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費卅元。（六）說文：共十六講，由陳蕉鈞以粵語主講，每星期四下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費四十元。（七）爾雅講習（二）：共十六講，由陳蕉鈞以粵語主講，每星期四下午七時至八時，在星光行九樓上課，全期學費共四十元。

二月十九日：（八）中國字形體學入門：共十二講，由李棪、常宗豪以粵語主講，每星期五下午六時至七時，在星光行上課，全期學費卅元。（九）詩歌作法研究：共十六講，由陳本以粵語主講，每星期五下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費四十元。

二月廿二日：（十）春秋要義（二）：共十六講，由凌百川以粵語主講，每星期一下午八時至九時，在星光行九樓上課，全期學費共四十元。

二月廿三日：（十一）中學國文教學：共卅講，由容宜燕、陳長烈、陳炳權、梁崇榆、潘瀚五氏以粵語主講，每星期二下午七時半至八時半，在香港告羅士打行二樓英國文化協會上課，全期學費九十元。（十二）中國文學批評：共十二講，由王韶生以粵語主講，每星期二下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費卅元。（十三）易經：共十二講，由王韶生以粵語主講，每星期二下午八時至九時，在星光行九樓上課，全期學費卅元。（十四）國語：共四十講，由新亞雅禮中國語文研習所教師以國語輔以英粵語主講，每星期二、四下午七時至八時，在星光行九樓上課，全期學費一百卅元。（十五）論語選讀（一）：共十六講，由梁簡能以粵語主講，每星期二下午八時至九時，在星光行九樓上課，全期學費四十元。（十六）中國近代史：共十五講，由羅球慶以粵語主講，每星期二下午七時至八時，在星光行九樓上課，全期學費四十元。（十七）總記選讀：共十二講，由李璟光以國語主講，每星期二下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費卅元。

二月廿四日：（十八）實用聲韻學：共十四講，由李伯鳴以粵語輔以國語主講，每星期三下午五時至六時，在星光行九樓上課，全期學費卅五元。（十九）史記：共十二講，由潘重規以國語主講，每星期三下午六時至七時，在星光行九樓上課，全期學費卅元。

二月廿五日：（廿）小品文作法：共十二講，由李輝英以國語主講，每星期四下午七時至八時，在大會堂八樓南會議室上課，全期學費卅元。（廿一）唐代的傳奇小說：共十二講，由李輝英以國語主講，每星期四下午八時至九時，在大會堂八樓南會議室上課，全期學費卅元。

三月十二日：（廿二）近代中國思想家：共十四講，由溫心園以粵語主講，每星期五下午七時至八時，在大會堂九樓北演講室上課，全期學費卅五元。

四月六日：（廿三）實用廣播新聞學：共十講，由歐陽義德以粵語輔以英語主講，每星期二下午八時至九時，在大會堂南會議室上課，全期學費四十元。

四月十五日：（廿四）唐宋詞選：共九講，由余雪曼以國語主講，每星期四下午六時至八時，在大會堂八樓北會議室上課，全期學費四十五元。（成）

### 香港教師會修訂會員福利章則
#### 種類包括失業補助金、意外事件及疾病補助金等

（時訊）香港教師會爲提高會員福利起見，經已將該會有關福利部份章則，予以修訂。依據會章規則，劃撥專款提高各項福利金，以利會員。

修訂後之福利基金，種類包括失業補助金、意外事件及疾病補助金，分娩津貼，帛金，慰問金等多種。

失業補助金係給予失業會員，若擬申請補助金者，必須在失業後第二個月內向福利委員會申請。該項申請經批准後，根據下列規定，申請人每月可領得港幣一百元（凡因疾病而失業之會員，每月可領一百至一百二十元）：

（A）已經入會足滿十二個月者，最多可得補兩個月。（B）連續入會足滿二十四個月者，最多可得補三個月。（C）連續入會足滿三十六個月者，最多可得補四個月。（D）連續入會足滿四十八個月者，最多可得補五個月。（E）連續入會足滿六十個月者，最多可得補六個月。（F）接受補助金之會員，於收到最後一期之補助金後，十八個月內不得再申請此種補助金。（會員年老退休，或因觸犯刑法而致失業者，均不得申請失業補助金）。

意外事件及疾病補助金：會員如受到意外事件損失或疾病侵擾，得申請意外事件及疾病補助金。此種補助金分有：甲種二百元，乙種一百五十元，丙種一百元。會員若擬申請此項補助者，必須在遭受意外事件或疾病後兩個月內，向福利委員會申請。

凡會員入會足滿十二個月，因遭受下列任何一項意外損失，以致生活受到嚴重影響者，得申請補助金：火災、風災、水災及身體因意外事件受傷之補助金。

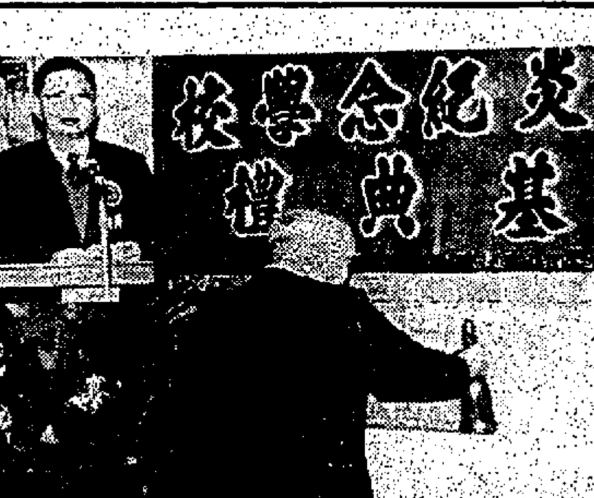
凡會員或會友入會足滿十二個月，因病受到嚴重影響者，得申請下列任何一項補助金：（A）因病須施手術者。（B）因病須入醫院留醫者。（C）因患不治之症。會員若擬申請此項補助金者，須持有註冊醫生證明在遭受疾病兩個月內，向福利委員會申請。

有關補助金之申請，福利委員會有權不予受理。

分娩津貼（福利費規則第（三）項）申請辦法如下：「凡會員連續入會三年以上者，當其本人生育或其妻生育時，得向該會申請分娩津貼六十元；但至多得請三次，如夫妻同屬會員，祇可由一人申請。」（此項津貼，必須在分娩後兩個月內辦理申請手續。）

帛金（福利費規則第（四）項）申請辦法：「凡會員或會友身故，由其家屬於逝世日起一個月內報知該會，該會應致送該會員或會友家屬帛儀。如當會員或會友逝世，該會及時獲報，並得送花圈致奠。」A凡入會未滿一年者一百元，B凡入會一年以上者，一百五十元，C凡入會二年以上者二百元，D凡入會三年以上者三百元。

慰問金（福利費規則第（五）項）申請辦法如下：會員之合法配偶身故時給與慰問金，每會員只限申請一次。慰問金依會齡照下列規定發給：（A）連續會齡五年以上者給予一百元；（B）連續會齡十年以上給予二百元，（C）連續會齡十五年以上者給予三百元，（會員若擬申請此項慰問金，必須於兩個月內辦理之）。（珠）




佛教林炳炎紀念學校校舍奠基典禮，校董何善衡主持奠基。（左上）佛聯會副會長黃允畋居士致開會詞。（本報記者攝）

### 蘇浙小學家教會 團拜選正副主席

（港訊）蘇浙小學家長教師聯誼會，五日假蘇浙同鄉會舉行第十八屆理事會第一次會議，由全體理事選舉本屆正副主席，互選結果：主席呂聯本，副主席沈大年、葉金蟬、呂良當選，主席王舉生辦理交接儀式。新舊主席舉行新春團拜，由校長致新春賀詞，校長、會長紹棠、[illegible]等。

新任正副主席及理事紛紛互祝康樂。理事會並定本月十四日下午時，假聯誼會樓舉行春茗，邀請該校全體老師春茗，以示尊師重道。最後舉行抽獎。[illegible]

## 1971 英文中學會考試題預習專欄

新光出版社主編 SUNLIGHT PRESS

### 地理科（十五）

GEOGRAPHY

LESSON 16

ANSWERS TO EXERCISE 14

(35) B (36) S (37) T (38) P (39) R
(40) Q (41) A (42) (43) E (44) C
(45) P (46) Q

EXERCISE 15 (China)

(1) China is the third largest country in the world. It has an area of 3,768,100 square miles and an enomous population of ________ million people.

A. 630 C. 650 E. 670
B. 640 D. 660

(2) The Tibet Pateau is the largest region of highland in the world. Plateaux there are at an average height of ________ feet, and mountain ranges are at over 20,000 feet.

A. 10,000 C. 30,000 E. 50,000
B. 20,000 D. 40,000

(3) The mountain ranges of Tibet Plateau radiate from Pamirs in the west. The most important ones are : the Himalayas, the ________, the Kunlun Mountains and the Altyn Tagh and Chilien Mountains.

A. Patkai Hills C. Tien Shan E. Tapa Mts.
B. Karakoram Range D. Ta Liang Shan

(4) A large part of the Mongolian Plateau and the ________ is an area of inland drianage and very low rainfall.

A. SinKiang Basins C. Tarim Basin E. Szechwan Basin
B. Dzungarian Basin D. Yangtze Basin

(5) Excluding Manchuria, the China Proper consists of the river basins of the ________ in the north, the Yangyze Kiang in the centre, and the hilly region south of Yangtze Kiang.

A. Sikiang C. River Yalu E. Hwang Ho
B. Min Kiang D. Huai River

(6) The ________ Mountains protect the Szechuan Basic from cold winter winds from the north. These mountains also prevent, the moist rain-bearing summer monsoon winds of the south-east from reaching areas further north. These ranges form a boundary line between dry cool North China and a moist warm South China.

P. Tien Shan R. The Himalayas T. Altyn Tagh
Q. Bayan Kara Mts. S. Chinling

(7) The climate conditions of China vary greatly. Rainfall is maximum in summer and there is a dry period lasting several months. The climate of Central and North China Proper as well as Manchuria is ________ type because these areas have yearly temperatures below 73°F.

P. temperate monsoon type S. Equatorial
Q. tropical monsoon type T. tropical
R. continental

(8) In winter, the high-pressure centre is at ________ Asia in January. The winds blow outwards from deserts of Mongolia. Therefore, the winds are cold and dry. China gets very little rainfall in winter.

P. North R. Central T. West
Q. East S. South

(9) In summer, the low-pressure centre is at Mongolia. The prevailing winds to China are blowing from ________ or ________. The winds are warm with moisture bringing rain to South and South-east China. Sometimes typhoons occur in July and August and bring more rain to the coastal areas of South-east China.

P. South or West S. South or South-east
Q. North or North-west T. North or North-east
R. South or south-west

(10) The Climate of Southern China is Tropical Monsoon type. The average temperature is over ____ F and rainfall is over 70 inches together with a dry season.

P. 70°F S. 65°F
Q. 75°F T. 63°F
R. 60°F

(11) The vegetation of China can be classified into 2 large groups: the tropical monsoon forests of South-west China where ________ and teak are found; the large forests of coniferous trees on mountains of Manchuria.

A. rosewood D. pine
B. larch E. Camphor wood
C. tea

(12) The soils of South China are red and yellow because of the active ________ due to tropical monsoon climate.

A. erosion D. wave action
B. weathering E. marine erosion
C. wave action.

## 一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

### 物理科（十五）伍岳峰

預習八

時間：二小時

I. 填充題（25%）（每答案一分）不限字數，將答案寫在同號碼的橫線上。

(1) 凡物體都有保持其原有狀況的性質，此種性質叫做物體的(A)，其大小與其(B)成正比。 (A)________ (B)________

(2) 打破物體(C)的量叫做力。 (C)________

(3) 填充下列表格。

米制及英美制力之單位表

| 制度 | | 單位 | 絕對單位 | 重力單位 |
|---|---|---|---|---|
| 公制 | C.G.S. | 中文 | (例)達因 | (D)________ |
| | | 英文 | (例) dyne 或 dn | (E)________ |
| | M.K.S. | 中文 | (F)________ | (H)________ |
| | | 英文 | (G)________ | (I)________ |
| 英制 | F.P.S. | 中文 | (J)________ | (例)磅重 |
| | | 英文 | (K)________ | (例) lb wt |
| | B.M.T.S. | 中文 | 缺 | (L)________ |
| | | 英文 | 缺 | (M)________ |

(4) 在運動中的物體，其質量與速度的乘積叫做該物體的(N)。

(5) 作用於物體的力與時間的乘積叫做(O)。 (N)________ (O)________

(6) 力的三要素是 (一)(P)，(二)(Q)，(三)(R)。

(7) 糎克秒制以克代表重力的速度，周期為1秒之單擺，擺長是(S)。 (P)________ (Q)________ (R)________ (S)________

——1952年中文中學會考試題

(8) 單擺之週期和(i)振幅(T)關係，(ii)擺錘(U)關係，(iii)擺長(V)關係。 (T)________ (U)________ (V)________

——1957年中文中學會考試題

(9) 一單擺，擺長為9呎，振幅為5°，錘重為$\frac{1}{8}$磅，則其週期為3.3秒。
(a) 當擺長不變，振幅不變，而錘重增至兩倍時，週期將為(W)秒。
(b) 當擺長不變，錘重不變，而振幅增至兩倍時，週期將為(X)秒。
(c) 當擺長增至16呎，振幅與錘重皆不變，則週期將為(Y)秒。 (W)________ (X)________ (Y)________

——1970年中文中學會考試題

II. 簡易問答題（25%）（每題5分）分別扼要回答下面各題。

(1) 牛頓之運動三定律是：
(a)________
(b)________
(c)________

——1958年中文中學會考試題

(2) 何以飛機需在跑道上滑行始能上升？何以機翼須與水平成一傾角？

(3) 據上題，此傾角和揚舉力（Lift）有何關係？試推出飛機的上升力、空氣阻力與空氣對翼的摩擦力如何。

(4) 試以碰撞釘為例，解釋動量、衝量，及同一物體之運動時，其動量等於衝量的公式。

(5) 白奇（Birge）修正卡文提斯（Cavendish）所測定之萬有引力常數之為 $(6.670\pm0.005)\times10^{-8}$。
(a) 此「±」之意義為何？
(b) 其C.G.S.制之單位為何？
(c) 其C.G.S.制之絕對單位為何？

III. 計算題（50%）（每題5分）

(1) 以4達因的力作用於2克質量的物體，所得的加速度為每秒每秒若干糎？——1952年會考題

(2) 重10磅之彈，自重6,000磅之礮以每秒1,200呎之速度射出，則礮後退之速度為每秒若干呎？——1955年中文中學會考試題

(3) 一炮彈重700磅，以每秒2,000呎的速度自一重炮射出，砲重50噸，則根據牛頓運動定律那一條的何種法則，求出重炮後退的速度為每秒幾呎？——1962年中文中學會考試題

(4) 設有50磅及30磅之二力，夾60°角作用於一物體上，則物體所受之合力為若干磅？——1962年中文中學會考試題

(5) 1石自塔頂自由落下，5秒而達於地上，則此塔之高度為若干呎？——1953年中文中學會考試題

(6) 一石塊自井口落下，歷時3秒而達水面，求(a)石塊到達水面時之速度為每秒若干呎？(b)井口至水面之距離為若干呎？——1961年英文中學會考試題

(7) 以每秒80呎的速度垂直向上拋一物體，則該物體上昇最高處為若干呎？（$g=32$呎/秒²）——1962年中文中學會考試題

(8) 若北極之重力加速度為32.3呎/秒²，星加坡為32呎/秒²，一彈簧磅在北極校準後運至星洲，秤一物體為8磅，求該物在北極時之重為若干？

(9) 試證明圓周運動之向心加速度為$a$，圓之半徑為$r$，運動之切線速度為$v$，則 $a=\frac{v^2}{r}$。

(10) 若地球自轉之速度，倘若增加17倍，若本港之重力加速度為32.2呎/秒²，屆時一切物體將無重，試證明之。[illegible]

—預習八完—

預習八解答

I. 填充題：(A)慣性 (B)質量 (C)慣性 (D)克重 (E) g wt 或 gm wt. (F)牛頓 (G) Newton, Newt. (H)kg重 (I) Kg.wt.或Kg.t (J)磅達 (K) pd 或 pdl. (L)噸重 (M) ton wt. (N)動量 (O)衝量 (P)(Q)(R)大小、方向、作用點 (S)代入 $T=2\pi\sqrt{\frac{l}{g}}$ 公式得 $l=24.83$ 糎 (T)無（若幅角不大時）(U)無 (V)有（週期與擺長之平方根成正比） (W)3.3(秒) (X)3.3(秒) (Y)[illegible] 約4.4秒

## 一九七一年度 中文中學會考試題預習專欄

### 化學科（十五）伍岳峰

預習八解答

I. 填充題: A.(1)自然硫 S (2)黃鐵鑛 $FeS_2$ (3)方鉛鑛 FeS，(4)石膏 $CaSO_4\cdot2H_2O$ (5)硫鎘鑛 CdS (6)硫銅鑛 CuS。

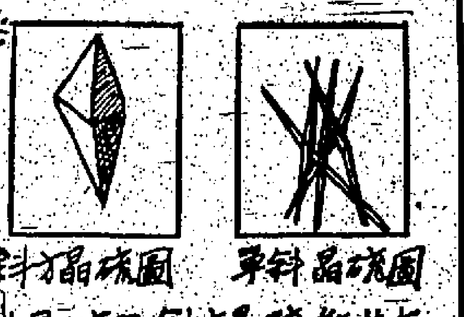
B. 氧族元素:
(b)(7)硫 (8)S (9)淡黃色小結晶。
(c)(10)硒 (11)Se (12)紅色結晶。
(d)(13)碲 (14)Te (15)銀白色固體
(e)(16)釙 (17)Po (18)放射性元素

C. (a)硫化亞銅(19)$Cu_2S$ (20)黑色 (21)粉末。
(b)硫化銅(22)CuS (23)藍色 (24)粉末或塊狀
(c)硫化銻(25)$Sb_2S_3$ (26)橙色或黑色 (27)結晶
(d)硫化亞鐵(28)FeS (29)深棕色或黑色有金屬光澤 (30)粒狀或塊狀
(e)硫化鎘(31)CdS (32)黃色 (33)粉末
(f)硫化錫(34)$SnS_2$ (35)黃色 (36)鱗片狀非晶體。
註：硫化亞錫SnS為橙色粉末，
(g)硫化鋇(37)BaS (38)綠色或灰色 (39)粉末。（有毒）
(h)硫化鈉(40)$Na_2S$或$Na_2S\cdot9H_2O$ (41)（前者）淺紅者，（後者）無色 (42)（前者）粉末，（後者）小結晶。
(i)硫化鉛(43)PbS (44)黑色或銀灰色 (45)粉末。
(j)硫化銀(46)$Ag_2S$ (47)灰黑色 (48)質重硬塊。
(k)硫化鈣(49)CaS (50)淡灰色 (51)立方晶體。
(l)硫化鋅(52)ZnS (53)白色 (54)粉末
(m)硫化鉀(55)$K_2S$ (56)紅色 (57)小結晶。或(55)$K_2S\cdot9H_2O$ (57)微紅 (57)結晶。
(n)硫化錳(58)MnS (59)粉紅或肉紅色 (60)粉末或結晶性粉末。

〔補充資料〕硫化汞 HgS 天然產者叫辰砂 Cinnabar 為紅色結晶，用以製銀硃 Vermilion 為製印色之原料。在實驗室用硫與汞磨研而得為黑色粉末。

II. 問答題:

(1)答：

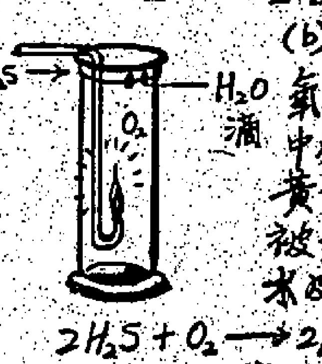


斜方晶硫圖 單斜晶硫圖

單斜晶硫及斜方晶硫能共存之溫度為96°C。

(2)(a)硫化氫在氧充足的瓶中燃燒，生淡藍色的火焰生水及二氧化硫。

$$2H_2S+3O_2\xrightarrow{\triangle}2H_2O+2SO_2$$




(b)硫化氫在氧不充足的瓶中燃燒，生淡黃色的火焰而被氧化生成水及硫。

$$2H_2S+O_2\longrightarrow2H_2O+2S\downarrow$$

(3)答：鉛糖的化學名稱是：
(a)醋酸鉛 Lead acetate
(b)分子式是 $Pb(CH_3COO)_2\cdot3H_2O$ 因溶於水有甘味故名鉛糖。
(c)為白色結晶，易溶於水。
(d) $PbO+2CH_3COOH+3H_2O\longrightarrow Pb(CH_3COO)_2\cdot3H_2O+H_2O$

〔註〕$CH_3COOH$ 為醋酸 acetic acid 學名乙酸 ethane carboxylic acid 純者為白色晶塊，溶於水中呈弱酸性。
(e)用以製造醋酸鉛試紙，此種試紙遇硫化氫則呈黑色的硫化鉛，故用以檢驗硫化物之用。
(i) $CaS+2HCl_{(dil.)}\longrightarrow CaCl_2+H_2S\uparrow$
(ii) $H_2S+Pb(CH_3COO)_2\longrightarrow2CH_3COOH+PbS\downarrow$

(4)答：以試管分盛硫酸銅、硫酸鋅及硫酸鈣。
(a)如通入$H_2S$，則盛硫酸銅的一試管生藍灰色的沈澱。$CuSO_4+H_2S\longrightarrow CuS\downarrow+H_2SO_4$
(b)其他的兩試管不起沈澱，若滴入氫氧化銨溶液少許，則盛硫酸鋅的一試管生白色沈澱。
$ZnSO_4+H_2S\longrightarrow ZnS\downarrow+H_2SO_4$
$H_2SO_4+2NH_4OH\longrightarrow(NH_4)_2SO_4+2H_2O$
(c)因硫化鈣溶於酸液，故盛硫酸鈣的一瓶不起沈澱。

——預習八解答完——

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 觀塘 明聲 亞洲

預售三天戲票

絕早 爆滿今天五場獻映

# 新獨臂刀

THE NEW ONE-ARMED SWORDSMAN

影后影帝最佳導演權威之作

張徹創造了獨臂刀
首創百萬紀錄
又創造新獨臂刀
新的比舊的好

亞洲影后 李菁 領銜主演
亞洲影帝 姜大衛 領銜主演
狄龍 領銜主演
導演 張徹
監製 邵仁枚
編劇 倪匡

SHAW SB SCOPE

長江後浪推前浪
舊獨臂刀落後了
新的作品 新的刺激
邵氏出品 必屬佳片

港九掀起狂潮 爭看新獨臂刀
國片再創偶像 無不熱烈讚揚
十二家戲院中 昨晚掌聲雷動
觀衆喝采歡呼 好片有目共睹

早場：荷李活十點半「大劍客」，亞洲十點半「丈夫要我嫁」，黃金十點半「鐵髮紅姑」。

---

南方發行 彩色新片

# 智取威虎山

南華 第45天映

中外觀衆 一致推崇
直落第七週！

放映時間 兩點半 五點正 七點三 九點半

上海京劇團智取威虎山劇組集體改編演出
北京電影製片廠攝製

# 紅燈記

最新攝製 全本

中國京劇團集體改編演出 八一電影製片廠

普慶 南洋 珠江 高陞 銀都 五院聯映

最新攝製 首次在全國各地同時獻映

渾身是胆 正氣凜然 雄心壯志 頂天立地

高陞今天加開12時半場
銀都今天加開五時半場
片上唱詞對白 字幕人人看懂

---

金星

今天五場獻映

# 人獸奇觀

仙樂飄飄處處聞 茱莉·安德絲 主演

---

九龍城 國際

今天獨家續映

大映公司武打門俠彩片

# 獨臂俠女 獨臂刀

影后安田道代 小生本鄉功次郎 主演

新招絕式 獨勝強徒

明天正場加映 巫術奇觀

今日十點半早場映西片 亡命街頭 羅拔偉納主演

---

・注意映期地點・

原始生活 光怪陸離 活現銀幕

WHEN WOMEN HAD TAILS

# 有尾的女人

孟甘穆利活・仙達貝嘉

---

香港區 新都 國民 真光 太安
九龍區 英京 英華 樂都 新舞台 荃灣
美麗宮 官塘 柴灣 下期加入

今天盛大獻映

# 二郎神楊戩

四度午夜場有目共睹 大衆齊聲讚特技片王

電視上保證未見過 銀幕上呢次開先河

日本電視台購買部中國特技片

只映兩場傑作已經同值票價

二郎巧盜七彩珍珠傘 三仙大擺九曲黃河陣

監製：杜桐蓀 編劇：徐天榮 導演：湯慕華

錦華公司出品。娛樂公司發行

唐威 自幼喪母男主角
陳慧美 頭號新聞女主角

馬驥 魯平 蘇雯 韓江 常楓 田夢 數十位大明星合演

數十位中日特技專家精心攝製

特技連場 美不勝收

飛鷹怪獸 千年金鶴 乾坤仙袖 大人變小 火眼金睛 洞燭宇宙 七十三變 移山倒海 苦練仙法 烈火焚身

國產片空前壯舉 封神榜精彩故事

移山兼倒海。金蛟振天飛。百餘場特技。場場皆新奇。

---

美麗宮 九龍大坑東道

今天仍映

七彩武俠打鬥巨片

# 萬里雄風

上官靈鳳 田鵬 江彬

早場七彩 血羅剎 薛家燕 雪妮

公餘場七彩 大小恐龍肉搏四大怪獸（恐龍怪獸爭霸戰）

---

柴灣戲院 巴士8,8A,8B直達

今天四場獻映

邵氏七彩俠義打鬥片

# 鍾馗娘子

鄭佩佩 羅烈 施思 主演

今天早場十一點正 飛女正傳

今天五點半公餘場 七國特務爭霸將

---

好世界

今天仍映

正宗國術粵語技擊巨片

# 獅王之王

石堅 陳正 羅愛嫦 陳有倫 主演

十一點正早場 今早明早 小金剛 天從人願

五點九點公餘場 今天明天 大戰太陽殿 飛平生死門

下期七彩巨片 紅艷女飛龍

---

觀塘戲院 觀塘裕明街恒安街

今天五場獻映 （加開十二點半正場）

邵氏七彩俠義打鬥片

# 新獨臂刀

姜大衛 李菁 狄龍

今早場十一點正 三殺手

今晚午夜場 說謊的丈夫

---

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期讀者八折

---

# 寶石大戲院

九龍紅磡・寶其利街

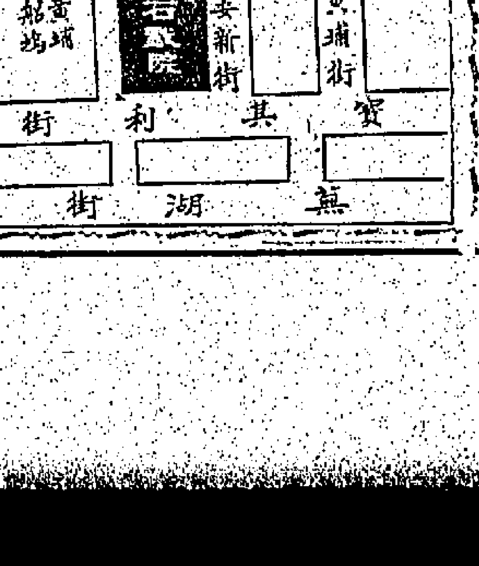
今天五場仍映

七彩武俠打鬥巨片

# 萬里雄風

上官靈鳳・田鵬 江彬

今早十點半早場七彩 浪子 謝賢 曾江 狄娜 井莉 芳玲



REFERENCE LIBRARY -7 FEB 1971 CITY HALL

# 新春開市過後例常現象
## 公私倉貨物流轉因本銷轉口不振影響
# 貨倉流轉益疲慢
### 大陸來貨未復增加，海外到貨較去年普減有關。入口商開始收縮外訂，工業擴充放緩，上半年貨倉將不會發生過擠。

（特訊）港九公私貨倉的貨物流轉漸告緩慢，這種現象雖然是每年新春開市後所常見，但今年新春後更爲明顯，這是受到工業產銷活力及商場活力減弱的影響。

昨據貨倉業人士消息：本週初港九公私貨倉的貨物吐納一度呈頻密狀態，到了近日，又轉呈緩慢，一方面爲各種貨物本銷及轉口尙欠暢旺，另方面很多中小型工廠新春開工生產活力比去年同期降低，從而造成貨物出倉不及去年同期衰盛。至於貨物入倉亦非大盛，大陸貨物到港尙未恢復增加，歐、美、日本、台灣、東南亞、澳洲、非洲貨物到港亦比去年同期減少，於是貨物入倉自然不及去年同期那麼頻密。

貨倉業人士指出：新春開市後貨倉的貨物流轉緩慢，不但反映工商業的活力比去年同期有遜色，今年上半年工商的活力亦有減弱的趨勢，於是很多行業入口商向外訂購貨品亦將採取收縮的措施。事實上，目前貨物流轉緩慢的情形，幾乎是普遍性，無論糧食，日用品，工業用原料，建築材料都是如此。例如米糧，今年新春開市的第一週內，成交數量比去年同期減少百分之三十左右，麵粉、砂糖、食用油脂、海產雜貨、罐頭伙食、成交亦比去年同期減少。至於棉紗布匹、五金、洋紙、化工原料、塑料、西藥、文具、山貨、雲石、電器、土紙、中藥材、傢俬等，新春開市以來，成交亦未見活躍狀態。雖然每年新春開市後的一段短暫時間內，商場的活力與貨倉的貨物流轉而常是放緩一些，但這種放緩的情形，今年新春開市後最爲明顯。

貨倉業人士又稱，去年港九公司貨倉的貨物流轉情形，上半年較爲正常，下半年則呈反常性緩慢，雖然一般倉租都比前年增加，但整個營業收入不及去年，主要原因是下半年很多貨物既倉的時間比較長，對於貨倉的營業收入自然有影響。

從目前情形觀察，今年上半年港九公私貨倉的貨物流轉可能不及去年上半年那麼正常，但不會發生貨物要擠壓而致倉位短缺的狀態，因爲現在很多行業入口商已經開始收縮向外訂購新貨，工業方面，大多數工廠擴充亦見放緩，向外訂購機器及原料亦有不同程度的收縮。

## 去年南洋逃資注港最夥
# 新激發勢微
### 各地富豪早已完成逃調，新積聚難上加難，新動盪現象發生反使資金更難調出。非華僑維持正常僑匯與供樓且極困難，而感山窮水盡。柬寨絕無新刺激態。資金大量逃入係炒股票者一種造謠與幻想。

（特訊）一九七〇年是東南亞各地資金逃往港最夥的一年，而從目前趨勢看來，今後亦不易有新的利好激發因素。這是本港金融界人士指出者，所謂資金大量逃入之說，僅係炒股票者別有用心所造之謠諺與幻想而已。

據此間金融界權威人士分析指出：（一九七〇）年是東南亞各地逃資往港最多的一年，其因素緊縮，可以說是多年來所僅見者；而從目前趨勢看來，今後亦不容易有新的利好激發因素來促使逃資往港有所增加。

港九方面指出：過去年來，本港市面上經常傳出這樣的消息說：什麼時候有多少多少南洋的資金逃調到香港，這些資金迅速地投入了證券和房地產方面去，因此刺激市面暢旺，而當時股市和地產上漲，許多人都爲這種現象所迷惑，認爲確有其事，但實際情況到底爲何呢？金融界分析指出：由於種種因素影響，去年南洋地區包括印尼、泰國、菲律賓、南越、柬埔寨、星馬等地，資金逃調本港實在異常稀少，近幾年，東南亞各地局勢頻多動盪變幻，此伏彼起，有關地區的華僑富豪，早已將資財調出，他們老早就已經把其本身的資財，係於情勢不佳，而並不是等到形勢惡劣時才採取行動，即使有些亦屬爲數不多，而局勢的反覆，假定這樣，他們是無法及時將資財調出的。

但近年來彼邦連續遭受天災人禍，加以披索貶值，也令到資金的調出愈來愈不容易，因此，如果說是有大量游資調到，這是毫無根據的。與此同時，彼等新的資財外調者，則不甚容易，即使有不少資金調港，也令到資金的調出愈來愈不容易，因此，如果說是有大量游資調到，這是毫無根據的。

擇指出，以菲列律賓爲例，往昔有不少資金調港，但近年來彼邦連續遭受天災人禍，加以披索貶值，當地華僑之處境極爲惡劣，甚至維持正常的僑匯與供樓的按月款項亦有困難。本港某銀行曾接獲菲島華僑來函，請求對予暫時無法繳交的分期付款樓價予以時間上之通融，力言彼等已陷於山窮水盡的境地，由此實足證明確非好景。至於柬埔寨等地，戰火頻盈，亦談不上有什麼資財外調。金融界分析指稱這無非是空穴來風，自必有因，爲什麼港市時常都有這種南洋資金調到的傳說？這是券市場上若干別有用心的股票投機者爲了達到其炒買炒賣目的，不惜製造空氣，散播謠言而達其別有用心之目的而已，因此，如果加以輕信，也許就會帶來一些不必要的損失，故有關人士對於這種消息實在應該加以分析，否則隨時都會有上當之可能。

# 南洋庄吸稀本拆補給復疏落
# 藥材批發生意疲弱
### 新春開市迄今，一般價格大致仍按穩，因大陸來貨在控制下，港市做價是被動。

（特訊）新春開市後，藥材批發生意轉呈疲弱，由於本銷及轉口貨都是寥寥無幾，一般價格，大致按穩。

據藥材行入士指出：今年新春開市至今，藥材批發生意比去年同期減弱，一方面是東南亞各埠出口庄關辦較少，另方面是本地拆銷商補給陣落，但一般價格大致按穩，因爲大陸來貨在控制下，港市價格是被動的。

昨日（六）市場價格，黑鹽花每担九五〇元，正白花每担七八〇〇元，一等濟川貝每担三、〇〇〇元，一等廣貝每担二、〇〇〇元，頂級貴貝每担八、四〇〇元，乙級貴貝每担八、〇〇〇元，一等頂鹽花每担二、九五〇元，甲級中鹽花每担二、五〇〇元，乙級中鹽花每担二、一〇〇元，度杜仲每担四、〇〇〇元，杜仲每担五四〇〇元，六枝河南淮山每担九七〇元，七枝河南淮山每担九五〇元，八枝河南淮山每担九〇〇元，十二枝河南淮山每担八五〇元，十四枝河南淮山每担八〇〇元，一等浙丸每担二、一〇〇元，三等浙丸每担二、〇〇〇元，絲級浙丸每担二、〇八〇元，一等坪丸每担二、〇〇〇元。

# 銀元市下港洋挫慢
### 每個只兌三十元　靚揸花百七十元

（特訊）本港銀市價，因外商行有吸市，價稍企，大頭銀元每個兌十一元七角，細頭銀元每個兌十一元七角，帆光洋每個兌十四元五角。

港光洋下挫，每個兌十三元，三羊光洋每個兌十一元七角，印度銀每個兌十二元七角，新雙毫每元兌五元八角，舊雙毫每元兌五元八角，呂宋銀元每元兌四元五角，雲南銀元每元兌五元八角，靚揸花銀每個兌一百七十元，花旗銀每元兌七元，銀杯每両兌十一元，銀條每両兌十一元五角，化粉條每両兌十二元，荷蘭銀每両兌八元一角。

# 業內銀定
# 進出押匯開做趨衆
### 拆息同企　做六厘七五

（特訊）押金融界人士消息：本港銀行業內銀根近日無大變化，過後，市民之存款已有較多之回增，不過年底都是消費較多，回增益仍非極衆。此外，一般銀行均需準備下週間一些新股公營之認購款項，故亦留有較多頭寸以作週轉。

據悉：近日本港各行業工廠開工逐漸趨活，成品付運日告增加，因此，銀行的出入口押匯生意開做也見趨衆，不過尙無大旺勢態可見。

昨（六）日週末，同業拆息趺企定，絕大部份均以六厘七五成交，只有極少數仍成六厘八七五，拆出數量非衆。

（特訊）銀行業內銀根無顯著變化，同業拆息企定，昨日週末成交不多，一般均以六厘七五拆出。

# 外滙牌價續有調整
# 美瑞德法俱見掛高
### 倫敦美元牛羅士提升二零小點

（特訊）美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎，外匯牌價昨（六）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中美元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等，俱比前掛高。

美元牌價：匯豐銀行出價每百美元等於六〇六，二〇港元，前爲六〇五，六〇港元；最低買入價每百美元等於五九九，六〇港元，前爲五九八，六〇港元，即較前多兌〇，六〇港元。

瑞士法郎牌價：匯豐銀行出價每百法郎等於一四一，四〇港元，前爲一四一，三〇港元，即較前多兌〇，一〇港元；最低買入價每百法郎等於一三九，六〇港元，前爲一三九，五〇港元，即較前多兌〇，一〇港元。

西德馬克牌價：匯豐銀行出價每百馬克等於一六七，二〇港元，前爲一六七，一〇港元，即較前多兌〇，一〇港元；最低買入價每百馬克等於一六五，一〇港元，前爲一六五，〇〇港元，即較前多兌〇，一〇港元。

法國法郎牌價：匯豐銀行出價每百法郎等於一一〇，〇〇港元，前爲一〇九，九〇港元，即較前多兌〇，一〇港元；最低買入價每百法郎等於一〇八，七〇港元，前爲一〇八，六〇港元。

倫敦美元告羅士牌價：昨日掛出價每英鎊等於二，四一七一五美元，前爲二，四一六九美元，即較前少兌〇，〇〇二美元；買入價每英鎊等於二，四一七一美元，前爲二，四一五二美元，即較前少兌〇，〇〇二〇美元。

（續前）……太子沙參每担一、九八〇元，三等坪北每担一、〇〇〇元，一等排茶每担一、〇〇〇元，一等排茶每担一、六五〇元，二等排茶每担一、四五〇元，一等白芥每担一、〇〇〇元，一等塊每担一、四〇〇元，一等窰荷每担一、〇〇〇元，二等窰荷每担一、五〇〇元，三等窰荷每担一、〇〇〇元，二等加工生地每担九六〇元，三等加工生地每担七〇〇元，四等加工生地每担五〇〇元，三等長生地每担四三〇元，四等長生地每担三九〇元，五等長生地每担三〇〇元，一等防風每担五〇〇元，幼防風每担二二〇元，寸防風每担二〇〇元，一等無附片每担三〇〇元，二等無附片每担二七〇元，一等附片每担四〇〇元，一等京片每担二八〇〇元，一等廣丹皮每担二，四〇〇元，一等西丹皮每担二〇〇元。

# 新草菇俏秀　銀魚干疏好

（港訊）本港新草菇不易搜求，北粤新草菇級貨成交每担二千五百元，小草菇一成交每担二千五百元，不日市面繼續吃緊，惟價投機成交，欲升無力，各途白果，上價貨較大市價平，銷中，下貨既疏，銀魚市頗振，行成不多，上海銀魚最近到五包，成價二〇五〇元。……幼天葵每担二、五〇〇元，二等天葵每担一、九〇〇元，志龍牙每担一、八〇〇元，通龍牙每担二、〇〇〇元，北味子每担六、〇〇〇元，甲級土銀花每担九、〇〇〇元，乙級土銀花每担九五〇元，丙級土銀花每担五〇元，鬼羽箭每担三、〇〇〇元。

# 美工廠新單增加二點七
## 出貨勢轉強存底比率降
### 去週三大汽車廠銷貨增逾二成

（特訊）美國商業部公佈：一九七〇年十二月份美國工廠新單增加百分之二點七，工廠出貨增加百分之二點七，而庫存貨與銷售的比率則降至一點八個月，一月份前則爲一點八五個月，比率的降低被認爲是有利的。

工廠新單增加是由於汽車工業的需要增加所致，通用汽車公司罷工已結束。新單額增加了五億七千萬美元，達三百零四億美元。工廠出貨增加了百分之二點三，十二月份增至三百零二億美元。

去年十二月份的生活費用上漲了百分之零點五，而一九六九年十二月份爲百分之零點六。去年全年的生活費用上漲百分之五點五，而一九六九年則爲百分之六點一。

（合衆社電）美國主要汽車公司一月份最後十個銷售日中，售出新車二百七十萬輛，比一年前增加百分之二十一點三。

# 美國失業率有下降趨勢

（合衆社電）美國一月份失業率已由十二月份的百分之六點二下降至百分之六，但由於勞工部說，十二月份失業率的降低，表示一種下降的趨勢，但是政府說，以前的報導爲一九七〇年的改進，在剛完成的一九七〇年的調整後，已升高爲百分之六點二。

# 趁低吸納者增
# 紐約股市上升
### 成交二零四八萬股

（特訊）據美國既得投資公司分行，昨接總行專電報導紐約股市如下：本日市道再度堅穩，地上升，開市時況緩，但乘低吸入者使之推進，雖然消息背景良好，但分析家認爲市道之上升主要係其本身強勁所致。

道瓊斯指數　二月五日
工業股　八七六·五七　△二·二九
鐵路股　一九八·一二　△一·九二
公用事業股　一二一·八五　×〇·〇七
成交股數　二千零四十八萬股

紐約股票全日交投二千零四十八萬股。在本年度新高價的有二一四種，新低價的有二種。上升的佔八〇三種，下跌的佔五三一種，公用事業股收市於一二一·八五，運輸股七九〇點七九，工業股收市於八七六·五七，鐵路股收市於一九八·一二。據一般投資人士認爲，在本週來說投資之活躍可見。

| 股名 | 二月五日收市價 | 前日收市價 |
| --- | --- | --- |
| 柯達照相 | [illegible] | [illegible] |
| 美育照相 | [illegible] | [illegible] |
| 福特汽車 | [illegible] | [illegible] |
| 萬國寶通銀行 | [illegible] | [illegible] |
| 通用電器 | [illegible] | [illegible] |
| 通用食品 | [illegible] | [illegible] |
| 通用汽車 | [illegible] | [illegible] |
| 萬國商業機器 | [illegible] | [illegible] |
| 好時年輪胎 | [illegible] | [illegible] |
| 萬國農具 | [illegible] | [illegible] |
| 萬國電話電報 | [illegible] | [illegible] |
| 洛歇飛機 | [illegible] | [illegible] |
| 美高梅電影 | [illegible] | [illegible] |
| 孟山都化學 | [illegible] | [illegible] |
| 摩托路拿電子 | [illegible] | [illegible] |
| 國民餅干 | [illegible] | [illegible] |
| 國民收銀機 | [illegible] | [illegible] |
| 泛美航空 | [illegible] | [illegible] |
| 派德西藥 | [illegible] | [illegible] |
| 保樂來相機 | [illegible] | [illegible] |
| 露頸濟公司 | [illegible] | [illegible] |
| 雷諾斯五金 | [illegible] | [illegible] |
| 雷諾斯煙草 | [illegible] | [illegible] |
| 施露伯百貨 | [illegible] | [illegible] |
| 新澤西汽油 | [illegible] | [illegible] |
| 環球航空 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合炭化 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合太平洋鐵路 | [illegible] | [illegible] |
| 美國鋼鐵 | [illegible] | [illegible] |
| 西屋電器 | [illegible] | [illegible] |
| 些洛士映印 | [illegible] | [illegible] |

# 去週港股價起伏各異
# 週息百分率有榮辱

（特訊）去週香港證券交易股票互有升降，故去週之週息百分率相應互有升降，週息率上升者計有：九龍倉，匯豐銀行，怡和，隆興投資，電話公司，東亞銀行，利設家，九龍燈，香港燈，九龍巴士，實業，大酒店，黃埔船塢，信託，太古實業，港機工程，遠東企業，置地公司，中華煤氣，城市酒店，地富利士，生力啤酒，聯邦地產，聯合企業，太古船塢，油蔴地小輪，四海置業，橡膠信託，凱聯酒店，美麗華酒店，聯紡，香港發展，新英華，帝后酒店及聯合橡膠等。週息率下降者計有太平洋證券，會德豐，中華巴士，運卡佛，鋼業，和寶，聯合汽水，樂古，新馬興衣，南聯實業，仁孚，建生實業，信昌企業，大利公司，南海紗廠，長江製衣，會德豐紗廠及南聯紗廠等。其餘之週息率俱無甚變動。茲將去週之週息率與上一週比較列下：

| 股名 | 二月六日週息率 | 一月廿六日週息率 |
| --- | --- | --- |
| 亞洲航業 | 二·二七 | 二·二七 |
| 太平洋證券 | 二·三三 | 二·三五 |
| 匯豐銀行 | 二·七五 | 二·六九 |
| 九龍倉 | 二·七六 | 二·七四 |
| 怡和 | 二·七九 | 二·七七 |
| 先施 | 三·〇五 | 三·〇五 |
| 匯豐銀行（倫敦登記） | 三·〇九 | 三·〇一 |
| 隆興投資 | 三·三三 | 三·二四 |
| 電話公司 | 三·四八 | 三·四二 |
| 東亞銀行 | 三·五七 | 三·〇四 |
| 利設家 | 三·六〇 | 三·五八 |
| 均益倉 | 三·九五 | 三·九五 |
| 九龍燈 | 三·六九 | 三·六四 |
| 香港燈 | 四·〇〇 | 三·九六 |
| 九龍巴士 | 四·〇二 | 三·九一 |
| 黃埔船塢 | 四·〇五 | 四·〇一 |
| 信託 | 四·一〇 | 四·〇六 |
| 天星小輪 | 四·二一 | 四·二一 |
| 太古實業 | 四·二六 | 四·二一 |
| 大酒店 | 四·二九 | 四·一八 |
| 置地公司 | 四·三三 | 四·二九 |
| 金門公司 | 四·四九 | 四·四九 |
| 牛奶公司 | 四·五三 | 四·五三 |
| 港機工程 | 四·五六 | 四·五四 |
| 和記企業 | 四·八〇 | 四·八〇 |
| 遠東企業 | 四·八二 | 四·七六 |
| 會德豐 | 五·〇九 | 五·二二 |
| 中華巴士 | 五·二四 | 五·二五 |
| 中華煤氣 | 五·二六 | 五·二三 |
| 運卡佛 | 五·三〇 | 五·三三 |
| 鋼業 | 五·六二 | 五·六六 |
| 永高 | 五·七九 | 五·七九 |
| 和寶 | 五·七九 | 六·〇六 |
| 地富利士 | 五·八六 | 五·八三 |
| 城市酒店 | 五·八一 | 五·七五 |
| 生力啤酒 | 五·八六 | 五·七二 |
| 聯邦地產 | 五·九三 | 五·八〇 |
| 聯合企業 | 六·〇三 | 五·九八 |
| 電車公司 | 六·一二 | 六·一二 |
| 屈臣氏 | 六·一九 | 六·一九 |
| 油蔴地小輪 | 六·二五 | 六·一六 |
| 四海置業 | 六·三六 | 六·二五 |
| 太古船塢 | 六·四二 | 六·三五 |
| 美麗華酒店 | 六·六三 | 六·五二 |
| 聯合汽水 | 六·七一 | 七·一四 |
| 樂古 | 七·〇〇 | 七·〇五 |
| 新馬興衣 | 七·六九 | 七·七五 |
| 南聯實業 | 七·八九 | 七·三三 |
| 橡膠信託 | 七·九一 | 七·八五 |
| 仁孚 | 八·〇〇 | 八·一三 |
| 保羅建築 | 八·二七 | 八·二七 |
| 凱聯酒店 | 八·四七 | 八·二八 |
| 聯紡 | 八·五〇 | 八·四五 |
| 南海紗廠 | 八·七一 | 八·八七 |
| 環球電子 | 九·〇〇 | 九·〇〇 |
| 建生實業 | 九·〇九 | 九·三五 |
| 信昌企業 | 九·一六 | 九·二三 |
| 香港發展 | 九·一六 | 九·〇九 |
| 新英華 | 九·一八 | 九·〇六 |
| 香港毛紡 | 九·二三 | 九·二三 |
| 大利公司 | 九·五二 | 九·五八 |
| 南洋紗廠 | 九·六一 | 九·七四 |
| 長江製衣 | 九·七九 | 九·四三 |
| 會德豐紗廠 | 一〇·〇五 | 一〇·三四 |
| 帝后酒店 | 一〇·一〇 | 一〇·〇〇 |
| 聯合橡膠 | 一〇·七三 | 一〇·三九 |
| 立興公司 | 一〇·七六 | 一〇·七六 |
| 南聯紗廠 | 一〇·八四 | 一一·一三 |

# 新春首週交投大勢疲軟
### 全週開做總值一億一千九百卅一萬元，平均日成二壹六九萬元。港證成四四六八萬元，遠證成七四六三萬元。投資普採觀望，市道回軟屢正常趨勢。

本週（由二月一日起至二月六日止）乃香港股市慶祝新年後首週交易，迄至週三，當英國與共同市場談判之繼續，本港可獲特惠待遇消息傳到後，市道轉呈回軟，他一般投資者仍多採觀望，交投未能普遍轉活。整週香港證券交易所與遠東交易所兩市場合共成交七〇七、一六一股，交易總值共爲一億一千九百三十一萬元，平均每天交易值約二千一百六十九萬元。

在本週內宣佈股息只有東亞銀行及遠東企業，據前者宣佈末期息每股二元五角，本月廿七日至三月八日內暫停辦理過戶手續。又據後者董事局宣佈中期息每股二角半，本月廿二日至三月二日期內暫停辦理過戶手續。

香港證券交易所本週（五天）共成交二、六四四、一二二股，交易總值有四千四百六十八萬元，平均每一交易天之交易總值有八百九十三萬餘元，恒生收市指數二一八·一〇，比去週收市指數之二二〇·五九下跌二·四九。交易過程，當週一開市之首小時，市情曾呈暢旺，而各項股票，做價亦有續升之勢，惜後繼無力，轉軟順，大致以週三爲全週之最低潮，各天交易值計週一有一千一百二十五萬元，週二有八百八十三萬元，週三有八百九十三萬元，週四有七百三十四萬元，週五有八百四十三萬元。

但次天復見回降三四個價位，以個別股票而言，以紗廠股稍有波動，週三下午開市後突告搶升，彼此迅即上升五六個價位，升九角，長江製衣在尾市有復升的跡象，以四元八角半價位收市，比上週收市價上升三角。和寶交投堅俏，全週成交逾十二萬股，收市價升三角。聯合汽水交投亦盛，收市價仍高企於七元一角，比上週收市價上升三角。會德豐本週交投亦活躍，之新高價位紀錄，收市價仍高企於十七元一角之最高價位收市，比上週收市價升四角。至於其它股票做價皆比上週收順，而跌勢較爲明顯者有匯豐銀行，電話公司，九龍燈及生力啤酒等，其餘之收市價普遍上漲一兩個價位之間。

遠東交易所本週（五天半）合共成交四、三三〇、〇四九股，交易總值有七千四百六十三萬元，平均每天交易值有一千三百五十六萬元。恒生收市指數二一七·九六，比上週降二·三二。交易過程上半週較軟弱，下半週交投較爲活躍。惟大勢已趨穩，各天交易值計週一有一千六百零二萬元，週二有一千四百二十三萬元，週三有一千二百七十三萬元，週四有一千一百八十四萬元，週五有五百八十七萬元。週六上午有一千四百八十四萬元。遠東交易所股票交投亦以南聯實業及和寶最爲堅俏，成交逾二十萬股，以十七元一角高位收市，比上週收市價升九角，其它股票成交較衆者乃會德豐，香港證券交易所近日報道乃屬正常之趨勢，目前股市人士所注意者乃匯豐銀行派息之消息，後市走勢因緬亦難料。茲將本週香港證券交易所各項股票成交數量列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

| 股名 | 上週收市價 | 本週收市價 | 最高價 | 最低價 | 成交股數 |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 聯合企業 | 八·三五 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯合橡膠 | 三·一七五 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 凱聯酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 環球電子 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 東亞銀行 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太古實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 信昌企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 中華巴士 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 均益倉 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 城市酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 四海置業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 牛奶公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 亞洲航業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 帝后酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 金門公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯合汽水 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 青洲英泥 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 港機工程 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港發展 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 信託 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 匯豐銀行 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 倫敦登記 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 電車公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 香港電燈 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太平洋證券 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 隆興投資 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 立興公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 運卡佛 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 鋼業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 新英華 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南洋紗廠 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南聯實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 建生實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 先施 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 利設家 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 新馬興衣（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南海紗廠 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 天星小輪 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 大利公司 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡（除息） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 南聯實業 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 永高 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 長江製衣 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 仁孚 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 恒生行 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 永安 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 濟華康梳 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 大新 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 捷新 | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業（優先股） | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] | [illegible] |
| 合計 | | 共值 | | | [illegible] |

# 股市交投大致續穩
# 一般做價呈膠着態
### 半日開做值祗五百八十一萬元

（特訊）昨（六）日週末遠東交易所上午交投續有交投，市情仍屬平穩，除局部股票現曉，之外，大部份股票做價均呈膠着狀態。各項股票交投仍以和寶最暢俏，成交略過六萬四千股，開市以六元九角半迅即，成交二萬股，其後做價續堅，除做股以六元九角之價位成交外，其餘均以六元九角半之價位成交。其次會德豐交投亦衆多，成交接近四萬股，大部份做價以十元七角。聯合汽水一二元左右，而後者做價亦企於一百八十五元左右。公用股市價呆定，酒店股與紗廠股交投平緩，做價則穩。半日成交三四、〇五四股，交易數值有五百八十一萬元，恒生收市指數二一七、九六，比上一天微降〇、二一。茲將昨日成盤紀錄列下：

二月六日遠東交易所成盤紀錄

| 股名 | 成價（單位元） | 成交股 |
| --- | --- | --- |
| 聯合企業 | [illegible] | [illegible] |
| 凱聯酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 聯合橡膠 | [illegible] | [illegible] |
| 太古實業 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍燈 | [illegible] | [illegible] |
| 均益倉 | [illegible] | [illegible] |
| 牛奶公司 | [illegible] | [illegible] |
| 港機工程 | [illegible] | [illegible] |
| 遠東企業 | [illegible] | [illegible] |
| 香港燈 | [illegible] | [illegible] |
| 中華煤氣 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍倉 | [illegible] | [illegible] |
| 置地公司 | [illegible] | [illegible] |
| 信託 | [illegible] | [illegible] |
| 匯豐銀行 | [illegible] | [illegible] |
| 倫敦登記 | [illegible] | [illegible] |
| 大酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 電話公司 | [illegible] | [illegible] |
| 和記企業 | [illegible] | [illegible] |
| 太平洋證券 | [illegible] | [illegible] |
| 怡和 | [illegible] | [illegible] |
| 九龍巴士 | [illegible] | [illegible] |
| 鋼業 | [illegible] | [illegible] |
| 先施 | [illegible] | [illegible] |
| 南海紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 聯紡（除息） | [illegible] | [illegible] |
| 太古船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 屈臣氏 | [illegible] | [illegible] |
| 會德豐 | [illegible] | [illegible] |
| 南聯實業 | [illegible] | [illegible] |
| 永高 | [illegible] | [illegible] |
| 油蔴地小輪 | [illegible] | [illegible] |
| 南聯紗廠 | [illegible] | [illegible] |
| 和寶 | [illegible] | [illegible] |
| 運卡佛 | [illegible] | [illegible] |
| 生力啤酒 | [illegible] | [illegible] |
| 黃埔船塢 | [illegible] | [illegible] |
| 美麗華酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 帝國酒店 | [illegible] | [illegible] |
| 聯邦地產 | [illegible] | [illegible] |
| 長江製衣 | [illegible] | [illegible] |
| 保羅建築 | [illegible] | [illegible] |

# 航訊

## 東方學士輪 由美國來港將於十日抵埗 十三開紐約紐奧良豪士頓

（特訊）香港郵船公司代理之「東方學士」輪，由美國來港，將於十日抵埗，上落客貨後，十三日啓行，開往紐約、巴的摩、查爾士頓、紐奧良、豪士頓、嘉羅士頓等埠。

## 香港郵 十日抵港 翌開溫哥華 華西雅圖

（特訊）瀕來輪船公司代理之「香港郵」一輪，由美國來港，將於十日抵埗，起落貨物後，翌（十一）日啓行，開往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵崙、諸金馬等埠。

## 羅拔馬士基輪 九日自日本來 翌開往西貢棉蘭

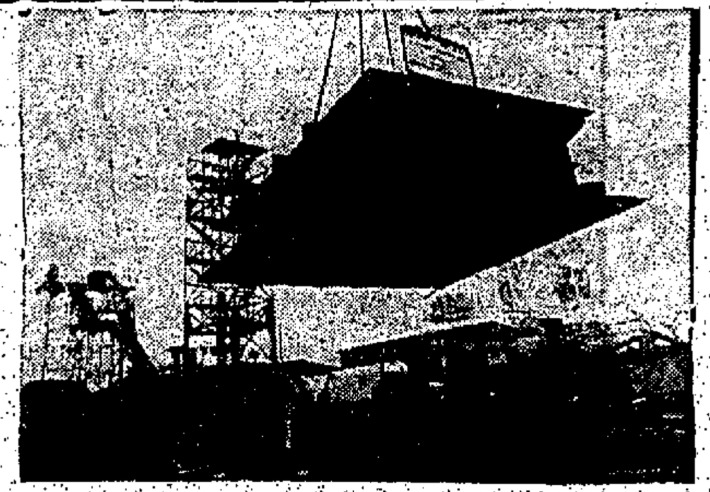
（特訊）捷成洋行代理之「羅拔馬士基」，由日本來港，將於後（九）日抵埗，起落貨物後，翌（十）日啓行，開往西貢、棉蘭等埠。

## 約翰羅斯史達頓 升任英航常務董事 在航空界服務達卅九年

（特訊）雖在航空界服務達三十九年之約翰羅斯史達頓，已升任英國海外航空公司常務董事。該公司前任常務董事格蘭維爾，已由政府任命為英航主席。史達頓於一九三三年加入英航前身帝國航空公司服務，初任航務部[illegible]，位居要職[illegible]。

## 貨箱輪船裝置龍骨

英國海外航運公司[illegible]



## 懷俄明輪 十五抵港 十七開三藩市羅省

（特訊）恰和代理美州輪船公司之「懷俄明」一輪，由美國來港，將於十五日抵埗，起落貨物後，十七日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

## 光榮櫻花 十一抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「光榮櫻花」一輪，由日本來港，將於十一日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

## 山廣丸 十二抵港 翌開星洲

（特訊）森信船務公司代理之「山廣丸」，由日本來港，將於十二日抵埗，起落貨物後，翌（十三）日啓行，開往星加坡。

## 截郵時間

（今日空郵）台灣、日本、南棉、夏威夷、墨西哥、美國、北中南美洲、黎巴嫩、塞浦路斯、約旦、叙利亞、蘇丹 十二時
菲律賓、紐西蘭 五時
德國、瑞士、法國、荷蘭、丹麥、瑞典、尼日利亞、挪威、英國、比利時、澳洲、飛枝島、新幾內亞、南越、巴基斯坦（西部）、亞丁、南非、意大利、東非 六時
（平郵）澳門 一時
（明日空郵）西澳洲、馬來西亞、印尼 十時
星加坡、巴沙、史里孟加旺、沙勞越、泰國 十一時
寮國、日本、沖繩、關島 十二時
台灣 一時
夏威夷 二時
錫蘭 三時
印度、巴基斯坦（西部）、意大利、菲律賓、科威特、毛里求斯 五時
伊朗、德國、瑞士、法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、非洲、澳洲、紐西蘭、飛枝島、杜拜、緬甸、黎巴嫩、塞浦路斯、加拿大、美國、北中南美洲 六時
拉伯、蘇丹、埃及 十二時
哥斯達黎加、牙買加 五時
（平郵）澳門 二時半、六時 十時半
菲律賓、亞丁、沙地阿[illegible]

## 澳航與聯合航 互相交換空姐

澳洲航空公司為使美國人仕認識該公司空姐之殷勤服務精神，最近與美國聯合航空公司互相交換空姐。在此項計劃中澳航派出四名空姐前往美國與聯合空姐一齊在該公司航機服務，而聯合航空公司亦派出四名空姐在澳航遠東及紐西蘭航線上飛行。圖為其中一位空姐於本周抵港時與澳航空姐攝於啓德機場。

## 輪船停泊處

| (國籍) | (船名) | (西名) | (公司) | (停泊) |
|---|---|---|---|---|
| 挪 | 芬州 | FERNSTATE | 多利順 | A 3 |
| 日 | 興隆丸 | KORYU MARU | 協成 | B 8 |
| 日 | 柏春丸 | KASHWAHARU MARU | 永泰 | B17 |
| 澳 | 安道士 | ANDROS | 爾來 | A33 |
| 南 | [illegible] | JALARATINA | [illegible]林 | A 2 |
| 挪 | [illegible] | EMMA BAKKE | [illegible]行 | A 1 |
| 日 | 陽星丸 | YOSEI MARU | 天祥 | B12 |
| 日 | 彌彥丸 | YAHIKO MARU | 川崎 | B 7 |
| 日 | 洋興丸 | YOKO MARU | 協成 | A23 |
| 丹 | 渣士頓馬士基 | CHASTINE MAERSK | 捷成 | 九龍倉 |
| 丹 | 力高蓮馬士基 | NICOLINE MAERSK | 捷成 | 九龍倉 |
| 英 | 遮古泉 | BENCRUACHAN | 遮行 | 九龍倉 |
| 日 | 馬尼拉丸 | MANILA MARU | 日郵 | A22 |
| 中 | 東海 | TUNG HAI | 東海 | 油蔴地 |
| 中 | 光大 | KWANG TA | 大信 | 油蔴地 |

## 歐旅遊界抵港訪問

中華航空公司與比利時航空公司聯合主辦之歐洲旅遊業亞洲考察團，第四組一行十餘人，經於本月三日（星期三）乘搭中華航機由台北飛抵香港，作為期四天之訪問，並考察本港之旅遊事業。（生）

圖為：該考察團乘中華客機抵港時在機場與歡迎者合攝。

## 雅美達副總裁抵港

雅美達國際有限公司副總裁紀百諾，日前由馬尼拉抵港。紀氏此行目的為與其「佳露」香梘、香體膏、洗頭水，牌汗膏之總代理太平洋行商討業務，偕行者有太平洋行入口部經理鄧嘉利，二氏曾參加馬尼拉舉行之第一屆雅美達亞洲太平洋區業務會議。（生）

## 輪船公司電話

| | |
|---|---|
| 太古 | 二三〇〇一一 |
| 綿統 | 二二〇一七一 |
| 美輪 | 二二七〇七一 |
| 太平洋遠東 | 237191 |
| 爾來 | 二二八二九三 |
| 法郵 | 二二五一四一 |
| 順昌 | 二四九〇九六 |
| 捷成 | 二四九二〇一 |
| 怡和 | 二三八〇一一 |
| 鐵行 | 二三二〇一一 |
| 太平 | 二三七〇二六 |
| [illegible]利 | 二二三四九一 |
| 中央航業 | 二二七一九一 |
| 渣華 | 二四一一八一 |
| 渣華總理 | 四四三〇七一 |
| 安江 | 四三一〇一九 |
| 南安 | 四三〇六五六 |
| 美邦 | 二二六〇八一 |
| 天祥 | 二三七〇一一 |
| 大阪 | 二四〇一七一 |
| 日本郵船 | 二四八〇八一 |
| 多利順 | 二二六一一一 |
| 遮行 | 二三一〇一一 |
| 東方船務 | 二二八一〇一 |
| 銀行 | 二三三〇一一 |

## 航空公司電話

| | |
|---|---|
| 港郵 | 二三三一七一 |
| 寶隆洋行 | 二二七一〇一 |
| 新興行 | 二三七一五七 |
| 泛洋 | 二三二八七五 |
| 東洋 | 二四〇五五二 |
| 大信 | 四三七〇五六 |
| 澳洲 | 二三七〇五六 |
| 復新 | 二三八四五二 |
| 道華 | 四三〇二五四 |
| 利通 | 二三一七四一 |
| 大源 | 四四四五七八 |
| 英海外 | 二三九一〇一 |
| 國泰 | 二四六一七一 |
| 泰航 | 二二九九六六 |
| 日航 | 二三〇〇八一 |
| 泛美 | 二三一一一一 |
| 澳航 | 二二九一〇一 |
| 加拿大 | 二三七〇〇一 |
| 西北 | 二四三〇六一 |
| 民航 | 六六六三〇一 |
| 瑞航 | 二四四一六一 |
| 馬航 | 二四四〇四四 |
| 寰航 | 二三七〇四一 |
| 印航 | 二三二一三一 |
| 法航 | 二三三一三一 |
| 菲航 | 六六三三七一 |
| 印尼航 | 二四〇四七一 |
| 德航 | 二二一一五一 |
| 緬甸 | 二四〇〇〇一 |


香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.
香港至波斯灣綫
刁拜・富威特・巴連・哥林沙・達文
沙洲輪 "SHA CHAU"
第一次：二月九日抵港 十日開行
第二次：二月廿三日抵港 廿五日開行
鹿洲輪 "LUK CHAU"
第一次：三月五日抵港 六日啓行
香港至紅海綫
哥倫坡、孟買、亞丁、適打、蘇丹港。
赤洲輪 "CHIK CHAU"
第一次：二月廿七日抵港 廿八日開行
第二次：三月十日抵港 十二日啓行
長洲輪 CHEUNG CHAU
三月廿三日抵港 廿四日啓行
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風，火，水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：太來船務有限公司 香港畢打街怡和大廈十四樓 電話：H247771，H228101-7
接載處：環球海運公司 德輔道中20號德成大廈407室 電話：H223702，H229370，H221689

D S R LINES
香港——日本綫
貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月十六日由歐洲抵港 十七日啓行
快頓 FRIEDEN 三月廿一日由歐洲抵港卸貨 不收貨廿二日啓行
連堡 NIENBURG 三月廿日由歐抵港 三月廿一日啓行
直透：橫濱、神戶
香港——印尼綫
快堡 FREYBURG 三月二日由歐洲抵港 二日啓行
列錫 LEIPZIG 四月十二日由歐洲抵港 十三日啓行
直透：耶加達、泗水。
印尼政府准許裝貨又印尼國家銀行接受本公司提單
總代理：香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈14樓 電話：H228101-7 華務部 電話：H235384-5

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）
直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、大科馬、溫哥華。
日啓丸 M.S. "NIKKEI MARU" 二月十二日抵港 十七日啓行
☆建聖輪 M.S. "KEN SHENG" 三月廿七日抵港 廿八日啓行
・以上各輪有裝箱設備・
香港至羅省（廿一天）
SANKYO LINE 三協海運株式會社
星馬綫
直航：星加坡。
扇洋丸 M.S. "SENYO MARU" 二月十七日抵港 十八日啓行
由日本抵港卸貨
協邦丸 M.S. "KYOHO MARU" 二月八日下午五時抵港
協愛丸 M.S. "KYOAI MARU" 二月十三日抵港
協隆丸 M.S. "KYORYU MARU" 二月十三日抵港
天寶丸 M.S. "TENPOH MARU" 二月二十日抵港
婆羅洲丸 M.S. "BORNEO MARU" 二月二十五日抵港
廣進丸 M.S. "KOSHIN MARU" 二月二十七日抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等概外，概歸各收貨人負責。
貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽

渣華郵船公司 代理：利來郵船公司
ROYAL INTEROCEAN LINES 香港太子大廈 電話：H-241181 九龍分行 電話：K-852684

| 航線 | 船名 | 開航日期 | 直航 |
|---|---|---|---|
| 澳洲 | TJIWANGI 芝萬宜 | 式月二十日 | 布利斯彬、雪梨、墨爾砵。 |
| | TJILUWAH 芝利華 | 叁月二十日 | |
| 新西蘭 | STRAAT JOHORE 士打柔佛 | 三月六日 | 菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列提頓等埠。 |
| | STRAAT CUMBERLAND 士打金巴蘭 | 三月十五日 | |
| 東非 | OCEAN UNITY 聯合海洋 | 二月十一日 | 東非各埠 |
| | TJITARUM 芝大隆 | 二月廿八日 | |
| 西非 | STRAAT FREETOWN 士打自由城 | 二月廿四日 | 西非各埠 |
| | STRAAT FRAZER 士打費沙 | 三月廿四日 | |
| 拉丁美洲 | WONORATO 溫拿拉圖 | 二月十三日 | 拉丁美洲各埠 |
| | AMPENAN 安班能 | 三月廿六日 | |
| 南非南美 | STRAAT HONSHU 士打康瑞 | 二月廿三日 | 南非與南美洲東岸各埠 |
| | STRAAT HOBART 士打荷拔 | 三月廿二日 | |
| 歐洲 | SPAARNEKERK 斯班羅吉 | 二月九日 | 歐洲各埠 |
| | SERVAASKERK 施華士吉 | 三月九日 | |
| 地中海中東 | WILLEMSKERK 威林士吉 | 二月廿六日 | 地中海中東各埠 |
| | WESTERKERK 威士打吉 | 三月廿八日 | |
| 墨西哥灣 | AMERSKERK 安瑪士吉 | 二月廿八日 | 格利士多堡、摩比爾、新奧爾良斯、侯斯頓。 |
| | BATU 巴圖 | 三月十九日 | |

SEA-LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司
標準貨箱貨收貨站設九龍倉25號倉
力圖丸 "NITTOU MARU" 2月8日下午截貨（集運） 2月8日下午截貨（其他）
航友輪 "GRAND NAVIGATOR" 2月11日下午截貨（集運） 2月12日下午截貨（其他）
百高 "BURGO" 2月14日下午截貨（集運） 2月15日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加等埠。
總代理：太平洋行 華人貨艙部（歷山大廈式樓）
電話227011，226392，233870，夜間服務電話H235085，245086。
九龍辦事處：（邵氏大廈）電話：941729，934692。

順昌航業有限公司 中建大廈十九樓 電話H-249096（5線）
大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型貨客輪時速十六浬有冷藏貨位 統艙客免上痘山）直透新加坡 庇能
本期 二月十六日落貨 十九日上午十一時開行
下期 三月五日落貨 八日上午十一時開行
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 即日落貨 八日下午開行 泊B7號泡 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 二月十一落貨 十三下午開行 直往西貢 新港
業興 M.S. REBECCA 二月九日落貨 十一日下午開行 直往曼谷
華新 M.S. VIRGINIA 直往 西貢、新港。 二月十五日落貨 十八日下午開行
西區辦事處：干諾道西二十四號二樓 電話：H-448026（5線） 貨倉部：H-445512 客務部：H-441384

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二
華經理運務部：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一壹〇一至式號 電話：式三式〇八四至六
PHILIPPINE
非列濱輪 二月八日到 九日開行
往：羅省，波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灣奈。經日本、巴拿馬。
PHIL. PRESIDENT OSMENA
奧士文納總統輪 二月十四日到 十五日開行
往：波士頓、紐約、費城、波的麼、諾福克、沙灣奈。經日本。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY
麥賽賽總統輪 二月十式日抵港
PHIL. PRESIDENT QURINO
季里諾總統輪 二月十七日抵港
DON ANTONIO
唐安東尼輪 二月一日由羅省開 二日由舊金山開 廿二日抵港

THE SANKO ASIA LINE LTD.
鳩星丸 M.V. "KYUSEI MARU" 星加坡、巴生港 二月十二日落貨 二月十三日開往
貨客付貨請到本公司接洽是荷 天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：[illegible]

M.V. HOI HING 海興輪 直透：山打根、斗湖 二月九日收貨 十一日開行 惠南有限公司 電話：四三五八八四・四三〇六九五

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
羅拔馬士基 M.S. "ROBERT MAERSK" 直往：西貢、棉蘭等埠 二月九日落貨 十日開行
馬蓮馬士基 M.S. "MAREN MAERSK" 直往：南菲角城及西菲洲各埠 二月十日落貨 十一日開行
馬烈馬士基 M.S. "MARIT MAERSK"（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩、哈利佛士等埠 二月十一日落貨 十二日開行
珍施馬士基 M.S. "JENS MAERSK" 直往：耶加達、三寶壟、孟家錫、等埠。 二月十三日落貨 十四日開行
基文天 M/V "CLEMENTINE" 直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴剌沙、古城、等埠 二月十三日落貨 十四日開行
捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H式四九二〇一（五綫）

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA
日隆丸 "NICHIRYU MARU" 直往：星加坡 二月九日落貨 十日開行
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號十四樓 電話：445523 445516
出口貨收貨處 永通公司 香港干諾道中15號大昌大廈802室 電話：式四七式六六・式四七式六七

美國太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc.
直航羅省十七天到達
菲律賓熊 "PHILIPPINE BEAR" 二月廿五號到 廿六號開
往：羅省、舊金山、士托頓
準三月十五號到羅省
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：237196
貨運客票總代理 陳業初啟

States Marine Lines
M.V. SKARVA「順華」號 直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠 二月九日中午沿泊A31收貨 啓行
M.V. LONDON CRAFTSMAN「加士文」號 直航：羅省，紐約，紐域，費城及波的摩等埠 二月十七日收貨 十八日啓行
總代理：香港海運有限公司

小山海運株式會社 OYAMA LINE
濤光丸 M.S. "SEIKO MARU" 二月廿一日由日本抵港落貨 廿二日開往：小呂宋
和光丸 M.S. "WAKO MARU" 泊B12號泡 二月八日由日本抵港落貨 九日開往星加坡
接貨處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445098，445099。
興光丸 M.S. "KOKO MARU" 二月九日由日本抵港
光榮櫻花輪 M.S. "GLORY SAKURA" 二月十一日由日本抵港
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" 二月十二日由日本抵港
浪速丸 M.S. "MANIWA MARU" 二月十三日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號式樓 電話：437055 437237

太古 CNCo
電話：總行H239451、客票H232862
（收貨）（截貨）
香港——澳洲
廣西輪 已開始 式月十四下午
往：比利士彬、雪梨、墨爾砵
香港——基隆
台灣輪 已開始 二月八日下午（二月九日上午十一時開行）
太古——大阪、三井聯合航綫
香港——紐西蘭、菲芝
湖北輪 已開始 二月十日下午
往：紐西蘭、菲芝各埠
香港——新畿內亞
成都輪 式月七日 二月十二下午
往：新畿內亞各埠

山下新日本汽船株式會社 YS LINE
佐渡春丸 M.S. "SADOHARU MARU" 二月八日到港 十三日開行
直航：紐約，費城，波的摩，沙灣拿，差爾士頓，諾福克
兼收：神戶，名古屋，清水，橫濱各埠貨儎
及：紐奧良，摩比爾，侯司頓，加凡司頓各埠貨儎，神戶轉駁
標準貨箱服務
常備標準貨箱接儎往：西雅圖，溫哥華 B.C 及內陸加州各埠
收貨站：太平洋倉庫油塘灣東源街62地段
截貨日期：二月十二日晚
如需巡廻請與接儎處接洽
香港總代理 山下新日本汽船（香港）有限公司 德輔道中於仁行810室 電話：244071-5 233840
收儎處：永成公司 電話：245028及245297

LIBRARY
7 FEB 1971
CITY HALL

# 太平洋區旅協年會閉幕
## 各國代表一致譴責航空公司提高票價
## 僉認將嚴重打擊旅遊業
### 馬可斯籲請北京開放中國大陸

（特訊）太平洋區旅行協會（PATA）第二十屆年會經過在馬尼拉舉行五天之會議後，業已完滿閉幕。

出席是次會議者計有來自三十六個國家一千三百名代表。

太平洋區旅行協會始創於一九五一年，其目的在促進太平洋區之旅遊事業。

是次會議中，各國代表譴責航空公司增加票價，因此舉會嚴重妨礙旅遊業之發展。會議期間，馬可斯總統更籲請北京政府開放中國大陸，以便供海外人士觀光遊覽。此外更在會議期間商討今後遊客激增所引起之一連串問題。據估計數字顯示，到一九七一年時，海外遊客數字將較目前增加百分之四百。

第廿一屆太平洋區旅行協會，年會將於明年在吉隆坡舉行。馬來亞工商部長將其下屆會議之主人。（初）

# 國泰航空公司調整飛行班次
## 本月一日起依新訂時間表辦理

（特訊）國泰航空公司宣稱，該公司由二月一日起至四月十七日止，將來往客機班次調整如左：

| 星期 | 來港班機 時間 | 編號 | 由何處來 | 離港班機 時間 | 編號 | 往何處去 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 十時卅分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十一時 | 七一一 | 星加坡 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十三時五十分 | 七七一 | 吉隆坡、椰加達、伯斯 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 椰加達、星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡 |
| | 十五時卅分 | 六〇〇 | 西貢 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 十八時廿五分 | 七一〇 | 星加坡 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | | | | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| 二 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 十一時 | 九〇一 | 馬尼拉 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十三時五十五分 | 四〇一 | 台北、漢城 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十四時十分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡、椰加達 |
| | 十五時十五分 | 九〇二 | 馬尼拉 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 十九時五分 | 七七〇 | 伯斯、椰加達、吉隆坡 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 十九時十分 | 六〇〇 | 西貢 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| | 廿三時五分 | 四一一 | 漢城、台北 | | | |
| 三 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時卅分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十時卅分 | 四〇一 | 台北、漢城 |
| | 十三時卅分 | 六〇〇 | 西貢 | 十一時 | 九〇一 | 馬尼拉 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十三時五十分 | 七七一 | 吉隆坡、椰加達、伯斯 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 椰加達、星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡 |
| | 十五時十五分 | 九〇二 | 馬尼拉 | 十四時十五分 | 五一〇 | 台北、福岡 |
| | 十九時四十分 | 四一一 | 漢城、台北 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、漢城、台北 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 廿三時零五分 | 五一一 | 福岡、台北 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | | | | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| 四 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 九時卅分 | 九九一 | 亞庇 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十一時 | 七一一 | 星加坡 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十四時十分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡 |
| | 十五時廿五分 | 九九〇 | 亞庇 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 十八時廿五分 | 七一〇 | 星加坡 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 十九時零五分 | 七七〇 | 伯斯、椰加達、吉隆坡 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | 十九時十分 | 六〇〇 | 西貢 | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | | | |
| 五 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 十一時 | 九〇一 | 馬尼拉 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十二時四十五分 | 四一〇 | 台北、漢城 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十四時十分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡、椰加達 |
| | 十五時十五分 | 九〇二 | 馬尼拉 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 十九時十分 | 六〇〇 | 西貢 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 廿一時五十五分 | 四一一 | 漢城、台北 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| 六 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時卅分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 九時卅分 | 九九一 | 亞庇 |
| | 十三時卅分 | 六〇〇 | 西貢 | 十一時 | 七一一 | 星加坡 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十三時五十分 | 七七一 | 吉隆坡、椰加達、伯斯 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 椰加達、星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡 |
| | 十五時廿五分 | 九九〇 | 亞庇 | 十四時十五分 | 五一〇 | 台北、福岡 |
| | 十八時廿五分 | 七一〇 | 星加坡 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 廿三時五分 | 五一一 | 福岡、台北 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | | | | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| 日 | 十時十五分 | 九〇〇 | 馬尼拉 | 八時四十五分 | 五三〇 | 台北、大阪、東京 |
| | 十三時五分 | 五二一 | 大阪、台北 | 十一時 | 九〇一 | 馬尼拉 |
| | 十三時廿分 | 五〇一 | 東京 | 十二時四十五分 | 四一〇 | 台北、漢城 |
| | 十三時四十分 | 五五一 | 東京、台北 | 十四時十分 | 六〇一 | 西貢 |
| | 十四時廿分 | 七〇〇 | 星加坡、曼谷 | 十四時十五分 | 七〇一 | 曼谷、星加坡、椰加達 |
| | 十五時十五分 | 九〇二 | 馬尼拉 | 十五時五分 | 五〇〇 | 東京 |
| | 十九時五分 | 七七〇 | 伯斯、椰加達、吉隆坡 | 十五時十五分 | 五二〇 | 台北、大阪 |
| | 十九時十分 | 六〇〇 | 西貢 | 十六時十五分 | 五五〇 | 台北、東京 |
| | 廿一時五十五分 | 四一一 | 漢城、台北 | 廿時卅分 | 九〇三 | 馬尼拉 |
| | 廿二時 | 五三一 | 東京、大阪、台北 | | | |

（初）

# 復活節遊覽星馬泰
## 華通旅運社組旅團

華通旅運社此次應各界人士之請，特創組泰國遊覽團，並定本月十五日及廿七日分兩批出發，現尚有少數名額，歡迎持有英籍護照者在本月十五日前參加。又該社在復活節假期，為應各界人士欲渡假期，特於四月八日至四月十七日主辦十天星馬泰遊覽團，先往星加坡，吉隆坡，怡保，太平，檳城，然後轉曼谷等地遊覽，凡持香港回港證有意參加者，須儘早於本月廿日前向該社登記，辦理旅行手續，持英籍護照者，則隨時歡迎參加，該社印備有精美遊程表，歡迎索閱，或向德輔道中嘉華銀行大廈七樓，電話：四四六〇二二一一六（五線）洽詢云。（生）

# 入口輪船預告

| （船名） | （西名） | （何處來） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| 希爾 | HEL | 上海 | 七日 | 天祥 |
| 三昌丸 | SANSHO MARU | 日本 | 七日 | 大三 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 日本 | 七日 | 東洋 |
| 銀嶺丸 | GINREI MARU | 日本 | 七日 | 協成 |
| 夏蒙利亞 | HAMMONIA | 歐洲 | 七日 | 捷成 |
| 南非安時達 | S.A.CONSTANTIA | 南非 | 七日 | 怡和 |
| 埃打浩 | IDAHO | 美國 | 七日 | 怡和 |
| 銀星丸 | GINSEI MARU | 日本 | 七日 | 天祥 |
| 汶萊第一 | BRUNEI 1 | 婆羅洲 | 七日 | 聯通 |
| 香港郵 | H.K.MAIL | 西雅圖 | 七日 | 福來 |
| 必先達 | PEISANDRE | 日本 | 七日 | 太古 |
| 順羅 | SKARVA | 美國 | 七日 | 港海 |
| 士巴尼吉 | SPAARNEKERK | 日本 | 七日 | 渣華 |
| 蘇丹 | SUDAN | 馬尼拉 | 七日 | 太古 |
| 忌連那文 | GLENALMOND | 英國 | 七日 | 怡和 |
| 泰星 | THAI | 波斯灣 | 七日 | 福來 |
| 第八新榮丸 | SHINEI MARU 8 | 日本 | 七日 | 川崎 |
| 幸洋丸 | KOYO MARU | 日本 | 七日 | 嘉信 |
| 第七富洋丸 | FUYO MARU 7 | 日本 | 七日 | 東洋 |
| 利太 | LINDA JR | 曼谷 | 七日 | 利通 |
| 榮興 | MONICA | 金邊 | 七日 | 順昌 |
| 山重丸 | YAMASHIGE MARU | 日本 | 七日 | 大源 |
| 高雄 | KAOHSIUNG | 基隆 | 七日 | 利通 |
| 佐渡春丸 | SADOHARU MARU | 日本 | 七日 | 山下 |
| 利那達丸 | NEVADA MARU | 日本 | 七日 | 川崎 |
| 雄高丸 | YUKO MARU | 日本 | 七日 | 大源 |
| 熱田 | ATSUTA | 日本 | 七日 | 協成 |
| 東方學士 | ORIENTAL INVENTOR | 美國 | 八日 | 港郵 |
| 海興 | HOI HING | 沙巴 | 八日 | 東南 |
| 大家泰 | TAGAYTAY | 美國 | 八日 | 多利順 |
| 菲律賓熊 | PHIL.BEAR | 三藩市 | 八日 | 太平洋 |
| 維也納 | VIENNE | 日本 | 八日 | 法郵 |
| 米山丸 | YONEYAMA MARU | 日本 | 八日 | 東洋 |
| 協邦丸 | KYOHO MARU | 日本 | 八日 | 中央 |
| 菲列賓 | PHILIPPINES | 馬尼拉 | 八日 | 美邦 |
| 佐賀丸 | SAGA MARU | 基隆 | 八日 | 日郵 |
| 水星丸 | SUISEI MARU | 日本 | 八日 | 天祥 |
| 中國熊 | CHINA BEAR | 馬尼拉 | 八日 | 太平洋 |
| 基士頓馬士基 | CHRISTIAN MAERSK | 日本 | 八日 | 綿經 |
| 豪斯敦丸 | HOUSTON MAERSK | 日本 | 八日 | 大三 |
| 珍施馬士基 | JENS MAERSK | 日本 | 八日 | 捷成 |
| 那拉 | NARA | 日本 | 八日 | 寶隆 |
| 金寶來丸 | CANBERRA MARU | 日本 | 八日 | 永泰 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 神戶 | 八日 | 大信 |
| 會津丸 | AIZU MARU | 基隆 | 八日 | 日郵 |
| 榮興 | REBECCA | 曼谷 | 九日 | 順昌 |
| 松隆丸 | SHORYU MARU | 日本 | 九日 | 永泰 |
| 興光丸 | KOKO MARU | 橫濱 | 九日 | 大信 |
| 海泉 | OCEAN MERCURY | 日本 | 九日 | 泛洋 |
| 南非商人 | C.A.MERCHANT | 日本 | 九日 | 怡和 |
| 高多 | KOVDOR | 日本 | 九日 | 菲士高 |
| 日隆丸 | NICHIRYU MARU | 日本 | 九日 | 泰山 |
| 沙洲 | SHA CHAU | 波斯灣新加坡 | 九日 | 太來 |
| 田納西丸 | TENNESSEE MARU | 西非 | 九日 | 川崎 |
| 美國太空人 | AMERICAN ASTRONAUT | 美國 | 九日 | 美輪 |
| 勝隆丸 | SHORYU MARU | 日本 | 九日 | 海聯 |
| 蘇娜 | SULA | 印度曼谷 | 九日 | 菲士高 |
| 南非莫根達 | S.A.MORGENSTER | 日本 | 九日 | 怡和 |
| 卑爾根丸 | BERGEN MARU | 歐洲 | 九日 | 大三 |
| 磐城丸 | IWAKI MARU | 基隆 | 九日 | 日郵 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 日本 | 九日 | 捷成 |
| 力圖丸 | NITTOU MARU | 日本 | 九日 | 太平 |
| 密西西比丸 | MISSISSIPPI MARU | 日本 | 九日 | 川崎 |
| 渣拉高布 | JALAGOPAL | 新加坡 | 九日 | 聯林 |
| 寶通 | BONATRADE | 印尼 | 九日 | 亞非 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 十日 | 東海 |
| 愛連碧琪 | ELLEN BAKKE | 星洲 | 十日 | 鐵行 |
| 士打亞高哈士 | STRAAT AGULHAS | 南非 | 十日 | 渣華 |
| 馬連馬士基 | MAREN MAERSK | 日本 | 十日 | 捷成 |
| 三池丸 | MIKE MARU | 日本 | 十日 | 日郵 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十日 | 天祥 |
| 露芬蘭 | DON RUFINO | 日本 | 十日 | 聯林 |
| 聯合海洋 | OCEAN UNITY | 日本 | 十日 | 渣華 |
| 台中 | TAI CHUNG | 台灣 | 十日 | 順利 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEIN | 馬尼拉 | 十日 | 捷成 |
| 良星 | STAR ANTARES | 日本 | 十日 | 福來 |
| 吉盛 | GEH YUNG | 高雄 | 十日 | 港郵 |
| 札幌丸 | SAPPORO MARU | 基隆 | 十日 | 日郵 |
| 海順 | HELIOS | 詩巫 | 十一 | 多利順 |
| 日出丸 | HIDE MARU | 日本 | 十一 | 大三 |
| 維珍利亞丸 | VIRGINIA MARU | 日本 | 十一 | 日郵 |
| 忠和丸 | CHUWA MARU | 日本 | 十一 | 東洋 |
| 春海丸 | SHUNKAI MARU | 新加坡 | 十一 | 大三 |
| 佐治安順 | GEORGE ANSON | 澳洲 | 十一 | 怡和 |
| 第三丸吉丸 | MARUKICHI MARU 3 | 日本 | 十一 | 大源 |
| 汎濤峽 | PANDO STRAIT | 英國 | 十一 | 鐵行 |
| 山度士丸 | SANTOS MARU | 日本 | 十一 | 大三 |
| 印尼怡美利 | TAMURAEVERETT | 曼谷 | 十一 | 福來 |
| 太平洋順風 | PACIFIC BREEZE | 美國 | 十一 | 港郵 |
| 光榮櫻花 | GLORY SAKURA | 神戶 | 十一 | 大信 |
| 丹麥丸 | DENMARK MARU | 南非 | 十一 | 川崎 |
| 芬崖 | FERNCLIFF | 新加坡 | 十一 | 多利順 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 日本 | 十一 | 大三 |
| 新洲喜 | HIMIWARI MARU | 基隆 | 十一 | 建聯 |
| 鳩星丸 | KYUSEI MARU | 日本 | 十二 | 天祥 |
| 士打利洛 | STRAAT RIO | 南非 | 十二 | 渣華 |
| 山廣丸 | YAMAHIRO MARU | 日本 | 十二 | 嘉信 |
| 麥格塞塞總統 | PRES.MAGSAYSAY | 三藩市 | 十二 | 美邦 |
| 盛和丸 | SEIWA MARU | 日本 | 十二 | 東洋 |
| 基隆 | KEELUNG | 基隆 | 十二 | 通裕 |
| 有利時 | ULYSSES | 英國 | 十二 | 太古 |
| 比利通 | BILLITON | 歐洲 | 十二 | 渣華 |
| 新福馬士基 | CLIFFORD MAERSK | 美國 | 十二 | 捷成 |
| 協愛丸 | KYOAI MARU | 日本 | 十二 | 中央 |
| 協隆丸 | KYORYU MARU | 日本 | 十二 | 中央 |
| 卑爾根丸 | BERGEN MARU | 歐洲 | 十三 | 大三 |
| 珍施馬士基 | JENS MAERSK | 日本 | 十三 | 捷成 |

# 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **基隆·釜山·日本線** | | | | |
| 利文怡美利 | RAMONEVEERTT | 日本 | 七日 | 福來 |
| 路絲那 | NOWSHERA | 日本 | 八日 | 鐵行 |
| 泰星 | THAI | 日本 | 九日 | 福來 |
| 南非安時達 | S.A.CONSTANTIA | 日本 | 九日 | 怡和 |
| 海順 | HELIOS | 日本 | 九日 | 多利順 |
| 忌連那文 | GLENALMOND | 日本 | 九日 | 怡和 |
| 海國 | HAI KUO | 基隆 | 十二 | 東海 |
| 台灣 | TAIWAN | 基隆 | 九日 | 太古 |
| 總統 | PRESIDENT | 基隆橫濱 | 十一 | 天祥 |
| 士打亞高哈士 | STRAAT AGULHAS | 日本 | 十一 | 渣華 |
| 蘇娜 | SULA | 日本 | 十一 | 菲士高 |
| 蘇拉 | SULA | 日本 | 十一 | 菲士高 |
| 海順 | HELIOS | 日本 | 十二 | 多利順 |
| 士打利洛 | STRAAT RIO | 日本 | 十三 | 渣華 |
| 印尼怡美利 | TAMURAEVERETT | 日本 | 十四 | 福來 |
| 烏干達 | UGANDA | 日本 | 十五 | 怡和 |
| 華亞 | VAR | 日本 | 十六 | 法郵 |
| **非洲線** | | | | |
| 豪斯敦丸 | HOUSTON MARU | 西非 | 九日 | 大三 |
| 南非莫根達 | S.A.MORGENSTER | 南非 | 十日 | 怡和 |
| 士打亞高哈士 | STRAAT AGULHAS | 日本 | 十一 | 渣華 |
| 馬連馬士基 | MAREN MAERSK | 西非 | 十一 | 捷成 |
| 密西西比丸 | MISSISSIPPI MARU | 西非 | 十一 | 川崎 |
| 山度士丸 | SANTOS MARU | 東非 | 十二 | 大三 |
| 聯合海洋 | OCEAN UNITY | 東非 | 十二 | 渣華 |
| 日出丸 | HIDE MARU | 南非 | 十二 | 大三 |
| 南非商人 | S.A.MERCHANT | 南非 | 十三 | 怡和 |
| 維珍利亞 | VIRGINIA MARU | 東非 | 十三 | 日郵 |
| 榮家 | NOGAH | 西南非 | 十六 | 新興行 |
| 御影山丸 | MIKAGESAN MARU | 南非 | 廿一 | 大三 |
| 士打康瑞 | STRAAT HONSHU | 南非 | 廿二 | 渣華 |
| 俄羅列俄丸 | ROSARIO MARU | 東非 | 廿三 | 大三 |
| 士打自由城 | STRAAT FREETOWN | 西非 | 廿四 | 渣華 |

# 出口輪船預告

| （船名） | （西名） | （往何處） | （日期） | （公司） |
|---|---|---|---|---|
| **美洲線** | | | | |
| 皇后威利 | QUEENSVILLE | 溫哥華 | 七日 | 多利順 |
| 基士頓馬士基 | CHASTINE MAERSK | 紐約 | 七日 | 捷成 |
| 西雅圖丸 | SEATTLE MARU | 加勒比海 | 七日 | 大三 |
| 利那達丸 | NEVADA MARU | 紐約 | 八日 | 川崎 |
| 愛達荷 | IDAHO | 加利福尼亞 | 八日 | 怡和 |
| 中國熊 | CHINA BEAR | 加利福尼亞 | 九日 | 太平洋 |
| 蘇丹 | SUDAN | 英國 | 九日 | 太古 |
| 力圖丸 | NITTOU MARU | 英國 | 九日 | 太平 |
| 菲列賓 | PHILIPPINES | 紐約 | 九日 | 美邦 |
| 順羅 | SKARVA | 洛杉磯紐約 | 九日 | 港海 |
| 溫拿拉圖 | WONORATO | 加勒比海 | 十日 | 旅亞 |
| 香港郵 | H.K.MAIL | 西雅圖溫哥華 | 十日 | 福來 |
| 渣拉高布 | JALAGOPAL | 加州溫哥華 | 十一 | 聯林 |
| 美國太空人 | AMERICAN ASTRONAUT | 加州 | 十一 | 美輪 |
| 台中 | TAI CHUNG | 洛杉磯 | 十二 | 順利 |
| 馬烈馬士基 | MARIT MAERSK | 紐約 | 十二 | 捷成 |
| 香港飛剪 | H.K.CLIPPER | 溫哥華 | 十二 | 港郵 |
| 佐渡春丸 | SADOHARU MARU | 紐約 | 十二 | 山下 |
| 航友 | GRAND NAVIGATOR | 美國 | 十三 | 太平 |
| 吉盛 | GEH YUNG | 洛杉磯 | 十三 | 港郵 |
| 愛連碧琪 | ELLEN BAKKE | 溫哥華 | 十三 | 鐵行 |
| 芬崖 | FERNCLIFF | 溫哥華 | 十三 | 多利順 |
| 東方學士 | ORIENTAL INVENTOR | 紐約查利士頓 | 十三 | 港郵 |
| 日本熊 | JAPAN BEAR | 加利福尼亞 | 十四 | 太平洋 |
| 奧士文納總統 | PRES.OSMENA | 紐約 | 十五 | 美邦 |
| 東方探險家 | ORIENTAL EXPLORER | 紐約波士頓 | 十五 | 新興行 |
| 格蘭總統 | PRES.GRANT | 加利福尼亞 | 十五 | 總統 |
| 忠友 | GRAND LOYALTY | 洛杉磯紐奧爾良 | 十六 | 順利 |
| 寶根維利 | BOUGAINVILLE | 紐約 | 十六 | 多利順 |
| 美國百靈 | AMERICAN LARK | 加利福尼亞紐約 | 十六 | 美輪 |
| 百高 | BURGO | 英國 | 十六 | 太平 |
| 出口旗 | EXPORT BANNER | 紐約 | 十七 | 和捷 |
| 門羅總統 | PRES.MONROE | 紐約 | 十七 | 總統 |
| 幹島丸 | MIKISHIMA MARU | 蒙特利爾 | 十七 | 川崎 |
| 東方快運 | ORIENTAL EXPRESS | 長堤洛杉磯 | 十七 | 港郵 |
| 日啓丸 | NIKKEI MARU | 加州溫哥華 | 十七 | 中央 |
| 懷明 | WYOMING | 加州 | 十七 | 怡和 |
| 伊利馬古士 | EURYMACHUS | 紐約 | 二十 | [illegible] |
| 出口競賽 | EXPORT CHALLENGER | 紐約 | 二十 | 和捷 |
| 陰雨山丸 | OTOWASAN MARU | 英國 | 二十 | 太平 |
| **歐洲線** | | | | |
| 逸羅臣 | BENVALLA | 漢堡倫敦 | 七日 | 鐵行 |
| 希爾 | HEL | 歐洲 | 八日 | 天祥 |
| 維也納 | VIENNE | 倫敦漢堡 | 八日 | 法郵 |
| 必先達 | PEISANDER | 利物浦 | 十日 | 太古 |
| 磐城丸 | IWAKI MARU | 地中海 | 十日 | 日郵 |
| 那拉 | NARA | 漢堡歐洲 | 十日 | 寶隆 |
| 基士頓馬士基 | CHRISTIAN MAERSK | 漢堡歐洲 | 十日 | 綿經 |
| 士巴尼吉 | SPAARNEKERK | 安特衛普歐洲 | 十日 | 渣華 |
| 美國太空人 | AMERICAN ASTRAMONT | 鹿特丹 | 十一 | 美輪 |
| 札幌丸 | SAPPORO MARU | 歐洲 | 十一 | 日郵 |
| 赫信士泰 | HESSENSTEN | 漢堡歐洲 | 十二 | 捷成 |
| 比利通 | BILLITON | 地中海 | 十三 | 渣華 |
| 美國百靈 | AMERICAN LARK | 鹿特丹 | 十六 | 美輪 |
| 菲仙士泰 | FRIESEENSTEIN | 歐洲 | 十六 | 捷成 |
| 汎濤峽 | PANDO STRAIT | 倫敦漢堡 | 十六 | 鐵行 |
| 北佐諾加士 | PATROCLUS | 利物浦 | 十七 | 太古 |
| 大利安 | TRIANON | 漢堡歐洲 | 十七 | 寶隆 |
| 湯多倫 | BENDORAN | 漢堡 | 二十 | 鐵行 |
| 伊利馬古士 | EURYMACHUUS | 倫敦鹿特丹安特衛普 | 二十 | [illegible] |
| 立端安美時 | NEPTUNE AMETHYST | 倫敦漢堡 | 廿一 | 萬來 |
| 英港藍 | FLINTSHIRE | 倫敦漢堡 | 廿一 | 怡和 |
| 英倫丸 | ENGLAND MARU | 漢堡歐洲 | 廿一 | 綿經 |
| 美國希異 | AMERICAN LEGEND | 鹿特丹 | 廿二 | 美輪 |
| 亞奇利士 | ACHILLES | 利物浦 | 廿三 | 太古 |
| 邦加美拉 | BUNGA MELOR | 倫敦漢堡 | 廿三 | 萬國行 |
| 逸摩 | BENMHOR | 利物浦 | 廿三 | 鐵行 |
| 亞連那 | ARANYA | 漢堡歐洲 | 廿五 | 寶隆 |
| 加利路 | CAPRIOLO | 意大利 | 廿五 | 美迅 |
| 威廉士吉 | WILLEMSKERK | 地中海 | 廿六 | 渣華 |
| 加巴亞 | CAPRAIA | 馬賽歐洲 | 廿六 | 沙唯 |
| 柏加 | PAG | 的港 | 廿六 | 聯林 |
| 夏蒙尼亞 | HAMMONIA | 漢堡歐洲 | 廿六 | 捷成 |
| 美國靈貓 | AMERICAN LYNX | 鹿特丹 | 廿八 | 美輪 |
| **澳洲線** | | | | |
| 湖北 | HUPEH | 新西蘭 | 十一 | 太古 |
| 成都 | CHENGTU | 新幾內亞 | 十三 | 太古 |
| 廣西 | KWANGSI | 澳洲 | 十五 | 太古 |
| 捷斯碧琪 | GJERTRUD BAKKE | 西澳洲 | 二十 | 鐵行 |
| 芝萬宜 | TJIWANGI | 澳洲 | 二十 | 渣華 |
| 美諾士 | MILOS | 澳洲 | 廿三 | 福來 |
| 廣東 | KWANGTUNG | 澳洲 | 廿四 | 太古 |
| 青島 | TSINGTAO | 新西蘭 | 二日 | 太古 |
| **印·巴·中東線** | | | | |
| 會津丸 | AIZU MARU | 紅海 | 十日 | 日郵 |
| 佐賀丸 | SAGA MARU | 紅海 | 十日 | 日郵 |
| 海泉 | OCEAN MURCURY | 亞丁港打 | 十日 | 泛洋 |
| 高多 | KOVDOR | 馬德拉斯 | 十一 | 菲士高 |
| 三池丸 | MIKE MARU | 吉大港 | 十一 | 日郵 |
| 吉野山丸 | YOSHINOSAN MARU | 卡林沙科威特 | 十二 | 大三 |
| 鴉仙打 | NYANZA | 波斯灣 | 十四 | 鐵行 |
| 新菲島怡美利 | JOHNEVERETT | 加城仰光 | 十六 | 福來 |
| 甚文天 | CLEMENTINE | 孟買波斯灣 | 十六 | 捷成 |
| 剛果丸 | CONGO MARU | 吉大港加城 | 廿二 | 大三 |
| 曜星 | STAR ALDEBARAN | 波斯灣 | 廿三 | 福來 |
| 墨西哥丸 | MEXICO MARU | 近東 | 廿三 | 大三 |
| 沙洲 | SHA CHAU | 波斯灣 | 廿三 | 香島 |
| 長崎丸 | NAGASAKI MARU | 紅海 | 廿五 | 大三 |
| 東城 | KOTA TIMUR | 波斯灣 | 三日 | 太平 |
| 赤洲 | CHIK CHAU | 亞丁 | 四日 | 香島 |
| 柯沙巴亞 | AL SABAHIAH | 科威特 | 五日 | 怡和 |
| **東南亞線** | | | | |
| 發利怡美利 | FERNANDOEVERETT | 新加坡 | 七日 | 福來 |
| 寶利 | PALMARES | 雅加達泗水 | 八日 | 亞非 |
| 三昌丸 | SANSHO MARU | 新加坡 | 八日 | 大三 |
| 利太 | LINDA JR | 西貢 | 八日 | 利通 |
| 高雄 | KAOHSIUNG | 西貢 | 八日 | 利通 |
| 山重丸 | YAMASHIGE MARU | 新加坡 | 八日 | 大源 |
| 勝隆丸 | SHORYU MARU | 新加坡 | 八日 | 海聯 |
| 幸洋丸 | KOYO MARU | 新加坡巴生港 | 八日 | 嘉信 |
| 追風丸 | OIKAZE MARU | 古晉 | 八日 | 東洋 |
| 金安 | CHIN HORNG | 雅加達 | 八日 | 明仁 |
| 金寶來丸 | CANBERRA MARU | 星洲 | 九日 | 永泰 |
| 興光丸 | KOKO MARU | 馬尼拉 | 九日 | 大信 |
| 汶萊一號 | BRUNEI 1 | 婆羅乃 | 九日 | 聯通 |
| 銀星丸 | GINSEI MARU | 新加坡巴生港 | 九日 | 天祥 |
| 大家泰 | TAGAYTAY | 新加坡 | 九日 | 多利順 |
| 和光丸 | WAKO MARU | 新加坡 | 九日 | 大信 |
| 水星丸 | SUISEI MARU | 新加坡巴生港 | 十日 | 天祥 |
| 新洲二號 | GREENLANE TWO | 西貢 | 十日 | 建聯 |
| 日隆丸 | NICHIRYU MARU | 新加坡 | 十日 | 泰山 |
| 羅拔馬士基 | ROBERT MAERSK | 西貢新加坡 | 十日 | 捷成 |
| 海興 | HOI HING | 山打根斗湖 | 十一 | 東南 |
| 總統 | PRESIDENT | 馬尼拉 | 十一 | 聯林 |
| 勝隆丸 | SHORYU MARU | 新加坡 | 十一 | 海聯 |
| 露芬蘭 | DON RUFINO | 馬尼拉宿務 | 十一 | 聯林 |
| 第三丸吉丸 | MARUKICHI MARU 9 | 新加坡 | 十二 | 大源 |
| 榮興 | REBECCA | 曼谷 | 十二 | 順昌 |
| 第三丸吉丸 | MARUKICHI MARU 3 | 新加坡 | 十二 | 大源 |
| 榮興 | MONICA | 金邊 | 十二 | 順昌 |
| 基隆 | KEELUNG | 西貢 | 十三 | 利通 |
| 松隆丸 | SHORYU MARU | 曼谷 | 十三 | 永泰 |
| 亞朗 | TG.ALANG | 西伊里安 | 十三 | 通裕 |
| 復雷 | UNION EVERGREEN | 曼谷 | 十三 | 通裕 |
| 鮮海丸 | SENKAI MARU | 新加坡 | 十三 | 大三 |
| 丹絨亞朗 | TG.ALANG | 西伊里安 | 十三 | 通裕 |
| 山廣丸 | YAMAHIRIO MARU | 新加坡 | 十三 | 嘉信 |
| 紀邦丸 | KIHO MARU | 星洲 | 十三 | 協成 |
| 珍施馬士基 | JENS MAERSK | 印尼 | 十四 | 捷成 |
| 山牧丸 | YAMAKI MARU | 新加坡 | 十四 | 海聯 |
| 寶通 | BONATRADDE | 雅加達泗水 | 十四 | 亞非 |
| 忠和丸 | CHUWA MARU | 新加坡 | 十四 | 泛洋 |

## 國際原糖價銳進跌速

# 糖市淡風淒厲 競相低拋

### 實銷買家乏大買盤

### 英倫價較去月差距四鎊

（特訊）國際原糖價格急跌，本港糖市，淡風淒厲，由於拆銷商爭相拋售，但市場買家忍手，價雖降而無大量買盤。

據業人士指出：近來國際市場原糖價進銳退速，去月底倫敦市場原糖現貨每噸最高價曾漲至五十三鎊點五〇，前（五）日每噸跌至四十九鎊點五〇，高低相差四鎊。若與去月初旬每噸四十五鎊比較，仍然高了四鎊半。港市價格，現在大陸糖花粗砂每噸八百五十元，去月初旬每噸價格七百七十五元，現在每噸價格比去月初旬還高了七十五元。

由於國際原糖價格急跌的影響，買家觀望，大古X A粗砂每噸按八百六十元，B嘜棉白砂每担六十三元，東洋幼砂每噸八百元，S G幼砂每担五十六元，四星幼砂每担五十七元，棉花中粗砂每噸八百五十元，大陸糖花粗砂每噸八百〇五元，捷克幼砂每担五十四元。

國際原糖前（五）日收市價，倫敦原糖現貨每噸四十九鎊點五〇，三月期貨每噸四十七鎊點六五，比前降二鎊點六五，五月期貨每噸四十七鎊點七〇，比前降二鎊點七〇，八月期貨每噸四十六鎊點八五，比前降二鎊點八五。紐約八號原糖現貨每磅四點七九美分，比前降〇點一〇美分，三月期貨每磅四點七七美分，比前降〇點一六美分，五月期貨每磅四點七九美分，比前降〇點二二美分，七月期貨每磅四點七九美分，比前降〇點一四美分。

## 好淡因素漸轉相持

# 港金暫陷膠着

### 去息二角收市二九二·八七五 美電市道仍穩收市六〇三·五

（特訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈牛皮待變，收市二九二·八七四（倫敦金價每盎司報三八·四一美元，自由英鎊每鎊兌二·四一四八美元），美鈔報定，收市六〇二，美電收市六〇三·五。

九九金上午開市二九二·二五，算是全天之最低價，後呈上扳，成二九二·五及二九二·六二五，此後轉入牛皮，去息二角後，收市最高成二九二·八七五。

場上現金，上牌交收六千両，公價二九二·五。

美鈔開市六〇一·七五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇二。

美電開市六〇三·二五，亦為全天之最低價，最高報六〇三·五，收市六〇三·五。

金單開市六〇二·五，亦為全天之最低價，最高為收市之六〇二·六二五。

### 歐黃金市價

「美聯社倫敦五日電」歐洲各地黃金價格如下（每安士以美元計，括弧內為星期四的收市價格）：

倫敦 三八·五〇（三八·五〇）

巴黎 三八·七九（三八·七九）

法蘭克福 三八·五五（三八·六八）

蘇黎世 三八·四〇—三八·六〇（三八·五〇）

## 香港金融行情表（二月六日）

| | 單位 | 成交價（港幣計） |
|---|---|---|
| 九九金 每司両 | （最高） | 二九二·八七五 |
| | （最低） | 二九二·二五 |
| | （收市） | 二九二·八七五 |
| 美電 | 一〇〇 | 六〇三·二五 |
| 美單 | 一〇〇 | 六〇二·七五 |
| 美鈔 | 一〇〇 | 六〇二·一二五 |
| 英鎊 | 一 | 一四·四六 |
| 加拿大圓 | 一〇〇 | 五九四·五〇 |
| 法國法郎 | 一〇〇 | 一〇八·二〇 |
| 瑞士法郎 | 一〇〇 | 一三九·二五 |
| 西德馬克 | 一〇〇 | 一六五·二五 |
| 意大利里拉 | 一〇〇〇 | 九·三二五 |
| 荷蘭盾 | 一〇〇 | 一六六·五〇 |
| 澳洲圓 | 一〇〇 | 六七五·五〇 |
| 日本圓 | 一〇〇〇 | 一五·九七五 |
| 菲律賓披索 | 一〇〇 | 八六·二五 |
| 紐西蘭圓 | 一〇〇 | 五九五·〇〇 |
| 坡圓（馬來西亞） | 一〇〇 | 一九五·五〇 |
| 台灣圓 | 一〇〇 | 一四·六七五 |
| 泰國銖 | 一〇〇 | 二九·五〇 |
| 印度勞畢 | 一〇〇 | 四七·五〇 |
| 巴基斯坦勞比 | 一〇〇 | 五八·五〇 |
| 澳門紙 | 一〇〇 | 九七·五〇 |
| 西貢紙 | 一〇〇〇 | 一六·八〇 |
| 金邊紙 | 一〇〇〇 | 六五·〇〇 |
| 南非蘭特 | 一〇〇 | 七九〇·〇〇 |
| 南幣紙 | 一〇〇〇 | 一六·八〇 |

（以上行情由恒生銀行供應）

# 去年世界粗鋼產 量達五億餘萬噸

### 增祇千七萬噸多年最少 歸因美德比盧減產影響

（特訊）布魯塞爾消息：歐洲共同市場統計服務處宣佈，一九七〇年世界粗鋼產量，總計五億七千萬噸，比一九六九年增加百份之三，即一千七百萬噸。

歐洲共同市場說，這是數年來增加量最少的一年，比到時，歸因美國，西德，比利時，和盧森堡等最大產鋼國的減產。

中共的產量沒有包括在內。

因汽車工業需要較小而減產的美國產鋼量，在一九七〇年，總計為一億二千二百六十萬噸，比產量高的一九六九年減低八百六十萬噸，成百份之六·七。

美國的產量佔世界總產量的百份之二十一·三，比蘇俄多百份之二·一。

蘇俄的產量在一九七〇年，總計一億一千五百六十萬噸，比一九六九年增加百份之四·九。

日本仍為第三個最大的產鋼國，佔世界總產量百份之一六·二。

日本在一九七〇年總計九千三百三十萬噸，比一九六九年增加百份之十三·六。

歐洲共同市場會員國，生產了一億零九百二十萬噸，比一九六九年增加百份之一·七。

# 世界十四工業國 總儲備增加二成

### 共一零七億六千萬美元

（特訊）路透社消息：國際貨幣基金會報道，在一九七〇年中，十四個主要工業國家的儲備，增加了一百零七億六千萬美元，即增加了百份之二十左右。

這些儲備由一九六九年的五百四十五億三千九百萬美元，增至六百五十三億零六百萬美元。

十四個重要工業國為加拿大，美國和十個歐陸國家—澳地利，比利時，丹麥，法國，西德，意大利，荷蘭，挪威，瑞典及瑞士。（愛明）

# 東京股市勢穩健 道琼斯指數回升

### 半日成交一億三千萬股

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（二月六日）據野村證券株式會社特電稱：星期六東京股市開市時見穩健，保險公司，機械及部份高價股報升，而房屋關連及汽車股被拋利吐。收市價道琼斯平均股價為二一七點七〇，比上日上升一點九六，新市場指數為一四八點八二，比上日上升〇點七二，半日成交額共一億三千萬股。

| 股票名稱 | 收市價 |
|---|---|
| 平和不動產 | 二九九 |
| 味之素 | 二九四 |
| 松下電器 | 三一六 |
| 錦紡相機 | 三一五 |
| 三越百貨 | 三〇九 |
| 東海保險 | 一八六 |
| 三菱地所 | 一〇一 |
| 日本郵船 | 二九五 |
| 鹿島建設 | 六〇四 |
| 大和房建設 | 三七一 |
| 名糖產業 | 二五六 |
| 鐘淵化學 | 二六〇 |
| 武田製藥 | 四九五 |
| 衛材製藥 | 三六五 |
| 富士菲林 | 九六五 |
| 資生堂 | 一一〇 |
| 日本石油 | 一六六 |
| 小松製作所 | 一〇四 |
| 日立製作所 | 二二九 |
| 日本電器 | 三二五 |
| 富士通訊 | 二七八一 |
| 新力收音機 | 五七〇 |
| 東京電化 | 一〇二 |
| 三井造船 | 九〇 |
| 三菱重工 | 九〇 |
| 豐田汽車 | 三〇六 |
| 東洋工業 | 二一七 |
| 山葉汽車 | 四九三 |
| 麗確相機 | 二七七 |
| 萬能達相機 | 一六六 |
| 永大產業 | 五七〇 |
| 大日本印刷 | 二五八 |
| 日本樂器 | 四五〇 |
| 擺山製作 | 五二五 |
| 法國製床 | 二九八 |
| 丸井百貨 | 三七四 |
| 野村證券 | 一七二 |
| 三井不動產 | 四八七 |
| 大和團地 | 四九五 |
| 三光汽船 | 一七五 |

# 台幣報企 加元上升

（特訊）加元報升，成五九六·五，即一百加元兌五百九十六元五角。台幣轉定，成八十六元，即一百坡元兌一百九十五元五角，法郎報一〇八，即一百法郎兌一百零八元二角。

# 日本電綫價調低

### 汽車用薄鋼板升一千元

（特訊）東京航訊：（一）古河電工會社，關於各產業會社二月上半月的電綫銅價格，比較一月下半月降低五千圓，因此，成為每噸七十萬圓，對於電綫的標準價格也決降低。同時，住友電工等其他各電綫會社亦將實施降價。各種電綫價格下降後的室內用視膠電綫（一·六公厘）每公尺為十六圓八角（十六圓九角），每公尺售一百七十四圓，原售一百七十四圓。

（二）日本鋼鐵業界，對於汽車用薄鋼板的加價，自前汽車業界提出要求後，每噸加價一千圓，原為三萬三千二百圓，加價後成為三萬四千二百圓。

日本鋼鐵業界，由於原料煤價格大幅上升，帶來的成本提高，於去年底，要求造船用厚鋼板每噸加價一千圓。

# 印刷用紙張 銷情不寂寞

（特訊）洋紙市場，部份紙張，不斷發生交投，但紙價仍見平穩，各種印刷用紙，以道林紙、書紙、打字紙等銷路較佳，外埠交投較旺。

# 黃豆市價高欠行

# 油綠做勢續上升

### 紅豆尚穩眉豆烏豆不振 粟米生麩麥糠榮辱互見

（特訊）華北黃豆日內可到，留貨候價，上貨黃豆，價高欠行，新貨到港，價亦平穩。油綠豆，東北貨報升，每担七十五元，上價紅豆，市尚堅穩。眉豆、烏豆、疲挫不振，正南豆有到不多。青島生仁，按價成交。旭日珠生，成價不一，米、泗水貨亦無振作，粟、生麩、麥糠升降各異。

大通貨豆，現拆五十元，新貨八號可到，十五元，東農貨拆五元，上庄貨按四元，湖北貨按四元，湖北貨，廣西貨現拆十四元，閩浙貨拆十四元五角，油綠豆，來貨報十七元，按七十元。油綠豆，來貨拆十七元，大油綠按六十五元，新中貨按十元，庄貨報七十七元，天津紅豆，拆七十五元，上價紅豆，價格持穩，天津紅現拆七十元，派拆一百〇五元，頭貨拆七十元，至一百二十元。上海青仁拆一百〇五元。

眉豆，現拆一百元，市弱價拆九十元，各路眉豆，成價拆一〇二元。

烏豆，拆四十元，南京烏豆拆四十二元，市仍弱，現拆四十一元，上海青仁，按四十一元，少買家，大秘拆六十五元，泗羅花眉豆，鮮中鳥豆，拆一〇〇元，台灣貨拆四十二元。青島不別級生仁，拆一六二元，大秘按一六〇元。旭日新生，新舊貨成一零〇元至一〇五元，新舊貨拆九十元至九十元。泗水珠生，印尼貨，頭貨拆八十八元至七十元，碼頭成廿八元，遲羅粟米，市價微升，印尼粟，下月付船成廿七元二角，碼頭成四十五元，生麩碼頭成四十五元五角，粟，生麩，麥糠，粟麥糠局部調低，印尼米糠，近期碼頭成十六元四。

打字紙，價格堅穩，日本十七磅，廿二×三四寸，每令十八元及十八元五角，每令十八元，歐洲貨十九元五至十七磅，捷克貨十八元五至二十元，北歐五二格，本銷暢爽，令庄新聞紙，切庄二十元，每令廿四元五角至廿五元，西德貨廿四元五角，波蘭貨廿三元五角，中國大陸廿三元至廿三元。

粉面玻璃紙，市勢疲，日本三五〇格，卅一×四三寸，每磅五元，非粉面，每磅二至三分，非粉面，貨每磅四角六至七分，中國大陸粉面貨，每磅四角七至八分，非粉面貨每磅四角五至六分。

新生紙，價格堅穩，每令三十七元，中國大陸六〇磅，四三寸，每磅七角二分，七〇磅拆四十一元五角，八角。

# 紐約股一週述評

## 交投達有史來最高紀錄

### 投資信心極強乘順吸進

（特訊）據從美國探悉，投資公司香港分行既得最近一週紐約股市表現如下：

二月一日至二月五日一週紐約股市，走勢若以杜瓊斯工業股平均指數來作代表，是星期花間竹地起跌互見，但上升幅度大而下跌幅度小，並且上升時日多於下跌，本週仍是上升的一個星期。同時，一般股票價位實上亦都有穩性的進步。

以下是杜瓊斯工業股平均指數本週每個交易天的起跌變化：

週一 上升九點三一

週二 下跌三點二二

週三 上升一點六四

週四 下跌一點四四

週五 上升一點七八

本星期股市的表現，是十分使人滿意的，獲利回吐情況雖然出現，但得較利期，而大市能完成它自己的使命，易於調整，從這些表現看來，多數能夠在短時期內再進，股價跌後回彈，至於較低水平的時候，買入，都之所以在各方面顯示了對大市的信心。很有尼克遜經濟政策的的支持，所以大市得到實上有信心的投資者的支持，事實上投資者對市況觀察是必然的，中南半島的局勢發展，市況好轉；獲利回吐壓力，它們是不能的現象，已經到了維持的地步，因此這一次的短期調整，而且不利回吐的壓力也減低了。

這個利息可能進一步減低，倘若短期內成交不很活躍，則股市可能又轉為有利。

本週五個交易天，有若干時候杜瓊斯系的指數平均起跌互見的，但在上升的天數多於下跌的天數，而且在跌下之時亦是由於投資者作為多數的，即使杜瓊斯工業股平均指數下跌，亦是如此。這實在可以顯示大市勢是怎樣的良好，加上全週總成交量達到了有史以來最高紀錄，這是近一億零一萬股左右，比上星期增加了八六·八〇五萬股，收市於八七七點，上升了八點〇五。

## 美小麥玉米期貨 每斗滑落逾一分

### 獲利回吐壓力

（特訊）芝加哥消息：此間小麥及玉米期貨都在獲利回吐壓力下，每英斗滑落二美分以上。

黃豆期貨每英斗下挫一·五美分，收盤時部份扳回。

玉米及小麥期貨抛售，似未受外來因素的影響。

燕麥期貨交易非常滑淡，波幅相當小。

三日收盤時，小麥三月期貨每英斗跌一·五美分；三月期貨價為一百六十九·三七五美分；五月期貨每英斗跌一美分，玉米期貨一·三二美分；三月期貨價為一百五十三·六二美分；燕麥期貨價格參差不一；三月期貨價為七十八·一二五美分，五月期貨價格有漲有跌，燕麥期貨價為三百零八·五美分。

芝加哥穀物交易所各種穀物期貨收盤價格如下（每英斗美分）：

小麥期貨：三月，一六九·三七五；五月，一六六·二五；七月，一五五·二五；九月，一六一·二五；十二月，一六二·七五。

玉米期貨：三月，一五三·六二五；五月，一五六·五；七月，一五五·二五；九月，一五一·七五；十二月，一四八·七五；明年三月，一五七·八七五。

燕麥期貨：三月，七七·一二五；五月，七五·二五；七月，七二·七五；九月，七二·八；十二月，七八·二五。

黃豆期貨：三月，三〇八·五；五月，三一二；七月，三一四·五；八月，三一一·七五；九月，二九九·八七五；十一月，二九〇·六二五；明年一月，二九九·二五。

# 日匯略扳

### 遲匯轉定

（特訊）日滙略升成一六〇·七，即在日滙收港成百。

一百加元兌四九·九元五角，遲匯一百九十七元三角，即在港收二千九一萬元，一百坡元二十九元二角，即在坡收一百坡元，一四九·二，即在越收一百二十七元三角，在港收四十九元，二八七·一，即在遲收二交。

尚有經濟 刊載第五 張第一頁

# 美航空公司 去年虧億元

（特訊）據盛頓消息：美國最大的一家航空公司的董事長說，各航空公司由於財政困難而增加票價，是符合國家利益的。

兩個月前接管聯合航空公司的卡爾遜在參議院航空小組委員會上說，在一九七〇年中，美國各航空公司虧蝕一億美元以上，「一九七一年可能是另一個困難年頭」。在一九七〇年中，聯合航空公司虧蝕四千萬美元。（愛明）

# 澳門食品 價格上升

（澳門特訊）澳門的物價不斷上漲中，食品價追上香港，自去年下半年起，食品漲價，最近澳門各飲食店，又借此農曆春節為題，第二次漲價，目前澳門的麵食店，雲吞麵，每碗由五角起，增為一元，並不是為奇，普通的雲吞麵已多至七角及一元，也無形中使澳門市民，一般普通的生活，澳門的食品，港來，也要趕上香港，不會有下降的機會。

# 美鈇合金鋼 五年來首張

（特訊）俄亥俄州尼爾斯消息：此間反鈇合金屬公司宣佈，將所產鈇合金鋼條價格增加三至八%不等，即日起生效。

該公司表示這次漲價是五年多以來鈇合金鋼條在價目表上第一次作大變動，並非由於用戶對鈇材規格的要求嚴格，不得已而出此。

鈇材為製造噴射發動機與飛機機體的重要材料。

民製酒反倒金屬公司的股權，由美國鋼鐵公司及國民化學公司分別擁有五〇%。

# 尼龍紗價齊告提高

### 美二纖維公司 升幅百分六至八

（特訊）紐約五日電：西蘭紗廠公司和蒙山多公司已於週二日宣佈，提高尼龍紗的售價，在此之前，聯合化學公司已宣佈加價，這幾家公司的加價幅度由百分之六到百分之八。

這種行動使紡織廠大感不解。

它們指出，尼龍的供應一般已呈過剩狀態，但在美國如此，世界各地情況也是如此。

價降到輸入美國的尼龍紗的買家提出，外國的廠家自前已把售價降到無利可圖的地步。

西蘭公司還宣布，酯纖紗售價可能同時提高百分之六至百分之七。

過去兩年，尼龍價格已下跌了三分之一，四十支紗漲每磅八十美仙至九十美仙。（愛明）

# 米市週末未有開盤

# 用家吸意不及去年濃

# 拆商照價提用量稀

（特訊）昨日（六日）米市，因為週末，入口米商未有開盤，二、三線商照價提用很少。

據米業人士指出：新春開市以來，米市成交減弱，除了頭一天成盤約共四萬八千包之外，第二天，第三天，第四天至第五天成盤總量祇為三萬包，與去年同期比較，減少三分之一，顯示二、三盤商購買的興趣，不及去年同期那麼濃郁。

照價提用的食米，泰國青奕新米每担六十一元，金鳳新米每担七十一元五角，藍鳳新米每担六十一元，新香米每担七十二元，寶石新香米每担六十七元，天字新谷仔米每担八十五元，寶石新金瓜米每担五十七元，每担五十四元，新香菱米每担五十二元五角，菲律賓每担五十元，每担五十二元，黄粘米每担七十八元，孔雀粘米每担八十六元，美國紅粘每担八十五元三角，實蟬紅粘米每担七十元，新油粘每担七十五元，洪字新粘每担七十元五角，寶石新絲苗每担八十一元，紅桃絲苗每担八十八元，新花絲苗每担九十一元，寶石新絲苗每担九十一元，富貴絲苗每担八十八元，絲苗每担八十七元，紅寶絲苗每担八十五元五角。

禮拜午夜場

翡翠娛樂

昨滿

李荷活 倫敦 黃金 觀塘

今晚六院十一點半再映一場

鑽石艷盜

何莉莉 凌雲 領銜主演

麗華 麗都 早場

今天十點九

四四元 價票 至二元 金寶妖收 吉金延手 百萬新娘 秦寶 王我

十二點午 萬里雄風 上官靈鳳 田鵬

海運

今早十一點正 聯美七彩卡通

今早十二點半 日月精忠 凌波 主演

今晚十一點九 戰地九飛龍 積皮斯通 主演

金陵·國寶·聲

今天五場 加開五點半 上官靈鳳 江彬 萬里雄風 今早：大俠期下放映 金玉滿堂

今天四場 石堅 羅愛嫦 陳正 武俠片 獅王之王 今早滿天星斗 五點半：逃金剛門

今天六場 加早11點開場 加五點半開場 獨臂大刀 戰盲俠 王羽 勝新太郎 主演

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

# 七寶早熟早勇 龍駒進度中肯

## 晨操鏡頭

「賀相逢」由關練馬師試跑六化郎，一分三十七秒正，末段三十秒正。走勢安詳穩定，消質相當，狀態勇猛，在現階段來說，已有爭勝的資格，成爲半冷門，有一戰的價值。

「七寶」何國英，快跑六化郎，一分三十秒二，末段二十七秒二。步伐開揚有力，早熟早勇，從性能估計，應該適宜六化郎四十碼賽跑，取勝之機會很大。

「龍威」由關練馬師試跑半哩，五十八秒四，末段二十八秒三。四蹄開合矯捷，富於銳利的氣氛，狀態漸漸踏入爐火純青的境界，跑六化郎四十碼，應該最合脚步。

衛林士試「博德」，快跑六化郎，一分二十七秒一，末段二十七秒正。勇況可以保持，但編班之後的演出，似乎拉不到第一班第一流。

「龍駒」由劉福雄試跑六化郎，一分二十九秒一，末段二十八秒四。勇況未減，進度則中等，若經磅上陣，提防爆冷門。

邱達福試「感恩」，快跑六化郎，一分三十四秒正，末段二十九秒一。勁度增強，狀態不俗，但未到大勇之境，如果賠率不太低，有留意的價值。

鄭棣池策「翡翠湖」，一分三十四秒三，末段二十七秒正。神態不俗，都在可戰的水準。

「錦旋」由陳鐵麟試跑六化郎，一分三十四秒三，末段二十九秒三。不過不失，可以保持，如果跑出好水準，應有良機。

「神采」游定柱，快跑六化郎，一分三十五秒正，末段三十秒四，彈性充沛，點地即起，大勇之態未減，仍有冷門機會。

「甜心」由施露華試跑六化郎，一分三十一秒二，末段二十八秒四。火氣勃勃，保持大勇，跑六化郎四十碼，誠恐路短。

「馬公爵」由李家強試跑六化郎，一分二十七秒正，末段二十九秒正，鋒芒四射，狀態雄勇，戰意旺盛之馬，隨時留意。

華僑馬經

## 老敏談馬

# 金玫瑰仍有望 第一夫人質高

第七班（共有四十四駒）。

| | | |
|---|---|---|
| 得法 | 得獎金一四五〇〇元 | 頭馬兩次 |
| 金玫瑰 | 一三〇〇〇元 | 頭馬一次 |
| 第一夫人 | 一二〇〇〇元 | 頭馬兩次 |
| 東山少將 | 九五〇〇元 | 頭馬一次 |

「得法」這匹雌馬，今年祇有七歲，來港三年，因初期來時，連勝了兩次頭馬，（一次一哩與一次半哩一七〇碼），編班員將牠升上第五班，太高了，無法再出頭，上屆運出五次，愈跑愈差，於是多得了編班員，本屆將牠一降兩班，竟然降到了第七班中。

老謀深算的梁芬諾夫，見時機一到，本屆立即將「得法」逐步谷起，初與與七〇年馬「愛甜蜜」及「先進」同場，負一三八磅，不敢硬拚，保守試吓，跑得一哩第三名位置派彩十七元三。

竟然跑第三而降第八班，可謂便宜到極點。

第二次賽休息不出，再加催谷，第三次賽在八班中出爛地六化郎四十碼，負一四八磅，機會來了，憑後上之力，以二熱門擊敗大熱門「新時」而得了冠軍，贏了二馬「資跑」三乘，到底牠是爛地專家之故也。

以一四八磅贏馬升上第七班，竟減去了九磅，負一三九磅在大賽時，再出紅牌生賽半哩一七〇碼，這一次要謝謝排在紅牌賽中了，因「馬資」未必能以後上而僅勝「美瑤」一頭和跑第三的「得法」又一頭，至少是紅牌生賽，「得法」——這兩匹如在大師傅騎下，「得法」或者未必能由到牠們也。

這一場又不是熱門，大家以爲小潘（海光）未必會在紅牌生賽中爭榮也，因爲獨彩派了卅二元七角，第一場「开寶」尾閘，雖然搭當大熱門池仔的「龍駒」，也有一百四五十元可分，這是要謝謝頭閘「得法」贏馬也。

此次贏了，又不升班，七班在第五次賽無賽程，第六次賽又有六化郎四十碼與一哩二元，這一回「得法」要負重上陣了。

「金玫瑰」在未易主前，因有秘密問題，幾乎有三年不曾頭馬，由第五班降到了第七班，此馬未用盡，由羅倫出一哩，幾乎大爆冷門，而且是負一四八磅與羅倫是弱手，於此可見此馬之決不止第七班而仍有升上第六班的機會的。

本屆已降第八班，當然與是賽鬥，初賽由谷嘉，出敗池六化郎四十碼，未拚落第，第二次換麥美倫川一哩，同場因有超班馬「第一夫人」在，當然負同樣一上下磅位而不夠鬥，但已能搶得第二，不錯了。第三次賽，仍在第八班，出六化郎四十碼可勝，直路已冲出，若負重，最後爲好偏地馬「及鋒」一擺之利擊敗，又得第二，眞正不值。大賽第一天再出半哩一七〇碼，此次是當

金羽

然的大熱門了，雖負重磅卻不開閘便已放在前面，結果易勝，因同賽有十四駒，獨彩仍是不俗。

現在升上了第七班，第六次賽六化郎四十碼，因馬正當起，仍有可以捧場，我早說此馬有七班資格的。

「第一夫人」就壞在體弱，否則早已扶搖直上了。

因此馬體弱愈有漲筋症，六九年不上陣，上屆也無成績，但，到了今屆，是疾見好了，放出在第九班由許雄救出生天，半哩一七〇碼，出閘在第二，直路易勝，再出第八班一哩又易勝，升第七班，休息不出，要等下次再出了。

「東山少將」年富力強，門志好，在此班中，還有相當希望，我們且拭目以俟。

未嵌獎金者，有「孤女」，「安達」，「施天爾王」，「益發」，「都得」，「盆樂」，「紅」，「金諾」，「萬榮千」，「可勝」，「喜勝」，「認眞夠運」，「龍心」，「環欧公主」，「新希望」，「谷中公主」，「威立」，「一力福」，「申江珠」，「跑過先」，「飛渤」，「信心圖」，「庭妃」，「速勝」，「乘飛鹿」，四匹，其中潛伏虎頗多，我們應該隨時注意。（六）

老敏

衛林士策心寶取勝冠軍，馬主爲董事STANTON，練馬師貝爾波夫，圖爲勝利凱旋之鏡頭。

## 催谷與捉路

然後才捉路研究。

本季初出的「快活人」這匹馬早就催谷，原因是降班太促，上仗是本季初出的，但比上季已降兩班。想不到剛初出就降班，故此馬房方面，認爲便宜至極，如果再不催谷求勝，只怕將出馬房也有可能，是以催谷到十分勇，也是希望升班的馬。

「駿厩」長期保持大勇，是西大勇而超級的馬。

之初，「三興四」上季是初降第九班，而不報名的馬，在降班之初，馬房即用新手法操此馬，且催谷，留待今次命名參加「一枝獨秀」，現在馬已有九成多的勇態，初轉馬房，飼料方面已改變，但對新環境

# 下週末第一場紅牌生賽 快活人女健兒一枝獨秀

老姜

配磅表公佈之後，可以分場討論催谷馬了。

第一場第九班馬，由紅牌生出策，這種場合，催谷馬與捉路馬是必經配合的，因爲，在未編場的時候，有些馬催谷配了準備由名師出策的，故未考慮到由紅牌生出策。如今編入紅牌生賽，到時可能有些馬不出的，因爲有些馬是不宜紅牌生騎的。

但是，先將已谷起的馬報道，仍屬必要，把正谷起的馬列出來；

仍能應適，一旦即跑得接近，今次比上次進步，狀態亦在水準之下，谷得十分靚。

「女健兒」上次已谷起，但尚差多少毛色，賽後不受劇烈運動影響，胃納亦保持，故狀態有進。

「時美駒」上賽催谷得甚勇，因路程不合，故不打無把握之仗，賽後保持勇態，而胃納亦見進步，是西受催受谷的馬。

「及時趕到」上賽經過新配搭出賽後，證力與腳法均見進步，這匹馬經過劇烈的賽跑，和從前已判若兩駒，換言之，是西因爲力騎之後，腳步開朗，腳法有進步的馬，賽後受谷，食料亦是，仍勇。

「獵神」也是長期見勇的馬。與「駿厩」是同一類仍在佳績中的低班馬。

以上是曾谷過而又見勇的馬，現在談談捉路。

「獵神」和「駿厩」不是紅牌生能騎超出水準的馬，這兩匹馬是催谷而有弱點，故此不宜熱捧。

「及時趕到」與「三興四」，還是同一系馬，還系馬不易由紅牌生策的，故此不無戒心。

剩下來以「快活人」，「一枝獨秀」，「女健兒」，「快活人」駒機會最高，尤以「快活人」，因爲時別應留意，而且，「快活人」合紅牌生騎，而且，曾在紅牌生場合贏過。

## 賽後論判

# 心寶質態均勻 太白金星偷襲

週年大賽馬第三天，第七場，新馬，半哩一七〇碼。上陣競賽之良駒，有「心寶」，「太白金星」，「賀相逢」，「天時」，「神戶」，「繁華」，「紫羅武士」，「愛安」，「樂童」，「紫俠」，「寬好彩」，「喜得你」，「神駒」，「心星」，共十四匹。

獨贏投注總數七十萬零三千六百九十五元正。「紫羅武士」與谷寡，獨贏投注二十三萬三千餘元大熱，成熱程度未夠之馬，熱得過分一點。「神戶」與鄭棣池，論性能與實力怎樣，亦有一熱的選戰。「心寶」與衛林士，獨贏投注十一萬二千餘元之熱，人馬皆在勇態，合前賽後，戰意俱旺，二熱十分合理。

「心寶」閘開先放領先過半哩閘，「太白金星」，「紫羅武士」，「紫俠」跟在二列，「天時」，「愛安」，「神戶」，「寬好彩」等駒在之列，其餘各駒隨後。

「心寶」飛走極勁，下山之後，以兩馬之先領入直路，「太白金星」，「紫羅武士」，「天時」順序跟在二列，以下爲「愛安」，「紫俠」，「神戶」，其餘各駒隨後。

最後直路之上，「心寶」一直領到底，未到威脅，「太白金星」排入頭席，「天時」後上，排入季席，以下爲「神戶」，「紫羅武士」，「愛安」等駒。

全程時間五十八秒四，分段時間順序爲十秒三，二十三秒三，二十四秒四。成績已在水平之上。

——退休練馬師

## 升降評論

# 星景體裁清秀脫俗 五星上將久沉轉勇

由第五班降下第六班者，計有「星景」，「奔踶」，「五星上將」三匹。

七〇年份馬「星景」，雄性，栗色，體高十五掌一，現年五歲，體裁清秀，輕北開步，翠格相當，擁有中班以上的合型。新馬迄今祇三度出師，成熟進步未能展開，實力多少難估計，前季末，爭次短途上名亞席，水準雖是平平無奇，但走勢甚佳，脚法流利，質性良好，本季鮮于露面，前賽一哩，大敗而回，備戰欠充份，敗亦固然，降班合理，現班次頗佔利，若能谷或苦練之下，理可有多少戰績。

雌性之「奔踶」，栗色，體高十五掌，現年五歲，歐洲六九年份馬四，體裁精緊，泡格尚佳，頗具高質，惜是野性未馴，脾氣欠順，非硬功騎師駒馳，可能發揮實力。本季狀態未勇，賽出欠強，三戰三敗，二配鄭棣池，亦無表現，降班理由充份，現班次已佔便宜，中程以下賽程，會有爭名的資格。

與前者同年份之星既馬「五星上將」，雄性，栗色，體高十五掌一，現年五歲，早熟選勇，生績早創，新馬時，輕捷擅地六化郎四十碼，編于第三班，其後每況愈下，水準漸弱，本季降到第五班，三戰皆北，降班合理，爭中爭半哩一七〇碼，賽前被下磅，影響體力，但賽出不差，可是狀態已同，現再降一班，已屬超班之材，短途方面應有作爲。

由第七班降下第八班者，計有「風流劍俠」，「好時光」，「帝王谷」，「蓋世美人」四匹。

雄性之「風流劍俠」，深栗色，體高十四掌三，現年七歲，由下班之途馬，因性能狹窄，水準欠穩定，故從來戰績亦欠多，本季三戰皆北，而能程或長途均無表現，降班應份，當局編當合，班次佔利，長途賽中，快放馬或超班馬威脅，大有取勝之力。

現年十二歲之「好時光」，雄性，栗色，體高十五掌，跑熟迴起，近年徘徊於低班，而經常有出色表現，亦可算老馬之驕人代表作，惜是力之所限，于第七班已感吃力不已，故本季連戰敗北，降班合理，現班次適合，但仍不宜看重。

體高十五掌三之「帝王谷」，雌性，深色，現年九歲，體裁軒昂出衆，惜是畏羅而狀態低落，屢戰屢敗，降班合理，現班次大佔利，勇態稍回，可運創佳績。

史癧之「蓋世美人」，雌性，深色，體高十四掌三，現年九歲，屬地長途馬，長途戰績相當多，惜是質份低，而已屆戰鬥末期，降班已合目口，環境有利，亦可捧場。

大吉

## 香港晴望

### 大家要過年

夏曆新年期間，本港罪案數字，比去年同期減少。

警方加強巡邏，固屬原因之一；另一方面，賊仔也要過年。

### 望吓都有罪

一男子多望阿飛一眼，竟慘遭毆鏡打傷，送院敷治。

「望吓都有罪」，如此蠻橫無理，此風實不可長。

### 信不信由你

一連十座，每年十層高的新樓，僅僅過了十三、四年，最近居然被宣佈爲危樓。

不少建自五六十年前的舊樓，一般住客在大風雨中仍可安居。

### 冷過不知冷

上週氣溫曾降至五點五度，接連十天，許多人搖唇手呼冷。

一九五五年一月十一日，本港曾冷至三點一度，事隔十六年，正是冷過不知冷。

### 棄水而就陸

從水上戶口統計中發現，澳門數十年來減少了五萬餘人。

「捕魚人兒世世窮」這句話，已不適用於今日。眼得多了，不少水上人已移居陸上。

### 祇聞樓梯響

報載：低薪公務員特別「年賞」，仍有一綫希望，傳聞房已忙於計算中。

祇聞樓梯響，不見人下來。低薪公務員望了一些報紙空歡喜。

### 要從頭幹起

由於官方機構和社會環境極須，而中文教材又太陳舊，因而形成中文教育低落。

召了大專同學會聯合公報，使人有「要從頭幹起」之感。

### 娼妓合法化

「娼妓應否合法化？」香港大專同學會舉行座談會研討。

讀聖賢書，所學何事？在此時此地研究娼妓應否合法化，頗合時宜。

港島若非早年造林，今天半山區濃陰夾道的美景就不會出現。

# 春燈報喜慶元宵

·叮噹·

上元燈節是新春過後的另一個熱鬧高潮，這個節日富於詩意與羅曼蒂克氣氛。朱淑眞詞：「月上柳梢頭，人約黃昏後。」就是描寫上元的羅曼蒂克情調。

歡慶的春節似乎剛剛過去，轉眼又快到上元，這是新年之後另一次的熱鬧高潮，因爲上元節後喜慶節假期的結束，新的一年的工作再度展開，以前國內的農村社會，到了新十五這一天，家家戶戶無不興高采烈去歷說，上元燈節的熱鬧景象，比之新年的歡樂毫不遜色。

有月：無燈：不算：春。

上元的熱鬧的盛況，可見於一些記敍中，如東京夢華錄說：「正月十五元宵，大內前，紋綵山棚，然萬燈，飛人集御前兩廊，歌舞百戲，鱗鱗相切，樂聲嘈雜達十餘里，民見當時年豐太平，人民安居之歡樂昇平氣象」。而且上元燈節不僅熱鬧，而具極富詩意與羅曼蒂克味道，明朝的唐寅，有一首詠元宵詩，曰：「有燈無月不娛人，有月無燈不算春；春到人間人似玉，燈燒月下月如銀。滿街珠翠遊村女，沸地笙歌賽社神；不展芳尊開口笑，如何消得此良辰」。從這首詠元宵的詩，可以想像得到在昔日在封建社會下的農村少女，一到元宵都盛裝到市面間遊賞燈，絕不能和今日相比，昔日的封建社會，但見「滿街珠翠遊村女」，何等綺膩也。

宋朝詞人朱淑眞的生查子詞，寫情寫意，幽怨動人，道出了封建社會少女的感情，同時也道出那時元宵在當時被人重視和熱鬧，描繪得情景。元宵花市的詞於紙面，眞情流露，詞曰：「去年元夜時，花市燈如晝；月上柳梢頭，人約黃昏後。今年元夜時，月與燈依舊，不見去年人，淚濕青衫袖」。這首短短的詞，可以反映出元宵燈節燈火通明的熱鬧景象，同時也向被關在閨中的少女，也可以在元宵這天，去出閨閣，私會情人也。上元佳節的確是一個富於詩意的節日，只可惜美中不足者，當時的少女，談戀愛完全處於被動地位，「不見去年人，淚濕青衫袖」，落得一場失望與悲傷，借用一句時代曲，就是「一寸相思一寸淚」，賦得一句「大眾個郎薄倖」。

元宵：花市：燈如：晝：

現在的香港，對於慶祝上元燈節，除了一些守舊的家庭外，似乎已不再受人重視，其至根本無法可以到花市燈如晝的情景，我們所能欣賞到者，那是霓虹燈如此而已。

話說回來，儘管現在人們對元宵並不重視，但仍有些人仍保持着上燈的風俗，元宵上燈的風俗，側重於添丁，在老一輩的人，時別重視，假如在上一年添了麟兒，那末到了第二年的元宵之前，就要舉行「開燈」儀式。「開燈」一者大概由於「燈」與「丁」的字音相近，故有「開丁」的寓意。

所謂開燈，就是在供奉的神前，懸掛一個所謂樹頭燈，寓意以後百子千孫，瓜瓞綿綿。廣東風俗開燈，是在祠堂內舉行，直到元宵之後第二天，即新年十六，才把燈拆下，家中懸掛，還有風俗今日在新界方面仍維持下來，在市區中雖然沒有祠堂，不過，有些同鄉會或宗親會，仍有舉行開燈儀式，守舊的家庭，則在家中上燈就算，除了開燈的普通儀式之外，還得大宴親友，名之日請上燈酒，請上燈酒名爲還神願，其實也很鋪張，酒席除了普通的菜式之外，必須有酸菜、酸蕎、紅鷄蛋、鷄酒和燒肉之類，和現在人們請滿月酒一樣。

# 元宵風俗

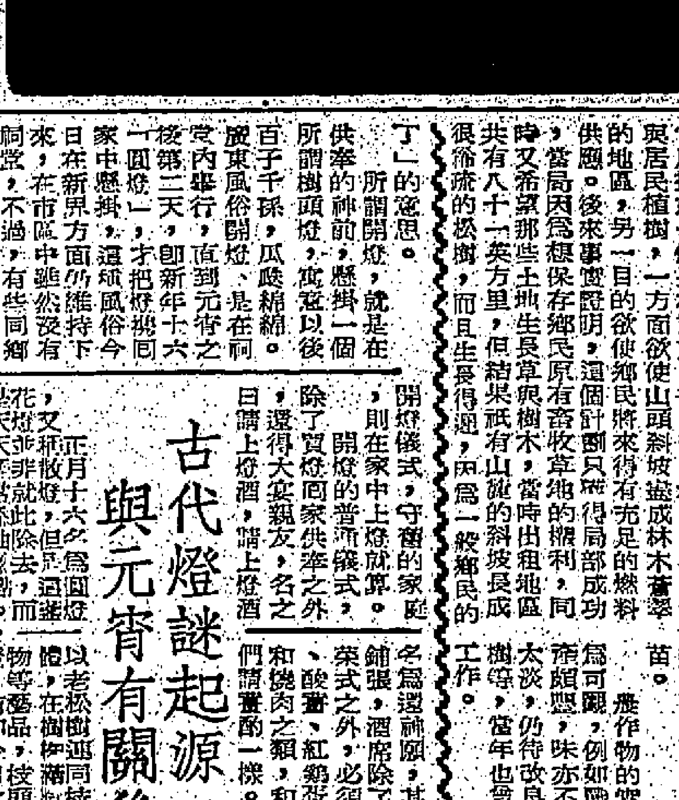
·靈麥·

新年向人恭喜發財，隨處合用，但如果加多一句「添丁發財」，就不受歡迎，此刻節育盛行，向人恭喜添丁，未免是有意揶揄。

添丁與發財運在一起被當作吉祥之意，乃是由於以前農村社會，添丁乃是增加勞動力，自是好事也。

廣東風俗，元宵開燈和女性無關，但元宵采青和元宵箇花，卻是由女性去動手。元宵節采青過去盛行鄉間，就是在目前，一些急於求子的婦女，依然習俗相沿下來，所謂采青，其實就是在元宵那天，向到人家的菜地去偷摘人家的青菜，據說一經采青，便可以宜男。根據「桐陰清話」的紀錄：「粵俗元夕婦女偷人家蔬菜，謂可宜男，名曰采青。花縣曾畹山有詩云：「頭雨敲泥遊遲，弱柳纖纖解媚人；最愛齋中多芥好，年年生子及宵春」。

要女子去偷人家的蔬菜，一定會讓人家追問。現在香港的采青，已進化到雙方公平交易，但是這種交易很有趣，依然保留了原有的那一習慣，菜農在菜地上先用紅紙把蔬菜的某部包好，等人光顧，但還須光顧，雙方不必討價還價，采青的婦女跑到菜地摘下，遺下一封利是，即成交易，皆大歡喜。



# 閒居生活情趣

·遊客·

平素坐在辦公室忙於工作者，精力虛耗，自屬意料中事，每遇假日，總要找點娛樂消遣，以調劑身心，鬆弛一下神經。不過一般人都以跳舞、搓麻雀爲主要消遣，其實，要花金錢，對精神體力亦不見有何益處；不獨栽花、養魚、下象棋等，都不失爲正當娛樂。

假如有閒情逸緻者，擺盤栽花木，不是一種上佳的消閒方法。許多人家喜養金魚及各種珍貴熱帶魚，如神仙魚、大有接吻魚、珍珠魚等，相得益彰，配上各種鮮花盆景，有趣之妙。

香港有專上了年紀的玩家，每日托雀籠，前往茶樓品茗，掛起雀籠，上各種雀鳥，其所養的雀鳥包括百靈、畫眉、山雀等，其中以畫眉爲主，人身飼養，大有復返自然之感，彩雀、白燕、其中以畫眉、山雀、八哥等。至於養雀飼料，則大致分爲粟粒、綠豆粉、蚱蜢等。

詩人托意，令人有脫俗之想，小鳥即成破晚，然後再往茶樓嘆早茶。

# 四十年前的技擊比賽

今天，在公共場所中看不到驚險緊張的技擊比賽；但在一九三一年卻曾公開舉行過一次，有男女武師百餘人參加。你不相信嗎？請看本文。

·望海·

許多戲迷看了北派武師在戲台上大打北派，演出有如生龍活虎，勇不可當，不禁拍掌叫好。事實上，南北兩派的武藝，各有千秋，而一般戲迷看到扮作武將的戲人在戲台上交手，每稱打北派，殆亦習慣使然。然而，不管是北派也好，南派也好，在戲台上經常有比武的場面出現，戲迷百看不厭，倘若正式作技擊比賽，今天在本港公共場合中，是不容易看得到的呢。

不過，今天在公共場合中看不到驚險緊張的技擊比賽，是一回事，卻不能說過去未曾舉行過技擊公開比賽——至少在記憶中我們曾看過一次，這次全港技擊公開比賽，並非在遊藝大會中客串演出，而是正式由體育團體主辦，南北各派的男女技擊家，有百餘人參加，體育團體參加的也有七個單位，各派武不分畛域，一爐共冶。比賽在融洽的氣氛下進行，結果成績美滿，大受觀衆讚賞，至今仍傳爲美談。

南華體育會爲了發揚國術而舉行技擊公開表演，會場設在嘉山南華球場內，球場上蓋搭葵棚一座，那就是比賽台，參加比賽的英雄，英雄用武有地，台側是評判員座位，上懸黑板，用以紀錄武師的級分，觀衆可一目了然。比賽那一天，嘉山南華球場上旗幟飄揚，氣象莊嚴，入門處遍貼標語，用意無非勸人勤習技擊，發揚國術。會場內有童子軍維持秩序，青年會救傷隊駐場服務。

這一哄動全港的技擊比賽，於一九三一年六月十四日舉行，由上午十時至下午五時開比賽時，適七句鐘。在開始比賽後不久，天不造美，竟斷斷續續的降下幾場滂沱大雨，而技擊比賽仍依原定秩序舉行。一般居民以技擊公開比賽，平時不易有參觀的機會，上午十時前，紛紛上山參觀，觀衆熱烈情形並不因天雨而稍減，於是嘉山球場上，人山人海，大家都被各派武師的英姿所吸引住了。

是日比賽項目，分拳類，軍器兩項，參加男子甲組拳賽的有廿二人，乙組卅七人；參加女子甲組拳賽的有十人，乙組四人；參加男子甲組軍器賽的有廿四人，乙組卅六人；參加女子甲組軍器賽的祇有一人，乙組三人；參加體育會，有南華體育會、南武體育會、林世榮技擊團、麗庭、及麗康等七個單位。比賽結果，男子甲組冠軍翁北（周館），男子乙組冠軍毛文健（南武體育會）；女子甲組冠軍鄺德志（南華體育會），女子乙組冠軍黃兆媛（林世榮技擊團）。軍器賽：男子甲組冠軍洪仙寶（個人），男子乙組冠軍李學進（林世榮技擊團），女子甲組冠軍鄺惠貞（南華體育會），女子乙組冠軍歐陽飛（麗庭）。團體比賽冠軍南華體育會國技組支部，季軍南華體育會丙組。男子甲組全場冠軍洪仙寶，男子乙組全場冠軍，女子甲組全場冠軍鄺惠貞，女子乙組全場冠軍黃兆媛，全場冠軍南華體育會。

這次技擊比賽，參加比賽者目的在發揚國技，並不以個人勝負而介懷，充分發揮尚武精神，殊屬難得。

# 最初調查戶口的動機

此舉不僅在乎獲悉當時本港人口的數字，實際與治安問題也有關。

·洛信·

本港對調查戶口，這種工作，早在開埠後第三年便已進行，一八四四年間，經過一番調查後，獲悉當年，本港的正確人口是一萬九千四百六十三人，其中外籍人佔了四百五十四人。這次調查戶口，根據一八四四年十六號港島及所屬地方居民登記及人口調查條例辦理——當年調查戶口，雖則經過幾番波折，終於工作完成，獲悉本港在開埠後三年間，人口增加了四倍。

最初本港調查戶口的動機是爲了什麼呢？爲什麼在港行調查當中卻又會遇過幾番波折呢？根據故老傳說，本港最初舉辦調查戶口，並不僅欲知當時本港人口多少，主要的還是爲了治安問題。因爲在本港開埠初期，地方上時有盜竊、劫掠、兇殺案件發生，對於開發工作頗有影響。後來，當局懷疑有人包庇賊黨，就在一八四四年四月廿二日宣佈，將開始調查戶口。並分別通告旅港歐籍人士，倘若洋行或住宅內僱用華籍員工，須依期前往登記。

接着立法局（今稱立法委員會）於當年八月廿一日通過一六號港島及所屬地方居民登記條例，決定由當年十一月一日開始施行。依這一條例規定，凡屬本港居民，勿論國籍，不分性別，一律要依期登記，登記後發給證書，每人須繳登記費五元。——根據這個辦法，凡是住在香港的人們，不管是良民或歹徒，通通都要登記，而在登記後，歹徒縱欲爲非作歹，亦無所施其技了。

在當時，如果單是調查戶口，也許不會引起反響，祇是辦理人口登記而須繳納登記費，問題卻來了，今天看來，五元這個數目，並不算多，但在百年前，卻足以維持一個人半年的生活費，這又怎怪得當時本港的居民認爲繳納登記費負担太重呢！——當年人口登記新例施行前三天，旅港外籍居民聯合反對，請求港府當局撤銷新例，可是當局未予接納，到了新例施行的前一天，華籍居民亦起而響應，工人罷工，省販罷市，因而中斷了港交通，糧食供應不繼，港府爲穩定狀態，新例暫緩執行。後來頒布修改條例，於一八四四年十一月一日開始施行。

這一事件傳至英倫，英國朝野人士注意香港方面，廢止一八四四年第十六號港島居民登記條例，並另訂一八四五年第十三號登記條例，取銷了人口登記費一項，由一八四五年一月一日開始施行，從此中西居民再也沒有反對了。條例頒布以後，本港調查戶口，每十年舉行一次，每次都順利進行，當戶口調查正式進行時，以上的全港劃爲若干區，派出調查人員，分區進行調查工作。

# 古代燈謎起源與元宵有關係

[illegible]

文人 雅集

[illegible]

上，吊上一條條的謎面，猜中者贈以文具等物，這種風俗，倒還雅緻，相傳至今，故打燈謎一稱爲打燈謎，就是因爲是燈謎的淵源和上元燈節習俗相傳有關，燈謎盛行於明初，不但是元宵中不可少的一項節目，也是文人雅客娛樂所必備的節目。燈謎格調以前本有廿四格之多，但現在所留存下來者，只得捲簾、蝦鬚、會意、拆字、解鈴及繫鈴等數格而已。

上元燈節，除了燈謎之外，另一風俗，是吃湯圓，取其吉利之意，因元宵既是一年中之第一個月圓之夜，人月兩圓，所以一定要吃得圓圓的湯圓，象徵團圓之意。

# 造林與護林

·雲詠·

香港是一個風景秀麗的地區，有山有水，有樹有花，在遠東久享盛名，戰前被稱爲「英帝國的一顆燦爛鑽石」，戰後被譽爲「東方之珠」。然而，你可知道秀麗風景是經過人工點綴的嗎？今天本港有若干地區綠蔭如蓋，所謂功於早年園林當督的提倡造林，而造林和護林卻是本港一種要政呀。

本港在開埠初期，山頂一帶全是禿頭，並沒有樹木，那時氣候很炎熱，初到過來的人們都感到沮喪，因爲沒有原始的樹木，在上山建築房屋，是一件很不容易的事，當時遇逢大雨，山上泥土鬆弛，隨時有倒塌的危險。於是負責開墾的農林當局，首先就注意造林，今天山頂樹木蒼翠，幾乎每一棵都是從種子播出來的。本港自從造林成功以後，山泥傾瀉事件已不再，不再見了。

本港植樹運動，遠始於一八七六年，至今已有七十九年的歷史，不過，最初只屬試辦性質，到了一八八〇年才大規模的栽植，由山頂區而半山區，而東區，而西區，普遍推行植樹運動，九龍方面注意造林，由一九〇二年開始，新界自一九〇六年起，才實行造林。在當時，政府當局擬就一個造林計劃，撥出若干地方，分段租與居民植樹，一方面欲使山頭斜坡蓋成林木蒼翠的地區，另一目的欲使鄉民將來得有充足的燃料供應，後來事實證明，這個計劃只獲得局部成功，當局因爲想保存鄉民原有畜牧草地的權利，同時又希望那些土地生長草與樹木，當時出租地區共有八十一英方里，但結果祇有山陂的斜坡長成很稀疏的松樹，而且生長得遲，因爲一般鄉民的習慣，每將樹枝砍來作柴，這就影響樹木的生長了。根據園林監督所得的經驗，一棵樹如果將它的樹枝砍去，經過十二至十五年的時期，它的直徑祇有二至四英寸大，高度約達十二英尺。而政府植未經砍去樹枝的樹林，在同一時期，却能長成直徑四至六英寸，高度達廿五英尺。

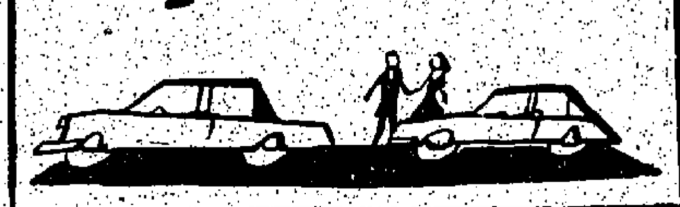
在戰前，香港方面植樹已多，更以人口稠密，空地狹少，只劃定加路連山爲植樹地方，九龍方面卻不同了，造林計劃正在一步一步的推進中，當年大埔口撥出五百七十七英畝地方，作爲植樹實驗區，後來將樹苗移植馬路兩旁，成績不錯。

防止森林火災，原是園林監督的一部份工作，戰前爲了護林，不得不築造「防火欄」，每隔森林一條，長約五十六英里，就有「防火欄」築造，這對於旅行登山的人也有益處。

當年園林監督一方面造林，一方面護林，對於搜集種子，防範害蟲等，也很注意。顯然，搜集與交換種子，是園林監督的一部份工作，而這種工作是很有趣的。他將搜集的種子送去澳洲、巴西、英屬西印度、加錫蘭、埃及、英國、印度、新西蘭、越南、菲律賓、美國、暹羅、各地，同時，又從菲洲、澳洲、印度、馬來西亞、新西蘭、西印度、英國、中國各地換回種子及樹苗。

農作物的實驗範圍，本來很少，但成績亦頗爲可觀，例如戰前上水試驗場試種的潮州柑，出產頗豐，味亦不惡。梅花果出產也不錯，只是味太淡，仍待改良。又如桃、杏、香、甜香蕉、桐油樹等，當年也曾分別試種，眞正做過一番實驗的工作。

# 汽車



第二四四期

# 選買舊車秘訣

選買舊車處處應特別注意。但個別專家認為有等小節大可以忽畧，應從大處着眼。每有選購舊車者輕重倒置，致引起不必要的損失。

如果有人向你請教怎樣可以買到一部價廉物美的二手車的話，你最好首先向他詢問，他究竟想買那一類汽車才適合他的需求。因為根據對方買汽車，他必須有主觀的看法，要稱心滿意才可以。

當你為你的朋友物色到一定對象的時候，除了從旁提供意見幫助他小心觀察之外，還可以對這汽車實地了解一番。根據報紙廣告接洽，或者是汽車行推薦的，都必須留意它的年份，同時要明白汽車的來源，背景，無論是朋友介紹的，選行情況，保養效率，以及車牌上有無不愉快的紀錄。如果你認為合意了，那末先從外表和里程表的讀數的表示去判斷還是不甚可靠的，這時候，我們要憑自己的經驗去檢查一下：

## 二十項檢查要點

（一）電池狀況。
（二）冷卻系統（水箱）有無漏水。
（三）排氣管（死氣喉）是否泄漏或有喧嘩之聲。
（四）發電機是否完好。
（五）燈光照明是否完好。
（六）輪胎的磨耗情形。
（七）離合器「忌厘子」有無滑溜或拖擦。
（八）引擎運轉時有無怪聲。
（九）檢查汽缸體有無破裂或漏水現象。
（十）車架有無焊補（燒焊）痕跡。
（十一）車身油漆是否完整無瑕。
（十二）轉向效率。
（十三）油箱及油池有無滲漏滑油。
（十四）檢查制動（「避胝」）。
（十五）注意傳遞效率及有無噪聲。
（十六）注意萬向節及軸承有無鬆脫或漏油。
（十七）後軸在行車時應無噪聲，無漏油跡象。
（十八）沙板如有修補的現象，是暗示該車曾經碰撞。
（十九）車門、門較、門鎖，以及車窗玻璃能否上落自如。
（二十）細心看各儀表的靈敏度，如指示讀數是否準確等。

以上各點，都是一般檢驗方式，當你經過相當里程的路試之後，認為的確理想，那就告訴你的朋友買下來吧。

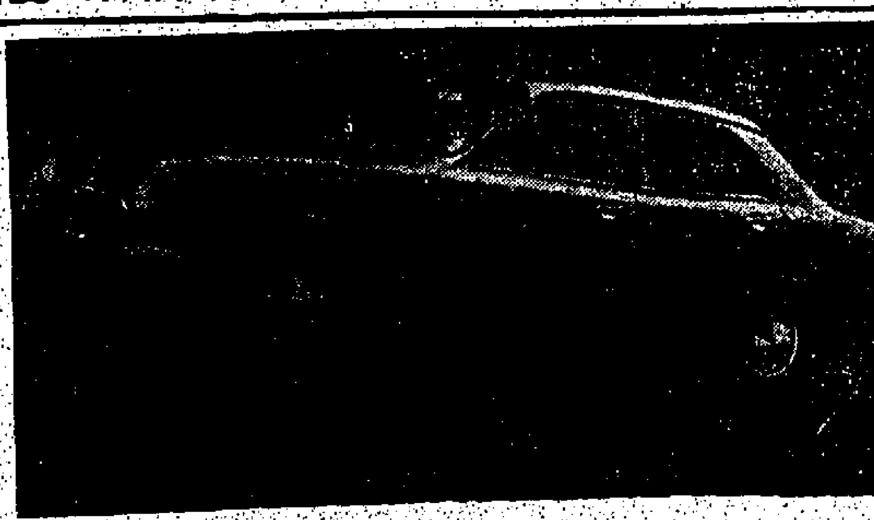
# 一九七一年新車選介

一九七一年新車中的優秀者經先後選介，現再綜合專家意見，繼續介紹另一部份，遺珠在所難免。

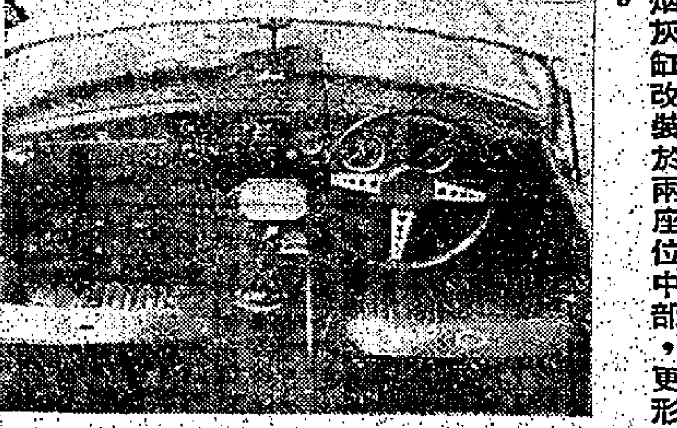
「福特」廠的「雅仕」及「佳利」兩型號系列一九七一年新車品質均有提高。主要的改進在於全部引擎均有加強，列表如下：

| 型號 | 以往制動馬力 | 新制動馬力 |
|---|---|---|
| 一一○○C.C. | 四五 | 四八 |
| 一三○○C.C. | 五二 | 五七 |
| 一三○○C.C.GT | 六四 | 七二 |
| 一六○○ | 六四 | 六八 |
| 一六○○GT | 八二 | 八六 |

新車馬力加強原因在於化油系統，及進氣排氣裝置及發火時間等裝置方面均有改進。除「一三○○GT」及「一六○○」兩型引擎外，其餘各型引擎均裝有較大進氣活門，而「一六○○GT」則裝有較大的排氣活門。



「福特」—「雅仕」新車車頭風格一新。



「MGB」新車座位可加裝安全枕。烟灰缸改裝於兩座位中部，更形便利。

## 多種型號可供選擇

在外表方面，「雅仕」新車的水箱網面目一新，空氣流通，設備更有改善。此外喉氣設備位置更形便利。

「雅仕」新車仍有多種型號可供選擇，包括兩門與四門房車及旅行車等三種，而每種又分「標準」「L」（豪華）及「XL」（超級豪華）等型號，裝有地毯，兩速水撥，行李箱照明燈，後燈等多種額外設備。至於「XL」型號則更增設有化裝小鏡，電動點火機，兩門房車型號兩房車附後端裝有可以開啟之小窗（俗稱「雞翼」）。（這種設備在其他兩門型號可補價加裝）。此外，「XL」型號尚裝有長方型車燈及其他多種設備。大致上「XL」所有的設備，「GT」亦大都裝有，不過在儀器設備方面「GT」則更較完備。「TC」款式凸輪軸型號，在機械方面仍未有改，但在內部則較以往更佳更有進步。

「佳利」有「L」及「XL」兩組設備可供選擇，「GT」型號則更可選裝「XLR」設備，特點包括輔助大燈一對。「一三○○GT」及「一六○○」「一六○○GT」兩型號標準設備包括動力輔助前輪車掣。「一六○○」的標準設備則更包括放射紋輪胎。「雅仕」及「佳利」兩型號系統採用新的尼龍質物料。座位均有修訂。各型號在價格方面亦有修訂。

## 路華系列更有進步

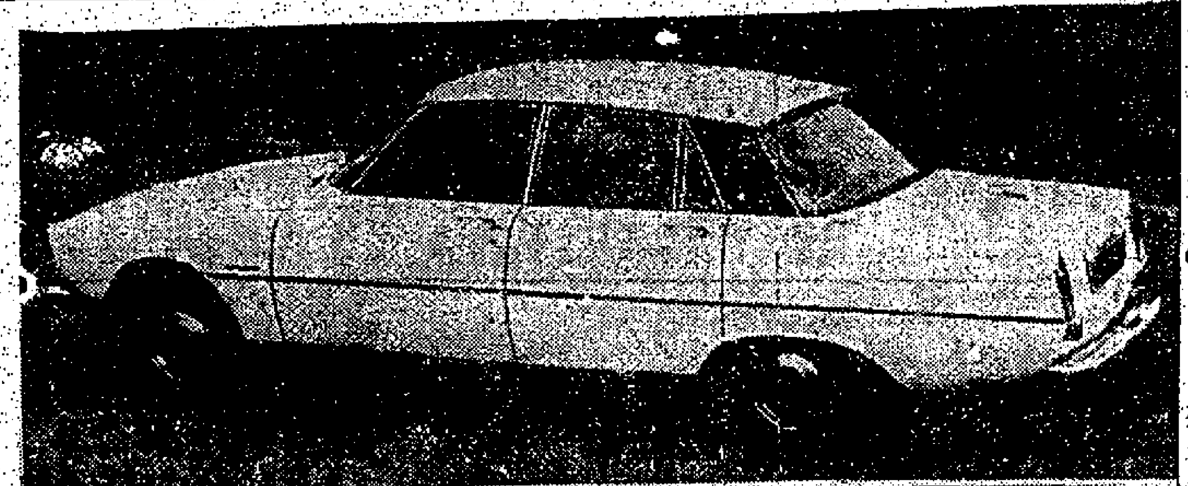
「路華」的「二○○○—三○○○」型號系列一九七一年新車，在外表方面均有改革，「路華—二○○○」略有改良。

該型號自一九六三年推出以來，行銷已約有九萬六千部，其中以「二○○○」型號銷量最多，約佔六成。……

## 二〇〇〇交流電機

「路華—二○○○」新車在外表方面略有改良，車尾燈改為長方形，車內座位及設備亦略有改進……

一九七一年「路華—二○○○」新車車頭。



一九七一「路華」新車風格。

## 儀器設計較前更佳

「二○○○TC」……的儀器板有新的設計，……

「MG」新跑車車頭風格

## 三五〇〇兩項特點

「路華—三五○○」……

## MG廠跑車柯士甸希利

「MG仔」（MI……

## 輕微改革 贊臣名廠

……

# 最新面世的達善一四〇〇

「達善—一四○○」是七一年面世的新車，既有跑車的性能，兼具房車的舒適。車廂寬敞舒適可容六人。

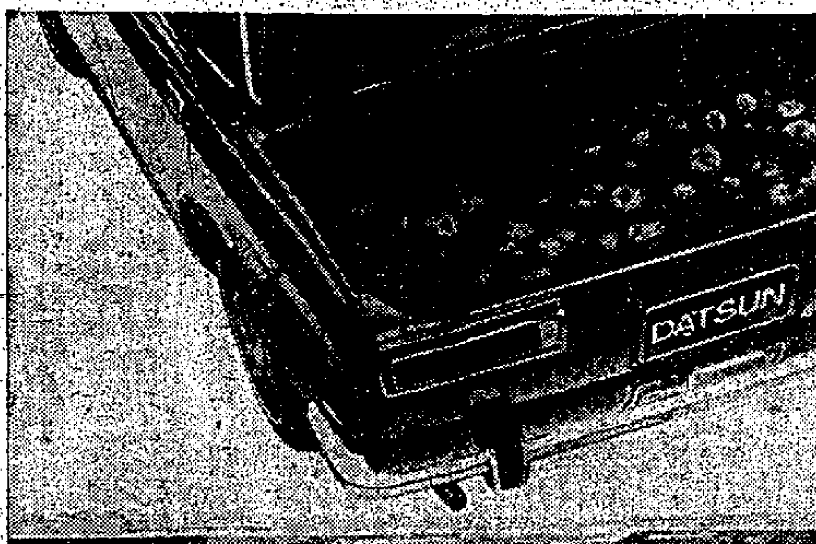
「達善—一四○○」房車，是一九七一年初面世的新車，具有跑車之瀟洒風格，同時亦兼有高貴房車的氣派，線條優雅，獨特不凡。車廂內部座位舒適安全，可容六客。

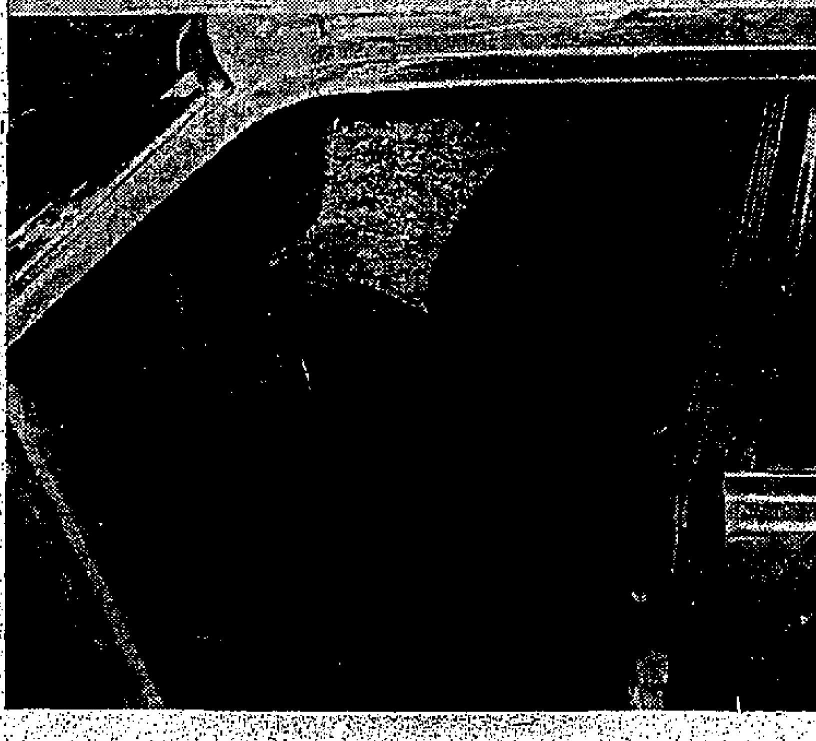
……

## 避震系統 液壓充氣

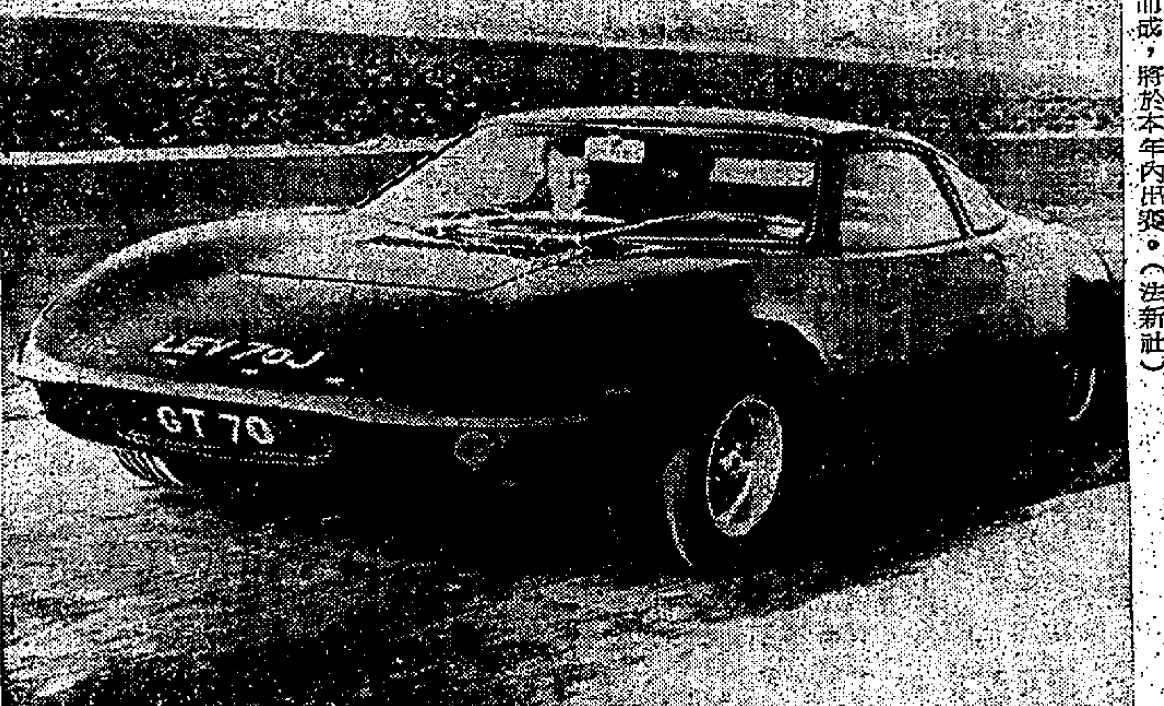
……

東方汽車公司總代理。





上：「達善—一四○○」新車車尾風格優雅，行李箱體積寬敞。（下）車廂華貴舒適。

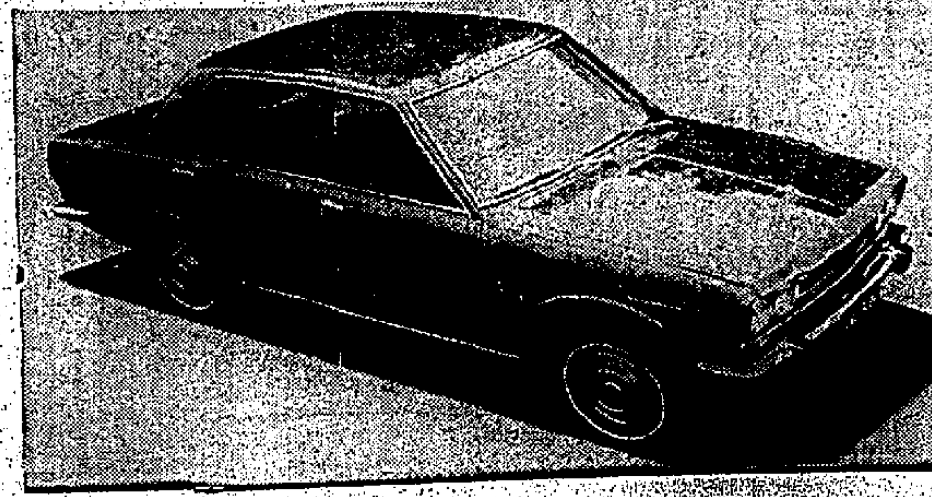


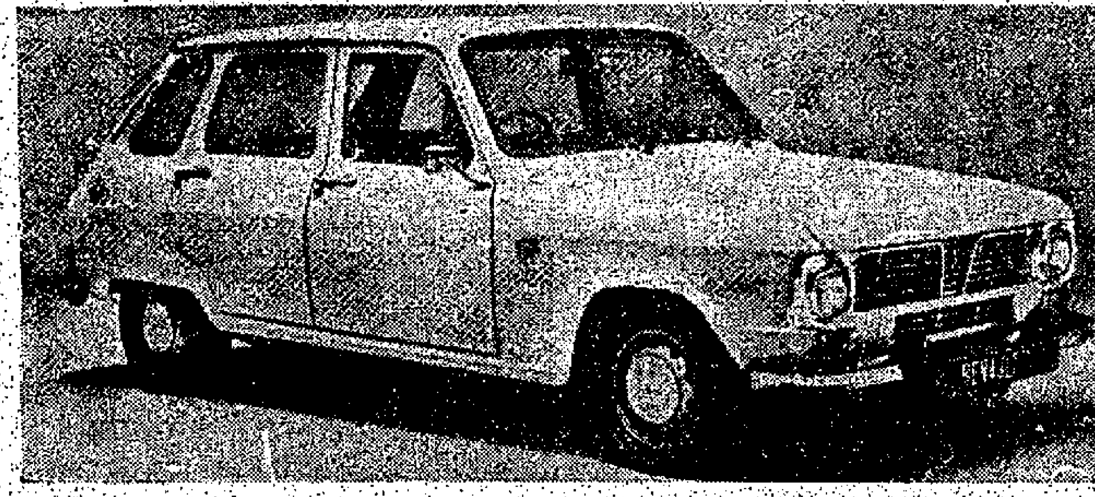
「福特」新車「GT七○」試驗型最近在比京車展展出。新車為兩座跑車，引擎裝在中部，由英法合作而成，將於本年內出廠。（法新社）

「雷諾—一六」新車前部座位。

## 雷諾新車「R六」千一

「雷諾R六—一一○○」裝有一，一○八C.C.的「雷諾」引擎，每分鐘轉動五千三百次時，產生制動馬力四十八四，這一型新車，是「八五○—R六」的補充型號，新車馬力加強，散熱設備亦隨之更加改良，散熱風扇採用電動方式。新車前輪裝有碟形車掣，前徑九吋，變速系統性能甚佳，各種速度位置，選用「H」型，這是傳統的方式。「雷諾」新車座位十分舒適，車廂內部設備華麗，預料將來銷路相當不錯，現在已獲相當好評。





一九七一年初度面世的「達善—一四○○」外貌

雷諾六配有一一○○CC引擎

# 積極試驗中的安·全·汽·車

未來的汽車在一定的經濟原則下將會裝上多種安全設備……絕對安全汽車目前尚未有人製造出來。

## 試驗階段

……

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

REFERENCE LIBRARY -7 FEB 1971 CITY HALL

## 香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，輕音樂選輯，凌波仙子，梅花三弄，十五分，轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，時代曲選唱，香島情歌（鄭薇），十八的姑娘一朵花，採檳榔（培玲），梅花，多情的彩虹，西山淚（鄧白英），天堂的花檳女，香格里拉（鄧錦），板橋對唱（江宏、劉韻），草原情歌（江宏）。

七時，報時，粵語新聞簡報，「漁民一週」，十五分，天氣報告，民歌，小杜鵑（周小燕），繡桂花朋千里香（李紹榮、舒超），五將放牛（菊秀芳），猜花（合唱），天氣報告及節目預告，時代曲選唱，海浪像花朵（梁秀蘭），唱不完的愛（韓瀛），愛的呼喚（譚伊莉），愛情那裏來（譚伊莉、曼莉），情網難逃（韓瀛），姐兒燒香為誰來，毋忘我（凌波），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導交通情況，香港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，時代曲選唱，田園頌，雨的旋律（姚莉），迷人的小姐，夢裏也有愛人來，自己打佳期（崔瑞蓮），三十分，粵曲選唱，蓮仙秋思（鄭碧山），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語英譯趣談，十五分，歌星選唱，雨後的玫瑰，幻想的你，忘不了的眼睛，留戀，常在我心上（方逸華），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，「空中論壇」，三十分，粵語流行曲，一日之計在於晨（陳寶珠），老鼠卑舞（蘇家濟、呂奇），情味甜也酸（陳寶珠、呂奇），歡樂的旅行（馮寶寶、鄭錦昌），小孀娃（鄭錦昌），愛情狂想曲（馮寶寶、鄭錦昌），四十五分，廣播劇「郭子儀地穴得寶」第七回（五十八分天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，時代曲選唱，愛的路，誰能說我存心意（譚順成），我要尋找，可愛的人生，心兩何時了（照露），三十分，粵曲選唱，李後主之去國歸降（任劍輝、白雪仙）。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今日魚類價格及本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生猪價格」，「星期美點」歐西流行曲及時代曲，三十分，漁民天氣預告。

一時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，十三分，「銀壇歌聲」時代曲，小故事插曲，心花（洪鐘），我們在黑暗裏相見（洪鐘、梅清麗），小故事主題曲，水仙（洪鐘），花落水流紅插曲，夢裏的愛情，我祇想找一個人（姚蘇蓉），二十八分，天氣報告，專題探討。

二時，午間劇場，愛的徒勞。

三時，粵語新聞簡報，時代曲選唱，你不要走，心上人，失去的夢（劉平），淡淡的月，又像細雨又像風（劉平），暗淡的衣裳（林竹君），我愛它沙路華，想你想你，淚的衣裳（潘秀瓊），三十分，笑林新記「利利是是」，五十八分，天氣報告。

四時，戲影插曲，不同家的少女插曲，別了心愛的校園（陳寶珠），任那春光洩露，迷人的生活（蕭家驥），假若插曲，紀鄉曲，嫦娥奔月鄉曲（南紅），十五分，轉播足球。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，十五分，電影原聲帶，紅樓夢插曲，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，五分，粵曲選唱，夢相逢（譚家寶、伍木蘭），三十分，人海情潮之「生命的火花」第二回。

七時，粵語新聞簡報，「新區生活」，三十分，「時事漫談」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，週節喜劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，寶地轉播海角天涯歌劇團歌唱節目，四十五分，劉鑾歌曲，鐘聲，夜，回聲，宮薇格之歌（合唱）。

十時，粵語新聞簡報，世界勾奇「奇姻緣」，四十五分，龍林鳳選。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眼遇」時代曲，夜深人靜時，夢中花（鄧婷），月亮月亮（盧詩露），往事似雲，逝去的愛情（鄧小萍），相思年年（潘迪華），逝去情（鄧小萍），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，「丰富的人生」，十五分，國語新聞，二十五分，樂曲選唱，情泛西子湖（李寶瑩、謝炳文），四十四分，音樂選輯，龍飛鳳舞，南島春光，姊合秋思，金不換，楊翠喜。

下午八時，轉播倫敦國語新聞，十五分，音樂選輯，第二夢，宮燈舞，春耕節，新娘曲，夜深沉，香，康定情歌，三十分，「宗教節目」。

九時，與中波台合。

## 商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，消音沙韻，漫舞，白頭吟，步步高，一宿金，相思曲，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，四季想郎（姚莉），我為你陶醉（美黛），飛村交響曲（姚莉），甜蜜蜜語（美黛），愛的故事（湯蘭花），春兒女（甄秀儀），採紅菱（甄秀儀），春風野草（湯蘭花）。

七時，新聞簡報，消息音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時警方新聞摘要，天氣預測，繼續消息音樂。

八時，新聞簡報，天氣報告，天氣預測，星期茶聚。

九時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況。

十時，新聞簡報，天氣報告，時代曲精華。

十一時，新聞簡報，直播天才聽衆天地。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，時代曲，問你在那裏（潘秀瓊），吉布賽姑娘（左篤芳），我只有問自己（潘秀瓊），愛之夢，戀歌（潘迪華），真稀奇（潘迪華），無愛經（譚順成），可愛的人生（譚順成）。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，印尼木瓜，愛情仙境（潘迪華），難忘記（潘迪華），再會吧，除知巴比多（姚蘇蓉），十七歲（鄧麗君），三民情（張小英），三十分，粵曲，愛的神話（姚蘇蓉）。

二時，星期趣劇，三十分，時代曲，愛情是個夢（張小英），再會吧。

三時，新聞簡報，跳舞音樂，獨立橋之戀（天涯），燕飛鳥（鄭君綿、呂紅），三笑留情（鄭君綿），花兒戀，傾城艷（芳艷芬），三十分，粵曲，小鳳仙（紅線女），孤雁再返巢（任劍輝）。

四時，天氣報告，短篇小說，傾國名花（謝炳文、李寶瑩），一曲難忘（江平）。

五時，口琴欣賞，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，七時，西遊千秋。

十分，新聞簡報，讀者文摘，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，時代曲，給我一杯愛的咖啡（潘迪華），康乃馨（凌雲），無情風雨（陳芬蘭），四季歌（潘迪華），一條條（青山），月桃花（凌雲），櫻花戀（陳芬蘭），一條條（青山），婉曲，東山飄雨西山晴（陳芬蘭），戀歌。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，三十分，故事新編。

時代曲，吞吞吐吐一刻值千金（薇莉），十五分，新編微型小說，聽你低唱（鄺玉玲）。

十時，新聞簡報，時代曲，今夜（方逸華），想發財（雷華），流星（方逸華），夜色茫茫（雷華），一見鍾情（舒雲），放牛（舒雲），三百六十五夜（潘秀瓊），春潮（潘秀瓊）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，流行歌曲話當年，三十分，步步驚心。

十二時，五十九分，新聞簡報，全日播音完畢。

## 商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，消長音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告，時代曲，長記在心田（趙曉君），苦命的愛情（劉淑雯），我的金指環（婉曲），夢裡情侶（姚蘇蓉），偷戀曲（趙曉君），乘風破浪（劉淑雯），愛的起點（婉君），我們嫁咪（姚蘇蓉），心上的人兒（趙曉君），三十分，天氣預測，時代曲，輕風細雨（洪鐘），柳漿河風笑（裘依），我的心兒跳（劉鳳屏），夢中人（溫灼光、孫一華），嘟咪咪可可巴（洪鐘），歡喜冤家（美黛），多拉西（劉鳳屏），紫丁香（溫灼光、孫一華），教我想起你（洪鐘）。

八時，新聞報告，十分，音樂譜子，楊翠喜，春光好，百鳥和鳴，三十分，天氣預測，歐西歌曲，一雙在手（潘迪華），無怨無恨（鄭芬芬），飛天萬能車主題曲（蘇蘇），形形（潘迪華），姊妹花（潘迪華），哈囉杜莉（潘迪華），愛（鄭芬芬），音樂盒上的好娃娃（蘇蘇、形形），陪我歌唱（筷子姊妹花），我應該怎麼辦（潘迪華）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，綠窗記之拾翠驚艷（何非凡、吳君麗、鳳凰女）。

十時，七仙女電影插曲，思凡，下凡，還仙，求婚，成親，共患難，求助，仙女織絹，纏房，闘蝶，三十分，歐西流行曲點唱節目。

十一時，新聞簡報，天氣報告，（纖紗歐西流行曲點唱節目），三十分，報道東南亞各地天氣情況，（纖紗歐西流行曲點唱節目）。

十二時，新聞簡報，青年俱樂部。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，深閨夢裡人（紫薇），不變的心（李少梅），未識綺羅香（紫薇），靜靜的湖水（李小梅）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，用人兩地（莊雪芳），情海（麥韻），偶本多情（麥韻），有一個傻姑娘（劉韻），戲風（莊雪芳），愛的魔力（麥韻），綺有一天常常你（莊雪芳），慈母心（劉韻），盼望（莊雪芳）。

三時，電影故事「二郎神揚威」。

四時，天氣報告，時代曲，春之花（朱江），何日能再來（黃清元），夜鶯（凌雲），十五分，實地轉播政府大球場特別銀牌賽「消防對東昇」下半場比賽過程。

五時，雨中花（南紅）。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行歌曲，虎將璽花（新馬師曾、陳好逑）。

七時，新聞簡報，時代曲與國語，三十分，粵曲，洛水神仙（芳艷芬、任劍輝），錦花綠之私奔（洗劍麗）。

八時，（報道夜場賽狗結果），時代曲，什麼都接受（崔萍），我在盼望（鄧小萍），窗前相思（崔萍），甜言蜜語（鄧小萍），今宵多珍重（崔萍），且聽我說（鄧小萍），村姑娘（黃清元），天邊一朵雲（冉肖玲），誰知道（黃清元），黃清元。

九時，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，寒夜的街燈（冉肖玲），森林之歌（余天），永遠的懷念（余天），如何不想他（李芷玲），你是我（余天），夜歸人（余天），夜來香（李芷玲），昨夜又春風（吳靜嫺），情人橋（余天），滿懷的幸福（吳靜嫺），港口夕陽紅（吳靜嫺），你眞的愛我，兩條路。

十時，時代曲，痴情（錄玲），迷人的小姐（姚蘇蓉），少女心（莊雪芳），荷花包（吳靜嫺），夢裡也有愛人來（盧瑞蓮），情迷（盧瑞蓮）。

十一時，天氣報告，時代曲，想起了你（鄺玉玲），惜別（黃翠娟），相思（黃翠娟），淡淡的相思（鄺玉玲），桃色的夢鄉（金陵），蘇州夜曲（孫一華），為了她（陳均能），杏花溪之戀（金陵），香島夜曲（孫一華），我（趙曉君），懷舊（陳均能），我的心裡有句話（趙曉君）。

十二時，天氣報告，時代曲，夜半私語（潘秀瓊），唯一愛的人（青山），天邊一顆星（青山），甜蜜的初戀（潘秀瓊），灯光朦朧（潘秀瓊），瑪莉（陳均能），我的心裡有句話，長髮的誘惑（江艷山），你佔有了我的心（江艷山），我懷念著我的愛人（莊雪芳），一加一等於一（莊雪芳），從何說起（江艷山），全日播音完畢。

## 麗的銀台

六時，五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語消閒，三十分，時代曲。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，半市行情，三十五分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人，十五分，兒童廣播劇「百合山」，四十五分，粵曲。

十一時，（中文電視台下午節目介紹），四十五分，粵曲。

十二時，新聞報導，下午節目報告，零五分，廣東音樂，天氣報告，十五分，廣播劇「利市姻緣」。

一時，時代曲點唱，四十五分，生物漫談。

二時，社會粵曲演唱，賓暉業餘音樂社担任。

三時，新聞趣談。

四時，社會服務，零五分，寄事重重，二十分，轉播甲組銀牌足球賽「消防對東昇」。

五時十五分，粵曲，三十分，時代曲。

六時，短篇趣劇「有緊商量」，三十分，學生智識問答節目。

七時，人海萬花筒「轉性的人」，三十分，時事閒談。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，（報告各場賽狗結果）。

九時，音樂，零三分，轉播「海天歌唱團歌唱節目」，十分，粵語流行曲，三十分，（教育台明日節目預告），四十三分，聽衆點播小說「人海傳奇」「怡當年」。

十時三十分，粵曲。

十一時，新聞報導，天氣報告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，明日節目預告，十二時，粵語新聞簡報，三十分，完播曲。

## 麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州戲劇。

八時，潮州曲「狄青大鬧萬花樓」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽節目報告。

十時，京劇「桑園會」，（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「紹蘭」（上）。

十二時，國語話劇選「苦海孤雛」（上）。

一時，（天氣報告，金台下午節目報告），三十分，潮州曲「劉明珠」，「英烈仙子」，「殘枝記」。

五時三十分，上海滑稽「笑聲笑語」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，潮州曲「朱玉蓮」（下）。

七時三十分，潮語傳奇故事「揚名妙法」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，京劇唱「打嚴嵩」。

九時三十分，上海評彈「珍珠塔下扶梯」。

十時三十分，潮州曲「樊梨花下山」。

十一時，新聞報導，天氣預測，特寫消息，十五分，潮語寫灯夜話「桃紅運更紅」，四十五分，金台明日節目預告，國樂。

十二時，完播曲。

## 麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，輕音樂，二十分，你的歌聲。

八時，教育一周，十五分，初級日語會話，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十五分，各項節目播送完畢。

## 綠邨商業電台

七時，你我他，三十分，天氣報告。

八時，即日節目預告，天氣報告，三十分，漁民天氣。

九時，天氣報告，長篇粵曲，牡丹亭驚夢（鄭碧山、陳鳳仙、梅欣、白龍珠、盧筱萍），翡翠。

十時三十分，漁民天氣。

十一時三十分，寄事重重，二十分，時代曲，阿蘭娜（鮑培莉），春戀（江艷珊），徐徐何說起（江艷珊），我管不住自己（薇薇），呀呀呀（蓓蕾），情歸何處（冉肖玲），牛收（楊光），神秘女郎（冉肖玲），四十五分，粵曲，霸王別姬（麥炳榮、鳳凰女）。

十二時，電影插曲，春曉人間插曲，喇叭花（靜婷），人生旅歌（靜婷、劉韻、許秀娟），人心難測，平地起風波（靜婷），骨肉插曲，插曲（靜婷主唱），多少恨，想師妹，全家去拜壽，暗訪師妹，天羅地網插曲，鳳凰女，五十分，漁民天氣。

## 麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，麗的歌壇，四十五分，大口精。

十時十分，星期歌舞特輯。

十一時，聯光力鐵人，二十分，蜜蜂王子，四十五分，潛艇妙組。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「鐵雁霜翎」（下）林家聲、陳好逑主演。

二時十五分，英國足球賽。

三時零五分，學識運用，三十分，Q太郎。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭忙。

五時零五分，快樂生辰。

五時三十分，粵語長片「鐵石豔盜」陳寶珠、張清、曾江主演。

七時，世界新聞天氣報告，三十分，狄嬉與我。

八時三十分，雌雄神探。

九時三十分，男人世界。

十時，今日專題，十五分，新聞透視。

十一時三十分，最后新聞及天氣報告，三十分，完播曲。

## 麗的電視二台（英文）

二時，「喜事重重」片集（重播），五十分，今日電影。

四時零五分，「勇邪英雄」片集。

五時十五分，雷島木偶片集。

六時零五分，新聞簡報及今晚天氣，十分，歐尼莫利旅遊記，三十五分，「雙城記」片集。

七時，「為人師表」片集，三十五分，新聞簡報及今晚天氣，四十分，護芭尼首劇集。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

九時，舞廳長片。

十時四十五分，預言天下事。

十一時，最後新聞及天氣報告，（完）。

## 翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，粵語長片「濟公三戲雷震龍」由石燕子、陳錦棠主演。

九時三十分，「前鋒突擊隊」片集。

十時三十分，「歡樂滿華錦」。

十一時三十分，「杏林雙傑」片集。

十二時三十分，英語長片「英雄末路」由菲利榮士達吉楊主演。

二時，「海闊天空」，三十分，「海德公園」。

三時，「西部鐵金剛」片集。

四時，粵語長片「哪吒鬧東海」由馮寶寶、沈芝華主演。

五時三十分，「批尼歌斯之歌」。

六時三十分，「動物園大觀」。

七時，「星辰軼事」，三十分，「新聞及天氣報導」。

八時，「香港小姐」片集，三十分，「皆大歡喜」。

九時，「群星之歌」，三十分，「錦繡妙論人生」。

十時，最後新聞及天氣報導，十五分，「撞角比賽」。

十一時十五分，「香港足球大賽」，（完）。

## 明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，三十分，「神槍勇俠」。

四時，「動物園大觀」，五十五分，「金銀島」片集。

五時二十分，「科學探秘」片集，四十五分，「海底天塵」片集。

六時三十分，「好好先生」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「父子情深」片集。

八時四十五分，「世界名劇」片集。

九時三十分，「存生遊戲」片集。

十時二十分，最後天氣及新聞報導，三十五分，「新聞展望」。

十一時，「特警組」片集，（完）。

## 麗的銀台特備中樂

青暉業餘音樂社担任

主理：尤韻

顧問：李鷹揚、方澤、蔡滌凡

音樂領導：梁培生、蘇志航

（一）琴挑 陳壹雲、程德芬 合唱

（二）龍鳳花燭夜 毛耀榮 唱

（三）新牡丹亭驚夢 鄭柏年、尤韻 合唱

（四）傾國名花 譚永堅、董潔貞 合唱

（五）萬紫千紅 尤韻 唱

拍和者：何嘉榮、曾冠華、方復昌、李俊卓、何明、黎百川、陳宏業、夏瓊、梁福生、任鎚榮、何澤全、翁源

## 琴挑

譚惜萍撰 陳壹雲 程德芬 合唱

（旦，紅豆曲）春風吹羅幌，銀燭已漸微，舞紗影亦殘，淚濕紅羅衫，寂寂星河暗，宵來怯衣單，鳳簫方奏罷，腿類已斑斑，殘腰懶慵悴，影獨入夢深，怕數宮內粉，嘆折並蒂蘭，（二王）蒼鬱你向鸞鏡，一旦花殘傷春晚，東風無力護花難，幾見花好月圓，彩蝶留情，長戀棧，（旦）生柳搖金，蕭牽鬱樓王宇閣，滿腔幽情欲訴，且將誰寄雁柱鳴，千樓緣揭風吹，鳳美朱訴新愁情無限，銀漢彷彿月兒舞，（生）香女玉容眞堪讚，莫為求，情侶在人間，怎得相挑夕和耳，化身飛去伴嫦娥，（旦反線中板）人似嬌春花，心如輕秋葉，澄潭深千尺，從未有波瀾，是誰入花林，漫奏七弦琴，亂了嫦娥心，欲化雙飛燕，幾度暗沉吟，悲悽又悽凄，情如秋千架，飄飄上下翻，（生）隔閱窺簾開，陣陣瑤琴響，二寸紅絲羈，來來伴入相見，不負此小，無奈袖紅欄，如玉見招，是孤牛郎，隔窗似銀河，碧藍雨相思，有情已仰引，瑤台，奈無緣飛渡，相對眼咫尺，如隔萬重，（旦）花）若許劉阮入天台，何妨共奏胡笳。（旦）我引。

## 新牡丹亭驚夢

鄭柏年 尤韻 合唱

（生南音）霸王枉入巫山夢，神女未敢再思凡，自柳彈，心未冷時情早冷，（生滾花）未識花紅柳綠，自晚，喜得彩雲還，（且南音）無欲兩家相逢未破狂生胆，何惜傾國傾城，只為你緣份無相，生）姐呀我生平交淡，情非淺，唉當係狂蜂浪蝶，鴛鴦錯，（生）擁鳳紅顏，更待何時，（且）你慣，（生口古）哦，甜就是啦，又點似你嬌滴滴咁，（生平湖秋月）我彈彈，今宵有辛同月遇，（且）春風翠，袖鳳閣瑤台香遍，夜還漫情無限，（生接）鴛鴦雙棲不分散，良緣共訂，同諧鳳友，我願相對，紅粧朝朝晚晚，（且）化作同巢燕，今生今世甜蜂，強，愛向錦繡淵深，（生）莫羨榮華富貴，恕不值我一盼，何須你傳香晚，（生）心間心間愛花開，燦爛，（生）黃金當虛泛，祇愛你嬌羞成雙，（且）殷勤花叢中，（生）相思路遠，（生）翠音如仙如幻，（且）金閨雲鬢，（生）人共花，兩般嬌俏疊玉顏。

（且夜思，郎花片片，幽香蝶兒春，蓋遊春到花園，郊外寄花開遍，紅梅桃花爭艷蝶，行到牡丹前，合樹波流燕舞翩翩，池塘柳，蝴蝶雙雙相戲，逗，圍內鶯運，遊傍假山亭中，似覺欲眠，（花）抱著月夕倚遊人，寂寞春心無温暖，每念到紅鳳鳥花前，更有天，（生）春風得意，融融春遊，中百花門麗，此際倍，個中更有天，（生工）撩入柳，寂寞春心無温暖，寂寞春心在繡簾，

## 傾國名花

譚永堅 董潔貞 合唱

（旦詩白）夢斷姑蘇五湖煙水隱，居，（反線二王）為盼郎君，扁舟泛太湖，忍將國恨再聚，家國恨全除永名垂，貞花已落，墮殘為了誰，誰，如夢也寄疼去，卸却金縷衣，改作漁家女，洗淨鉛華，從此功成身退，（生秋江別）復興吳邦，此志今已遂，伏吳國千秋，鄭旦已犧牲，白）姑蘇台已化成墟，溫柔鄉內志頹靡，功勳也空虛，人原猶水，吳王甘伏為伊誰，俗世繁華皆沉醉，絕代佳人，一朝歸，此心未肯忘國志，得意嬌紅羅宇，故苑笑語，彷彿介子推，怕因功惹禍，故寧自退，有一心隱居歸依我，變，永念往隨，水深江畔，有一扁舟，西施與郎疲，先我而到，西施，（且）遊郎，知已紅，左笑，淒有救國復叔，兩倩深重，再相我共，你堪名留國史，五湖映荷葉，此際即為儂唱，業，家國復興，同歸退隱，西施你，可惜此好際，再名分奪。

## 萬紫千紅

尤韻 唱

（漁村夕照）花開合歡事事宜，金風處處，迎人意，蠟炬搖紅玉簫垂，烟館柳條，蝶舞腰肢，麗，柳眉絲絲，舞入迷絲暗絲裏，腰肢細細，風姿麗步步過，待鸞鳳至，（士工慢板）個郎何去，花香鳥語，紫千紅做遮擋，欲止相思，雲屏窗下歸來時，華萬，賞又報臘梅開，早傳富貴追人來，冰肌玉骨下瑤台，新曲譜成，同心句沉香亭畔倚迴欄，闌苑蓬芳天上種，猜饒是凡花俗卉，誰知是花后，花妃露，濃，留待詩人，來題桂，（中板）滄海十年前，剪燭西紗窗下，青梅如豆，未解情痴，攜手上層樓，淡銀漢雙星，小小羅甲，欲將春留住，情深正初開，沉更闌人靜，蕃薇有意，依約當時，（螺旋）明月入羅池，王孫他鄉去，千柳綠，條條柳絲江岸垂，寫闢萬風至，喜君歸，（長二王）眼前人是舊，嬌更綠醉，乃係前世事，只有紛紛亂落紅，情痴，可馬逸才如玉樹，只有桃花如面，柳如眉，就了比翼雙飛，乃係前世事，只有紛亂…，帶，梳就鬢髮，脂粉賦，添粧更待，朝朝晚晚，（雪中燕）仙般香，嬌羞巧匀，對明月遺酒相思債，有響，阮沉濃睡，勿迫于飛，秘，只有減了搖紅淚，只怕緣盡淺，無從避，（詩白）正是欲避無從避，憐香惜玉，任覺痴，（長花）花影移，月影移，剩有宮燈，此時，知道鳴雞將近至，好比東風吹落，難支，卸下芙蓉，卸下明珠翠，羞似臉凝胭脂水，臉擬胭脂冰，休問洞房花燭夜，桃花嫁，綺芳錦帳繡籠垂。

〔本頁另有萬紫千紅續文〕

（漁村夕照）花開合歡事事宜，金風處處，…獨影，照新人，今晚並蒂蓮開，禍福，雲中…

## 龍鳳花燭夜

毛耀榮 唱

（南音）今晚花燭夜，夜更深，深宵人靜月如銀，銀燭高燒情欲禁，禁不住心隨明月入姐香衾，衾底凝脂留香枕，枕邊人是舊思人，人月雙圓生，生死情篤一定情切懇，（小紅燈）你暗暗殘生，我若腹膽夢裏人，感嬌恩，感情堅我心，留居印，我若腹瞻夢裏入，感嬌恩，感情堅我心，相思困，喜得花月良宵將鳳引，（長二王）如我化身，今晚月燭星燈，盡向鵲橋路引，似覺人影近，又見搖紅，暗銷魂，蹄下風燈，溶照成雙，低喚宮人，何辜得燭影，照新人，今晚並蒂蓮開，禍福，…(花)路引，有情人終成眷屬，可算有緣枝成連理，不負我倆海誓山盟，低喚宮人，快向宮燈，（花）路引，有情人終成眷屬，可算有緣三生。

方氏宗親會音樂組 下週担任演唱名曲

下週在銀台演唱之方氏宗親會康樂組，由該會理事長方乃斌、方仁傑、方復昌領導在銀色飛台演唱。該會音樂組擁有李樂壇名宿多人担任顧問計有梁以忠、周榕村、林兩崇、陳厚、石光、楊昇傑、麥印强、刁顯祥、黎浪然、趙豪放、劉麗鶯、譚伴賢、何惠波、麥燦盛、賴天生、龐希等。下午二時，麗的銀台播出名曲，人材濟濟，下週日担任歌唱者有何俊波、馮戀君、譚永堅、黃志强、貞、尤韻、劉慶澄、…將使知音人仕歌美也。

華僑日報出版 今日南丫 每本五毫

# 我國流行的幾種曆法

望月

……陽曆、農曆、藏曆、和回曆。

過了年初一，便踏進新的一年了，這是農曆新年，至於陽曆早已經就過去了。

在這些日子裏，人們對所謂陽曆和農曆都比較注意，但除了陽曆和農曆之外，還有什麼曆法，世界各國民間所流行的曆法我們不用去談，就拿我國來說吧，除了陽曆、農曆之外，還有藏曆和回曆。我們在此也略略一談。

陽曆也叫公曆，現在是世界各國通用的一種曆法，陽曆是以地球繞着太陽轉一圈的時間作為一年。它的長度是三百六十五天五小時四十八分四十六秒，還有一點點。由於它不是一個整數，所以長短拉齊地分配一下，有的年就成了三百六十六天（閏年），有的年就是三百六十五天（平年）。為了計算方便起見，人們又把一年平分為十二個月。由於這種曆法是根據太陽在天頂的位置來定，所以在這種曆法中二十四個節氣是固定的，上半年的節氣多在每月的六日、廿一日；下半年的節氣多在每月的八日、廿三日，即使相差也不過是一、二天。陽曆的十二個月中有大月（三十一天），小月（三十天），但二月是二十八天。為了記起來方便，人們把一年裏的大和小月編了一個歌兒：

「一三五七八十臘，都是大月永不差，其餘是三十日，唯有二月二十八，若逢閏年加一日。」

使用陽曆的好處很多。它的月份大小，天數多少是固定的，用起來方便，也容易記住；即使趕上閏年也不過多了一天，這樣國家編製預算和計劃都很方便，所以世界各國都採用它。

農曆也叫陰曆、夏曆，我國農村多採用這種曆法。

農曆以月亮圓缺變化一週的時間，也就是把月亮繞地球一圈的時間算做一月，它的長度等於二十九天十二小時四十四分多一點，一年也分為十二個月，並且規定每月是三十天或是二十九天，這樣一年只有三百五十四天或三百五十五天。

農曆唯一的好處是能告訴人們月亮的盈虧的時間。然而，它給人們帶來很大的麻煩，比如節氣的日期不固定，大小月不固定，用起來得隨時查曆書，還有因為農曆一年的時間和陽曆一年的時間相差十一天左右，這樣在陽曆三十三年裏，就會出現三十四個農曆年，那麼，春夏秋冬四季就會移到農曆的任何一個月。這對於人們在生活上的安排該是多麼的不方便啊。

我們的祖先用「設閏」的方法來解決了這個問題，這就是在十九年裏增加農曆七個閏月，經過這樣調整，節氣的日子才就差不多了。所以，現在說的農曆，更恰當的說是「陰陽合曆」。

藏曆是以農曆為基礎的，不過這種曆法往往在某一月裏使十五那天重一天，有時又把某一天減掉一次。它的紀元也是使用干支紀年法，但不是甲子、乙丑……，而是用陰陽的五行和十二生肖來代替天干地支，比今年是亥辛年，就叫豬年。現在西藏的宗教儀式節日都是按藏曆進行的。

回曆的每一個月的計算方法，和陰曆是一樣的，不同的是回曆沒有閏月，所以回曆的新年有時趕在炎熱的夏天，也有時趕在寒風虎虎的冬天。信奉伊斯蘭教的人多採用回曆。它的紀元是從穆罕默德離開麥加的那天算起的。

## 語趣

·一止·

有一位在埃及住過很久的朋友，告訴了我下面這個故事，她說她有一次在開羅的後街上去參觀了一個商品陳列所。在那商場中沒有什麼特別精美的商品，但有一件東西卻是非常惹人注目的。那就是「埃及末代女王克麗奧佩特拉的頭蓋骨」。她走過去看了許久，想起那一代的美人，也只剩得一塊枯骨，不勝其懷古的幽情，並沒有什麼特別不同。想到這裏，她忽然發現那旁邊還放有一個較小的頭蓋骨，不免引起了她的好奇。她心裏暗忖，這一定是和那女王有關的什麼人的頭蓋骨吧。她忍不住去問那商場的主持人。

「那也是克麗奧佩特拉的。」那人很親切地解釋說。

「但怎麼會有兩個的呢？」

「一個是她小時候的。」那人告訴她說。

△·▽

當兩位老處女放棄紐約的公寓，決心搬到鄉下去從事生產事業，以實現她們畢生的大志——她們預定去開辦一個養雞場，以後就此為生。她們於是到本地的雞販那裏，去定了一百五十頭母雞，和一百五十頭公雞。

「小姐，」那雞販子勸告她們說：「用不着要一百五十頭公雞的。」

「要的，一定要的，」一位老處女堅持地說：「因為我們深知孤獨的滋味，怪難受。」

## 星期樂園

# 瑞雪兆豐年

·雪人·

香港雖然見不到雪，但是「瑞雪兆豐年」這幾個字，恐怕連小孩子也懂得。

究竟冬天下雪，對農民是如此的珍貴？因此，諺語說：「今年麥蓋三床被，明年枕着饅頭睡」；「田野舖上了厚厚的一層雪，就好像是給莊稼蓋上了一層棉被。」這究竟是什麼意思呢？對於越冬的莊稼——小麥，雪起了保暖的作用。因為雪裏夾雜着很多空氣，空氣是不傳熱的，這樣一來，外面的冷空氣鑽不到土壤裏去，土壤裏的熱又不容易散出來，這不像是給莊稼蓋上了棉被一樣嗎？科學測試驗過，雪上雪下，溫度有時竟相差十五度到二十度，在這種情況下，土壤也不容易結凍，這樣，不僅可以保護莊稼安全過冬，而且有利於土壤裏的細菌繁殖，使土壤裏的枯葉，雜草加快腐爛，成為田野間的肥料。

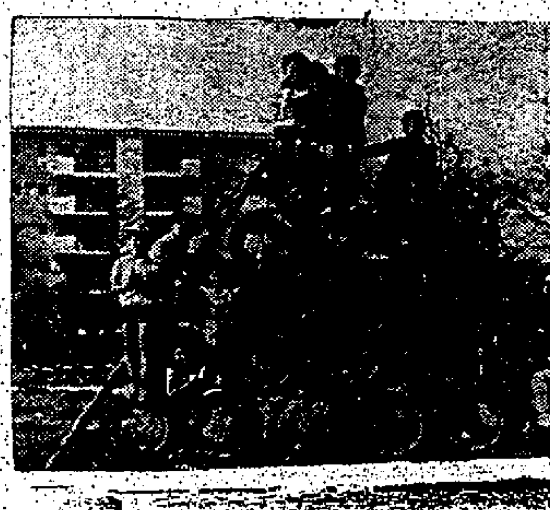
地面上蓋了厚厚的一層雪，還可以儲蓄水分。這是因為第一，由於雪的覆蓋，減少了土壤水分的蒸發；第二，冬天下了大雪，就好像一座天然水庫，對農田蓄存了很多水，給雪水不斷滲入土壤裏，以及田裏春耕播種，以及生物生長發育都是很有好處的。在乾旱地區，尤為重要，因此，我國許多乾旱地區，就利用從山上流下來的雪水，灌溉了萬頃棉田、糧田、菜園。雪對於土壤起了保溫的作用，這對鑽到地下的害蟲是一時有利的，但化雪的時候，要從土壤裏吸收許多熱量，這時，土壤會突然變得非常寒冷，許多害虫經受不住而被凍死。既然雪可以保護莊稼過冬，又能製造肥料，儲蓄水分，消滅害虫，說「瑞雪兆豐年」，那就一點也不假的。

# 倦了的輪胎公園

異地風光

——赤雄

在東京，有一個公園，名字很古怪，但卻非常貼切，它就叫「倦了的輪胎公園」。這些從車子、貨車、手拉車和噴射飛機換下來的殘留的輪胎，人們就把它丟在那裏，但卻把它砌成一個機械人，一座金字塔和一些長頸的恐龍等，讓孩子到那裏去玩耍、攀爬、打滾……甚至把它蚕在身上。雖然那些輪胎的確像是個倦了的人一樣，沒有什麼用處了，但是孩子們對它，卻是永遠地樂此不疲的哩！



# 勒索者

星期學篇

稚名

約翰朝那剛才按響了門鈴的小個子笑了笑。「什麼事情呢？」他說。「你……」

那小個子緊張地兩邊瞧了一下。「閣下……是安得遜先生嗎？」

「在下正是，」約翰說，臉上仍帶着笑容。「有什麼事情我可以効勞的呢？」

「這個嘛，本來就是一些雞毛蒜皮的事情罷了，」那漢子在掠着他稀薄的頭髮說，「我可以進去一會嗎？」

約翰沒有讓路。「為什麼呢？」

那漢子探手他那雙皺皺搖搖的雨衣口袋裏摸索着。約翰的視線越過他的腦袋，輕鬆地吹着口哨。

「就用為這點東西罷了，」那漢子鎮靜地說。

可是，當約翰的眼睛落在那些照片上面時，他心裏不禁一沉。

那漢子伸手把他推過一旁，一逕溜入屋子裏。約翰在後面跟着，眼前只是一幅一男一女在親暱地擁在一起給人家用相機偷拍了的幻影。

要是茱荻知道了，她會採取怎麼樣的行動呢？約翰緩緩地搖着他的腦袋，跌坐在一把椅子上面。他們的婚姻將要完蛋了。即使沒有這椿事情，他們的婚姻生活最近也夠麻煩的了。

＊

他參加了一個派對，喝醉了，而安妮坦實是太迷人了。無數的藉口在他的心裏升起來，但是，他多看一眼那些照片，他就覺得那些理由全部都是沒有根據的。雖然安妮坦的臉孔是朵起來，但他那張「國字口面」卻是化了灰也會給人認出來的。

每一張照片都在說出了一個故事，約翰心裏在叫苦着。他們兩口子意見有點分歧，但他仍舊是愛着茱荻的。那麼他幹嗎要做出這種傻事呢？現在就給人家牽着鼻子走了。

「多少錢？」

那小個子第一次直接的瞧着他。「你倒很聰明，安得遜先生。」

約翰看見了一抹貪婪的顏色在對方那張瘦削的臉孔上曼延開去。

「多少錢？」約翰再說一次。

那雙混濁的眼睛接上了約翰的，但迅即便溜開了。「二百鎊，」他吟哦地說。

約翰輕輕的透過一口氣，他想像中不會這般便宜的。

「好吧。」

「什麼？」

「我說好吧。我會給你的，但什麼時候我可以得到那些片底呢？」

那漢子倒忽然困惑起來。「你的意思是準備給錢我，就這麼簡單嗎？」

「我還有什麼其他選擇呢？」

「噢，當然，」那漢子鎮靜地說，「大部份的人都只能夠這樣做的了……」他的聲音逐漸微弱下去。

「我看你的太太一定是相當厲害的，」他突然惡意地瞪着眼睛。「也許我應該見見你的太太。」

他還沒有說完，約翰已經從那邊廂差不多衝到他的眼前了。

「聽我說，你這流氓，」他說，「別把茱荻牽涉在內。」

那小個子舉手抱頭蜷縮在椅子上，他的手指在緊張地抖顫起來。「是，」他喘着氣說，「當然，當然。」

約翰挺起腰身，大踏步的走向門邊。

「那麼……」那漢子馴服地說。「什麼時候交易呢？」

「明天，」約翰把門拉開。「我太太有一個集會，團拜去了，你把所有底片你到這裏來就是。」當他走過的時候，約翰伸出了手用勁地抓住他的胳膊窩。「記得把全部帶來。」

「當然，」那人好不容易才甩掉約翰的抓握。「你以為我會帶些什麼來呢？」

＊

對某一些人來說，金錢是一種毒品，當約翰眼看着那個勒索者在珍而重之的在把玩着枱面那疊鈔票時，他心裏立刻便有了一個決定。

「怎麼樣？」他急口疾舌地說，「滿意了沒有？」

「什麼？」那人跳起來，然後從他口袋裏抽出一疊扁癟癟的錢包，拉出了一條三十五米釐的菲林，把它丟在枱面上，再復抽出幾張摺了角的照片，一起放在那裏。他的眼睛，始終沒有離開過那堆鈔票，一手按住那堆鈔票，一手把那些菲林和照片搓成一團，連忙把它投進火爐裏。

「好了，現在是銀貨兩訖了，」那人伸手去拿那些鈔票，「我也要走了。」

約翰的手一下子拍下去，再復按住那疊鈔票。「你忘記了一些事情哩，」他愉快地說。

「忘記了什麼，」那人輕聲的問。他期待地偷覷着約翰指縫間露了出來的鈔票。

「你要見我的太太嘛。」

「我不見了，」他的聲音只比蟻嘶響亮一點。

＊

「但我一定要你見。你說過要見的。茱荻！」約翰大聲叫起來。

那小個子從椅子上面跳起來。「你準備怎麼樣？」他叫將起來說。

「我們已經公平交易了。」

「我們公平交易是了，」約翰受了委屈似地說。「茱荻！」他再次叫起來。

那人一手抓住約翰的運動衣。

「我知道你準備怎麼樣的，」他啞着聲說。「現在你就是以為那些照片已經燒光了，你就可以把她叫到這裏來，否認一切。」

「但是，這是沒有用的。你不會以為我真的已經全部給了你吧？」他悻悻然說。

「你當然不會全部都給了我啦，」約翰笑着說，「所以我才敢冒險把一切告訴我的太太。現在，你沒有什麼再可以勒索我了。」

＊

在那人回話之前，廚房的門開了。

「茱荻，」約翰愉快地叫道，「你來見見這位……你貴姓？」

「史葳夫，」那人迅速地答。

「對了，你可能是史葳夫了，一定是了，好吧，史葳夫先生，我猜我太太會有些什麼跟你說的。」

那女人從那邊廂緩緩地走過來，定了睛的瞪着那個小個子，那小個子於是畏縮地步步退後，直至挨到牆邊才停下來。她就在他前面一尺的地方停下。

「我要跟你說的，史葳夫先生，就是我丈夫已經把你和你的偷拍的小照片都全告訴我了，看來你真是行爲卑鄙，骯髒和惡毒的人哩。」

那一記掌擊迅即就在那細小的房間裏迴旋起來。

「現在你替我滾！」她指住約翰已經拉開了的門。

「再說，」當那人踉蹌地打從約翰身邊走過時，他細聲地命着，「最好你就把其餘的全部寄來給我，否則別怪茱荻動起來，把你告到官府去。」

約翰站過一旁，讓那人狼狽地走進黑夜裏。約翰盯着他的背影好一會兒，然後才把門關上，他迅速走到房子那邊廂，在那女人的臉頰上熱情地一吻。

「你真是個偉大的女人，」他一邊笑着，一邊替她披上大衣，「不過，現在你得回去了。」他拉開街門。

「茱荻也快要回來了，我不想她知道我在外邊有……晚安，安妮坦。」

# 藝文

# 迴腕作字的何紹基

大盤

何紹基，字子貞，號東洲居士，晚號蝯叟，湖南道州人。清嘉慶四年（公元一七九九）出生，同治十二年（公元一八七三）歿於蘇州，享年七十有五。

他生長於書香門第，父親凌漢，官吏部尚書。紹基二十四歲隨父入京，道光十六年（公元一八三六）登進士，這年是三十八歲。

他的才學很廣博，除掉人所共知的書法成就之外，於六經、子、史，都曾有著述。尤精小學，旁及金石碑版文字，少年時已開始熱心作詩，有「東洲草堂詩鈔」二十卷。曾國藩在道光二十二年（公元一八四二）給家書中談及他：「子貞現臨隸字，每日臨七八葉，今年已千葉矣。近又考訂漢書之譌，每日手不釋卷。蓋子貞之學，長於五事：一曰儀禮精，二曰漢書熟，三曰說文精，四曰各體詩好，五曰字好。此五者，渠意皆欲有所傳於後世。以余觀之，此三者，余不甚精，不知淺深究竟何如？若字則必傳千古無疑矣。詩亦遠出時手之上，必能卓然成家。」曾國藩特別稱許他的字和詩，認為他的字「必傳千古無疑」，確是極具眼光的。紹基與兄弟紹業、紹祺、紹京，都善書法，被當時人稱為何門四傑。

凌漢教子學智永千文，每以「橫平豎直」四字來教子弟練字，這四個字成爲紹基書法的基本規律。他自稱「余學書泛濫六朝，仰承庭誥，惟以橫平豎直四字爲律。」他發明了懸臂迴腕的特殊執筆法，這種執筆法是吃力而不太合理的，他堅持用這種方法寫字，竟然寫出了自己的風格。他用的是羊毫筆，可見他功力之深厚。

他的字，主要淵源於顏真卿，他似乎對顏的大字麻姑和小字麻姑特別喜愛，在小字麻姑記跋中說：「大小麻姑……余弟兄每見即收。」他的小字無懈可擊，遒勁有大字之勢，深得小字麻姑筆法。也喜愛學顏的錢灃，曾將錢灃所寫扇面張於壁上，朝夕觀摩。復旁及李邕麓山寺碑和歐陽通道因碑，於道因碑用功尤深。中年致力北碑，於北碑無一不學。藏有孤本北魏張黑女誌，心摹手追，深受此碑影響。他到了六十歲，才開始在篆隸方面用功。據他的孫何維樸說：「咸豐戊午（公元一八五八），先大父年六十，在濟南濼源書院，始專習八分書，東京諸碑，次第臨寫，自立課程。庚申（公元一八六〇）歸湘，主講城南，隸課仍無間斷。而於禮器、張遷兩碑用功尤深，各臨百通。」他在道因碑跋中說：「余學書四十餘年，溯源篆分，楷法則由北朝求篆分入真楷之緒。」

偶很推重他的隸書，以爲近世篆隸書的第一家，其實他無論臨那一種碑都能通其意，分、隸都是他自己的書法。他的最大成就是行楷，尤以行書縱橫欹側，妙緒環生，如屈鐵枯藤，渾而韶厚，是從苦練出來的功力。紹基的篆隸是傑出的，如枯藤厚樸……篆隸得來。他又擅長撰作聯語：[illegible]

（詩）

**歲暮立春**　熊潤桐

一夜風生絕島春，卻憐已老在埃塵。夢殘燈火知何世，目送雲霞此一身。盡道佳辰宜對酒，獨尋芳草不逢人。朝來潛歎天涯路，陌上歌成自苦辛。

**歲暮述懷**　前人

投老人間百不宜，海涯寄命祇堪嗤。鬢邊日月搖搖白，夢裏星辰冉冉移。許有山川留晚照，無多桃李託新知。殘年頓感千憂集，奈此天窮地盡時。

**明伯屬題余樾園所作小畫舫齋圖**　前人

商齋何日復開尊，湖水長留夕照痕。畫裏齋題諸老盡，眼中喬木幾家存。池荷聚落殘秋冷，離穴秋傳蟋蟀喧。最是滄桑詞可念，一舟無地與招魂。

**健庵屬題乾德樓譚藝圖**　前人

尺幅遙開鑿翠山，一樓相對倚層巔。闌珊雅奏欣同調，藝海巵言待要刪。彤管別參金石錄，素心如在水雲間。乾坤清氣應無盡，知有高人日往還。

**抱璞臺**　曾希穎

去國吾如醉，傷春夢又遭。叢生持酒戒，縱博羨人豪。三月花瓷媚，層巒客意高。何年山水窟，對戶剪蓬蒿。

**海景酒店口占**　前人

波展文瀾闊，沙生霞影光。春池迷謝傅，遺恨夢錢郎。閱遍滄桑隊，深傾琥珀觴。萬千嬉浪水，難渡少年狂。

**戊申元旦**　傅靜庵

昨夜風聲爆竹聲，好憑殘夢入新正。流光歲月滔滔去，拍岸波濤瀾瀾平。一步隨身宜獨往，萬夫爭路且休行。朝朝默向閒中坐，擁許雲山到眼清。

**正月初十日園行**　前人

一角園亭迹已陳，徘徊來此御何因？界枝未破新年雨，絕島空回十日春。不耐凍雲猶在野，更無芳草與為鄰。尋常節物尋常過，莫使傾花傾眼新。

# 海棠花

南海生

海棠——薔薇科之落葉喬木，高丈許。葉卵形或橢圓形，有長葉柄，其嫩葉帶紅色。春初，花與葉同發，有長蒂柄。花七瓣或八瓣，開時則半紅白，蒂色稍紅，葉色深綠，此花顏色嬌妍輕盈，葉亦鮮綠。

以海棠為主題的畫甚多，尤以五代、北宋為常見，如黃筌海棠鵓鴿圖，黃居寀海棠錦鷄圖，海棠竹鶴圖，海棠山鷓圖，夾竹海棠圖，海棠家鵲圖，丘慶餘湖石海棠圖，徐熙杏花海棠圖，寫生海棠圖，夾竹海棠圖，折枝海棠圖，海棠鵪鶉圖，牡丹海棠圖，照水海棠圖，海棠聚花圖，海棠遊魚圖，徐崇嗣海棠鵝鶴圖，海棠會禽圖，趙昌海棠鵪鶉圖，海棠百禽圖等等。

古代名跡多以鈎勒法寫之，亦可用鈎花點葉法。今次所舉例者，則用點粉法為出。（見圖）先將色筆塗成全花之形像，然後用粉筆在濕色花形中，點出花瓣，待半乾，再用粉及色略加整理。因在未乾時落筆，粉與色頓成渾化，無跡可尋。此次為點粉法，清人宋光寶所創，近人則以順德溫其球幼菊承其衣鉢。

李研山撰於九龍鑽石山寓所

海棠花　文心藝苑畫課

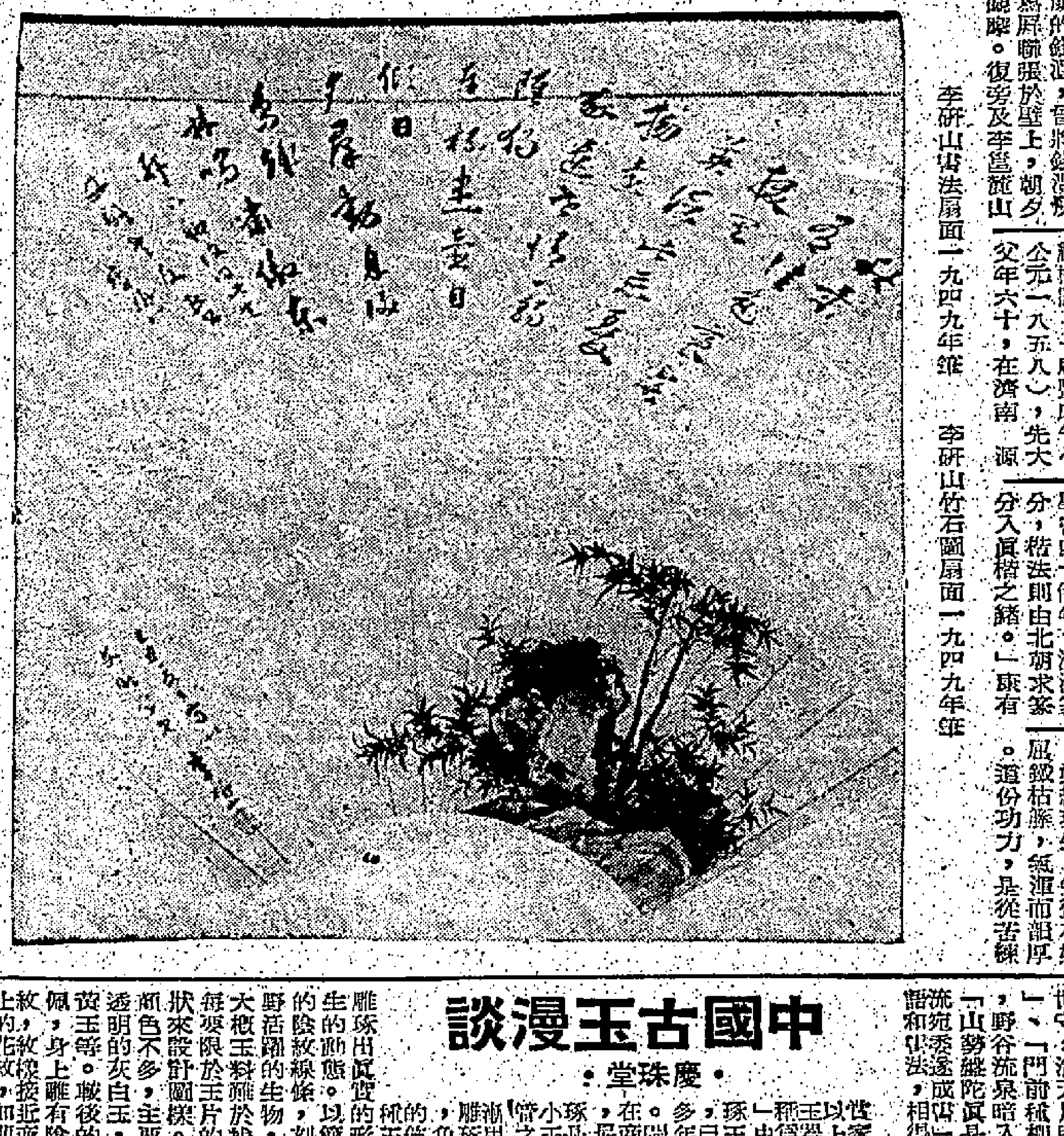
# 記李研山

崇一堂

李居端，字研山，新會人。生於公元一九〇〇年，卒於一九六一年。初肄業於廣府中學，從校中名師游，致中先生學畫。畢業後，旋北上入北京大學習法律。以佳構所昵，常造訪各藏家觀覽名跡。學成南歸，任地方法院推事，持正不徇私，後返廣州，任汕頭法院院長二庭長。見知於國主人陳公協之。協老能詩工草書，解音律，雖作大吏，而無官僚習氣。其賓客常在座者，類多詩客畫人，如姚粟若、鄧誦先、李吹萬、馮康侯、何覺甫、曾希穎、熊潤桐、佟少卿，皆其客者。每逢歲時假節，園中絲竹悠揚，觴詠揮毫，各如客志。研山風流倜儻，或作畫，或吟詠相和。

於公元一九三二年，繼司徒槐保任廣州市立美術學校校長。司徒槐係以西洋畫家擢用，及研山繼之，乃極力提倡國畫，以六榕寺人月堅之國畫研究會為主幹，廣振興主理花鳥科，盧子樞主理南派山水，黃少梅、李鳳公、張谷雛、鄧芬、均先後任教。研山專長山水，於明代文徵明、清初之石濤兩大家多所窺涉，天資縱抱，迴異凡俗。書法工行草，臺几十七帖，孫過庭書譜，於公餘輒隨筆臨習，久之，手與神合，功力精湛，但知者殊鮮。自與協老為友，發憤於詩學，口不絕吟哦，自一九四八年定居香港之後，輒寄於畫上題以小詩，雖非詩人之作，然有宋人餘韻，小楷端雅，結體頗似歐陽詢。配合文徵明筆樣山水，或詞林小欵，自有一種清雅絕俗之致，扇面書法（見圖。）多隨意揮毫，有直追明人風格者。先生為人淡雅，不善應酬，但亦偶於週末，應綠雲山館主人黎伯敏之邀，過其別業，評詩寫字，或作竟夕談，所論多有卓見。主人善申鐘太傅體，墨西槐老人，能詩，故極投契。研山曾作蒼松一株，橫達六尺，高四尺許，枝狀蟠虬，用筆剛健而含蓄，用墨淡而有韻，氣味雋永，大有吳仲圭意。尤長寫大竹，甚似南田老人。（見圖。）當時陳方小竹清逸，濃淡有致，有一波三折之妙。亦來港，常熟，時有酬唱，并介紹天津金石藏家陳仁濤交遊。陳君後來竟收藏書畫，多就商於研山。研山亦因此擴其眼界，遂一樓前法，力追董巨。曾收得趙源卷山圖為眼本。陳以多為運於宇畫賦中，以仲鳩得元人吳鎮仲圭所畫手卷，名曰草亭詩意圖。當時紙色灰暗，並顯似極殘舊，均一致認為贗作。蓋為紙卷末題句亦精神不顯。而研山勝讀後，語友人劉君曰：此卷乃真蹟無疑，須知吳仲圭畫，墨草率而疑爲贗品。草率乃本於自然，且草書極難作偽，此卷字之小而行筆流暢，混然發力，極爲含蓄有致，非老手不能也。疑爲贗作者，以未習明仲圭畫法之故耳，吾之所以取勝者，乃在於此。可知其深厚之書法修養，則不足以鑒辨古代書蹟也。此事當時轟動港澳，咸服研山先生鑒賞精到。後以居港環境未符理想，遂居九龍鑽石山，是處有花竹園林之趣，常搜集文房四寶，付專人料理，亦一樂也。

旅港市美學生，多有往還，每年逢先生誕辰，同學數十人於石藝旅館，設開數席，為校長祝壽。今先生下世不覺十有一年，人事遷移，撫今追昔，不勝慨歎！其哲嗣精於建築，東南亞一帶工程，多有其設計者，聞其近日整理研山遺作，並欲予爲畫册，以紀念先君一生之藝術生命，並使厥紹流傳，其志良可嘉也。



李研山書法扇面一九四九年筆

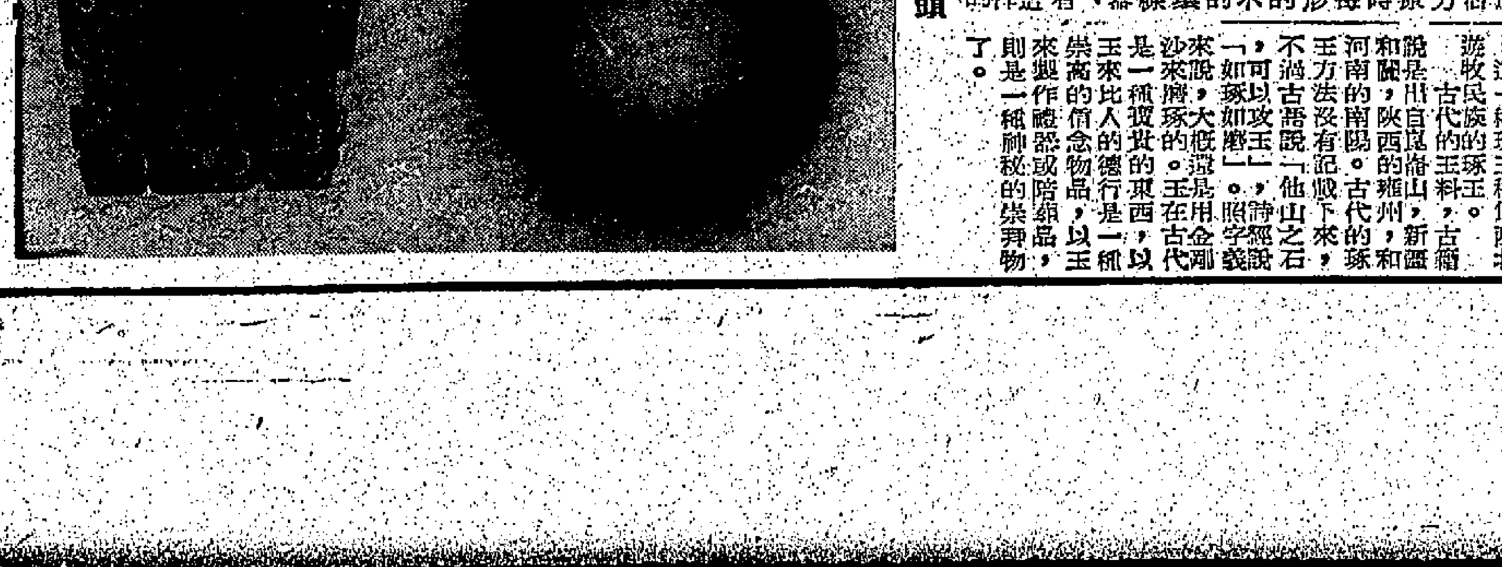
李研山竹石圖扇面一九四九年筆

# 中國古玉漫談

·慶珠堂·

近代鑑賞家對漢朝以上的雕琢玉器，都通稱爲「古玉」。中國的雕琢玉器製造，已有三千多年的歷史。在商朝初期開始大盛，最初的雕琢，是光素的小玉片、珠、管之類，漸用小玉片雕琢魚、鳥、蟲形狀的飾物，這種片狀玉器…… [illegible]

[illegible]

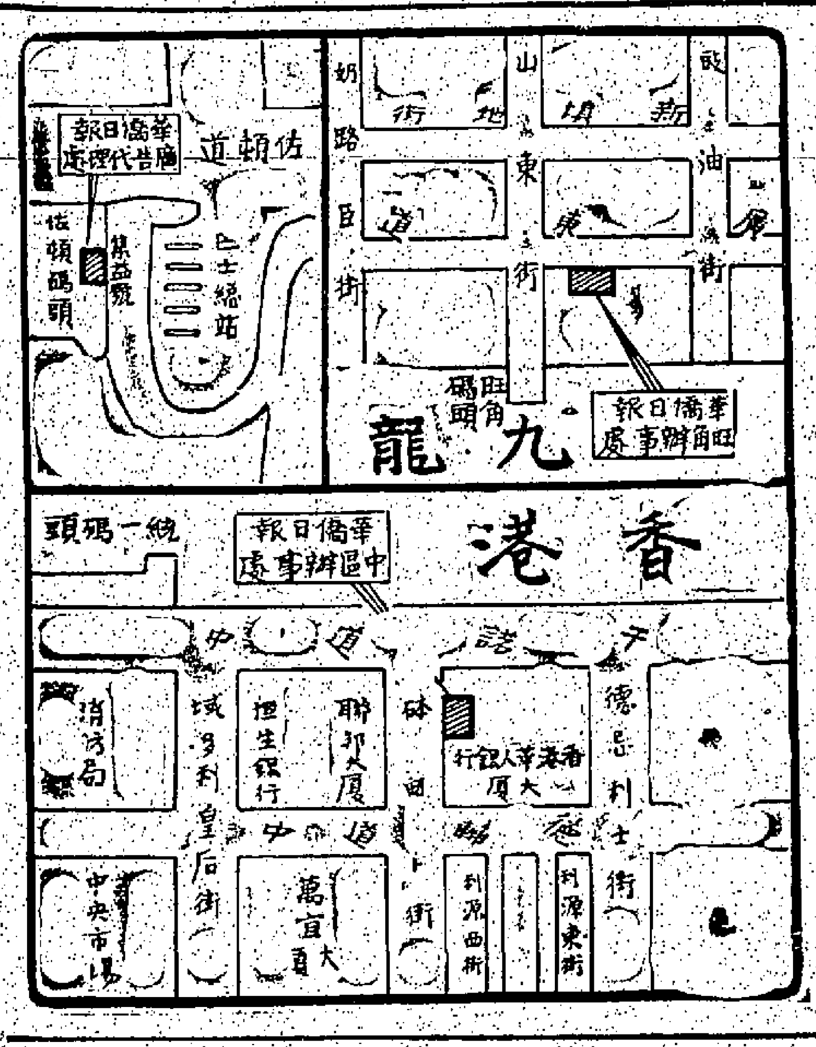


戰國古獸頭

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費貳元，刊字如超過一個位，則按每個位加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元




## 聘請
香港大學 港大畢業 中國文史 純數物理 經驗補習 新法預科 現職教師 青年求職 預科女生 到府補習

## 每天二元
喇沙F5 金文泰 精補英文 英皇畢業 初中補習 拔萃中六 喇沙F6 英皇預科 到府補習 大專補習 香港大學

## 專補小學
喇沙預料 責任補習 理科補習 學校書記 港大醫科 中大崇基 專門報稅做數 狗 方泉獸醫 狗 聘請 徵聘文書

## 聘請教員
聘請職員 戲院售票 津貼小學 誠聘女傭 急聘職員 厨房記帳 打雜女傭 誠聘司機 聘女租務員 急聘司機

## 請後生
聘練習生 請湊仔工作易薪水高 看更員 女業務員 聘女會計 聘英文補習 任錫五 聘請女教師 聘請教師 聘請教員 總代理 男簿記員

## 招請職員
某大織造廠 聘女教師 某機構聘 見習文員 聘請女傭 誠徵護士 聘地毡業營業襄理 聘請教師 聘請校工 聘請冷氣機營業代表 戲院職工 誠聘主任教師

## 一腳踢女傭
聘請教師 招請後生 助理編輯 兼職文員 聘請什工 請收賬員 招請學徒 請女校工 男女見習 誠聘教師 聘員工 醫院聘女病房助理 請女傭 女男後生 練習生

## 夫婦管倉
玩具廠請 中區練習生 荔園招請 蜜絲佛陀請美容指導員 聘英數教師 某大英商聘請 請女會計女打字員

## 聘請會計
聘估價員 高級女文員 商行後生 徵校工 聘請 精車童裝 聘一腳踢 美國加拿大升學與移民 台灣菲律賓 星馬泰印尼越南 招請校工 聘請職員 香港護衛會

## 分期付款機票
美國高薪急聘 美國僱用 官塘某大膠廠 請電子琴 急聘 聘推銷主任 優薪聘請 聘請教員 總代理 女文員 冷氣學徒 男什工 女清潔工 誠聘職員

## 大公司聘請
營業代表 男推銷員 女文員 貨車司機 聘請會計員 國音教師 請理貨員 聘請伙頭 訪尋 黃國偉 黃國雄 陳美琼 故事 遺失聲明 遺失啟事 遺失聲明

## 遺失聲明
遺失聲明 香港狗會啟事 重要聲明 領謝帛金 領長壽金 友聯公司 領長壽金

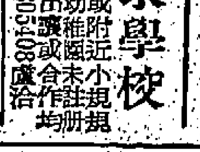
## 領長壽金
領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 領長壽金 友聯公司 七海公司

## 領長壽金
徵求 徵中小學 徵租廠房 買酸枝傢俬 徵求學校 徵求 誠徵誼子 誠徵女友 中年徵偶 古玩玉器 租購廠房 閒資合作 鋼琴 徵女友

瑞生隆五金行 井字科 水源充足 永久得福

誠徵女友 徵男友 徵購廠房 徵F2補師

真善美婚姻服務公司



## 矮人
徵求舊琴 領味人材 徵求新界廠地 商業空缺

### 商業空缺
服務美國商行
假如你具有管理人員材幹，努力工作及不願親自推銷貨品，而決心欲賺高尚入息者，請電H一469442親自向MR. MARINO詢洽

### 徵求新界廠地
面積約十萬尺交通方便有上蓋更佳有意出讓者請電K六四二二五一許洽

## 徵舖位
灣仔區

旅運

惠風 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡敘，互商酬酢，團体聯歡。
泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28. 黃昏暢遊：五時卅分$18. 晚餐：八時$32. 電話K671970

珠寶 寶光 珠石 大道中八十式號
特價週

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也
華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓
一九七一年　　月　　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角郵票者為荷）
每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，如超過一個位，則按全個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

收廣告處：㈠中環德輔道中西街口一〇六號華僑日報營業部 ㈡九龍彌敦道大華戲院前街附近 ㈢代理處 ㈣佐敦道碼頭售報處

## 租賃（香港）

商業樓宇 出租

闊舖面

麗都大廈

西區廳房

全層銅鑼灣

向海

利源西街

清靜房租

半邊舖位

旺舖招租

洋樓出租

洋樓全層租

全層出租

北角

吉樓招租

商住均佳

肉食公司

旺舖招租

大舖廉租

旺舖及寫字樓招租

# 新樓出租

中環出租

地王旺舖 租售

唐樓廉租

吉樓租售

商業樓租

工廠大廈

商業新樓 出租

中區寫字樓

## 租招舖旺九港

中環 振……士丹利街
香港 灣仔……莊士敦道
灣仔……灣仔道
九龍 紅磡……必嘉街
電話：K810311洽

## 西環廠房貨倉

士美非道臻西工廈地下全層出租 淨6100呎高15呎光線足設備齊貨車直達廠內起卸便利適合廠倉用 合意請電H431597或H431591洽

工廈招租

（九龍）旺舖招租

毛織廠租

# 土瓜灣招租廠

# 工業樓租

荃灣德士古道面積六千餘呎光線足交通便利即可入伙K857005

洋樓出租

廠房唐樓

工廠出租

徙置租售

新紅磡樓

新樓旺舖租

# 工廠廉租

華英昌

吉樓招租

官塘廠房租售

新樓出租

## 工廠招租

新蒲崗六合街九號三樓全層出租 面積七千呎空氣光綫充足有意請電：八六九六六三洽

## 祥順工業大廈招租

官塘道340號後通大業街 樓底高、光綫足 本廈或文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

# 出廠租房

洋樓租售

舖位招租

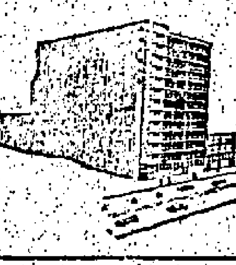
文昌樓租

招租

吉樓招租

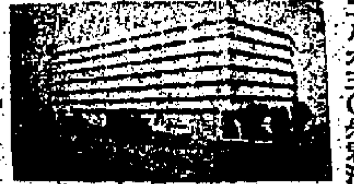
寫字樓

紅磡新樓



星洲工業大廈招租

## 大廠房平租



## 酒樓茶廳・闊大舖位

深水埗基隆街298—302。大德樓。潤大旺盛舖位。樓下通闊五千幾尺。近大街市。無障礙阻礙。已有入伙紙。交通便利。門前可泊車。酒樓茶樓食品陳肉及各行生意。均合大廈飲團。

租售均可 元洲街75號 電K369687 香港纖造廠接洽

課室出租

洋樓租售

廠房廉租

工場招租

美孚洋樓

工廠招租

## 廠房租售

觀塘開源道73號地下 壹萬呎可即入伙開工 單層建築上落貨方便 廠房高K890911來信 華僑報箱605號

唐樓租售

工廠分租

旺舖廉租

租售

出售

## 安泰工業大廈

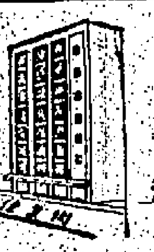
已有入伙紙分層招租只餘數層

官塘鴻圖道82號面積一萬呎樓高十層電梯兩部可由四千尺至一萬尺

知租處：安泰染布房 地址：官塘道334號地下

電話：K893499 K896878 K897535

## 官塘廠房招租



## 售租分層大廈工業生建

官塘，偉業街一四七號已有入伙紙 近碼頭，交通便捷，快捷巨型客貨 電梯，每層面積由伍千餘呎起

洽購處：建生有限公司或本地盤

電話H240796 H220430 K410824

高尚住宅

紅磡舖租

## 旺舖平租

界限街2號地下適合任何行業

洋樓急售

箕灣樓售

加林邊道 單層複層

# 土瓜灣

接洽處中環怡和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

# 呢絨廉售

## 廣東道唐樓梯兩伙

下月入伙

## 高尚洋樓一層出售

香港淺水灣

即買即住

有車位

南京街

西洋菜

吉樓平售

出國急賣

## 屋租過平樓供

首款一萬月供$122.40 新舊樓宇可申請

電話：H239186

洋樓出售

舊樓廉售

二萬八吉樓

吉唐樓平

離港急售

石塘咀樓

天寶大廈

葵涌地王

汀九別墅花園洋樓

## 偉利樓

香港中環伊利近街27—29號近堅道口

樓上尚餘一伙　旺舖祇餘一間

偉傑企業有限公司電話K663940 K660266

## 官塘廠房廉售

創業新街美亞工業大廈四座A千餘六平尺月入售伙 先得 到意合 請電K四式 陳壹洽

## 塑膠機公平樓沽

## 新蒲崗彩虹道伍芳街 緯倫工業大廈

二樓全層16,000呎，租售均可

接洽處：偉傑企業有限公司

電話：660266・663940

## 交吉廉售

工廠地下

西區吉樓

石澳樓售

旺舖吉樓

交吉旺舖

尖沙咀樓

三房大廳

## 廠房租售

官塘偉業街金寶工業大廈 伙伙單边・設備齊全 材料上乘・歡迎參觀

洽購處：香港德輔道西十二號 電話：H438640 433536 436193

洋樓平價出售

千德道健園連車位

弍月入伙

## 官塘廠房出售

官塘道三三二號業興工業大廈分層出售每層面積四千二百餘呎後通大業街交通方便偏工容易一梯一伙有意電K八九九八八七洽。

## 交吉舖位租售

尖沙咀山林道52號

鴻星營造有限公司

吉舖平賣

二萬四買舖

吉舖出售

吳淞街舖

平樓出售

## 西環 联友新樓

已建至9樓 月付$300餘

電話 联邦 H249311 H465391

彌敦道吉樓

半邊舖位

電器道

急售急售

鏡記舖樓

吉樓出售

## 界限街商業樓宇出售

鴻星營造有限公司

## 何東產業有限公司代理

長興大廈・長發大廈

九龍旺角 長旺道十七號（與旺角道交界） 有入伙紙 分期付款——尚餘數層 電K935757洽購

## 唐樓出售廣告位及工廠出租

官塘 工業街 敬業廠樓

石塘咀 保德街 工廠樓

宏基大廈

旺舖廉售

洋樓出售

商業樓宇

## 偉德大廈分層出售

灣仔洛克道414至430號

舖位：旺舖、地下、圖則新型、戶戶南窗

十式年付款、平過租納數，歡迎洽購

租售處：㈠木偶及樂報有限公司 ㈡洛克道四八弍號木偶 ㈢偉德大廈地盤

## 36"寸刨床.大車床.龍門刨床

英BUTLER 1958，36寸單臂刨床　13,500元
比利時過29寸×22尺三桿萬孔金牙輪雙V面新式28尺車床　20,000元
英ROCK 3尺3尺9尺新式龍門刨床有水平及企刀架各一　25,000元
英七尺一分新式電動剪鐵板機　9,800元
元洲街269 K—866051 H—723759洽

油壓唧筒讓

搾包廠讓

六五與市

穩定賺錢

天后廟道

吉樓出讓

寫字樓出讓

靚車出讓

急讓

平價

官塘塑膠廠

小巴平讓

68鐵殼VAN

舊機物料

布機馬達

出讓

## 華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼

| | | |
|---|---|---|
| 393 | 58 | 112 |
| 394 | 59 | 113 |
| 398 | 60 | 114 |
| 3 | 62 | 115 |
| 8 | 64 | 119 |
| 9 | 65 | 126 |
| 12 | 73 | 127 |
| 14 | 75 | 129 |
| 15 | 76 | 132 |
| 17 | 77 | 136 |
| 22 | 80 | 138 |
| 23 | 84 | 141 |
| 28 | 93 | 150 |
| 30 | 95 | 151 |
| 32 | 96 | 152 |
| 38 | 100 | 153 |
| 39 | 101 | 154 |
| 40 | 106 | 155 |
| 42 | 107 | 157 |
| 50 | 108 | 158 |
| 52 | 109 | |
| 54 | 110 | |

中區辦事處信箱號碼

| | | | |
|---|---|---|---|
| 401 | 455 | 508 | 556 |
| 402 | 456 | 509 | 557 |
| 404 | 457 | 510 | 558 |
| 405 | 460 | 512 | 560 |
| 406 | 468 | 513 | 561 |
| 411 | 469 | 514 | 562 |
| 414 | 473 | 516 | 565 |
| 415 | 475 | 517 | 567 |
| 421 | 486 | 518 | 575 |
| 423 | 488 | 522 | 578 |
| 424 | 489 | 526 | 579 |
| 425 | 491 | 528 | 581 |
| 427 | 493 | 532 | 582 |
| 428 | 494 | 534 | 587 |
| 432 | 496 | 535 | 588 |
| 442 | 497 | 536 | 589 |
| 444 | 498 | 538 | 590 |
| 445 | 501 | 542 | 592 |
| 449 | 504 | 545 | 593 |
| 450 | 505 | 548 | 595 |
| 451 | 506 | 549 | 596 |
| 452 | 507 | 551 | 598 |

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

| | |
|---|---|
| 906 | 970 |
| 908 | 973 |
| 917 | 974 |
| 920 | 975 |
| 926 | 976 |
| 927 | 978 |
| 929 | 979 |
| 936 | 981 |
| 940 | 982 |
| 943 | 983 |
| 944 | 984 |
| 945 | |
| 946 | |
| 947 | |
| 949 | |
| 950 | |
| 951 | |
| 956 | |
| 963 | |
| 966 | |
| 967 | |
| 969 | |

旺角辦事處信箱號碼

| | |
|---|---|
| 1063 | 1124 |
| 1064 | 1127 |
| 1065 | 1136 |
| 1066 | 1139 |
| 1072 | 1142 |
| 1076 | 1153 |
| 1077 | |
| 1086 | |
| 1088 | |
| 1060 | |
| 1055 | |
| 1084 | |
| 1087 | |
| 1092 | |
| 1083 | |
| 1093 | |
| 1096 | |
| 1098 | |
| 1101 | |
| 1114 | |
| 1115 | |
| 1119 | |


## 喉

祖傳 喉科聖藥 洪子儀 洪桂昌吹喉散 馳名中外百年

醫藥

瑞香園 代客貯貨

貨倉

三角琴出讓

風機平沽

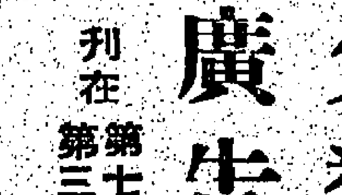
靚車急讓

吉地出讓

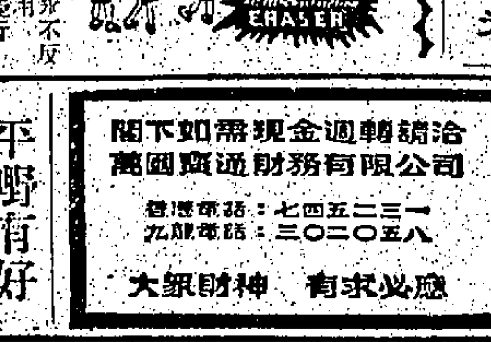
汽車出讓

63年積家

## 冷氣機 惠風牌



1H.P. 適合150方呎用 特價港幣$925.-
冷靜可靠・銷數最多
香港政府購用超過3000部
中國冷氣有限公司





## KOAOHM 電阻

日本興亞電工株式会社製造
品質精良・數值齊備・現購定貨・一律歡迎
光裕電業公司 香港華人銀行908室 電話：H220538 H247898

耳鼻喉專科 洪冠洲

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

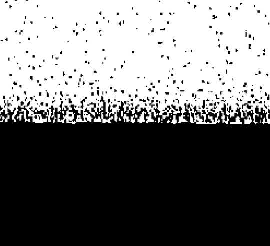
梁氏洋服公司

平嘢有好 好嘢有平

閣下如需現金週轉請洽 萬國寶通財務有限公司
香港電話：七四五二三一 九龍電話：三〇二〇五八
大鑊財神 有求必應

## 時裝工場

代客加工承接來料縫製各種衣服大衣長衫西服等一切男女時款服裝非爲各大服裝公司包工場上海師傅工作快捷妥當電話六五六七五六



REFERENCE LIBRARY CITY HALL

# 華僑文化

## 名家吳孤鴻畫展 本屆今最後展出

名畫家吳孤鴻作品展覽會，在大會堂八樓展出後，連日觀衆，絡繹不絕。昨逢週末，場內迭次出現人潮。對吳氏傑出表現，讚歎不已，而流連不忍去者，亦大不乏人。他的傑作，完去多件，競相訂購，熱鬧情形，爲前所罕見。會期今爲最後一天，愛好畫藝人士，幸勿錯過。

## 喜見江啟明新作「生活速寫」畫集

（滄海）

畫家江啟明，是本港批判的現實主義畫家。他熱愛生活，他不是一成不變的去愛一切事物；他很有頭腦，故此在他的作品裏，我們很多時都會看到很有哲理而深刻的事物。近四年多來，沒有看到江啟明的畫展了，還是感謝的報。今天竟然從書店裏看到他的「生活速寫」新出版，不但使本人喜出望外，細心翻閱，手不釋卷地欣賞起來，雖是四十六頁，但足足看了兩個多鐘頭；並且買下了兩本，一本留自己細心閱讀，一本留來送給好友。

江啟明畫家的速寫，是知名的，這本「生活速寫」集是他第三本速寫集了。第一本，是由明明出版社出版的「中國風光」速寫集，並由陳融畫家寫序。第二本也是明明出版的「人像速寫」一集，由任真漢畫家寫序。這本「生活速寫」是由陳海鷹畫家寫序，由新文書店出版。內容多姿多彩，十分豐富，技巧變化多樣。我最喜愛那幅「豪婦」：手拘當她肥大的公雞，可能是拿到城市去賣的；寂沙的而且也是畫家觀察入微的，就是那婦把一件衣服包着公雞，也許當時天氣寒冷，怕公雞受涼吧？這雖然是畫家戲筆，但已經把婦人愛護她的產品，有如愛護自己的兒女一樣。畫家獨到之處，也在這裏，而且技巧達到爐火純青，不可多得之作，怪不得畫家拿來作封面了。

又如「小顧客」那幅：描寫貧苦人家的一生活，畫家很聰明地把一個小女孩到街市買餸的情形寫出來。那是本港一般窮苦人家生活的一面，父母去了工作，時常留家裏的一切事務都是留給兒女當，故此這幅「小顧客」的速寫，正恰到好處寫出窮人家的「小當家」。也就是那個女小販了，她的孩子家裏沒人照顧，由自己現貨來運染，不孩子的命運正如「小顧客」一樣，息息相關。這幅畫的內成就，實是難得。描寫這些貧苦人家兒童生活的還有很多幅：如「放學後」，「你推我女」，「搭翻擺」，「香烟檔」，「寶沉球」，「拾荒童」，「的女孩」等，都是很好的創作。

描寫老年人的也有很多幅：如「小小商店」，「寘令我有個不厭」。這個「商店」只不過是一輛木頭車；木頭車上放着花生、糖果、瓜子等食物。這位老人家看來也六、七十歲了，他的一生就依靠着這木頭車，這輛間雖很好。在技巧來說：畫家把這些雜物描寫得清清楚楚，看起來使讀者感覺到老人的歲月風煩惱。

畫集的好作品很多，很多，不勝枚舉。然從這本速寫集看出，畫家的生活是很豐富的，眼光很敏銳。普通人看不到的，他看到。畫法也獨到，技巧高明。從這些作品看來，可能畫家不是只限於自然的描寫，他有頭腦，懂得批判事物，他考到什麼寫什麼。故此往往加上別人做不到的東西，那就更有意義；內容就更加突出而深刻，藝術就達到更高的境域。記得有一句名言：「現實不等於藝術」。畫家也許就領略到這句說話的真義吧！

「秋實小鳥」梁果眞筆（唐鴻教授師生畫展，本月八日至十一日，在大會堂八樓舉行）

白莉娟作「唐人詩意圖」（唐鴻教授師生畫展，本月八日至十一日在大會堂八樓舉行）

「翠竹白鳥」唐鴻教授筆（本月八日至十一日展出大會堂八樓）

「江峽雙舟」吳孤鴻作（現展出大會堂八樓）

「紫牡丹」張理筆（唐鴻教授師生畫展，本月八日至十一日，在大會堂八樓舉行）

「楓林小鳥」全如筆（唐鴻教授師生畫展，本月八日至十一日，在大會堂八樓舉行）

## 新春吟梅

凌巨川 八十五叟

（一）

瑞雪紛飛桃先放（去冬瑞雪桃花先放），梨??應時（今年春節梅花盛開）。似異通??同應發，爲梅寫照可無詩？

（二）

揭當個忙游藝事，高枝點綴復天心。??無限談笑樂，最愛梅花易賞金。

（三）

月明林下美人來（借高啟句），到處梅花一樣開。辣?羅浮今幻夢，春光無?觀瞻。

（四）

斗室百梅爲點綴，一簾春雨故人來。瓶中香撒宜便餅，壁上花飛欲落??。

## 庚戌生朝自述

蘇林白

（詩）

今秋國慶値生朝，國未有光恨未銷！七十七年雖老叟，八千八日猶華僑。??懷國思思無極，?鼓中?向獨??。詩對收京期不遠，??來歲?壽??！

## 敬和梵白宗兄生朝自述元均

蘇樹聲

七秩重添七歲朝，生平壯志未曾銷。保持志?當修?；僑避?別?作僑。德譽待人誠且摯；文章報國好?健。明年歸里逢華誕，來?稱觴不候要！

## 五洲藝術院 油畫班開課

由港九五洲藝術院以畫家??達之主持，由國外來，入學者衆，學生復以年?需，開辦油畫，早、午班、晚班及已求，週末授課，學生協助就業。三月成立，速成速招，名額有限，即日起接受報名，電話：H七六二五二。


# 華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費二元，刊字如超過一個位，則按每個位計算，不折不扣。上期繳費，每日下午六時前截稿。
大字四個 細字四十個 每天二元

三年制之中醫全科學府 菁華中醫學院

韓氏 英數理化新數

國際音標．標準英語 英文文法 作文 F1—F6—GCE—大學

世界打字社 打字 世界打字社

純應數 理化新數

工專機械 機電

立案 金英 裁剪學校 招日夜班週日班

學習裁車 招生

XY數專 F.5會考班數學組，物理組。F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組。F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組。工程數班，大學微積分，微分方程等。地址：彌敦道674號二樓，電話K 942273

插花藝術

國際語文學校 會話 代譯各國文件 德 日 法 國語 TOEFL & GCE SHORTHAND

中國醫學院 醫

燕舜梁 親自主持 職業美容師訓練班 儀態化粧班

專師補習

豪華琴行擴張九龍分行 一流樂器隔音室供樂隊租練 鋼琴、樂理、唱歌、結他、爵士鼓、電子琴、小提琴 銅鑼灣軒尼詩道129地下H777892 北角英皇道294五洲大廈內 九龍旺角老街122A地下K845161

立美教授 中西西菜餅 點心花 燒臘 嘟點 地址銅鑼灣波斯富街114號 榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H 762855 式月一日上課

針灸班招生

駕駛遊艇

女子習武請到

萬國藝專 中國畫 西洋畫 廣告畫 太子道二七九號 電話八二一六六一

專藝海嶺 立案 招生 繪畫系 工商美術系 校址 高士打道173號二樓 電話 738830

油畫國畫速成

恭喜發財 賺錢搵我 染玉器羽毛 花

強身術

香港大學 香港中大 通達班

專數精求 招F6純數班．F5數學會考班 F5—F6 F1—F4 地址：九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

社交舞 陳步禮精授

香港酒吧人材學校

拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 速成

香港婦女補習學校 香港補習夜校 國國英會打拼珠 語文文話字音算 招收春季學期早午晚各班新生

香港電專 HONG KONG RADIO INSTITUTE 彩色電視科

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O'LEVEL" 英文文憑班 旺角彌敦道602號新興大廈三樓．電話：858440

英人小姐

學舞 五元

解決兒女管教困難

教舞 五元

香港工科學校 工科班 預備班 九龍旺角彌敦道601號創興銀行三樓K305075

英F6 英文F5人 預新科舊 數數理理化化 文亮英語

史正中書法

琴結他鋼 古箏 畫 油 廣告 水彩

學

錫安青年中心招生

現代日語 招生專科

聖心

荃灣觀德電專暨分校 招生 冷氣工程 電視修理 航海報務 航海三副 無綫電工程 汽車修理

打字

香港商科語言書院招生 英婦會話．德文．法文．日文．國語．西班牙文．簿記．會計．速記 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號創興銀行大廈五樓 電話：K－八五八四四〇 K－八五九三六四

人人可讀

打字機修理 電視 營業 英婦 英人教授 修錶速成 女師傅 東南商業專科學校 結他提琴 日語 五元學舞 劍橋大學英文文憑班 University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English 九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓，電話：858440

新產品 日本保麗家庭用品 巧輕便最適 合郵寄歡迎 接洽批發出 口利益優厚 請電K二二三 五八九三

修理保養電視 志聲公司電視服務部 電話H477073 H476125

高麗潔具

裝修間格

透明膠盒

打字機 計數機 收銀機

買牆紙？宏光洋行是最佳選擇！花式最新 現貨最多 價格最平

冷氣

孖人牌 不鏽鋼刀剪 J.A. HENCKELS'S 德國

日本貿易

影印文件

斌成車行

自力包裝用品

上海冷氣工程

鍾應堂 命相

名震中外

新到鮮花

專改西裝

打字機

內綫電話

櫃油噴霧

註冊

環球乾燥焗爐 最新設計 不變質 不變色

分類廣告 尚有 刊在第七張第一張

修理電鑽

出口毛衫

萬能角鋼 百葉簾

遠東打臘

專修電視

天使育嬰院 醫護主理 環境幽．空氣好 北角馬寶道81號五樓 電話H六二一二六八

各種文具 一雅文具製咭公司 出品：東方色彩各類賀咭

金屋牌 蘇格蘭威士忌

## 花邊雜文

### 由中共再參加世乒談起

·立子·

[illegible]

## 新的時代

·何行·

[illegible]

## 橫劍江湖

文：童華信　圖：楚子

三二八　舌戰

[illegible]

## 香港竹枝詞

·半個詩人·

### 春遊

新春郊遊，正合時宜，往遊昨日，只見郊外人潮亦熱鬧也。正是：

且到春郊作小遊
晨曦直到日頭收
交通擠得人變瘦
失了肥膏滿臉油

## 半公里傳

我的帽子

## 瑪利·連赫德的故事

[illegible]

## 西洋怪異錄

·稚名·

[illegible]

## 僑樂村

一〇六：派人領她前往秘窟

[illegible]

## 紫荷花

·甘豐穗·

[illegible]

## 幽默短篇

·西門穆·

### 輕身功夫

[illegible]

## 春蠶

·翠瑩·

四四：她是天之嬌女

[illegible]

## 騎馬姿勢

[illegible]

## 熱帶魚王貶值

雯園

[illegible]

## 偵探小說

### 聰明律師妙計破奇案

天風

[illegible]

## 黑夜七魂

·司馬紅·

三一：不斷的動腦筋

[illegible]

## 吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

第一回：山道崎嶇飛駿馬　水波激蕩泛輕舟

[illegible]

（三五）

## 村中人語

### 曠日持久

至今時間問題，是利是弊，未予討論。但作者都對這半年而無結論，何也。

### 同例看

古時山牌，可以吊銷否。犯法的車人，不是車，假如此風合結婚嫁娶，則此處將永不准人住乎。

### 其故安在

大廈變危樓，在建築時，曾驗檢否。

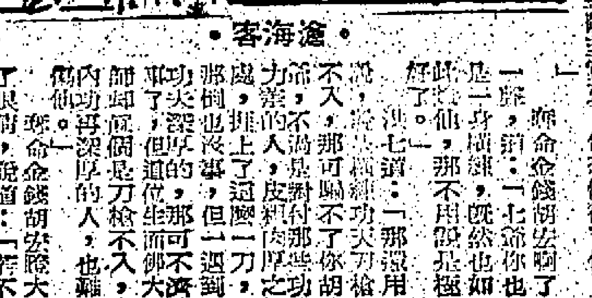
### 碼頭

旺角小輪將還碼頭，新碼頭常有廁所無疑。

## 女飛衛

·滄海客·

十七：千里走單騎



[illegible]

（二八九）

REFERENCE LIBRARY
-7 FEB 1971
CITY HALL

華僑日報　辛亥年正月十二日　第八張第一頁　兒童週刊

# 兒童週刊

第一〇四六期　劉惠瓊主編

## 童話　寶豬

李珍

從前某處有個鄉下人，養了一對小豬，養了整整一年，豬的身體是大了，但賣豬比買來時瘦，還像買時得只剩一層皮，還像從前似的，不但豬棚的欄柵們不能比牠們些的門檻，牠們也可自由進出。

豬的主人非常煩惱，這樣的瘦豬賣又賣不出，自己殺了喫，除了一層皮之外，連四兩肉都沒有。好在那對豬常常自己到山裏打野食，不須主人飼餵，主人想就讓牠們自生自滅好了。

有一天，忽來了一個外鄉人，在這家歇歇脚，討杯水喝喝，忽見那對瘦豬走進屋子，他臉上立刻顯出異常驚奇的表情，問主人說：「你這對豬肯賣給我嗎？」

主人想不到這樣貨色居然也有人想要，便順口答道：「只要出得起價錢，那有不賣之理？」

客人滿激要多少價錢，主人隨口說十兩銀子。同時心裏對自己暗笑說：這對豬值幾個銅錢，也不會有人要，那值得十兩，客人想買，也不過是跟我開玩笑吧了，我不妨也跟他開個玩笑。

誰知那客人一聽更加高興，便把身上攜帶的銀子掏出來，主人才知道他說的要買，便改口說：

「我這一對豬兒飼養了一年多，所費的勞力不算，喫下去的東西也不止十兩。那有十兩銀便賣之理！剛才跟客人所說豬的價錢也不過是說着玩的罷了。」

客人回答說：「那麼，你究要多少？請快說出來，我要趕路，沒有多少工夫耽擱。」

主人說至少一百兩紋銀，少一釐不行。客人說：就依你一百兩，可是不許再反悔了。主人見他出價這麼爽快，深覺奇怪，覺得要一百兩的價錢，還是太少，正想設法推托，又找不出一個適當理由。只好說這對豬原是我老婆飼的，主權屬於她，讓我進去跟她商量商量。說。於是走到後面找着了老婆，兩個嘀咕了一陣子，想出一條計策。然後一同出來，先由那主人的老婆對客人說：「我養的這對豬兒，原是一對寶豬，前幾天也有一個像你一樣的外鄉人，想買，出價八百兩，我都不肯。那天我跟那外鄉人談交易時，我們老叔恰巧出門遠去了，回家後，我又忘記對他說。所以他剛才糊裏糊塗答應一百兩成交。豬兒是我的，我可以把這話收回來。」

客人聽主人的老婆這麼說，很着急，也有點生氣，說道：「我說你們說話歡喜反覆，果然沒錯。做生意以信用爲主，這樣是不好的。這樣瘦得只剩一層皮的豬，還說是寶豬，實在那裏？一百銀子都不賣，失了這個機會，我看你們將來要後悔！」

主人的老婆笑着說：「若不是寶豬，人家肯出八百兩嗎？就說你也不是沒有眼睛的人，你肯出一百兩，可見你也認識了這豬的好處。八百兩不賣，一百兩倒賣？天下那有這麼便宜的？客官不要，儘管請便，我要等那個出價八百兩的人。」

那客人聽說，沉思了一會，便開口說：「人家是出價八百，我再加二百，湊成千數，這總可以賣了吧？若還是不肯，我也沒法再加，只有聽你們去等那個異鄉人罷了。」說罷，將搭褳重回腰裏，站起身要走。

（下期待續）

## 瑞雪

稚森

在離地高高的空中，小卷雲正在爲小雪花慶祝生日。壽宴上冷極了，不過大家還是很愉快，小小的冰晶閃燦燦放出小小的光輝，她們叮叮噹噹的互相碰杯，祝每一個新出世的小雪花健康。

這時候，地面上卻一片寒冷。入了夢的樹木，依然不動地呆立着了。在冰冷的土地上，落葉下的小草，只有躺在深深的土裏生長。最可憐的是田裏年輕的小麥，她們在荒無邊際的田地裏，安了家。可是，北風常常在那兒遊蕩，小麥冷得要命，特別是在夜裏，能透出一絲絲暖意的太陽也躲起來了，只叫土地更覺淒涼。小麥在田野上呼號：「啊！誰來救我們！誰來救我們！只要再來一次寒流，我們就會送命了！」

北風呼呼的刮起來了，小麥害怕得彎着腰肢，心裏想：北風就要來取我們的命了。可是，北風卻在她們的耳邊說：「小麥兒，我來了，我來救你們來了！」

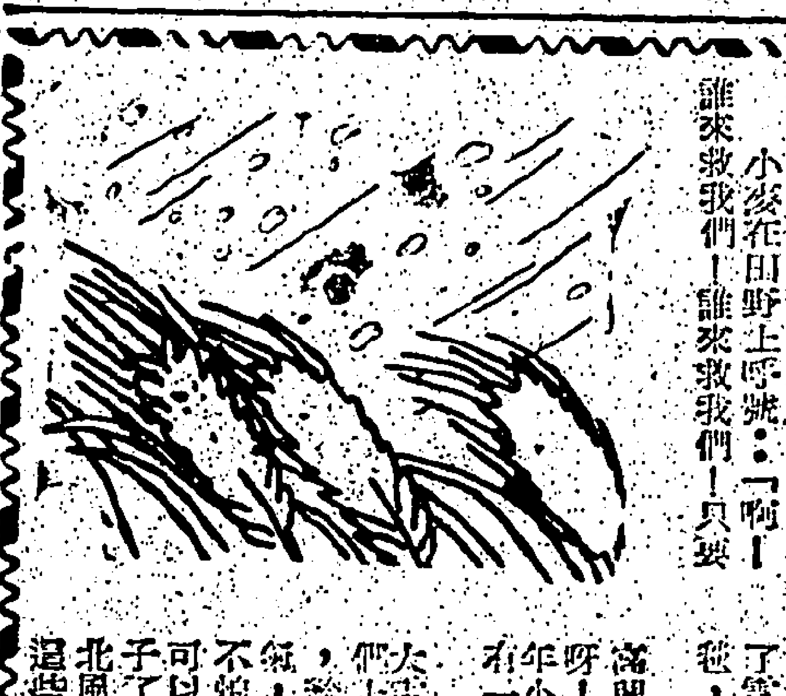
「你？」小麥們都不相信。「你不是閻王的侍從嗎？」

「不錯，我是冷天的催生婆呀！而且，我正在給你們找護衛，保護你們免受寒流侵襲。」

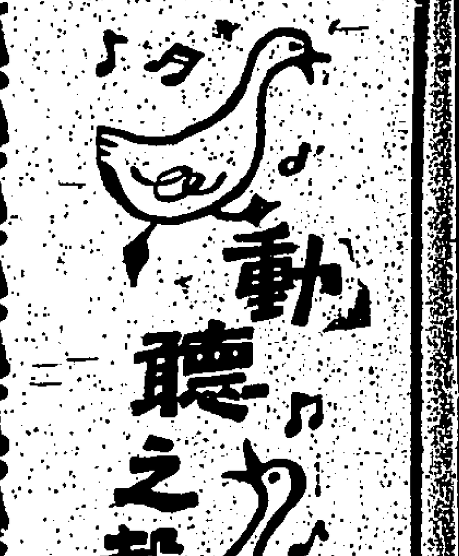
這時候，高空中的大卷雲剛說完，那片正在爲小雪花們做生日，新的小雪花在歡天喜地的作遊戲、翻騰！這樣，風把卷雲推了一下，把雲推開了，小雪花沒有了依戀，漸漸紛紛向下飄蕩。北風說：「小雪花兒，你們出世後，該辭別了……」

[illegible]

……這些瑞雪哩！」



## 動聽之聲



## 翻譯故事　歌唱大師（三）

威挪原著　加如譯

雅蓮小姐對於歌唱比賽的結果一點也不知道，因爲她和她的好朋友麗沙小姐一同出外散步。到了黃昏，當她回到家裏的時候，她便把女僕米蓮娜喚來，向她詢問一切，米蓮娜便告訴她：評判員巴麥沙宣佈武士和路法不合格；但是還有一點兒的希望，因爲大師淡斯認爲巴麥沙的評判不公平，所以明天還有一個比賽，那個結果是最重要的了；只要和路能夠在那比賽勝了其他人，他便可以與雅蓮小姐結婚。

雅蓮小姐沉思了一會兒後，她決定向淡斯大師求助。淡斯大師就住在對面那所大廳。淡斯大師便前問雅蓮小姐爲什麼突然來得那麼匆忙，雅蓮小姐便詳細說出：她父親是希望她嫁給巴麥沙，但是她不願意；她認爲唯一逃避的方法，是嫁給淡斯大師，這總比嫁巴麥沙好得多呢！淡斯聽完後，微笑地點頭，說：「雅蓮[illegible]」

雅蓮小姐垂頭喪氣地指着淡斯的大屋，當她抬起頭來，她忽然高興地叫起來，原來和路法正站在她面前。和路法自從比賽中得不到一個好結果後，他便對這歌唱大師的關懷懷恨起來，想自己爲甚沒有勝利的希望，於是他特別來找雅蓮小姐，一同計劃逃到別的地方結婚。雅蓮小姐在淡斯的大廳附近，聽完了和路法的計劃後，她決定跟隨他逃走。他們的對話恰巧給淡斯聽到，他不贊成他們這樣逃走，但是他決定幫助他們結合；所以當這對年青人正要轉入一條小巷的時候，淡斯突然提着油燈照着他們，他們正想由牆角轉到另一條街道時，評判員巴麥沙忽然由另一條街向着雅蓮所住的大屋走去，於是他們只有躲藏起來。

巴麥沙站在淡斯的門前，面對着雅蓮的住所，手抱弦琴，開始用歌曲表達自己的情意。淡斯是歌唱大師，同時，他又是一個鞋匠；當他看見巴麥沙在他們門前向雅蓮高唱情歌時，他便把修鞋的工具搬到門前，努力工作，他鎚子的聲音打斷了巴麥沙的歌聲。巴麥沙便質問淡斯，爲什麼他打擾別人唱歌，淡斯的回答是：「我要替你完成一對新鞋嘛！」

這時候，雅蓮和武士和路法還是緊張。巴麥沙不勝淡斯的打擾，於是答應了淡斯在明天的比賽中担任評判，巴麥沙決定明天參加比賽，因爲他要贏得雅蓮小姐。

當巴麥沙繼續向雅蓮的大屋高唱歌謠時，雅蓮所住的窗門忽然推開，窗前出現一個少女。

## 劉姐姐講故事

### 豬錢罌和小肥豬

今年是辛亥年，辛亥屬豬，什麼都以豬爲吉祥，孩子們的錢罌也不能例外，家家有孩子的都買了一個豬錢罌，孩子們有了豬錢罌，就可把利是錢放在裏面。

小林也有一個豬錢罌，可是他是一個貪吃的孩子，當他一接到利是的時候，就馬上拿去買東西吃了，他沒有把利是錢放在裏面，他的豬錢罌感到被人冷落，很是苦惱。豬錢罌只好站近窗口，它無聊地向下一望，看見下面一羣它的同類正在嬉戲，好像非常開心似的。當它看得入神的時候，一個不小心，翻了一個筋斗，掉到下面去了。

豬錢罌只覺得滿天星斗，昏了過去，當它醒來時，就看見一隻小豬正圍着它。

「你到底是誰？」小豬們問。

「要是我們不把你拾起，你不摔死才怪呢。」

「我是小豬，是你們的同類。」豬錢罌說。

「我才不相信！」一些小豬說。

「你簡直是騙人！」又一些小豬說。

「你們不相信嗎？你以爲我騙你們嗎？」我的確是你們的同類，爲什麼人人都叫我做小肥豬。」

「小肥豬？爲什麼你的皮這樣堅硬的？」

「小肥豬，爲什麼你不會走路？」

「小肥豬，你能像我們一樣吃東西嗎？」

提起吃東西，豬錢罌便覺得很難過了，它的確不能像別的小豬一樣能吃東西的。

「咦，你們看，我們的小肥豬背上開了一條裂縫呢！」一隻頑皮的小肥豬爬上豬錢罌的背上，使豬錢罌感到很難受。

其他的小豬都好奇地爬上來看了，有些頑皮的還向着裂縫吹了一口氣。

「啊，真奇怪，裏面什麼東西都沒有的。」一隻小豬瞪着一隻眼對其他的小豬說。

「是的，我說說，其實我不是你們的同類，我只不過是模仿你們而製成的豬錢罌，我是可以用來儲蓄的。」豬錢罌難爲情地說。

「豬錢罌！」小豬們爆出了一陣笑聲。

「豬錢罌，你既然可以用來儲蓄，爲什麼你又跌到這裏來？」

「唉！說來話長，總之我的小主人是個愛吃不愛儲蓄的孩子，他的媽媽自從買了我送給他之後，他從沒有餵過我一次，因此弄到我的肚子空空，使我感到自己毫無用處，我真不願意回到他那裏去了。」

正在這時，一個孩子走來，小豬們低聲地說：「我們的小主人來餵我們哩，他真是一個很好的孩子。」

孩子真的來餵小豬，他發現這隻不會吃東西的小豬，很驚奇地說：「啊，原來這是一個小豬錢罌，我撿了許多利是，正須要一個錢罌哩。」

他說着，便把袋裏的一個大銀幣「嘡」的一聲投到錢罌裏。小豬們都好奇地圍着來看。

「嘡」，又是另一個大銀幣投到錢罌裏了。小豬錢罌高興地說：「你們看，我就是這樣吃東西的。」

孩子把大銀一個又一個地投到錢罌裏，說：「儲滿錢罌，打破了它，我便有足夠的錢買一隻小豬了。」

豬錢罌聽了，知道自己將來命定要粉身碎骨的，但它總覺得能發揮他的用處總比無聊地生存好得多，因此它歡歡喜喜地跟着孩子回家了。

## 小小故事　照相機的秘密

巧雲

新年期間，小桃麗跟着媽媽爸爸到各處去拜年，得到了許多「利是」錢，後來，她問過了爸爸，又得到媽媽的同意，便把「利是」錢拿到一間照相商店去，買了一副新照相機。

第二天，天氣很好，桃麗便一早起來，帶着照相機，興高彩烈地把家裏的人全部請到花園裏去拍照，好讓她試試她那副新的活動照相機吧。

「咦！爸爸，媽媽，快些出來吧！」桃麗一面匆忙地拿着相機向園裏跑去，一面大聲的嚷着。

「好的，桃麗。」媽媽看見女兒那樣興奮，只好附和她說，「你現在先到外面去準備吧，待一會兒，我換過衣服就出來了。」

坐在客廳裏的爸爸，聽見桃麗叫他，也溫和地對她說：「好啊，讓爸爸先看看報紙，就出去讓你照相了。」

也許是桃麗太興奮的緣故，當她聽見爸爸和媽媽都不能立刻到花園來跟她拍照的時候，她的心裏不期然地覺得有點不舒服，加上，她大聲喚了那麼久，也看不見弟弟和妹妹的出現，不知他們是跑到別的地方，聽不見她的呼喚還是有意不出來而令她掃興呢？

就在這一剎那間，桃麗心裏想：「哼，他們也不知是怎樣打算的。好吧，不出來就不出來吧，我現在就去把露笑，莎麗和比蒂找來和我拍照。」露笑，比蒂和莎麗三人都是桃麗的好朋友，桃麗知道只要她去約她們，她們一定會出來的。想到這裏她便從心底裏發出一個會心的微笑，隨着那個微笑，恢復了她剛才的興緻了。她於是忙把相機擺好，匆忙地從大門跑出去了。

桃麗走後，艾美和達兒一先一後的跑到花園來，他們看見桃麗留下的那副活動照相機，不知道那是甚麼東西，所以不禁好奇起來，忍不住走上前去亂按亂動了一番，他們也不知道自己竟然在無意之間把照相機的掣開了，還在翻來覆去地玩着哩。

當他們剛好又胡亂地把照相機的掣關起來的時候，桃麗和比蒂她們也就回來了，而桃麗的爸爸和媽媽也在這時候先後出來和他們一起照相，他們消磨大半天的時間，不過，誰也不知道艾美和達兒在事前所幹的趣事。

下午，他們回到屋子裏去，桃麗便提議大家坐下來看看他們剛才所拍成的「電影」，因爲她想知道她那副活動照相機的成績如何，大家都贊成了。

桃麗迅速地把一切準備好了，她急不及待似的對大家說：「你們看呀！這部電影的主角快要出場了，你們知道那是誰嗎？告訴你，那是我啊！」

「不對，不對，」艾美和達兒望了望銀幕便齊聲說：「你們看，這不是桃麗，是我們啊！」

「嘿，怎麼會這樣的？真奇怪，究竟是誰替你們拍的，你們知道嗎？」桃麗又是生氣又是難爲情地問。

「我們也不知道呀。」達兒和艾美回答說：「我們只記得按了按相機上面的那粒像是小鈕子似的東西吧了。」

「哦，我明白了。」桃麗終於不禁笑起來說。

小朋友，桃麗明白了，相信你們也明白的，是嗎？

# 故事：壓歲錢（下）

雁思凌

「媽，給我「壓歲錢」！」小孩一進門便嚷。

「看你，跑得上氣不接下氣的，舅父回來了也不叫一聲，就只知道「壓歲錢」。」媽假裝着生氣的說。

「哈哈，舅父！」小孩給媽媽一言驚醒，一把摟了過去歡叫：「你回來啦！」

「咭，可不是？」舅父是一個皮膚黝黑，朝氣勃勃的青年海員。他扮起了老牛腔打趣說：「怎麼啦？上個月給我的信還說改變作風，這兩年再不要「壓歲錢」什麼的了，怎麼一轉眼間，便嚷着要「壓歲錢」了呢？」舅父伸一隻粗手指在他臉上一括，說：「這不是——說的是一套，做的又是另一套嗎？」

……，大家多麼高興？難道——你不疼舅父了嗎？」「不！」小孫連忙否認。「那，你是怎麼回事？」……

# 但丁的「神曲」與「但丁奇歷記」

馮祿德

但丁（也有人譯作「丹第」）是意大利最偉大的詩人；在歐洲文學史上佔有異常崇高的地位。他生於一二六五年，死於一三二一年。但丁做過學生，兵士和醫師，也嘗參與過當時的政治活動；因爲政治關係，於一三○二年被敵黨放逐出他出生的城市佛羅倫斯，終身不能回去。

但丁的一生雖曾從事多種職業，但他主要的工作還是文學活動；「新生」、「神曲」等詩篇都是他的不朽之作；此外如「宴會」（成四卷，全書未完）、「詩句集」、「牧歌」和哲學著作「王國論」、「俗語論」等，都是膾炙人口的作品。

據說，但丁曾經傾情於一個名貝艾特的女子，這女子在二十四、五歲的時候便逝世了；貝艾特的面影使但丁終身難忘，他爲她寫了許多詩，都記在「新生」裏面。被放逐以後，但丁在痛苦和悲傷中懷念貝艾特，使他鞭策着自己完成少年時候對她許下的心願：用從未有人立過的紀念碑來紀念她。這所謂「紀念碑」就是他不朽的詩篇「神曲」了。

「神曲」原名「神的喜劇」，全詩合地獄、淨界、天堂三篇而成。但丁在其中描寫自己在詩人維吉略的引導下，遊歷了「地獄」和「淨界」，在「淨界」的地上樂園與貝艾特的靈魂相遇，在貝艾特引導他上昇了九重天而到達「天堂」後。全詩暗示了人類必須滌盡罪惡，才能獲得永遠的「天堂」。

……第一層淨界是讓驕傲者洗淨靈魂……是給卑賤的幽靈無限痛苦地補償他們的悔恨……但丁在淨界遇上了貝艾特後，由她引導上天飛昇。這天堂也是共有九重，都是燦爛光明而歡樂的。這九重天是根據宇宙間的星球如月亮、水星、火星、太陽、金星、木星、土星等而定名的；至於第八重和第九重則稱爲恆星天和水晶天。但丁在書中把一重一重天都有美好的描述。

名著介紹

# 中國歷史故事：明末忠臣張煌言（一）

中國人有句老話，就是「家貧出孝子，亂世出忠臣」。這種說法雖不是絕對，卻也有相當的眞理。……朝代，不一定需要……亦可以表現出他們的……

……他的母親忽然病死了……再也無心……回到家鄉的……

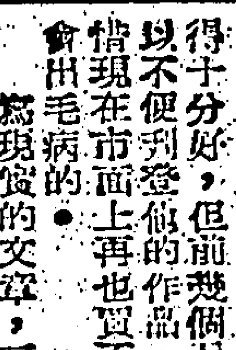
# 藝園拾錦

# 科學知識故事：火星任務

王令

## （二）虎穴探險

「不入虎穴，焉得虎子」……



# 陳老師教作文

## 談怪論

一位讀者寫信給我，要求在這裏討論一下「怪論」，並且希望盡可能的舉出幾篇怪論作為示範。

第一點要求，是很容易做得到的。至於選登示範性質的怪論，我卻有點躊躇了。因為現今有一位作家，他的怪論寫得十分好，但前幾個月卻因怪論而出了問題，所以不便刊登他的作品。他曾寫過大約十本書，可惜現在市面上再也買不到了。可見寫怪論，有時會出毛病的。

寫現實的文章，可以用兩種不同的手法來表達，一種是正面的，例如白的便說白，黑的便說黑，好的便說好，而醜的便說醜。這種寫法，因為立論正確，所以最容易被大家所接受。但有時變成了平鋪直敘，而缺乏了趣味性和吸引力。對讀者起不了大的作用。

所謂怪論，便是寫反面文章，把是寫成非，白寫成黑，它的論調，顯然表面上看起來是錯了常理，但實質上這種文章的作者，想說的話和正面文章的，並無不同。祇不過因用反面的表達手法，所以無論在標題或內容方面，都可以不必囿於傳統和習慣，而使文章的題目突出，行文活潑，有時甚至可以用嬉笑怒罵的文字，把要罵的人或事物，罵得更淋漓盡致。而讀這類文章的人，也會覺得興趣盎然了。

反面的文章，一般人就稱為怪論。說是「怪」的原因，就是和一般的寫法有所不同。這種文章，最容易也最難寫。好的怪論文章，寫來妙趣橫生，真可說是讀來笑中有淚，淚中有笑。而且因為不枯燥，所以大家都喜歡讀，形成了影響力大。但壞的怪論文章，除了「怪」以外，內容空洞無物，讀完全文之後，還不知作者想說明的主題是什麼。

寫反面的文章，最需要具備的條件是思路敏捷，而且見識廣。往往把很小的主題把握而加以發揮。例如公共交通加價，固然是大家都反對的，但怪論可以「贊成公共交通加價」為題目，說明巴士、電車及渡海輪加價以後，大家都會因此而繳足錢搭車，多些步行，足以促進健康，如果因而少到外面去，留在家中，不但可以減少了無謂的消耗，而且可以增加家庭的感情。又如各種食物都漲價了，許多入息低微的人都叫苦連天，如果寫怪論文章，則可以說營養學家告訴我們，食物多吃了，弊多於利，所以可趁這機會提倡節食，務使人人能身體健康，延年益壽。

這種說法，大家都知道似是而非的，但因為看得正面反對加價的文章太多了，無論說得怎樣理直氣壯，又如何流暢動人，大家都不覺得[illegible]。但偶有一兩篇怪論來鼓勵一下，也是不錯的。

但因為怪論都是富有諷刺性的，我以為同學們在寫作時，[illegible]不要仿做這種文章，[illegible]往往[illegible]黑白[illegible]，成為絕對的真理了。[illegible]怪論往往負起了反映社會的任務。不過，怪論寫得不好時，會失諸於過火，所以，有些報刊上的怪論，是不值得同學們效法的。

× × ×

近來又有多位同學的來稿，沒有用原稿紙謄寫，那是不合本版所定的規則，請各同學留意。

## ★小小的冊子

余榮傑

昨日夜假後，沒有別的事來作，於是就整理修拾一下那一個堆滿書本冊子的櫃子，裏頭是雜雜亂亂，歪歪斜斜的書冊，這櫃子所堆疊的書本，許多是往時所用過的教課本。

當我在整理，[illegible]到成行作列的[illegible]雜之中，我發現了一冊淡紅的小冊子，長不足四吋，那小小的一冊子已搖搖[illegible]，[illegible]層薄薄的塵埃，不知它是什麼東西，就用手把冊子上的[illegible]，立刻用手翻着頁頁，又立刻放入自己衣袋子中去。手快足提的，快快的修飭那櫃子。事理了，淨手撲下衣服上的塵，倒一杯濃濃，而香撲鼻子的茶，斜臥在沙發上，那白白的紙，已作黃了——是淡淡的，一頁、二頁……一篇、二篇……的翻動。

[illegible]

## 評語

[illegible]作者是本版的熟客，勤於練習寫作，[illegible]本文之[illegible]欠缺描寫的地方。作者在寫作技巧的運用方面，可惜對詞和句不夠修飾，太粗心大意了。例如「推翻書本冊子」的「相子」，兩個「子」字[illegible]。第二段的第一句「得太勞」，同段中[illegible]「記憶力」。最後一句不知作何解釋。希望作者多讀些課外讀物，以便瞭解好的文字和句子。那是對寫作進步有莫大裨益的。

## ★★惜陰說

梅燕

我們生在世上，不過是一段短短的時光，[illegible]要愛惜這短暫的[illegible]；我們該要充份利用這些日子；為社會貢獻一番，無負人生的意義和價值。世上有些人常感到彷徨、失望，認為人生是短暫，好一場夢，沒有價值；所以便想逃避現實，白白地把工作讀書的大好的時光浪費，了！這真的是社會的損失！所以我們生在世上便要愛惜光陰，利用它帶給我們成功和幸福，以及美好的人生！

人生雖是一段短短的歲月，但假若利用這些日子，不要讓它無價值的過去，那麼我們便值得成功，成為完人！[illegible]花枯萎了，也[illegible]果實的時候。世上萬有的事物[illegible]，但唯有光陰是無價的！[illegible]開充份努力，由於我們曾利用時間，必然將會成為一個成功人物。以「這一句話」令人[illegible]「光陰一去不復返」，[illegible]便會感到當日之歡樂，自由自在的童年。又常常感到往日的虛渡，如今的我，已經老大了，[illegible]朋友，起來吧！昔日的時光雖已浪費，但明日的時光將自降臨了！請不要再自怨自艾，也不要再說夢話，且看明天——新的希望，新的成就也將快實現了。

## 評語

以一位中四程度的學生來說，本文詞和水準有小距離。以文字來說，尚可稱流暢，而且也沒有特別可挑剔的地方。有時全文組織散漫，彼此而複。有些句子之間，甚至彼此不連接。先說第一段，「為社會感一番」應為成「為社會作一番貢獻」。[illegible]至於第二段，[illegible]沒有什麼可取。[illegible]

## ★★★我很抱歉，弟弟！

淑

我坐在椅前，托著腮，[illegible]

能夠靜靜的給我想想便好了。然而，[illegible]

家裏便做家課，當時母親的臉色很難看，可是幼小的我並沒有注意到。我一面做功課，一面唱著老師早上教的歌兒。突然，母親大聲的喝道：「閉嘴！」我被嚇了一跳，抬起頭來，正看見她憤怒的臉色，我連忙低下頭，心中既恐懼而又委曲，我覺得她不再疼我了，我的心很難過，[illegible]

[illegible]對待兩個弟弟，為了維護大[illegible]孩，然而，我不能告[illegible]姐姐的尊嚴，我錯了，[illegible]許他們說我錯了，[illegible]「我很抱歉！」我只能在心中這樣說。

## 評語

又是一篇「四星」作品！

這是一篇很好的文章，從什麼角度看來都好。首先，題目夠突出；其次，敘述既有層次，又富有情感，已經成功地把一件微不足道的事情寫成很好的文章，使我想起了魯迅的「風箏」。作者自認文章寫得不好，其實寫得很好。

由此可見，優越的文章，不一定需要驚人聳動的題目。希望作者再接再厲，多寫一些更好的文章。如果能繼續努力，我肯定是有前途的。

## ★勤奮說

度生

東方之珠——香港，香港是一個極度繁忙的工商業社會，人們整天勞勞碌碌，各分各秒都為着工作而勞碌，在香港這個人浮於事的社會，祇要您肯勤奮，便不愁找不到工作做。

近代的香港，是一個充滿了罪惡的社會，每天翻開新聞報章一看，總不外打架、殺人、打劫……等，這都是他們父母不負責任，不送他們的子女入學讀書之過，致形成香港這樣的醜態百出，另一個主要原因：是他們的子女不喜歡讀書，寧願到工廠或幫助父母維持生計，也不願意入學校讀書。

世界上有很多科學家、企業家，大部分都是家境貧寒，沒有入學校讀書，但是他們會有今天的成就，都是全靠勤奮得來的。例如：凱倫凱勒，她年幼時因患一場大病，致使到她又聾、又啞和瞎，雖然她殘廢了，但是她不但不自卑，而且不隨在環境下消沉，結果能成為傑出的人物。

所以，我們要像凱倫凱勒呀！

所以，僥倖的我，能夠有機會讀中學，以我們這樣的環境，總算萬幸之中之大幸了，因此我應該加倍努力和勤奮，不要辜負老師們和媽媽的期望。

× × ×

當我讀完本文的第一段時，已經決定要把它送進手術室。及至讀到作者附來的信時，原來他已有這顧意了。這也許正是「從心所欲」吧！

現在逐段分析：第一段的首行，毫無意義，接着的「勞勞的工作」及「為工作而勞碌」，患了重複的毛病。

第二段先後有矛盾：不送子女進學校，與香港罪惡有何關係？而子女進工廠而不入學校，與社會又有什麼相互的原因？這都是似是而非的說法。

我們要佩服的歷史人物太多，但大家都不是殘廢時，為什麼一定要以凱倫凱勒為榜樣？這是第三段立論不夠理想的地方。第四段——也是末段，該可說是比較有意義的，可惜也沒有什麼值得讚揚的地方。

我認為本文最大失敗的地方，是作者沒有把握主題加以發揮。心中要說的話可能很多，無奈力不從心，所以將來有不知所云的感覺。本來，「勤奮說」是一個很普通的題目，要寫得好雖不容易，但稍加思索也不至於空洞無物的。本文第一段還可以，但接上第二段時，便有了不知所云的感覺。況且舉例不當，也是弱點之一。我建議作者改良寫作技巧的第一目標，便是不要嘗試議論紛紜，否則一放便不可收拾。如果略了最長的第二段，再加以發揮，則組織會比較嚴密，而且說理也會容易接受得多了。

文章手術室

## ★★橫街窄巷

林蔭慈

香港被外人稱為「東方之珠」，不錯，香港在外表看來，的確炫然奪目，但是在香港這個都市，還有一些陋習是不如理想的。例如：在於橫街窄巷裏，大多數兩旁都是屋宇或商店，但在橫街中還有不少小販在販賣廢物，拋到屋上，還有些廢物已經落到街上，這巷裏已經窄了。

正如香港一個「垃圾池」，是一個很擠擁的城市，但還有這麼多的不如理想的事件。現在政府雖然派人清除，但是不久又回復原來面貌。

在橫街窄巷中，有污水等廢物，這麼多的廢物，是令人作嘔，而且又不合衛生，所以我希望政府當局設法清理一下這些事件，使香港成為一個真正的「東方之珠」便好了。

## 評語

本文寫來平平穩穩，但詞句的運用，卻有些不恰當：[illegible]垃圾及積水，並非[illegible]。作者濫用[illegible]而有垃圾和小販，決不能稱為「事件」。而且，「東方之珠」一名，並非是清潔就可以值得到，這一點，又希望作者能了解了。

樂壇簡介——

# 男高音歌唱家卡魯索

(ENRICO CARUSO, 1873—1921)

敏輝

「歌王逸史」(THE GREAT CARUSO)這套音樂片，我已看過兩次，然而對最近重映沒有去捧場而感到有些可惜，它是敘述歌王卡魯索的生平史，由名歌唱家馬理奧·蘭沙(MARIO LANZA)飾演卡魯索。

著名男高音歌唱家卡魯索——一八七三年二月二十五日生於意大利，為小提琴家兼女歌唱家龍巴娣之高足，一八九五年二十二歲的他初次登台，演出歌劇「浮士德」；次年復在意大利參加[illegible]；一八九九年至一九○三年間，先後旅行各地演唱，一九○三年至一九二○十多年間，居紐約，[illegible]登台演唱六百多次，[illegible]歌劇數十套，[illegible]獲得各地的歡迎，[illegible]

史以來最偉大的男高音，可惜能者多勞，一九二○年喉管出血，并引起嚴重的併發症，翌年八月二日逝于故鄉，享年四十八歲。

× × ×

這位偉大的男高音是出名的惡作劇的人，每一部他的傳記都有提及他跟別人開玩笑記載。

對於當時剛發明的錄音機，他不感興趣，所以人們勸他去唱，他都執意不去，於是人們便用詭計引他錄音，把錄音機放在一塊布帷後面，然後誘他唱歌，他不知是詭計，在一首感情激調的歌，唱至一半，他聽到機件轉動的聲音，於是他便亂唱，又學貓狗叫聲，又故意走音，弄到錄音公司蒙受損失，要他賠償，但他卻說：『你們有意用科學技術來陷害我的聲音，使我聲音低落，我要你們賠償呢！』唱片公司的人只好自認倒霉。

× × ×

他也很喜歡惡作劇的，有一次一位記者問他怎樣生活：「我就呼吸而生活！」這位記者順水推舟的問：「那麼你是經常打鼾？」他答是：「我還沒有和歌劇院訂過合同，打鼾的時候，假如你要知道，那麼可以趁他睡時假扮小偷，走進我的房間聽一聽」！

× × ×

他在台上演出時，也是十分喜歡開玩笑的。

有一次他的一位朋友在「波希米亞人的生涯」這齣歌劇中扮演哲學家科林，在劇中科林為了要給人延醫，必須在台上一面唱一面把大衣除下，一面唱着要把大衣拿去典當，卡魯索在後台時曾替這位朋友化裝，并把他的大衣的袖子縫住，使科林在台上除了半天也沒辦法。又有一次他的好朋友在演歌劇，必須帶上高頂硬帽，卡魯索在帽頂凹處先裝滿了水，以致這朋友被淋得一面是水。

× × ×

有一次，一位歌劇的作者（HUMPERDINCK）到美國，卡魯索在碼頭看見他，便把帽子拉低，把衣領翻高，掩住臉部，然後冒充記者上前訪問，後來還出很多怪問題，要他交保護費，否則便在報章上攻擊他，把這位老實的作家嚇壞了，這時卡魯索拉高帽子，露出面部，哈哈大笑，并向他道歉，更照意大利的習俗，擁抱起來，表示歡迎。

# 兒童信箱

冰姐姐：

你好，這是我首次寫信給你，希望你早日替我回答以下的問題，首先謝謝你。

（一）女子十三歲，體重八十八磅，身高五呎一吋，適合嗎？

（二）女子十三歲，體重八十八磅，身高四呎十一吋半，適合否？

（三）女子十四歲，體重九十二磅，身高四呎十一吋半，適合否？

（四）十三歲的女子應讀多少年級呢？

（五）女子十八歲，應有多少高度和體重才中式？

（六）我喜歡白、黃、黑、藍色，這是代表什麼？

（七）以你的觀點，本人屬於內向或外向呢？

（八）CATALINA, LINDA, JOOEPHINE, DANNY，以上的英文名你認為我應改那個才適合我的性格？（又姐姐，如果上述的英文名字還沒有合我的性格，請你選一個配合我的話。）請你改時（英文名）連英文直譯中文的字也列出。

（九）DANNY是否男孩子的英文名？（性格與本人一樣）。

（十）我妹妹的英文名[illegible]？

（十一）我最後請問本人的[illegible]和程度。謝謝，敬祝學安！

欣欣

欣欣小朋友：

（一）、（二）大致上，可以算是適合的。[illegible]（三）是略為矮了一點。

（四）通常十三歲的孩子們是應該唸初中一的，不過，正如我上兩期所說一樣，如果唸得來的話，唸中二也沒有關係的。

（五）五呎三吋高，一百一十磅，就是最適合的了。

（六）純潔、活潑、沉實和明朗。

（七）你是比較內向的，是吧？

（八）選LINDA吧。

（九）是的。DANNY是個男孩子的名字，你看你妹妹喜歡不喜歡ELLEN，這個都是女孩子的。

（十）你的英文字寫得跟中文字一樣，太過軟弱。

（十一）我猜你有小學程度。

兒童信箱主持人：

現在我有些問題不明，希多多指教及早日答我。

（一）怎樣方可參加會客室成為小客人呢？

（二）貴刊可否增設徵友欄，可否介紹些外地筆友給我？我住在香港北角渣華道一四九號大廈三樓。

（三）請批評一下我的字體，更希告訴我的缺點！

（四）喜愛紫色、黃色、藍色、粉紅色等屬何性格？

（五）可否替我改個較清雅的英文名字，能否兩個？

（六）我喜愛紫色和藍色，愛荷花香與蘭，能否猜到我的性格？

（七）恕我大膽突問一聲，閣下是否是女性？

（八）是否原子筆寫得多不好的？是會寫壞字嗎？

（九）請猜猜我的程度和年級，好嗎？謝謝！

陳紫敏

陳紫敏小朋友：

（一）會客室的參加辦法經常在會客室欄有刊出，現因限於篇幅關係，不能詳細告知，希望你自己留意吧。

（二）許多時候，本刊都有刊出徵友的告示，[illegible]

（三）你的字寫得很美觀，大致上也並沒有甚麼缺點。

（四）[illegible]

（五）ELLEN，FLORA這兩個，如何？

（六）[illegible]你的品性。

（七）我是「冰姐姐」。

（八）不會。

（九）我猜你有中學二三年級的程度。

冰

# 小姪兒回家渡假

劉姐姐

親愛的小朋友：

我曾接到不少小朋友的來信，問及我的小姪兒的消息。我和我的小姪兒除了感謝大家的關懷外，我還想藉此機會，向大家報導一下小姪兒的近況，同時，他還請我代他向關心他的小朋友們致意。

小姪兒已經長大了，他已經不是幾年前的小姪兒了，幾年前，他只及我的肩膊，可是現在我還不及他的肩膊哩，可稱他做小姪兒，未免名不符其實，所以他說：「姑姑，我已經不是你的小姪兒了，我是你的大姪兒了。」

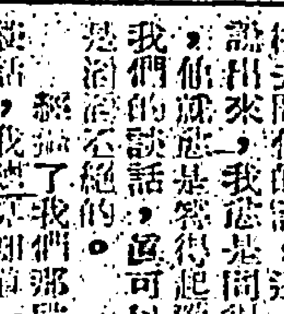
他不特個子長得高高的，而且年紀也不小哩，過了這個農曆年，他已經是十六歲了，他唸的是中學三年級，從前年開始，他便在學校寄宿，除了放假，他很少回家的。

農曆年前，「小」姪兒回家渡假，他似乎又長大了許多，但更使我感到安慰的，就是在品德上他已有着顯著的進步。

從前他的依賴性很強，事事都要假手於人，小至如添一碗飯，倒一杯茶也從不肯自己動手，至於早上起床，非阿三姐再三再四催他不醒。可是現在完全不同了，在假期裏，我不見他每天絕早起床，把自己的被褥摺疊整齊，然後盥洗，早餐也自己動手去弄，有時還幫助阿三姐洗碗碟，打掃地方，有一天，他衣服的鈕扣掉了，他自己找到針綫，把扣子釘好，阿三姐對他稱讚不置。

我也忍不住稱讚他，他說：「姑姑，這是應該的，我決心培養我的獨立能力，假若是不應該依賴別人做的事，我都應該自己做，一定要學會做，如果現在不學會做，將來怎能獨立的生活呢？」

我的小姪兒說得有志氣，人總不能永遠依賴別人，都須要培養獨立的能力，而要學會靠自己。



每週一語

# 兒童特訪

## 喜歡到處逛逛的易國明小弟弟

英姐姐

上星期天，那天剛好是農曆年初七，俗稱「人日」，即眾人生日的好日子。要是說那天的天氣嘛，倒還可以說得上是「不」太冷，不過，由於我在早幾日已約了一位小朋友，曾明大概在年初七下午要到他的家裏去訪問，所以，雖然是這一天有點不大好意思，但是，我還是不能不硬着頭皮的去了，而我所訪問的那位小朋友，就是現在要介紹給大家認識的——易國明小弟弟了。

提起這位易國明小弟弟，便使我不期然聯想到他那俊秀的臉孔，和那爽朗的口才的個性了。我記得那天，在我把他找到，剛要對他把來意說明的時候，我便聽見他說：「你就是那位跟我通電話的英姐姐嗎？不過也很高興見到你呢，要你老遠太不好意思了，要你老遠的跑到這兒來訪問我，請開始隨便問我吧。」

一聽到這位小弟弟的口才那麼了得，當然我也用不着再跟他客氣了，於是我便把一些路上在心裏想好了的問題提出來，我是問得多，他也就是答得起勁，可以說，我們的談話，是滔滔不絕的。經過了我們一段的談話，我才知道一些有關這位易國明小弟弟的情形了，我知道：國明現在是高主教英文書院的一位中一學生，雖然他現年只有十二歲，但是他無論對甚麼活動，例如游泳，都是非常活躍的，他喜歡踏單車啦，集郵啦，踢足球啦，和參加了童子軍，並且，經常接受童子軍的訓練呢。

不過，國明有一個特點，那就是他不喜歡獨自一人呆在家裏，在課餘閒暇時，他就喜歡到處逛逛的，也許這就是他唯一與一般的小朋友不同之處吧。

天真樂園

# 快樂誕辰

### 何彩金（十二歲）

一月二十四日是何彩金小妹妹的快樂誕辰，何彩金小妹妹今年十二歲，現在嶺徑公立學校唸書，長得斯文可愛極了，她的個子小小，她在這兒說：「我今年真希望得到一個音樂盒來做生日禮物呢！」

### 陳麗珍（十歲）

陳麗珍小妹妹長得真好看啊！小朋友，你們看一看她，那天真純潔的笑容和那自然編成小辮子的頭髮，是不是很可愛？那麼讓我介紹給大家認識吧，麗珍小妹妹今年才十歲，是信義學校的一位小五的學生，平日她喜歡踏單車、郊遊和旅行，她告訴我們她今年的生日願望是想得到兒週的慶祝。

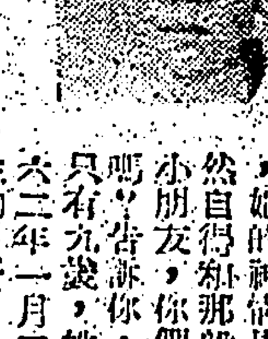
### 陳淑珍（十一歲）

陳淑珍小妹妹是麗珍的同胞姊姊，對於這點，且看她們的眼神便可知道了。淑珍現年十一歲，剛好大了妹妹一年，她的生日是在上月十八日，她今年希望得到的生日禮物是一些課外書籍和一張兒週快樂誕辰所送出的生日咭。

### 張婉怡（十三歲）

梳着兩條又整齊又可愛的大辮子，張婉怡小妹妹這個典型的女學生，各位喜歡嗎？婉怡於上月二十四日生日了，她本來希望本刊正好在她生日那天替她舉行慶祝的，可是因上月參加快樂誕辰的小朋友過多，無法不把她拖延到現在，雖然是遲了些，但我們還是要祝她生辰快樂和希望她能得到她那個想得到一個會說話的洋娃娃的願望。

### 李少明（十一歲）



喜歡獨自一人去打羽毛球的李少明小妹妹生日是在上月二十四日的。少明的年紀小小，今年也不過是十一歲吧了，她現在寶血小學就讀，平日除了打羽毛球外，還喜歡聽音樂，所以，她今年非常的希望得到一個音樂盒和一套羽毛球具來做她的生日禮物。

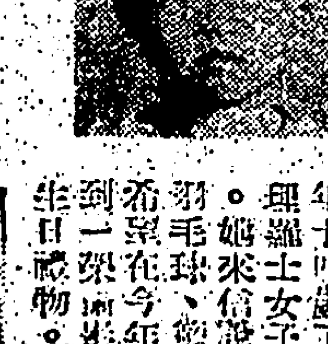
### 翁麗卿（九歲）

翁麗卿小妹妹含笑坐着，她的神情是那樣的從容自得和那般的陶醉，小朋友，你們都該猜猜嗎？告訴你，麗卿現年只有九歲，她是在一九六二年一月二十五日出生的，平日，她愛好唱歌，看兒童樂園和參加游藝會等等，她對於今年的生日是希望得到一個會說話的洋娃娃來做生日禮物的。

### 王慶霜（十五歲）

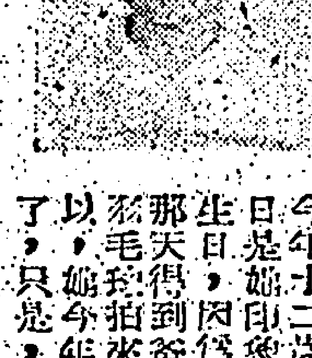
是那一位小弟弟去了旅行，站在郊外來拍照呀？噢！看到了，原來是一位名叫王慶霜的小弟弟呢！這位慶霜小弟弟是一個十五歲大的孩子，他現在培中英文書院唸書，曾於上月二十四日生日，他的興趣是爬山，攝影和閱讀，生日願望是想得到一個望遠鏡。

### 何錦培（八歲）



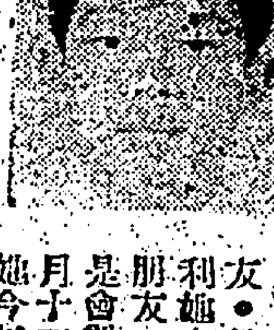
何錦培小弟弟今年才八歲，不過，他卻有一個很大的志願，他希望將來在長大後，會成了一個出色的發明家，因爲他的興趣就是愛好繪畫。錦培現在聖黑高學校唸書，曾於上月二十五日生日，他說他今年希望得到的生日禮物是一個機械人和一輛玩具車哩。

### 鄺銘賢（十一歲）



好像曾在不久之前參加過我們的快樂誕辰的鄺銘賢小妹妹，是最喜歡唱歌和打羽毛球的，銘賢今年十一歲，她現就讀於香港仔培德學校的小六班，平日，她喜歡看書，游泳和交朋友。她告訴我們在意大利她有一位混血兒的好朋友，不過，那位朋友是會說廣東話的。在上月十五日銘賢生日了，她今年希望得到一套安徒生童話書集和做她的生日禮物。

### 莫錦坤（十五歲）



現正在那堅中學唸中一班的莫錦坤弟弟，在上月二十五日已經過了生日，今年，他剛好十五歲了。因得到爸爸送給他一隻玩具船來做生日禮物，同時，使他感到非常高興，他留下了一個很深刻的印象，所以，他今年也希望得一隻玩具船來做他的生日禮物哩。

### 吳燕芬（十四歲）

在上月，吳燕芬小妹妹一早便寄了一封信來參加我們的快樂誕辰，因爲她是在上月十六日生日的。燕芬妹妹現年十四歲了，她是在此理羅士女子學校唸書的。她來信說她最喜歡打羽毛球、籃球和旅行，她很希望在今年生日裏能得到一架照相機來做她的生日禮物。

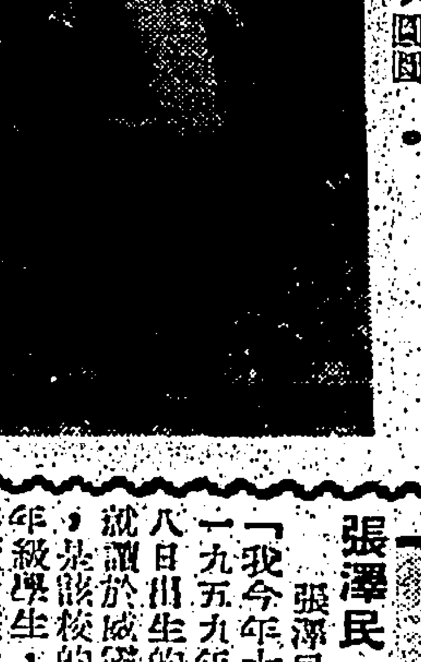
### 吳燕群（十二歲）

嘻！好一個精彩的鏡頭啊！各位，請你們看一看，吳燕群小妹妹正在做甚麼？她是在洗米燒飯嗎？燕群小妹妹今年十二歲，去年的一個生日是她印象最深的生日，因爲她曾在生日那天得到爸爸送給一對羽毛球拍來做禮物，所以，她今年想不要禮物了，只是，她希望自己能夠努力讀書，考到升中試。

### 沈傳宗（十二歲）

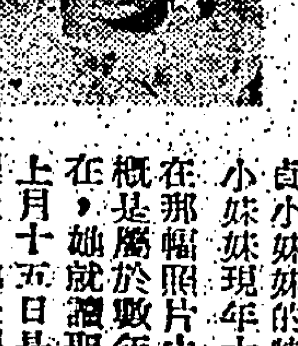
前年的一月十七日，即沈傳宗小弟弟生日那天，傳宗給家人帶到郊外去旅行，拍照，歡渡了一個很愉快的生日，現在的這幅照片，就是他在那天所拍下來的。在上月，傳宗生日了，他現在山道官立小學唸書，希望今年的生日會爲他帶來一套矮的完整的攝影器具和一個備有錄音帶的錄音機。

### 何聖文（五歲）



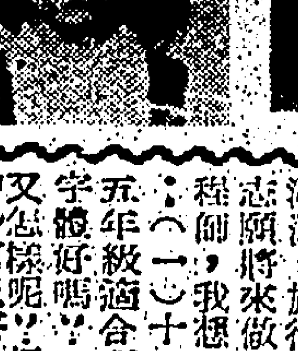
嘩！好一個活潑可愛的小天使啊！看，何聖文小弟弟多叫人喜歡。聖文小弟弟今年只有五歲，現在他站在石階上，神氣十足的對大家打招呼，好像是要對大家說：「哈哈，我叫何聖文，是香港仔聖伯多祿幼稚園的一位高班學生，我今年的五日，生日是在一月二十五日，生日願望是想得到一個儲錢箱和一輛玩具汽車來做禮物，同時我希望大家新年快樂。」

### 陳杏貞（十三歲）



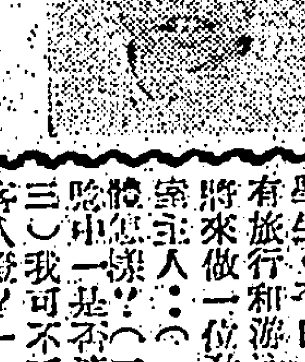
黑黑的頭髮，圓圓的眼睛，這些都是陳杏貞小妹妹的特徵。杏貞小妹妹現年十三歲了，在那幅照片中的她，大概是屬於數年前的吧。現在，她就讀聖神學校，上月十五日是她的快樂誕辰，她是想在今年的生日裡得到一個新娘打扮的洋娃娃來做禮物的。

### 沈素霞（十歲）



沈素霞小妹妹有着一頭不長不短的黑頭髮，看起來，又漂亮又整齊，使人覺得她一定很能幹的。事實上，素霞的本人也確是這樣的，她會編織、游泳和旅行，喜歡跳繩。爸爸曾在去年的生日，給她開了一個生日會來慶祝，因此，她今年不再要開生日會了，只是，她希望得到一個大洋娃娃和一副手提電視機來做她的生日禮物。

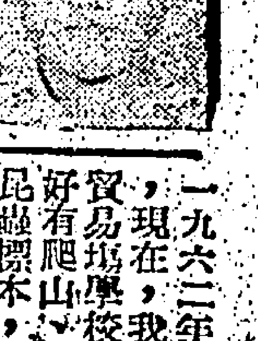
### 黎耀偉（十一歲）



穿起陸軍裝，黎耀偉小弟弟那副神氣的樣子，神采飛揚的，真是可愛極了。耀偉在一九六〇年一月二十二日出生，現在北角丹拿山警察上午小學就讀，他的興趣有踢足球，打乒乓球和玩玩具，生日願望是想得到一套大富翁和一個乒乓球。

# 會客室

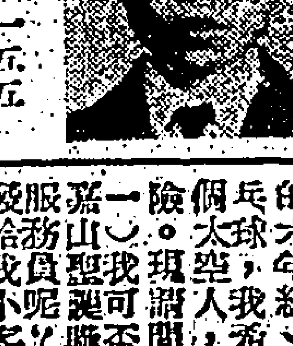
### 張澤民 一一五四



張澤民小朋友說：「我今年十一歲，是在一九五九年十二月二十八日出生的，現在，我就讀於威靈頓英文中學五年級，是該校的一位小學生，我的興趣是游泳，旅行和踢足球，志願將來做一位電器工程師，我想請問室主人：（一）十一歲唸小學五年級適合嗎？（二）字體好嗎？（三）志願又怎樣呢？好不好？（四）可以寄小客人證給我嗎？」

室主人說：「（一）非常歡迎你參加我們的會客室，以你現在的年齡來說，念小五適合不過了。（二）很好。（三）很不錯啊！也很好。（四）不是不可以的，只是你寄信時忘了把地址寄來！沒有地址，叫我怎樣把小客人證寄給你？」

### 張康平 一一五五



張康平小朋友說：「我今年十三歲，是一位堅道英文書院的中學生。平日，我的興趣是旅行和游泳，志願是將來做一位教師。請問室主人：（一）我的字體怎樣？（二）十三歲唸中一是否適合呢？（三）我可不可以領取小客人證？」

室主人說：「（一）你的字體寫得很端正，非常好。（二）適合。（三）可以的。」

### 葉樹強 一一五六

葉樹強小朋友說：「我今年九歲，出生於一九六二年三月二十日，現在，我就讀於金銀貿易場學校，日常的嗜好有爬山，集郵和收集昆蟲標本，我的未來志願是做一個科學家。請問室主人：（一）我的性格怎樣呢？（二）你可否給我改一個英文名字？」

室主人說：「（一）非常歡迎你參加我們的會客室。你的性格活潑好動，很好。（二）可以的。DENNIS，如何？（三）因你和你哥哥葉樹德寄來的照片不夠，同時又沒有付回郵信封，所以現在無法替你們刊出和寄給你們小客人證。」

### 李國良 一一五七

李國良小朋友說：「我今年十二歲，一九五八年八月出生，日期是二十六日。我現在就讀於上環華道官立小學上午校的六年級，特長是打乒乓球，我希望將來做個太空人，到太空去探險。請問室主人：（一）我可否做七〇年度的嘉山聖誕聯歡會的服務員呢？（二）可否發給我小客人證？」

室主人說：「（一）很抱歉，因爲你的信被延遲了，所以惟有無法使你得償所願，希望你在明年。（二）可以來信申請吧。」

（注意）

請以下的小朋友注意：你們的來稿已刊出，只因未有你們的地址，無法寄領取稿費單給你們，現請你們在見報後，從速把地址補上：小楓、心珍、淑芬、梁學如、邱施、許[illegible]、梁漪玉、梁夢彥、紀仲賢、林美玲、關笑華、永健、上官儷妮、林凱美、滑滑、呂鎮中、梁鳳嫻、陳倩雯、揚芳、溫碧、生、江正兒、鍾翠容、[illegible]。

CITY HALL
-7 FEB 1971

中國民間連圖故事

# 省油的妙法

巧雲文　江南圖

㈠從前，有一個行商，在路上遇上了強盜，財物全被搶去，使他吃沒得吃，住沒得住，只能狼狽萬分的步行回家。

㈡一天，行商正餓得要命，忽然嗅到一陣香味，使他垂涎欲滴，他上前一看，原來有一個油條攤子正在炸油條。

㈢行商看見那些油條，新鮮香辣，不禁垂涎三尺，他站在一旁，看了又看，吞了又吞，看得出神，不願離去。

㈣剛巧那時，油條的老板走了出來，看見行商衣服整齊，行動古怪，不像乞丐也不像廚客，使他非常懷疑。

㈤後來，老板走去問行商，行商給他這一問，問得不好意思，於是便胡亂說他們的炸法雖然好，不過太費油。

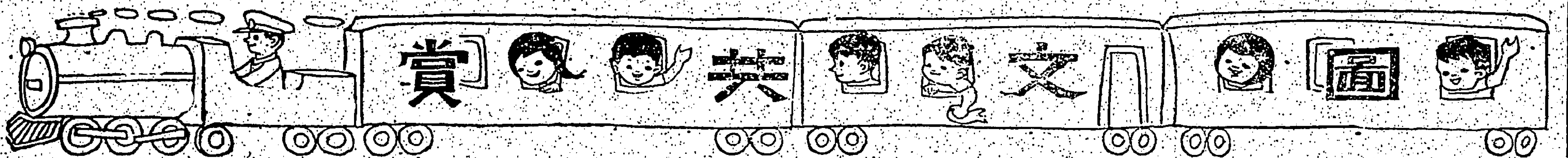
㈥怎料老板聽了行商那句話，大感興趣，以為他是個內行人，有省油妙法，所以便向回請他討到店內去，好好招待。

㈦老板那樣做，無非是一心想向行商請教，但那知行商在飯後坐了很久，仍沒有一句提及他的省油妙法。

㈧終於，老板忍不住問行商，行商也怕出事，不得不用緩兵之計，對老板說他在那上說話是不方便的。

㈨老板聽了，以為行商之所以那樣神秘，一定是有什麼了不起的秘密，因此，他便親自送行商到長亭外，去聽聽妙法。

㈩到了長亭，行商看見四野無人，便正色莊重的對老板說：「改作烙餅吧，那定可省油十倍。」他說完，便揚長而去了。




外國連圖故事

# 白兎先生

小曼文　冬冬圖

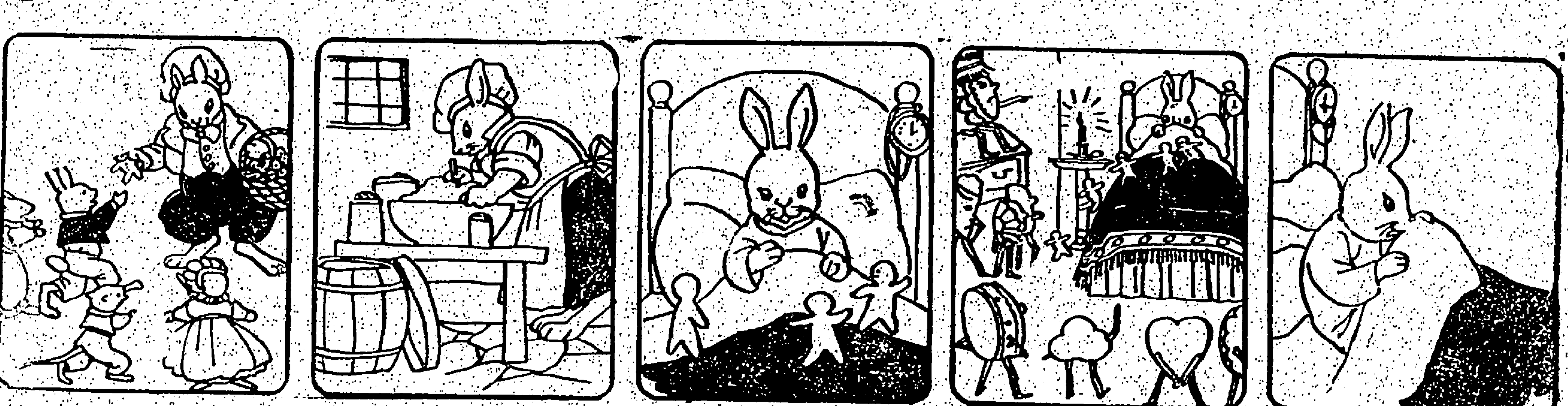
㈠從前，樹林裏開設了一間小巧的麵包店，店主人是一位白兎先生，他能製出各種新式的西餅和麵包，很受小動物歡迎。

㈡白兎先生的麵包店所出售的西餅是小動物最喜愛的，所以，許多時候，麵包店的門前都擠擁滿了來購買西餅的小動物。

㈢平日白兎先生爲人頗吝嗇，牠雖然有着那麼多的食物，但對那些貧窮和飢餓的小動物，從來也不慷慨施捨。

㈣有一天晚上，白兎先生在餅店的時候，看見有兩隻可憐的小老鼠走來向牠討些餅吃，牠把牠們趕走了。

㈤小老鼠被趕走後，白兎先生因爲恐怕剩餅會給小老鼠在晚間來偷吃，便把所有的麵餅都吃光了。



㈥半夜裏，白兎先生忽然驚醒過來，牠覺得剛才吃進肚子裏的蛋餅竟走了出來，去跟其他的西餅說話。

㈦原來，那些西餅和麵餅都是說白兎先生的不是，它們說要審判白兎先生，直至牠後悔爲止。

㈧白兎先生因爲怕失掉了那麼多的西餅和麵包，所以便對它們說牠已經知錯，而且決定改過了。

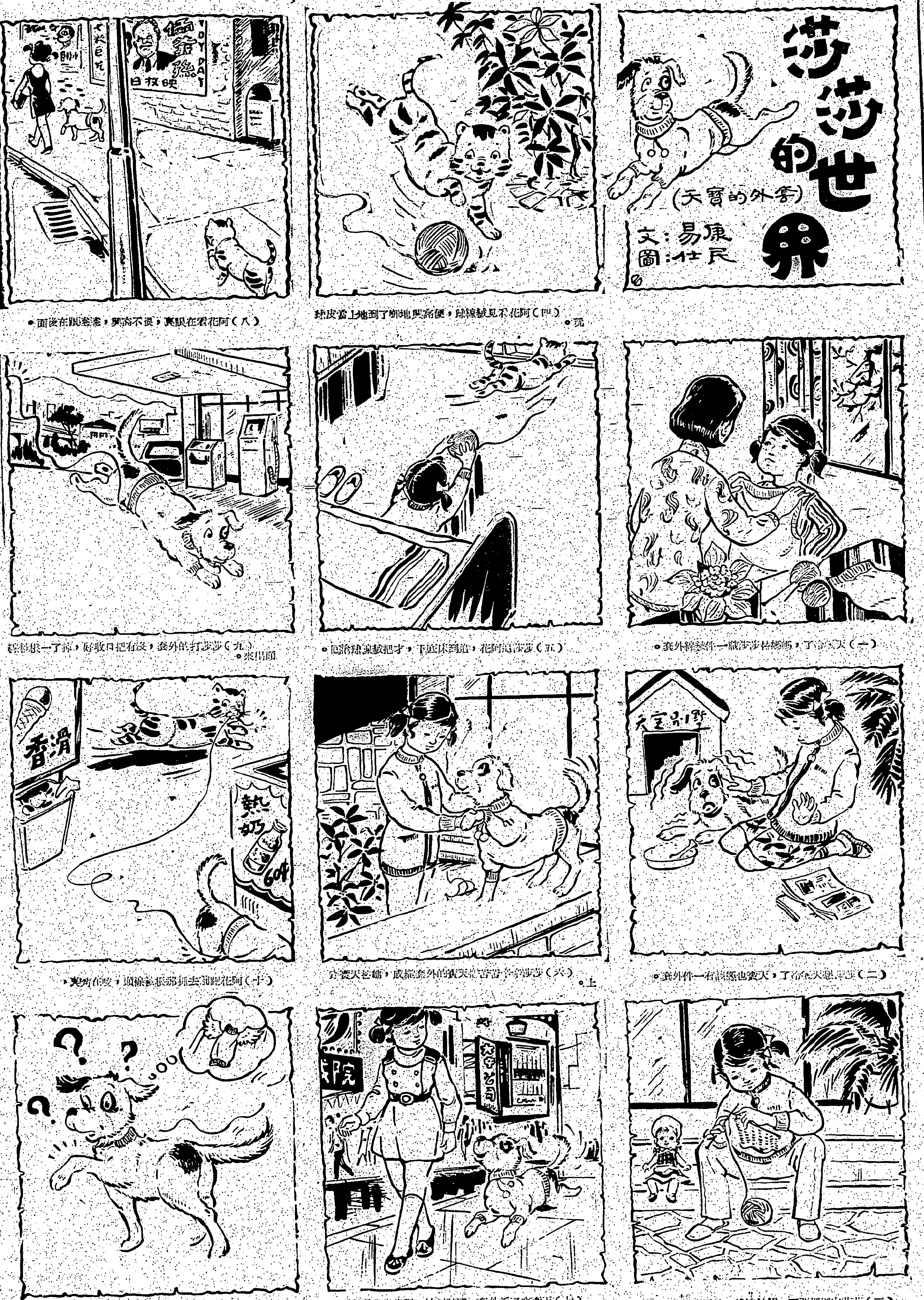
㈨第二天，白兎先生一覺醒來，來上到廚房去做麵包，牠做了許多麵包，送給許多小動物，後來，牠又把其餘的帶了出去。

㈩原來，白兎先生是把其餘的麵包帶去分派給那些沒有錢到牠店去買西餅的小動物，因此，所有小[illegible]牠了。

# 莎莎的世界

（天寶的外套）

文：易康
圖：仕民




（一）天冷了，媽媽想替莎莎織一件毛線外套。

（二）莎莎想天冷了，天寶也應該有一件外套。

（三）莎莎向媽媽要了一個團線球，替天寶打外套。

（四）阿花不見毛線球，便高興地啣了到地上當皮球玩。

（五）莎莎追阿花，追到床底下，才把毛線球搶回。

（六）莎莎辛辛苦苦把天寶的外套織成，她替天寶穿上。

（七）天寶穿了新外套，滿神氣的，跟着莎莎到街上去。

（八）阿花看在眼裏，很不高興，悄悄跟在後面。

（九）莎莎打的外套，沒有把口收好，掉了一根毛線頭出來。

（十）阿花跑前去抓住那根毛線頭，咬在嘴裏。

（十一）莎莎完全不知道，而天寶的外套也怎知，最後沒有了。

中華民國六十年　公曆一九七一年　二月七日　星期日
華僑日報
辛亥年正月十二日　第八張第七頁　兒童週刊

(一)那個衣着華貴的婦人叫金太太，她醒來後看見魚孩子。

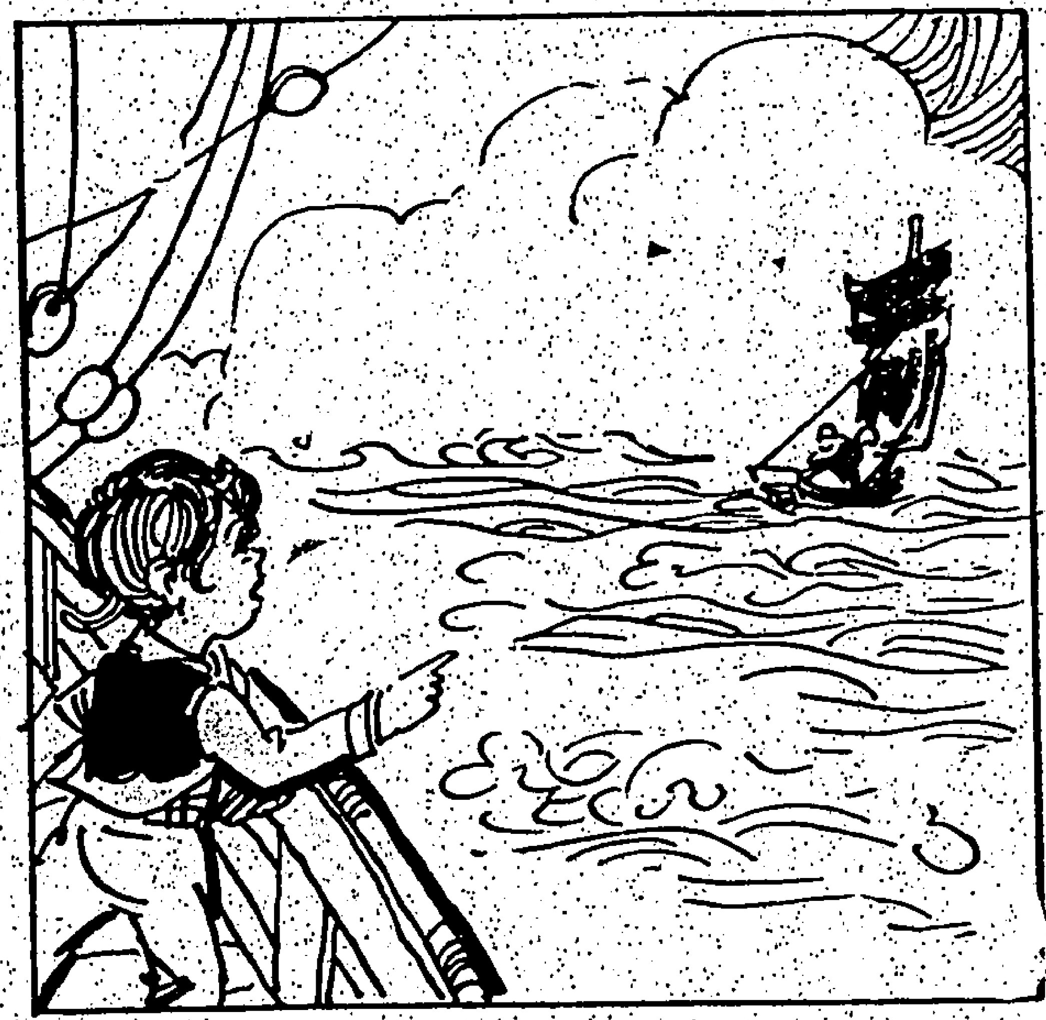
(二)她覺得魚孩子的表演使在座太太驚奇了後，便跟魔術師商量，買了魚孩子。

(三)她帶魚孩子回到海底那美麗的住宅，介紹她的小女兒妮妮認識。

(四)金太太的女兒叫做妮妮，很喜歡魚孩子，她教魚孩子讀書。

(五)魚孩子雖然受到她們的寵愛，但他常常想念老漁夫。

(六)有一天，金太太和妮妮，帶着魚孩子乘遊艇出海。



(七)魚孩子遠遠看見一隻小船，船上坐着一個人。

(八)原來那個人就是老漁夫，他乘着小船到處去找魚孩子。

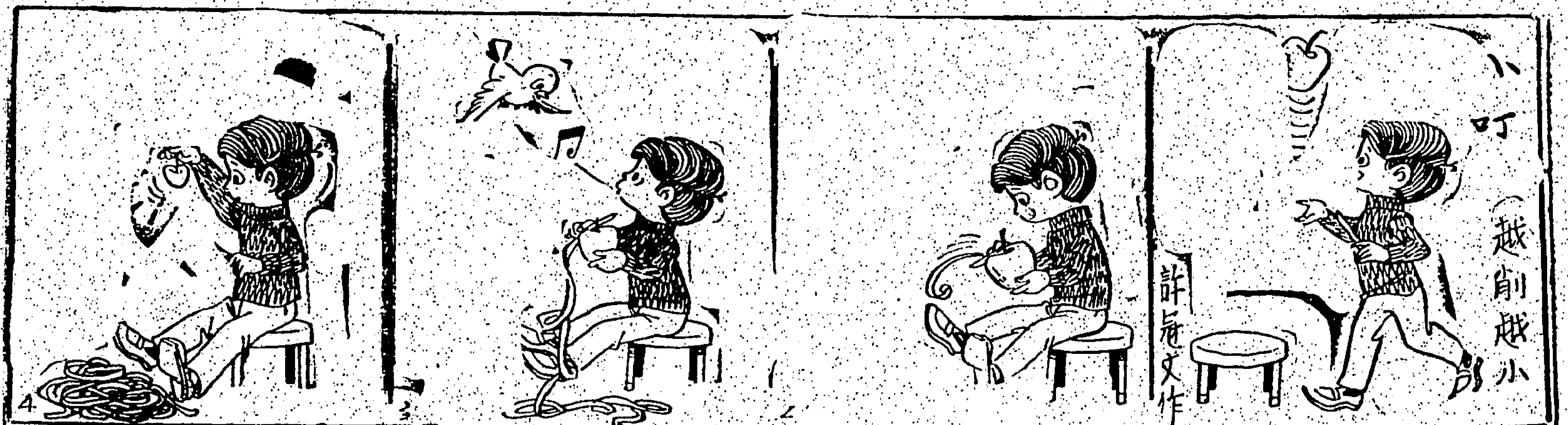
(九)他大聲叫喊魚孩子，直至筋疲力竭。

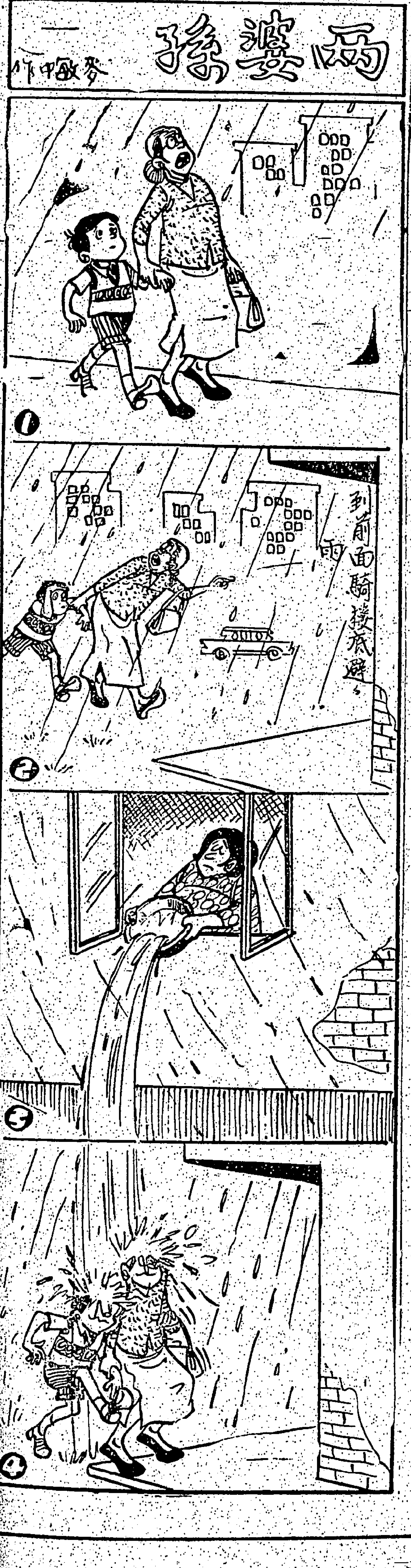
(十)忽然一個大浪打來，小船沉沒了。老漁夫也被大浪捲去。

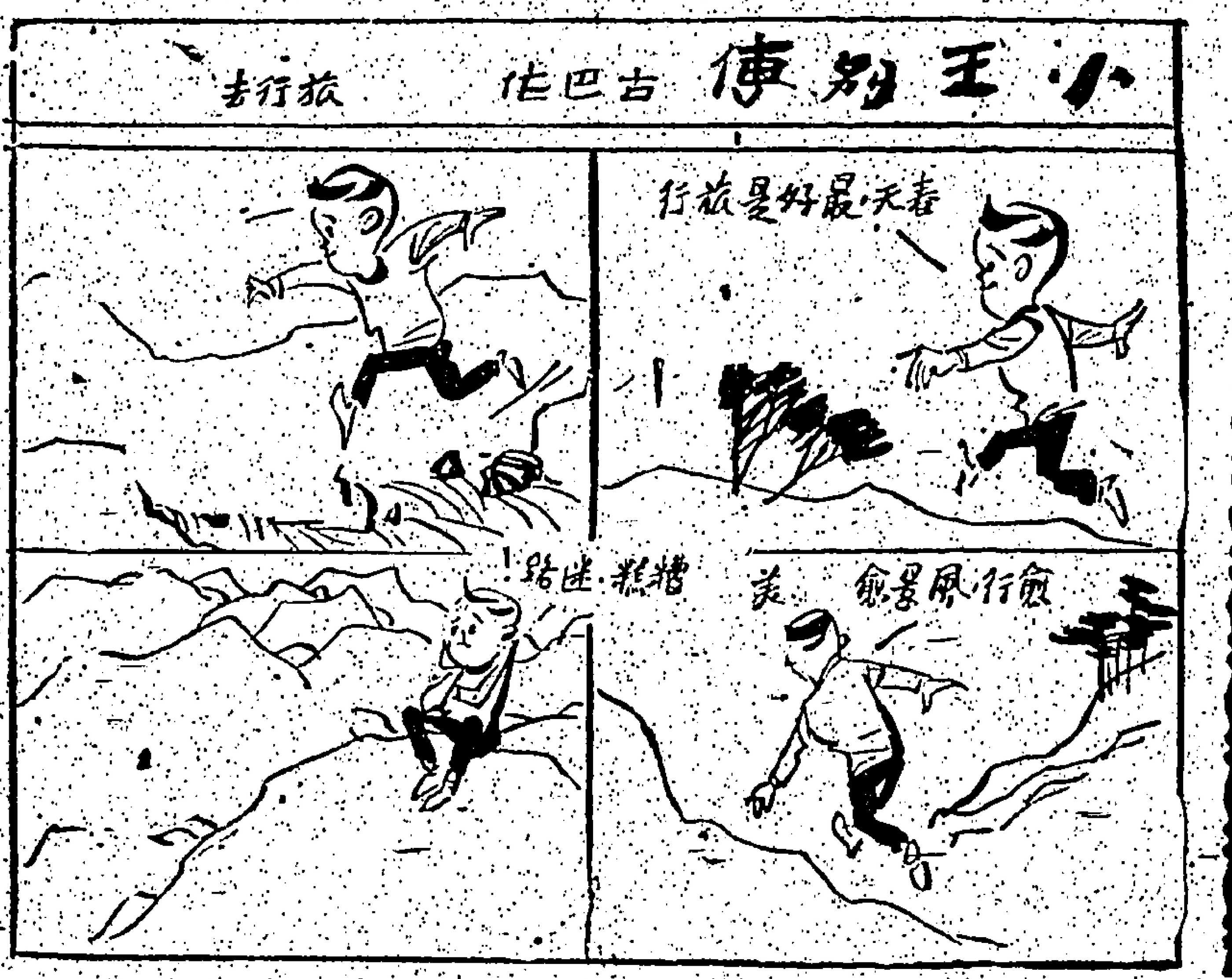
(十一)魚孩子不怕，跳進水去救他。

(十二)那時風浪很大，魚孩子游近小船時，漁夫已沉入海底了。

漫畫
天地


小叮
（越削越小）


兩婆孫
麥敏中作
雨
到前面騎樓底避


小王別傳
古巴作
旅行去
春天最好是旅行
糟糕·迷路！
愈行風景愈美

B仔

生活漫畫
小英
同情心
梁大江畫
小牛多可憐啊
媽咪，給我一元買麪飽吃
唔，好的
嘻嘻！快去買吧！
出爐麪飽
咦？一元麪飽是很多的，小英怎吃得下啊？
小牛，我知道你一定很餓了，我請你吃麪飽！
多謝你，小英！
哦，小英真是一個好孩子